

## ΠΕΜΠΤΗ, 27 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2007

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SIWIEC

Αντιπροέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 10.00)

### 2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 3. Εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0278/2007) της κ. Kathaligne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2000/43/EK της 29ης Ιουνίου 2000 περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής (2007/2094(INI)).

**Kathalijne Maria Buitenweg (Verts/ALE), εισηγήτρια.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς οφείλω να ευχαριστήσω τους πολυάριθμους συναδέλφους μου οι οποίοι συνεισέφεραν στο έγγραφο αυτό. Πριν από επτά χρόνια ήμουν συνεισηγήτρια της οδηγίας, και τώρα συζητούμε την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της. Η θέση του Κοινοβουλίου υπήρξε ομόφωνη καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας, με εξαίρεση έναν ή δύο διαφωνούντες οι οποίοι, όπως θα δείτε τώρα, κατέθεσαν τροπολογίες. Έχουμε συζητήσει δια μακρών και ορισμένες φορές με σφοδρότητα, επί παραδείγματι, σχετικά με την κατανομή του βάρους απόδειξης, όμως ευτυχώς ουδέποτε μας διέφυγε ο κοινός στόχος και ελπίζω επίσης ότι θα δείτε την παρούσα έκθεση ως κοινό εγχείρημα.

Το 2000 ψηφίσαμε με μεγάλη πλειοψηφία υπέρ της οδηγίας, η οποία ορθά μπορεί να χαρακτηριστεί επαναστατική. Οι διακρίσεις καταργήθηκαν σε ολόκληρη την Ευρώπη –στην απασχόληση, στην κοινωνική ασφάλιση και στέγαση και η ίση μεταχείριση κατέστη υποχρεωτική. Ήμουν και είμαι εξαιρετικά υπερήφανη γι' αυτό. Η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκαναν εξαιρετική δουλειά εδώ. Αλλά αυτό δεν σημαίνει, φυσικά, ότι τα πράγματα έχουν αλλάξει πάρα πολύ στην πράξη. Εξακολουθούν να υφίστανται ακόμη πολλές διακρίσεις.

Τα τελευταία χρόνια οι περιπτώσεις διακρίσεων και ρατσισμού έχουν αυξηθεί, τόσο σε αριθμό όσο και σε σοβαρότητα. Στις περισσότερες χώρες, η ανεργία είναι σημαντικά υψηλότερη μεταξύ των μεταναστών από ό,τι μεταξύ του υπόλοιπου πληθυσμού που είναι σε ηλικία εργασίας. Υπάρχει περισσότερη βία με ρατσιστικά κίνητρα. Η νομοθεσία παίζει πολύ σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση των διακρίσεων, διότι αυτή καθορίζει τα πρότυπα. Λέγει στον κόσμο τι προεβνεί η Ευρωπαϊκή Ένωση, πώς θα έπρεπε να συμπεριφερόμαστε προς τους άλλους και τι δεν είναι ανεκτό. Η νομοθεσία παρέχει επίσης στον κόσμο τα μέσα προσφυγής κατά των διακρίσεων.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ασχολείται τώρα με το να ελέγξει αν τα κράτη μέλη έχουν μεταφέρει κανονικά στην εθνική νομοθεσία τους ευρωπαϊκούς κανόνες. Μίλησα σχετικά με αυτό μόλις αυτήν την εβδομάδα με τον Επίτροπο Špidla, και είναι σαφές ότι οι προθέσεις της Επιτροπής είναι καλές στο θέμα αυτό – θέλει πολύ να διασφαλίσει, με τα κράτη μέλη ότι η νομοθεσία εφαρμόζεται. Και θέλω να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου στην Επιτροπή γι' αυτό.

Όμως δεν μπορώ να μην σκεφτώ ότι χρειάζεται λίγο περισσότερο συμμαζέμα, λίγη περισσότερη ενεργητικότητα. Αυτοί οι νόμοι υποτίθεται ότι θα εφαρμόζονταν το 2004. Υπήρξε πολλή συζήτηση για ευαισθησίες και δύσκολες λεπτομέρειες, αλλά όταν ανέλαβε καθήκοντα η παρούσα Επιτροπή ανακοινώσατε ότι τα μέτρα για την πάλη κατά των διακρίσεων θα ήσαν στο επίκεντρο της πολιτικής σας και έχουμε ήδη διανύσει πλέον του ημίσεος της θητείας σας. Τρέφω τον μεγαλύτερο θαυμασμό για ό,τι έχετε επιτελέσει έως τώρα, αλλά ελπίζω να πιέσετε τα κράτη μέλη λίγο περισσότερο. Είναι ζωτική ανάγκη.

Λιγότερα από το ήμισυ του συνόλου των κρατών μελών έχουν εφαρμόσει πλήρως την οδηγία. Σε πολλά από αυτά ο ορισμός των άμεσων και έμμεσων διακρίσεων, ο εκφοβισμός και το βάρος απόδειξης δεν έχουν μεταφερθεί σωστά στο εσωτερικό δίκαιο. Υπάρχουν ορισμένα κράτη μέλη τα οποία βεβαίως απαγορεύουν τις διακρίσεις στην εργασία αλλά έκριναν ότι θα ήταν πολύ τολμηρό βήμα να την απαγορεύσουν στην παροχή αγαθών και υπηρεσιών. Όμως αυτοί είναι ακριβώς οι τομείς όπου υπάρχουν πολλά προβλήματα.

Ας χρησιμοποιήσουμε ως παράδειγμα την εκπαίδευση. Σύμφωνα με τη νέα Υπηρεσία Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, τα παιδιά από οικογένειες Ρομά τοποθετούνται αντικανονικά σε σχολεία για διανοητικά ανάπηρα παιδιά. Ή ας δούμε το παράδειγμα της στέγασης· διαμερίσματα προς ενοίκιαση διαφημίζονται σε σταθερή βάση με το σχόλιο ότι στο συγκρότημα «δεν κατοικούν αλλοδαποί». Αυτό είναι απαράδεκτο.

Η απαγόρευση των διακρίσεων, σε άλλους τομείς όπως και στην εργασία, πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ. Ένας νόμος είναι σε ισχύ, κύριε Πρόεδρε, μόνον εφόσον οι άνθρωποι γνωρίζουν τα δικαιώματά τους, όμως, σύμφωνα με το Ευρωβαρόμετρο μόνον το 35% των ερωτηθέντων πιστεύει ότι υπάρχει νομοθεσία για την καταπολέμηση των διακρίσεων στη χώρα τους. Ακόμη λιγότεροι δηλώνουν ότι γνωρίζουν τι να πράξουν αν οι ίδιοι πέσουν θύματα διακριτικής μεταχείρισης. Με ποιον τρόπο η Επιτροπή θα εγγυηθεί ότι ο νόμος καθίσταται πραγματικότητα στη ζωή των ανθρώπων; Η ενημέρωση του κόσμου είναι υποχρέωση που αναφέρεται στην οδηγία, αλλά ποιον τρόπο προτείνει η Επιτροπή για να διασφαλιστεί ότι αυτή η υποχρέωση εφαρμόζεται;

Κύριε Πρόεδρε, ακόμη και όταν οι άνθρωποι γνωρίζουν ότι υφίσταται νόμος, η πορεία τους μπορεί ακόμη να είναι γεμάτη εμπόδια, επειδή ορισμένες φορές υπάρχουν προβληματικοί κανόνες και απαιτήσεις. Επί παραδείγματι, σε ορισμένες χώρες η προθεσμία υποβολής καταγγελίας είναι πολύ σύντομη, ακόμη και 30 ημέρες. Η υπόλοιπη διαδικασία, αντίθετα, μπορεί να είναι σκανδαλωδώς μακρά και περίπλοκη. Η παράβαση των νόμων καταπολέμησης των διακρίσεων πρέπει να αντιμετωπίζεται με αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις. Αυτό διατυπώθηκε με σαφήνεια στην οδηγία\* συμφωνήσαμε όλοι σε αυτό. Όμως πολύ λίγες χώρες προβλέπουν κατάλληλες κυρώσεις.

Ώρα, για μια θετική σημείωση, ίσως. Το καλό είναι ότι πρακτικά όλες οι χώρες τώρα έχουν φορείς για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης. Αυτό είναι ένα σημαντικό επίτευγμα, και σε πολλές χώρες οι φορείς αυτοί ασχολούνται με διακρίσεις με φυλετικά κίνητρα καθώς και με διακρίσεις που οφείλονται σε άλλους λόγους επίσης. Χαιρετίζω αυτήν την εξέλιξη. Όμως δυστυχώς δεν έχουν όλοι οι φορείς τα κονδύλια που χρειάζονται για να επιτελέσουν τα καθήκοντά τους, και για το λόγο αυτό ζητώ από την Επιτροπή να εξετάσει και αυτό το θέμα επίσης στο πλαίσιο της αξιολόγησής της για τον τρόπο εφαρμογής της νομοθεσίας καταπολέμησης των διακρίσεων. Μπορεί η Επιτροπή να διατυπώσει επ' αυτού σχόλιο;

Ολοκληρώνοντας, κύριε Πρόεδρε: είμαι υπερήφανη για τη νομοθεσία. Πρόοδος έχει σημειωθεί στη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο, αλλά όχι ακόμη αρκετή. Πολλές χώρες δεν την έχουν μεταφέρει πλήρως. Αλλά ακόμη και όταν το έχουν κάνει κατά γράμμα, χρειάζεται ακόμη να είμαστε βέβαιοι ότι οι πολίτες είναι επαρκώς ενημερωμένοι για τα δικαιώματά τους, επειδή αν αγνοούν τα δικαιώματά αυτά τότε δεν μπορούν να τα επικαλούνται, και αυτό είναι πολύ σοβαρό όταν αφορά την καταπολέμηση των διακρίσεων.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Buitenweg, κυρίες και κύριοι βουλευτές, η Επιτροπή χαιρετίζει αυτήν την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2000/43/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 2000 περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής.

Η Επιτροπή σημειώνει τις διάφορες ανησυχίες που έχει εκφράσει το Κοινοβούλιο και θα επιστήσει την προσοχή σας σε αριθμό θεμάτων. Όσον αφορά την παρακολούθηση της εφαρμογής της οδηγίας από τα κράτη μέλη, στα τέλη Ιουνίου η Επιτροπή κίνησε διαδικασία επί παραβάσει κατά 14 κρατών μελών επειδή παρέλειψαν να μεταφέρουν κανονικά την οδηγία στο εθνικό δίκαιο. Θα πρόσθετα ότι πολλά κράτη μέλη έχουν ήδη τροποποιήσει τη νομοθεσία τους σε απάντηση στις ανησυχίες της Επιτροπής, ή έχουν δώσει ενδείξεις ότι ετοιμάζονται να το πράξουν.

Όσον αφορά τα αναλυτικά στοιχεία για τη μεταφορά από τα κράτη μέλη της οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο, όπως επισημάναμε στην ανακοίνωσή μας του 2005 σχετικά με τη στρατηγική πλαίσιο για την απαγόρευση των διακρίσεων και την ισότητα ευκαιριών για όλους, δημοσιεύουμε την περιεκτική έκθεση της ομάδας νομικών εμπειρογνομόνων ετησίως, και οι επιμέρους εθνικές εκθέσεις είναι διαθέσιμες στο διαδίκτυο.

Η κ. Buitenweg ορθά επισημαίνει ότι οι φορείς που είναι επιφορτισμένοι με την προώθηση της ισότητας παίζουν καίριο ρόλο στην καταπολέμηση των διακρίσεων. Αυτός είναι ο λόγος που χρηματοδοτούμε το δίκτυο Equinet, διευκολύνοντας τις ανταλλαγές εμπειριών και καλών πρακτικών μεταξύ των φορέων για την προώθηση της ισότητας των κρατών μελών.

Όπως αναφέρει η έκθεση, η συλλογή στοιχείων είναι ένα ευαίσθητο έργο. Χωρίς αυτήν, ωστόσο, είναι αδύνατο να αξιολογήσουμε το βαθμό διακρίσεων ή να γνωρίζουμε αν τα μέτρα που έχουν ληφθεί είναι αποτελεσματικά. Δεδομένου ότι πολλά από τα στοιχεία που συλλέγονται ενδέχεται να εμπίπτουν στην κατηγορία των ευαίσθητων προσωπικών δεδομένων, αναφορικά με την φυλετική ή εθνοτική καταγωγή των ανθρώπων, ή ακόμη τις θρησκευτικές πεποιθήσεις τους ή την ερωτική ζωή τους, αυτά πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η οδηγία αυτή επιβάλλει γενική απαγόρευση στην επεξεργασία ευαίσθητων προσωπικών δεδομένων. Ωστόσο, προβλέπει αριθμό εξαιρέσεων στον κανόνα, ιδιαίτερα αν τα άτομα που αφορούν τα δεδομένα έχουν δώσει τη ρητή συγκατάθεσή τους ή αν –και αναφέρω επί λέξει– η επεξεργασία είναι απαραίτητη προκειμένου να εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις και τα ειδικά δικαιώματα του υπευθύνου της επεξεργασίας στον τομέα του εργατικού δικαίου.

Στα κράτη μέλη δίδεται επίσης η εξουσία να ορίζουν εξαιρέσεις –με την επιφύλαξη της εξασφάλισης κατάλληλων ασφαλιστικών δικλείδων– για λόγους σημαντικού δημοσίου συμφέροντος. Εναπόκειται έτσι στα κράτη μέλη να αποφασίσουν αν πρέπει να συλλέγουν ή όχι στοιχεία σχετικά με την εθνική καταγωγή, προκειμένου να δημιουργήσουν στατιστικά στοιχεία με σκοπό την καταπολέμηση των διακρίσεων, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των ασφαλιστικών δικλείδων τις οποίες απαιτεί η οδηγία για την προστασία των δεδομένων.

Η έρευνα του Ευρωβαρομέτρου για τις διακρίσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση έδειξε ότι μεγάλος αριθμός ευρωπαίων πολιτών ήταν γενικά διατεθειμένοι να παρέχουν προσωπικά στοιχεία ανώνυμα στο πλαίσιο απογραφής, με σκοπό την καταπολέμηση των διακρίσεων. Τρεις στους τέσσερις ήταν διατεθειμένοι να δώσουν προσωπικά στοιχεία σχετικά με την εθνική καταγωγή, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις τους.

Τέτοια στοιχεία είναι ιδιαίτερα σημαντικά στο πλαίσιο θετικής δράσης για την άμβλυση των διακρίσεων και βαθιά ριζωμένων μορφών μειονεξίας. Τον περασμένο Φεβρουάριο, η Επιτροπή δημοσίευσε ευρωπαϊκό οδηγό για δεδομένα σχετικά με την ισότητα με σκοπό να βοηθήσει τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τη μέθοδο συλλογής δεδομένων που εφαρμόζουν.

Η ίδια έρευνα του Ευρωβαρομέτρου του Ιανουαρίου 2007 αποκάλυψε ότι οι πολίτες αισθάνονταν ότι δεν ήταν επαρκώς ενημερωμένοι για τα δικαιώματά τους ως θυμάτων διακρίσεων. Ενώ το επίπεδο γνώσης ποίκιλε σημαντικά –μεταξύ της Φινλανδίας, επί παραδείγματι, όπου το 65% αυτών που ερωτήθηκαν απάντησε ότι γνώριζε τα δικαιώματά του και της Αυστρίας, όπου το αντίστοιχο ποσοστό ήταν μόλις 17%– το γεγονός ότι ο μέσος όρος ήταν μόνο 32% δείχνει σαφώς ότι, όπως ακριβώς δηλώσατε, οι δραστηριότητες ενίσχυσης της ευαισθητοποίησης είναι απαραίτητες όσο ποτέ.

Είμαι πεπεισμένος ότι οι τρέχουσες δραστηριότητές μας, οι οποίες υποστηρίχθηκαν από το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους το 2007, το οποίο αφορούσε περίπου 430 δραστηριότητες σε επίπεδο κρατών μελών, και την ευρωπαϊκή εκστρατεία «Για την Πολυμορφία. Κατά των Διακρίσεων» θα βοηθήσουν να αντιμετωπιστεί αυτή η έλλειψη ενημέρωσης.

Θα ήθελα να κάνω ιδιαίτερη μνεία εδώ στα προγράμματα κατάρτισης που χρηματοδοτούμε για ΜΚΟ, συνδικαλιστικές ενώσεις, δικηγόρους και εταιρείες.

Η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να χρησιμοποιήσει κάθε διαθέσιμο μέσο για να βελτιώσει την κατάσταση των Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Συγκεκριμένα αυτό θα σημαίνει τη διασφάλιση της εφαρμογής της οδηγίας 2000/43/ΕΚ, χρησιμοποίηση των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων, ιδιαίτερα του ευρωπαϊκού κοινωνικού ταμείου, και ενίσχυση της ευαισθητοποίησης τόσο ανάμεσα στους ίδιους τους Ρομά όσο και στο ευρύ κοινό σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους.

Στις αρχές Δεκεμβρίου, συμβουλευτική ομάδα υψηλού επιπέδου για την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη εθνικών μειονοτήτων, περιλαμβανομένων των Ρομά, πρόκειται να υποβάλει την έκθεσή της η οποία θα συνοδεύεται από σειρά συστάσεων. Η ομάδα αποσκοπεί στο να επισημάνει τα εμπόδια στην κοινωνική ένταξη και να προωθήσει καλές πρακτικές όπως εφαρμόζονται από δημόσιες αρχές και εταιρείες.

Σε αυτό το πλαίσιο χαιρετίζουμε το ενδιαφέρον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το θέμα των πολλαπλών διακρίσεων, και με ιδιαίτερο ενδιαφέρον βεβαίως θα διαβάσω, στα τέλη του τρέχοντος έτους, τις διαπιστώσεις μιας νέας έρευνας που διεξάγεται για λογαριασμό της Επιτροπής. Σαφώς, η εξάλειψη των διακρίσεων και μόνον δεν αρκεί για να εξασφαλιστούν ίσες ευκαιρίες για ορισμένες ομάδες οι οποίες μειονεκτούν κοινωνικά περισσότερο από άλλες: Η Επιτροπή κατά συνέπεια ζήτησε μια εις βάθος ανάλυση καλών πρακτικών που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη, ιδιαίτερα σε σχέση με την πολιτική απασχόλησης.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι πολύ σημαντικό τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν την ίδια τη νομοθεσία τους με τον ενδεδειγμένο τρόπο, παρότι η νομοθεσία από μόνη της σαφώς δεν αρκεί. Στοχεύουμε στην ενίσχυσή της με την έρευνα, την ενίσχυση της ευαισθητοποίησης, της κατάρτισης και των ανταλλαγών καλών πρακτικών, έτσι ώστε να προλαμβάνονται οι διακρίσεις όπου αυτό είναι δυνατόν και, όπου αυτό δεν είναι δυνατόν, να αποζημιώνει επαρκώς τα θύματά τους.

**Patrick Gaubert**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Buitenweg για το έργο που επιτέλεσε, έργο υψηλής ποιότητας. Η έκθεση προβαίνει σε αριθμό

δίκαιων και ισορροπημένων επισημάνσεων, ενώ τα σημαντικά προβλήματα που συνδέονται με την εφαρμογή της οδηγίας καλύπτονται πλήρως.

Είναι αλήθεια ότι πολύ λίγοι από τους συμπολίτες μας γνωρίζουν με σαφήνεια τα δικαιώματά τους στην περίπτωση που βρεθούν οι ίδιοι θύματα διακρίσεων. Για τον λόγο αυτό θα ήταν ουσιώδες να διασφαλιστεί ότι τα οικεία στοιχεία θα διαδίδονται αποτελεσματικότερα, ιδιαίτερα δε καθώς το έτος αυτό είναι το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους. Ειδικότερα, υποστηρίζω την ιδέα παροχής επαρκών πόρων στους φορείς που είναι επιφορτισμένοι με την προώθηση της ισότητας. Εδώ ο ρόλος τους είναι καιρικός και, όπως σωστά αναφέρει η έκθεση, είναι αναγκαίο να παραμείνουν ανεξάρτητοι.

Η πιο ανησυχητική επισήμανση που γίνεται, ωστόσο, αφορά την παράλειψη ορισμένων κρατών μελών να μεταφέρουν στο εθνικό δίκαιο την οδηγία, ή να τη μεταφέρουν πλήρως. Οφείλουμε απολύτως να λάβουμε μέτρα για να διασφαλίσουμε ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν θέσει σε ισχύ τους απαραίτητους νόμους έτσι ώστε ο καθένας, ανεξάρτητα από τη χώρα διαμονής του, να μπορεί να απολαμβάνει ένα ουσιαστικό επίπεδο προστασίας.

Όσον αφορά το πιο ευαίσθητο θέμα με το οποίο ασχολείται η έκθεση, ήτοι τη συλλογή δεδομένων, η έκθεση φροντίζει να διευκρινίσει ιδιαίτερα ότι η συλλογή δεδομένων πρέπει να εκτελείται με τρόπο ο οποίος θα σέβεται την προσωπική ζωή, και θα γίνεται αποκλειστικά για το σκοπό του εντοπισμού μορφών διακρίσεων από τις οποίες οι μειονότητες ενδέχεται να υποφέρουν. Δεν πρέπει ποτέ να εκτρέπεται στο επικίνδυνο έδαφος του εθνικού χαρακτηρισμού, αλλά πρέπει τελικά να παραδίδει τα στοιχεία που απαιτούνται για τη μέτρηση του βαθμού διακρίσεων και την εξεύρεση κατάλληλων λύσεων.

Όταν πρόκειται για μια αρχή τόσο θεμελιώδους σημασίας όπως είναι η αρχή της ίσης μεταχείρισης, η Ευρώπη δεν μπορεί να είναι ευχαριστημένη απλά με τα να επιδεικνύει υποκριτικό σεβασμό, η Ευρώπη δεν μπορεί να είναι ευχαριστημένη με το να θέτει σε ισχύ την ελάχιστη νομοθεσία, και η Ευρώπη δεν μπορεί να είναι ευχαριστημένη με το να είναι απλώς παρατηρητής. Χρειάζεται να είμαστε προσεκτικοί, αλλά εναπόκειται σε εμάς επίσης να ενεργήσουμε, να δείξουμε το δρόμο και να διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη δίδει το παράδειγμα: όσο περισσότερο μπορούμε να κάνουμε αυτό, τόσο λιγότερο αφήνουμε τον εαυτό μας εκτεθειμένο σε επικρίσεις.

**Martine Roure**, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχάς επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω την κ. Buitenweg για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε. Η έκθεσή της έχει την πλήρη υποστήριξή μας. Δυστυχώς, πρόσφατα στατιστικά στοιχεία δείχνουν ότι οι διακρίσεις παραμένουν σημαντικό και συνεχιζόμενο πρόβλημα σε πολλά κράτη μέλη.

Η πρώτη έκθεση της Υπηρεσίας Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τον Αύγουστο 2007, κατέγραψε αύξηση της ρατσιστικής εγκληματικότητας σε τουλάχιστον οκτώ χώρες της Ένωσης. Αυτό είναι ιδιαίτερα ανησυχητικό δεδομένου ότι η ΕΕ διαθέτει ιδιαίτερα ανεπτυγμένη νομοθεσία κατά των διακρίσεων. Συμφωνώ, ωστόσο, ότι η νομοθεσία έχει μεταφερθεί ανεπαρκώς στο εθνικό δίκαιο ενώ μόνο μερικώς εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη. Οι λαοί της Ευρώπης δεν είναι επαρκώς ενημερωμένοι και, ιδιαίτερα, δεν αντιλαμβάνονται ότι μπορούν να χρησιμοποιούν τη νομοθεσία τους για να διεκδικούν τα δικαιώματά τους αν πέσουν θύματα διακρίσεων.

Ως εισηγήτρια για το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους και για την απόφαση πλαίσιο για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, πιστεύω ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να εργαστούν σκληρότερα για να διασφαλίσουν ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία εφαρμόζεται με τον αρμόζοντα τρόπο. Τα κείμενα που έχουμε συντάξει χρειάζεται επίσης να δημοσιοποιηθούν ευρύτερα, έτσι ώστε οι λαοί της Ευρώπης να μπορούν να ταυτίζονται με αυτά.

Η αντιστροφή του βάρους απόδειξης είναι σημαντική πρόοδος που έχει παρουσιάσει η παρούσα οδηγία σχετικά με την ίση μεταχείριση. Πρέπει κατά συνέπεια να επιμείνουμε να εφαρμοστούν πρακτικά μέτρα για να διασφαλιστεί η πρόοδος αυτή σε όλα τα κράτη μέλη.

Κλείνοντας, πιστεύω ότι χρειάζεται να ενισχύσουμε το ευρωπαϊκό νομοθετικό πλαίσιο για την καταπολέμηση των διακρίσεων με την έγκριση μιας γενικής οδηγίας που θα καλύπτει όλες τις μορφές διακρίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης, και θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή τι πρόοδος έχει σημειωθεί όσον αφορά τη μελέτη της σκοπιμότητας μιας τέτοιας οδηγίας.

**Sophia in 't Veld**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο νομοθετούμε, όμως από μόνοι τους οι νόμοι δεν μπορούν να εξαλείψουν τον ρατσισμό και την ξενοφοβία. Τα λόγια των πολιτικών και των άλλων διαμορφωτών της κοινής γνώμης βοηθούν στη δημιουργία κλίματος μίσους και μισαλλοδοξίας στο οποίο οι διακρίσεις καθίστανται σύνθηρες φαινόμενο, έτσι ώστε ο νόμος να παραμένει νεκρό γράμμα.

Θα ήθελα πραγματικά να δω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιτίθεται κατά των διακρίσεων στην Ευρώπη τόσο σταθερά όσο, επί παραδείγματι, σταθερά βάλλει κατά των παραβιάσεων των κανόνων της αγοράς. Θα πρέπει να προστατεύουμε το ανθρώπινο κεφάλαιο στην Ευρώπη ακριβώς τόσο σθεναρά όσο σθεναρά προστατεύουμε το οικονομικό κεφάλαιο. Αν μπορούμε να τα βάζουμε με τον Bill Gates, τότε σίγουρα μπορούμε να τα βάζουμε με εταιρείες και με αρχές που διαπράττουν διακρίσεις. Γνωρίζουμε ότι 14 κυβερνήσεις δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί με την οδηγία σχετικά με τη φυλετική ισότητα όσον αφορά μια ή δύο πτυχές, όμως η Επιτροπή δεν φαίνεται ότι βιάζεται πάρα πολύ να εφαρμόσει τους κανόνες και διαθέτει στα κράτη μέλη πάρα πολύ χρόνο για να ευθυγραμμιστούν. Αυτός ο νόμος έπρεπε να είχε εφαρμοστεί χρόνια πριν-δεν θα είχαμε αφήσει τον Bill Gates να ξεφύγει.

Και στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του εγκλήματος δεν πρέπει να επιτρέψουμε την αλλαγή τερμάτων. Ορισμένα μέτρα ισχύουν μόνο για ορισμένες ομάδες και φαίνεται ότι νομιμοποιούν τις διακρίσεις. Ας πάρουμε, επί παραδείγματι, τις πρακτικές τυχαίας έρευνας, μεθόδους περιγραφής προφίλ, κλπ, κλπ. Και τα μέτρα κοινωνικής ένταξης μπορούν ορισμένες φορές να εισάγουν διακρίσεις επίσης και είμαι ευτυχής που βλέπω, επί παραδείγματι, ότι η τελευταία κυβέρνηση στη χώρα μου επεδίωξε να εισαγάγει μέτρα κοινωνικής ένταξης τα οποία μετέπειτα καταργήθηκαν από τα δικαστήρια, επειδή όντως έκαναν διακρίσεις.

Από τις διάφορες τροπολογίες, μια ιδιαίτερα, η τροπολογία 4, τράβηξε την προσοχή μου. Αυτή αναφέρει ότι η προστασία των μειονοτήτων και η συμμόρφωση προς τη νομοθεσία καταπολέμησης των διακρίσεων είναι θέμα εκάστου μεμονωμένου κράτους μέλους. Όμως, αν υπάρχει ένα πράγμα που δεν είναι εθνικό, είναι οι κοινές ευρωπαϊκές αξίες μας, και για το λόγο αυτό είναι ιδιαίτερα θέμα ευρωπαϊκής ευθύνης να διασφαλίζεται η ίση μεταχείριση για κάθε ευρωπαίο πολίτη, επειδή αυτός είναι ο στόχος της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και η αγορά είναι απλώς ένα μέσο προς τον σκοπό αυτό.

Τέλος, η θρησκευτική ελευθερία είναι ένα μεγάλο και θεμελιώδες δικαίωμα, όμως δεν πρέπει να γίνεται κατάχρησή του για να δικαιολογούνται διακρίσεις με βάση την εθνότητα. Επί παραδείγματι, ένα καθολικό σχολείο δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τη θρησκευτική ελευθερία ως πρόσχημα για να αποκλείει παιδιά ορισμένης εθνοτικής καταγωγής, όταν αυτό που όντως επιδιώκει είναι να διατηρήσει το σχολείο αποκλειστικά για λευκά παιδιά. Και από την άλλη, δεν συνιστά αυτόματα ρατσισμό η κριτική στο Ισλάμ.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, οι νόμοι είναι σημαντικοί και είναι εξαιρετικά θετικό που έχουμε τον νόμο αυτό, όμως αυτό που μας ενδιαφέρει όλους ιδιαίτερα είναι να δημιουργηθεί ένα περιβάλλον στο οποίο να μην συμβαίνουν πλέον διακρίσεις.

**Roberta Angelilli**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τη συνάδελφό μας για το έργο της. Ως εισηγήτρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τα δικαιώματα των ανηλίκων, θα ήθελα να εστιάσω την παρέμβασή μου σε ένα σημαντικό τμήμα αυτής της έκθεσης, ήτοι στο τμήμα σχετικά με τα παιδιά Ρομά. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι τα παιδιά είναι αυτά που αντιμετωπίζουν τα χειρότερα προβλήματα από τις διακρίσεις και τον κοινωνικό αποκλεισμό.

Στην Ευρώπη υπάρχουν πολλά, πάρα πολλά παιδιά των φαναριών, συχνά με προέλευση Ρομά, τα οποία δεν έχουν μέλλον επειδή δεν έχουν κατάλληλη σχολική εκπαίδευση και σε πολλές περιπτώσεις είναι εντελώς αναλφάβητα. Στα παιδιά αυτά δεν παρέχεται η κατάλληλη ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή τα απαραίτητα εμβόλια. Κατά συνέπεια είναι παιδιά που δεν έχουν μέλλον, επειδή στερήθηκαν την παιδική ηλικία και επειδή είναι συχνά αναγκασμένα να ζητιανεύουν, να ζητούν ελεημοσύνη, σχεδόν πάντοτε κατά τη διάρκεια των ωρών διδασκαλίας, ή καταλήγουν να κάνουν παράνομη εργασία.

Όπως η έκθεση επίσης αναφέρει, τα κράτη μέλη πρέπει να δεσμευτούν για την εισαγωγή θετικών πολιτικών κατά των διακρίσεων. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, πολιτικές που εγγυώνται το δικαίωμα των παιδιών στην εκπαίδευση και απαιτούν από τις οικογένειες αυτών των παιδιών Ρομά να διασφαλίσουν ότι παρακολουθούν υποχρεωτική εκπαίδευση. Χρειάζονται επίσης εκστρατείες για να ενθαρρύνονται οι πολίτες να συνεργάζονται με τα σχολεία για να προλαμβάνονται περιπτώσεις διακρίσεων, εκμετάλλευσης και κοινωνικού αποκλεισμού παιδιών.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας ότι είναι απαράδεκτο ότι πολλά κράτη μέλη, δυστυχώς περιλαμβανομένης και της δικής μου χώρας, της Ιταλίας, δεν έχουν ακόμη μεταφέρει με τον προσηκόντα τρόπο τις διατάξεις της οδηγίας στο εθνικό δίκαιο.

**Tatjana Ždanoka**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την κ. Buitenweg γι' αυτή την έκθεση, η οποία εφιστά την προσοχή σε ένα από τα πιο σοβαρά θέματα στο πρόβλημα των φυλετικών και εθνοτικών διακρίσεων στην Ευρώπη.

Κύριε Επίτροπε, κατά τη γνώμη μου η Επιτροπή θα έπρεπε να αναλάβει ενεργότερη δράση προκειμένου να προωθήσει τη μεταφορά της οδηγίας για τη φυλετικής ισότητα. Κάθε μέρα προκύπτουν πολλές περιπτώσεις όπου η σωστή

μεταφορά είναι απαραίτητη για την προστασία των θυμάτων. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι ορισμένες πρακτικές που σχετίζονται με τη γλωσσική πολιτική μπορεί να θεωρηθούν ως έμμεσες διακρίσεις υπό το πρίσμα της οδηγίας. Για παράδειγμα, στη χώρα μου, τη Λετονία, καθώς και στη γειτονική Εσθονία, κράτη που έχουν υψηλό ποσοστό εθνοτικών μειονοτήτων, εφαρμόζονται δυσανάλογα γλωσσικά κριτήρια για την απασχόληση, καθώς και απαιτήσεις για τη χρήση μόνο μίας γλώσσας στην επικοινωνία με τις αρχές. Πιστεύω ότι αν αυτές οι πρακτικές οδηγήσουν σε υποεκπροσώπηση φυλετικών και εθνοτικών μειονοτήτων σε διάφορους τομείς της κοινωνικής ζωής, τα κράτη μέλη έχουν καθήκον να αναπτύξουν πολιτικές που θα διασφαλίζουν την ίση πρόσβαση και την εξάλειψη των διακρίσεων.

Υπάρχει ακόμη ένα θέμα που προκαλεί ανησυχία. Ορισμένες φορές, η διαφορετική μεταχείριση λόγω εθνικότητας μπορεί να θεωρηθεί έμμεση εθνοτική διάκριση. Αυτό συμβαίνει όταν η πολιτική για την ιθαγένεια αποσκοπεί στον αποκλεισμό όσων προέρχονται από μειονότητες – Ρομά ή Ρώσους, για παράδειγμα.

Ελπίζω ότι τα ευρωπαϊκά δικαστήρια, καθώς και το Διαμερικανικό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, το οποίο δήλωσε ότι δεν πρέπει να υπάρχουν φυλετικές ή εθνοτικές διακρίσεις όσον αφορά την πρόσβαση στην εθνικότητα, δεν θα αποδειχθούν λιγότερο προοδευτικά και θα παρακολουθήσουν προσεκτικά τις επιπτώσεις της πολιτικής για την εθνικότητα όσον αφορά άτομα που ανήκουν σε διαφορετικές εθνοτικές ομάδες.

**Vittorio Agnoletto**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αν και η οδηγία σχετικά με την καταπολέμηση των διακρίσεων είναι μια πολύ καλή οδηγία και σημαντικής δεοντολογικής αξίας, ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες κάνουν ελάχιστα ή δεν κάνουν τίποτε απολύτως για να μεταφέρουν την οδηγία και το περιεχόμενό της στο δικό τους δίκαιο, ενώ στην πράξη η κατάχρηση λόγω φυλετικής και εθνοτικής καταγωγής είναι στην ημερήσια διάταξη. Η Ιταλία, επί παραδείγματι, αντιμετωπίζει διαδικασία επί παραβάσει από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την παράλειψή της να μεταφέρει στο εθνικό δίκαιο αυτήν την οδηγία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ισχυρίζεται συγκεκριμένα ότι η Ιταλία έχει παραλείψει να μεταφέρει στο εθνικό της δίκαιο την έννοια της φυλετικής παρενόχλησης, στερείται νόμου που να αντιστρέφει το βάρος απόδειξης, και δεν διαθέτει συγκεκριμένες διατάξεις για την προστασία από κακοποίηση λόγω φυλής ή εθνότητας. Τον περασμένο Δεκέμβριο στην Ορεγα, ένα δήμο κοντά στο Μιλάνο, ομάδα πολιτών με επικεφαλής τους ηγέτες της εθνικής Lega di Alleanza στην κυριολεξία καταδίωξαν ανηλεώς και έβαλαν φωτιά σε σκηνές που πρόσφεραν καταφύγιο σε τριάντα περίπου παιδιά Ρομά. Στην Παβία, δεκάδες Ρομά εκδιώχθηκαν υπό ιαχές περί «θαλάμων αερίου». Στα προάστια της Ρώμης, μόλις πριν από μερικές ημέρες, 40 κουκουλοφόροι επιδρομείς οπλισμένοι με ρόπαλα, μαχαίρια και κοκτέιλ Μολότοφ επιτέθηκαν σε καταυλισμό Ρομά στο Ponte Mammolo κατά τη διάρκεια της νύκτας.

Στην Ιταλία, σχεδόν καθημερινά, ένας ή περισσότεροι καταυλισμοί εκκαθαρίζονται από τις τοπικές αρχές, χωρίς οι Ρομά να έχουν τα στοιχειωδέστερα δικαιώματα. Αυτή είναι η ιδιαίτερη κοινωνική προστασία που οποία ζητεί η έκθεση, ειδικά μετά τη διεύρυνση, για τους Ρομά; Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω ότι οι κυρώσεις που ισχύουν για παραβάσεις εθνικών διατάξεων που εγκρίνονται σύμφωνα με την οδηγία πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Θα επισημάνω επίσης ότι στις 25 Απριλίου, εγκρίναμε...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Frank Vanhecke**, *εξ ονόματος της Ομάδας ITS.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, φοβούμαι ότι οι απόψεις μου επί της παρούσας έκθεσης διαφέρουν σε κάποιο βαθμό με όσα έχουν λεχθεί στο Σώμα έως τώρα, επειδή θεωρώ την έκθεση αυτή περιέργη, περιέργη εν πάση περιπτώσει, για ένα όργανο που αυτοαποκαλείται δημοκρατικό, επειδή με βάση μια ιδιαίτερα αμφισβητούμενη οδηγία γίνονται συστάσεις οι οποίες κατά την άποψή μου έρχονται σε αντίθεση με θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες και από ορισμένες απόψεις αντιβαίνουν στις θεμελιώδεις αρχές του κράτους δικαίου.

Η αλήθεια είναι ότι οι πραγματικές διακρίσεις σε βάρος μειονοτήτων στην Ευρώπη ή ο πραγματικός ρατσισμός είναι, ευτυχώς, ένα πολύ περιθωριακό φαινόμενο το οποίο ήδη καταπολεμάται επαρκώς και με τον προσήκοντα τρόπο. Η παρούσα έκθεση έχει να κάνει με κάτι εντελώς διαφορετικό. Αυτό που έχουμε εδώ είναι μια πολλοστή απόπειρα να εισαχθούν κανόνες οι οποίοι θα φιώσουν και θα θέσουν περαιτέρω σε κίνδυνο την ελευθερία έκφρασης, να δημιουργηθεί ένα κλίμα αυξημένης ψυχολογικής τρομοκρατίας στο οποίο ο γηγενής πληθυσμός μιας χώρας θα καταντήσει να είναι υποχρεωμένος να κάνει θετικές διακρίσεις υπέρ αυτών που δεν είναι γηγενείς. Αυτή είναι ακόμη μια έκθεση η οποία κάνει διακρίσεις εις βάρος του μη μετανάστη.

Γι' αυτό θεωρώ την αντιστροφή του βάρους αποδείξεως σε θέματα διακρίσεων και ένδικων διαφορών, ειδικά σε υποθέσεις απασχόλησης, ως ιδιαίτερα καταδικαστέα σε χώρες όπου ισχύει η αρχή του κράτους δικαίου και όπου καθένας θεωρείται αθώος έως ότου αποδειχθεί η ενοχή του.

Εν ολίγοις, η έκθεση αυτή δεν ενδιαφέρεται για τις διακρίσεις, αλλά είναι ένα είδος νομιμοποίησης της πολιτικής ορθότητας.

**Anna Záborská (PPE-DE).** – (SK) Επιτρέψτε μου καταρχάς να ευχαριστήσω την κ. Buitenweg για το έργο που επιτέλεσε γι' αυτήν την έκθεση. Επιτρέψτε μου επίσης να εξετάσω το θέμα αυτό από μια άλλη γωνία.

Η αύξηση της κινητικότητας μας αναγκάζει να είμαστε πιο ανοικτοί προς αυτούς οι οποίοι έρχονται στις χώρες μας. Ωστόσο, αυτή η ευρύτητα πνεύματος αρχίζει με την οικογενειακή ανατροφή. Στην οικογένεια είναι το πιθανότερο ότι τα παιδιά θα μάθουν να σέβονται τους άλλους. Η οικογένεια είναι η πρώτη κοινότητα που πρέπει να διδάξει την ευρύτητα πνεύματος, τον σεβασμό και την αλληλεγγύη. Η παιδεία κατά της φυλετικής και εθνοτικής μισαλλοδοξίας πρέπει να καταστεί ορατός πυλώνας κάθε πτυχής της ανατροφής και της εκπαίδευσης, τόσο στο σχολείο όσο και στην κοινωνία στο σύνολό της. Η ανατροφή και η εκπαίδευση πρέπει να εστιάζονται στις ηθικές βάσεις που ενισχύουν την οικογενειακή ενότητα.

Για το λόγο αυτό, το θέμα της αμφίδρομης σχέσης μεταξύ πολιτισμών, όπως αυτό της ειρήνης και του σεβασμού της πολυμορφίας, έχουν τώρα καταστεί θέματα πολιτικά και ασφάλειας ιδιαίτερης σημασίας. Η πάλη κατά των φυλετικών διακρίσεων επικεντρώνεται κυρίως στον τρόπο με τον οποίο επιθυμούμε να διασφαλίσουμε τη συνύπαρξη μεταξύ λαών και εθνών στην έναρξη του νέου αιώνα και της χιλιετίας. Φυσικά, κάποια νομοθεσία είναι απαραίτητη, όμως η κοινωνία μας πρέπει να ασχοληθεί με τις φυλετικές και τις εθνοτικές διακρίσεις με τρόπο ώστε να αξιολογούμε έντιμα το παρελθόν και μαζί να επιδιώκουμε ένα μέλλον για κάθε ανθρώπινο ον όπου η αξιοπρέπεια και τα εγγενή δικαιώματα εκάστου ατόμου να γίνονται σεβαστά.

**Magda Kósáné Kovács (PSE).** – (HU) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Αν το 60% των συμμετεχόντων στην έρευνα αισθάνεται ότι υφίσταται κάποιου είδους αθέμιτη διάκριση, τότε αυτό αποτελεί προειδοποίηση προς τα κράτη μέλη και προειδοποίηση προς την Ευρώπη.

Οι διακρίσεις με βάση την εθνοτική ή τη φυλετική καταγωγή είναι ακόμη ζωντανές, και πρέπει να έχουμε κατά νου ότι αυτές θα εξακολουθήσουν να υφίστανται για πολύ καιρό, δεδομένου ότι η Ευρώπη καθίσταται ολοένα και περισσότερο ποικιλόμορφη και οι εθνοτικές διαφορές γίνονται περισσότερο ορατές, και ακόμη και χώρες που θεωρούν ότι είναι μονοεθνοτικές γίνονται εστίες ολοένα και περισσότερο ποικιλόμορφων πολιτισμών.

Η εξαιρετική έκθεση της κ. Buitenweg παρέχει μια ευκαιρία για αξιολόγηση και περίσκεψη. Σήμερα, εντωμεταξύ, η Επιτροπή μας έχει δώσει υπόσχεση προόδου ως προς το θέμα αυτό δεδομένου ότι αν αρκετές χώρες δεν εφαρμόζουν με τον προσηκόντα τρόπο την οδηγία, τότε η προειδοποίηση δικαιολογείται και χρειάζεται επειγόντως βοήθεια. Όλοι σχεδόν οι συνάδελφοί μου βουλευτές ανέφεραν ότι αν οι πολίτες δεν γνωρίζουν τα δικαιώματά τους όσον αφορά την προστασία τους από διακρίσεις, τότε δεν θα είναι σε θέση να ασκήσουν το δικαίωμα αυτό.

Οι διακρίσεις για φυλετικούς ή εθνοτικούς λόγους εγείρει επίσης προβλήματα ευρύτερου πλαισίου, δεδομένου ότι το να ανήκει κανείς σε εθνοτική μειονότητα είναι πρωτίστως θέμα ταυτότητας. Εμείς στην Ανατολική/Κεντρική Ευρώπη δεν είχαμε πολύ θετική εμπειρία όσον αφορά την προθυμίαπαροχής στοιχείων, στο βαθμό που ένα πρόσωπο είναι «Τσιγγάνος» αν το περιβάλλον του θεωρεί ότι είναι Τσιγγάνος, και αυτό τείνει να είναι θέμα τρόπου ζωής παρά πραγματικής φυλετικής ταυτότητας. Η υπηρεσία θεμελιωδών δικαιωμάτων θα έχει τη δυνατότητα να κάνει πολλά για να βελτιώσει την κατάσταση αυτή.

Έχω δύο ακόμη σχόλια. Πρώτον, η εφαρμογή της οδηγίας μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην κατεύθυνση της διασφάλισης ότι η κοινότητα των Ρομά δεν θα εξωθηθεί εκτός Ευρώπης. Δεύτερον: με τα νέα κράτη μέλη, έχουν αναδυθεί νέες εθνοτικές ομάδες στον χάρτη της ευρωπαϊκής ιστορίας. Είναι μια θλιβερή παρακαταθήκη του 20ού αιώνα και των δύο παγκοσμίων πολέμων το γεγονός ότι εξακολουθούν να υπάρχουν αντιφάσεις, και οι πληγές δεν έχουν κλείσει ακόμη. Είμαστε όλοι υπεύθυνοι. Ευχαριστώ κύριε Πρόεδρε.

**Sarah Ludford (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επικροτώ την ενέργεια της Επιτροπής, να κινηθεί διαδικασία επί παραβάσει κατά 14 κρατών μελών για πλημμελή εφαρμογή της οδηγίας.

Με λύπη μου διαπιστώνω ότι και η δική μου χώρα, το Ηνωμένο Βασίλειο, περιλαμβάνεται σε αυτόν τον κατάλογο. Ένα από τα ζητήματα στην περίπτωση της χώρας μου είναι ότι ο ορισμός της έμμεσης διάκρισης δεν εφαρμόζεται. Είναι σαφές ότι δεν υπάρχει περιθώριο για αδιαφορία, ακόμα και σε μια χώρα που διαθέτει νομοθεσία κατά των φυλετικών διακρίσεων εδώ και περισσότερα από 40 χρόνια.

Απαιτείται ισχυρή πολιτική βούληση γι' αυτό το θέμα, το οποίο καθιστά ακόμα πιο απογοητευτικό το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν θεώρησε αυτή τη συζήτηση αρκετά σημαντική για να εκπροσωπηθεί σε αυτή.

Με πολύ ενδιαφέρον άκουσα τα στατιστικά στοιχεία που ανέφερε ο Επίτροπος Michel ότι τρεις στους τέσσερις Ευρωπαίους επιθυμούν τη συλλογή δεδομένων για την εθνοτική καταγωγή σε ανώνυμη βάση και χαιρετίζω το γεγονός ότι η Επιτροπή δούλεψε πολύ σε αυτόν τον τομέα τα τελευταία χρόνια και εκπόνησε έναν οδηγό βέλτιστης πρακτικής. Έχουμε σημειώσει μεγάλη πρόοδο από το 1999, όταν τόλμησα να αναφέρω τις λέξεις «εθνοτική

παρακολούθηση» στο σχέδιο έκθεσής μου για το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού και άκουσα ένα σωρό αντιρρήσεις.

Ασφαλώς συμφωνώ με τον κ. Gaubert ότι πρέπει να προσέξουμε πάρα πολύ ώστε τα δεδομένα που σχετίζονται με τη φυλή και την εθνοτική καταγωγή, τα οποία θα συλλέγονται με σκοπό τον εντοπισμό και την καταπολέμηση των διακρίσεων, να μην γίνουν τα ίδια μέσο διακρίσεων μέσω του φυλετικού ή εθνοτικού χαρακτηρισμού.

Θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο σε ποιον βαθμό, εκτός από τις διασφαλίσεις για την προστασία των προσωπικών δεδομένων, οι αστυνομικοί στις επιχειρήσεις τους –οι οποίες αποτελούν, φυσικά, παροχή υπηρεσιών– εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης των διακρίσεων, όπως για παράδειγμα στη συμπεριφορά τους σε επιχειρήσεις αφνίδιων ελέγχων. Οι αστυνομικοί ως υπάλληλοι ασφαλώς εμπίπτουν σε αυτό το πεδίο εφαρμογής, αλλά ποτέ δεν μπόρεσα να καταλάβω σε ποιον βαθμό η οδηγία ισχύει για τις επιχειρήσεις της αστυνομίας.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Marek Aleksander Czarnecki (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, όταν κοιτάζουμε την κατάσταση όσον αφορά την εφαρμογή οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένης της οδηγίας περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως της φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής, διαπίστωσα, όπως διαπίστωσε και η εισηγήτρια, ότι πολλά κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει αυτήν την οδηγία σε σημαντικό βαθμό, υπερβαίνοντας ακόμη και το πεδίο εφαρμογής της. Με ασημαντες εξαιρέσεις, τα κράτη μέλη έχουν επιδείξει μεγάλη προσοχή στο πλήρες φάσμα της ίσης μεταχείρισης μεταξύ προσώπων. Ορισμένα κενά και παραλείψεις που παραμένουν χρειάζονται επιπλέον εργασία. Ορισμένες φορές οι κανονισμοί περιέχονται σε διάφορες νομοθετικές πράξεις, αλλά αυτό δεν πρέπει να δημιουργεί εμπόδια στην εφαρμογή της νομοθεσίας σε εθνικό επίπεδο.

Πιστεύω ότι το νομοθετικό πλαίσιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε καλό επίπεδο. Αυτό που αποτελεί μεγαλύτερο πρόβλημα είναι η συνείδηση των ανθρώπων οι οποίοι ενδέχεται να επιτρέψουν στον εαυτό τους να κάνει διακρίσεις εις βάρος τρίτων. Ωστόσο, αυτή τη στιγμή, πρέπει να βρούμε απάντηση στην ακόλουθη ερώτηση: πώς μπορούμε να αναπτύξουμε τη συνείδηση των ανθρώπων και την ευαισθητοποίηση στον κόσμο μας; Σε ένα κόσμο όπου, για πολλούς διαφορετικούς λόγους, οι άνθρωποι αλλάζουν συνεχώς τόπο κατοικίας...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Philip Claeys (ITS).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα με μια έκθεση όπως η έκθεση της κ. Buitenweg είναι ότι αρχίζει κανείς από αξιόλογες αρχές και καλές προθέσεις, αλλά δυστυχώς ένα μεγάλο χάσμα τις χωρίζει από την πραγματικότητα. Φυσικά οι διακρίσεις για λόγους φυλετικούς ή καταγωγής είναι καταδικαστέες. Το θέμα είναι αν αυτές οι διακρίσεις είναι τόσο διαδεδομένες όσο κάποιος θέλουν να πιστεύουμε. Η πρόσφατη ετήσια έκθεση του EUMC, του Παρατηρητηρίου για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κάνει λόγο για αύξηση του φαινομένου, αλλά δεν μπορεί να δώσει συγκεκριμένα αριθμητικά στοιχεία για να στηρίξει αυτή τη διαπίστωση. Το EUMC δεν μπορεί ούτε καν να παράσχει ένα γενικά αποδεκτό ορισμό του όρου διακρίσεις.

Πάρα πολύ συχνά διατυπώνεται η υπόθεση είναι ότι πρακτικά όλα τα προβλήματα που αφορούν στους μετανάστες είναι αποτέλεσμα εικαζόμενων διακρίσεων εις βάρος τους. Αυτή η υπόθεση έχει καταστρεπτικές συνέπειες, επειδή απαλλάσσει από προσωπική ευθύνη ολόκληρες ομάδες πληθυσμού. Αυτή η πολιτική παραχαϊδέματος και το πνεύμα της θυματοποίησης το μόνο που έχουν πετύχει είναι να επιδεινώσουν το πρόβλημα, και είμαι ευτυχής που εγκρίνω τη θέση της μειοψηφίας που διατυπώθηκε από τον Koenraad Dillen.

**Roberta Alma Anastase (PPE-DE).** – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς, παρακαλώ επιτρέψτε μου να εκφράσω την εκτίμησή μου για τη συνοχή και την ποιότητα αυτής της έκθεσης, καθώς και να επισημάνω τη σημασία του θέματος για τη βελτίωση της ζωής των ανθρώπων και την ανάπτυξη των κοινοτήτων. Στην ομιλία μου, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στη σημασία που έχει η εκπαίδευση στην εφαρμογή των ευρωπαϊκών αρχών και διατάξεων στον τομέα της ίσης μεταχείρισης προσώπων.

Η έκθεση ορθά τονίζει το γεγονός ότι οι νόμοι είναι αποτελεσματικοί μόνον όταν οι πολίτες γνωρίζουν τα δικαιώματά τους. Εξακολουθεί να παραμένει προϋπόθεση η ενημέρωση των πολιτών, αλλά επίσης και η εκπαίδευσή τους προκειμένου να ανταποκρίνονται στην παραπάνω προϋπόθεση\* για την ακρίβεια, προκειμένου αυτοί να υπερασπίζονται τον εαυτό τους. Μόνον όταν οι άνθρωποι έχουν το σθένος να μιλούν, να γράφουν και να διεκδικούν τα δικαιώματά τους τα φαινόμενα διακρίσεων είναι δυνατόν να περιοριστούν.

Ταυτόχρονα, η εκπαίδευση για την επίδειξη ανοχής είναι εξαιρετικά σημαντική για την επιβίωση οιασδήποτε κοινότητας. Το να μαθαίνουμε να ζούμε μαζί με άλλους, να αποδεχόμαστε τις διαφορές όχι σαν κάτι το μοιραίο, αλλά σαν ευκαιρία για οικοδόμηση του συνόλου, σημαίνει ότι ακολουθούμε τον σωστό δρόμο προς την κατεύθυνση της εξάλειψης φαινομένων αυτού του τύπου.



**Genowefa Grabowska (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καλούς νόμους, παγιωμένα πρότυπα κατά των διακρίσεων, και διάφορες οδηγίες βρίσκονται στο στάδιο της εκπόνησης. Θα ήθελα να συγχαρώ τη συνάδελφό μου για την έκθεση που μας παρουσίασε σήμερα. Με τη σειρά τους, τα κράτη μέλη εισάγουν στη νομοθεσία τους αυτό το οποίο αποφασίζεται εδώ. Τα κράτη έχουν ρήτρες κατά των διακρίσεων στα συντάγματά τους και έχουν ολόκληρα κεφάλαια της νομοθεσίας που υποτίθεται ότι προστατεύουν τους πολίτες από διακρίσεις. Τότε γιατί λοιπόν η τρέχουσα κατάσταση είναι τόσο κακή; Γιατί να εξακολουθούν να υπάρχουν τόσα πολλά παραδείγματα διακρίσεων, που αδυνατούμε να αντιμετωπίσουμε;

Έχω τη γνώμη ότι το πρόβλημα έγκειται σε δύο επίπεδα. Πρώτον, στην ενημέρωση, και, δεύτερον, στην εφαρμογή υποχρεώσεων. Θα ήθελα να εστιάσω την παρέμβασή μου στην πληροφόρηση. Η πληροφόρηση δεν είναι απλώς ευθύνη των κυβερνήσεων. Όπως διαπιστώνεται, οι κυβερνήσεις δεν παρέχουν σημαντική πληροφόρηση στον μέσο πολίτη σχετικά με τη φύση των διακρίσεων. Έχω τη γνώμη ότι ο ρόλος αυτός πρέπει να αναληφθεί σε μεγαλύτερο βαθμό από μη κυβερνητικές οργανώσεις, οι οποίες είναι στην κατάλληλη θέση για να ασχοληθούν με συγκεκριμένους τομείς της κοινωνίας, με συγκεκριμένες ομάδες πολιτών, και να τους παρέχουν πληροφόρηση σχετικά με το τι σημαίνει μετανάστευση. Δεν έχετε παρά να ρωτήσετε μετανάστες, ηλικιωμένες γυναίκες, ανύπανδρες μητέρες, αν αισθάνονται ότι γίνονται διακρίσεις εις βάρος τους. Θα απαντήσουν: «Όχι, είναι απλά η μοίρα μας. Είναι απλά η κακή τύχη». Χρειάζονται βοήθεια για να ανακαλύψουν τον εαυτό τους· χρειάζονται βοήθεια με τις διαδικασίες και τις αρμόδιες αρχές.

Θα ήθελα επίσης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμμετάσχει στην εκπόνηση κώδικα πρακτικής ο οποίος θα δοθεί στις διάφορες οργανώσεις. Θα ήθελα να πω ένα τελευταίο πράγμα. Ελπίζω το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με το κίτρινο φορτηγό που ταξιδεύει σε ολόκληρη την Ευρώπη με έκθεση κατά των διακρίσεων και το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών να μην αντιπροσωπεύουν το μέγιστο αυτών που μπορούμε να κάνουμε. Ας κάνουμε περισσότερα για να βοηθήσουμε αυτούς που υφίστανται διακρίσεις.

**Wiesław Stefan Kuc (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η εισαγωγή μιας αρχής όπως η αρχή της ίσης μεταχείρισης ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, όπως και ασχέτως του χρώματος του δέρματος, του πιστεύω ή της θρησκείας, κατά γενικό κανόνα απαιτεί συνεχή και αδιάκοπη δραστηριότητα. Κάθε βήμα προόδου προς την κατεύθυνση του στόχου μπορεί να εκτιμηθεί ως μεγάλη επιτυχία. Δεν μπορούμε να περιμένουμε να αλλάξουμε τη συμπεριφορά του καθενός σε μια νύκτα, ότι ο καθένας πρέπει να απαλλαγεί από τη φυσική του κατάσταση, που είναι να βελτιώνει τη ζωή του και να καταπολεμά οτιδήποτε θα μπορούσε δυνητικά να θέσει σε κίνδυνο αυτήν τη βελτίωση. Ωστόσο, πρέπει να πράξουμε το καθετί για να καταργήσουμε νομικά, κοινωνικά και οικονομικά εμπόδια, να παρέχουμε παιδεία, να δημιουργήσουμε συνθήκες για αρμονική συνύπαρξη και να αλλάξουμε τις αρνητικές μας συμπεριφορές έναντι άλλων ανθρώπων, όποιες και αν είναι οι διαφορές μεταξύ μας. Τέλος, θα ήθελα να πω ότι δεν συμφωνώ καθόλου με τη δήλωση που έκανε ο κ Vanhecke σχετικά με τις συμπεριφορές.

**Neena Gill (PSE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζοντας αυτή την ανακοίνωση της Επιτροπής, εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι, παρά αυτόν και άλλους νόμους, οι διακρίσεις στην ΕΕ δεν μειώθηκαν αλλά, αντίθετα, έχουν αυξηθεί δραματικά.

Θα ήθελα να απαντήσω σε εκείνους από την ακροδεξιά που διαφωνούν με αυτό, διότι μόνο φέτος, επιτρέψτε μου να σας πω, συνάντησα περίπου 500 ανθρώπους που ανήκουν στην κοινότητα των Σιχ από τη Γαλλία, από το Βέλγιο, από την Ιταλία, από τη Γερμανία, και όλοι είχαν να διηγηθούν συγκλονιστικά περιστατικά απαράδεκτων διακρίσεων εις βάρος τους λόγω της εμφάνισής τους: λόγω του ότι φορούν τουρμπάνι.

Από το 2004, πολλά αγόρια της κοινότητας Σιχ αποβλήθηκαν από σχολεία στη Γαλλία επειδή δεν έβγαζαν το τουρμπάνι τους. Παρόμοιες περιπτώσεις υπάρχουν στο Βέλγιο και στη Γερμανία.

Ενώ το γαλλικό Ανώτατο Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι οι άνδρες Σιχ μπορούν να φορούν το τουρμπάνι τους στη φωτογραφία του διπλώματος οδήγησής τους, το γαλλικό υπουργείο, εντός 24 ωρών από την έκδοση αυτής της απόφασης, το απαγόρευσε ρητά.

Στο αεροδρόμιο των Βρυξελλών, ζητείται συχνά από τους άνδρες Σιχ να βγάλουν το τουρμπάνι τους, κάτι που θεωρείται μεγάλη προσβολή.

Επιπλέον, δέχομαι σε εβδομαδιαία βάση εκκλήσεις από την Ιταλία από άτομα που δεν μπορούν να κάνουν τη δουλειά τους καθημερινά επειδή ανήκουν στην κοινότητα των Σιχ. Συνεπώς, αυτές οι υποθέσεις αποτελούν σαφώς παραβίαση όλων όσων ζητεί αυτή η έκθεση και όσων υποστηρίζει η Επιτροπή.

Ως εκ τούτου, θέλω να ρωτήσω τον Επίτροπο τι κάνουν ο ίδιος και η Επιτροπή για να αντιμετωπίσουν αυτές τις περιπτώσεις διακρίσεων. Δεν μπορούμε να μιλάμε για ενότητα και πολυμορφία και μετά να αγνοούμε τις πρακτικές των κυβερνήσεων πολλών κρατών μελών.

Θέλω να συγχαρώ την κ. Buitenweg, την εισηγήτρια αυτής της έκθεσης, διότι πρότεινε μέτρα τα οποία ελπίζω ότι θα παράσχουν μέσα προσφυγής στα άτομα που περιθωριοποιούνται λόγω άγνοιας και λόγω έλλειψης ευαισθητοποίησης και σεβασμού για τον πολιτισμό άλλων λαών.

Τέλος, ειλικρινά ελπίζω ότι φέτος, που είναι το έτος των ίσων ευκαιριών, και το προσεχές έτος, που είναι αφιερωμένο στον διαπολιτισμικό διάλογο, θα έχουμε τη βούληση να διασφαλίσουμε ότι τα λόγια μας θα γίνουν πράξεις.

**Jan Tadeusz Masiel (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές ότι, στον 21ο αιώνα, κανείς δεν μπορεί να κάνει τίποτε άλλο από το να στηρίζει τον αγώνα κατά των διακρίσεων. Τάσσομαι και εγώ υπέρ της έκθεσης αυτής, παρότι πιστεύω ότι οι προκαταλήψεις βασίζονται μάλλον στην κουλτούρα, τον πολιτισμό και τη θρησκεία, παρά στη φυλή ή την εθνότητα. Θα ήθελα να προσθέσω, παρεμπιπτόντως, ότι θα ήταν ευκολότερο για εμάς στην Ευρώπη να τηρούμε τις αρχές της απαγόρευσης των διακρίσεων αν θεσπίζαμε πολιτικές ελεγχόμενης μετανάστευσης για άτομα που θέλουμε στις χώρες μας, καθώς, κατά κανόνα, ουδείς θα ενεργήσει επιθετικά και εχθρικά κατά εταιρού τον οποίο ο ίδιος επιλέγει.

Η έκθεση αυτή βασικά κάνει λόγο για τα δικαιώματα των μεταναστών. Ωστόσο, ας εξετάσουμε επίσης τις ευθύνες τους. Θα ήταν ευκολότερο να μη γίνονται διακρίσεις εις βάρος αλλοδαπών και ανθρώπων από άλλους πολιτισμούς αν αυτοί επεδείκνυαν σεβασμό για τον πολιτισμό και τις παραδόσεις των ανθρώπων στη χώρα στην οποία έχουν μεταναστεύσει, και αν έδειχναν επιθυμία να ενταχθούν και να μη δημιουργούν κράτος εν κράτει στην Ευρώπη μας, η οποία έχει, και πρέπει να παραδεχόμαστε τα δεδομένα, τις ρίζες της στον Χριστιανισμό.

**Emine Bozkurt (PSE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων προς την κ. Buitenweg για την εξαιρετική εργασία που έκανε σχετικά με αυτήν την έκθεση. Οι διακρίσεις και ο ρατσισμός σε όλα τα μέτωπα, είτε στην αγορά εργασίας, είτε στους αθλητικούς συλλόγους είτε στο σχολείο, είναι μια επίθεση στις αξίες τις οποίες εμείς στην Ευρώπη θεωρούμε πολύτιμες. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μια συνδυασμένη προσέγγιση σε όλα τα επίπεδα, ευρωπαϊκό, εθνικό και τοπικό. Οι νομοθέτες, οι πολιτικοί και τα ίδια τα θύματα των διακρίσεων, όλοι έχουν σημαντικό ρόλο να διαδραματίσουν. Πρέπει να ενημερώσουμε τους πολίτες της Ευρώπης για τα δικαιώματά τους και για τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους για να διεκδικήσουν τα δικαιώματα αυτά.

Ενθαρρύνω την Επιτροπή να ενεργήσει σύμφωνα με τις ευθύνες της και να φροντίσει ώστε η οδηγία για τη φυλετική ισότητα θα εφαρμοστεί αμέσως και με τον προσηκόντα τρόπο. Η οδηγία αποτελεί βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, όμως η αποτελεσματικότητά της εξαρτάται από το πόσο καλά αυτή εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη. Και ζητώ από την Επιτροπή να επιδείξει την ηθική ηγεσία την οποία ο ίδιος ο Barroso ανακοίνωσε το 2004, και η οποία απαιτείται επειγόντως. Οι διακρίσεις αποτελούν ακόμη ρουτίνα στην Ευρώπη το 2007, το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για όλους. Τώρα προπαντός, σε μια στιγμή όπου ορισμένες ομάδες δεν περνούν ευχάριστες καταστάσεις –σκέπτομαι ιδιαίτερα τη θέση των Μουσουλμάνων στην Ευρώπη– χρειαζόμαστε ανθρώπους οι οποίοι θα ορθώσουν το ανάστημά τους στις διακρίσεις και θα υπολογίζονται σε όλους τους τομείς.

Θα ήθελα επίσης να δω την Επιτροπή να επεκτείνει τα μέτρα κατά των διακρίσεων σε όλες τις πιθανές μορφές διακρίσεων.

**Justas Vincas Paleckis (PSE).** – (LT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για τη σύνταξη μιας έκθεσης η οποία ελπίζω θα βοηθήσει στην προστασία των ανθρώπων από φυλετικές ή εθνικές διακρίσεις καθώς και στην επίτευξη μεγαλύτερης επιτυχίας στην αποτελεσματική νομική προστασία.

Έχουμε πολλή δουλειά να κάνουμε στην επιδίωξη της εφαρμογής με τρόπο αποτελεσματικό των οδηγιών σχετικά με την εθνοτική ισότητα και την ισότητα στην εργασία. Οι πολίτες των κρατών μελών της ΕΕ (ειδικά των νέων κρατών μελών) ακόμη δεν γνωρίζουν τα δικαιώματά τους\* είτε δεν έχουν αρκετό χρόνο γι' αυτό, είτε δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα να υπερασπιστούν τα δικαιώματά τους. Στις περισσότερες χώρες, αυτοί που υποφέρουν από διακρίσεις δεν καταφέρνουν να ενώσουν τις δυνάμεις τους και να ορίσουν ακόμη ισχυρότερες ενώσεις για να υπερασπιστούν τα συλλογικά τους δικαιώματα. Είναι δύσκολο να συλλεγούν στοιχεία γι' αυτά τα ακανθώδη θέματα εντοπίζοντας έμμεσες διακρίσεις ή αξιολογώντας την έκταση των διακρίσεων στην κοινωνία. Κατά συνέπεια, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντιμετωπίζει προβλήματα στην εποπτεία της εφαρμογής των οδηγιών και τον προσδιορισμό των αιτιών των άδελων καταστάσεων στις οποίες επικρατούν διακρίσεις.

Στηρίζω τις συστάσεις των συναδέλφων μου να διατίθενται περισσότεροι πόροι σε μη κυβερνητικές οργανώσεις που θα ενημερώνουν τους πολίτες και θα παρέχουν νομική βοήθεια στα θύματα διακρίσεων. Ο ρόλος των μέσων ενημέρωσης είναι επίσης πολύ σημαντικός.

Έτσι, θα ήθελα να απευθυνθώ στους συναδέλφους μου. Όλοι διαθέτουμε γραφεία στις χώρες όπου εκλεγόμαστε. Εκεί θα μπορούσαμε να παρέχουμε και να χρηματοδοτούμε αρχικές συμβουλευτικές συνεδρίες με δικηγόρους κατά τη διάρκεια των οποίων οι άνθρωποι θα ενημερώνονται σχετικά με τα νομοθετήματα που απαγορεύουν τις διακρίσεις

και τις δυνατότητες άσκησης του δικαιώματος δικαστικής προσφυγής. Εν ολίγοις, θα μπορούσαμε να βοηθούμε άμεσα τους ανθρώπους.

Θα μπορούσαμε να κινητοποιήσουμε ενεργότερα την πολιτική βούληση για να ενισχύσουμε τον αγώνα κατά των φυλετικών διακρίσεων και των ανισοτήτων στην εργασία.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να αρχίσω διαβεβαιώνοντάς σας ότι, βεβαίως, θα μεταφέρω στον συνάδελφό μου Vladimír Špidla τα ευρέως θετικά σχόλια άκουσα σε σχέση με τις προσπάθειές του. Πιστεύω ότι η εκτίμηση δικαιολογείται και βεβαίως θα τη διαβιβάσω. Θα του διαβιβάσω προφανώς, επίσης, τα σχόλια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τα επείγοντα αιτήματα ή τις προσδοκίες του, αναφορικά με το έργο που απομένει να υλοποιηθεί.

Θα ήθελα εξ αρχής να καταστήσω σαφές ένα πράγμα. Δεν συμμερίζομαι βεβαίως –και η Επιτροπή δεν συμμερίζεται– ορισμένες απόψεις που εκφράστηκαν και αντικατοπτρίζουν μια τάση προς τον αποκλεισμό, και είμαι ευτυχής να πω ότι αυτές είναι οριακές. Παρομοίως, αισθάνομαι υποχρεωμένος να σχολιάσω τον ισχυρισμό ότι υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας κράτους εντός χριστιανικού κράτος, ή εντός της χριστιανικής Ευρώπης. Είναι αυτονόητο ότι τρέφω τον μεγαλύτερο σεβασμό για τους μεμονωμένους πολίτες που πρεσβεύουν τέτοιες απόψεις, όμως παρά ταύτα αισθάνομαι υποχρεωμένος –και το θεωρώ καθήκον– να σας υπενθυμίσω πολύ απλά ότι η Ευρώπη δεν ομιλεί με μια φωνή, θρησκευτικά, φιλοσοφικά ή πολιτικά. Πιστεύω ότι το να δηλώνει κανείς το προφανές, όπως αυτό, ενίοτε αξίζει τον κόπο.

(NL) Η κ. Buitenweg και η κ. In 't Veld ορθά επισήμαναν ένα θεμελιώδες πρόβλημα, ήτοι τη μεταφορά της οδηγίας στο εθνικό δίκαιο των κρατών μελών. Η Επιτροπή αντιλαμβάνεται πλήρως ότι χρειάζεται να διατηρήσουμε την πίεση σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Η Επιτροπή συμμερίζεται αυτή την ανησυχία με τους φορείς που εσπεύουν αυτά τα σημαντικά θέματα στα κράτη μέλη\* όπως γνωρίζετε, φυσικά, παρέχουμε σταθερή και αποφασιστική στήριξη σε αυτούς τους φορείς και τις οργανώσεις.

(FR) Όσον αφορά τη νέα πρωτοβουλία, αυτήν την περίοδο αξιολογούμε τον αντίκτυπό της: η διαδικασία μελέτης των αποτελεσμάτων της στις διακρίσεις έχει ήδη αρχίσει. Προφανώς χρειαζόμαστε να γνωρίζουμε την έκταση του προβλήματος. Οι διαβουλεύσεις είναι αυτή τη στιγμή σε εξέλιξη με το ευρύ κοινό, τις ΜΚΟ και τους κοινωνικούς εταίρους, εντός των εταιρειών και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αν όλα εξελιχθούν θετικά, θα έχουμε μια έκθεση για την αξιολόγηση του αντικτύπου τον Ιανουάριο του 2008. Το επόμενο βήμα θα είναι η διυπηρεσιακή διαβούλευση τον Μάρτιο και τον Απρίλιο του 2008. Η πρωτοβουλία θα περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής για το 2008, το οποίο τώρα είναι υπό εξέταση και πρόκειται να δημοσιευτεί στα τέλη του Οκτωβρίου ή τις αρχές Νοεμβρίου. Αν εγκριθεί όπως προτείνεται, η Επιτροπή θα λάβει πρόταση τον Ιούνιο 2008, και η διαδικασία θα πρέπει τότε να ξεκινήσει.

Έτσι, βρισκόμαστε στο εξής σημείο: είναι αυτονόητο ότι ο τρόπος σκέψης και η ανάλυσή μας συμπίπτουν κατά πολύ με τον τρόπο σκέψης και την ανάλυση των βουλευτών που έλαβαν τον λόγο στη συζήτηση –ή τουλάχιστον την πλειοψηφία αυτών– και θα ήθελα, εξ ονόματος της Επιτροπής, να συγχαρώ την κ. Buitenweg για την εξαιρετική εργασία της. Πιστεύω ότι αυτό που είδαμε είναι ένα παράδειγμα του πόσο ζωτικής σημασίας μπορεί να είναι ο ρόλος του Κοινοβουλίου στην προαγωγή μιας Ευρώπης θεμελιωμένης σε δικαιώματα, η οποία σέβεται τις μειονότητες της και, πραγματικά, όλους τους πολίτες της.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, 27 Σεπτεμβρίου 2007.

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142)**

**Livia Járóka (PPE-DE)**, γραπτώς. – (HU) Θα ήθελα να συγχαρώ τη συνάδελφό μου βουλευτή κ. Kathalijne Buitenweg για την έκθεση που συνέταξε, και ταυτόχρονα να επιστήσω την προσοχή σε αριθμό σημαντικών προβλημάτων.

Η αντίληψη των ευρωπαίων πολιτών για το δίκαιο είναι μάλλον περιορισμένη και αυτοί ακριβώς που πέφτουν θύματα αθέμιτων διακρίσεων, με άλλα λόγια οι εθνοτικές μειονότητες –και ιδιαίτερα οι Ρομά– αγνοούν σχεδόν παντελώς τις οικείες νομοθετικές διατάξεις ή τις δομές οι οποίες μπορούν να τους προσφέρουν νομική προστασία. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο παραπέμπονται στα δικαστήρια τόσο λίγες υποθέσεις διακρίσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον, οι οικονομικές κυρώσεις που επιβάλλονται σε τέτοιες περιπτώσεις είναι γελοιαδώς χαμηλές, ειδικά αν συγκριθούν με παρόμοιες διαδικασίες που διεξάγονται στις Ηνωμένες Πολιτείες. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την ευθύνη και την υποχρέωση να ενημερώνουν και να εκπαιδεύουν το κοινό ώστε να διασφαλίζεται ότι όσο το δυνατόν περισσότεροι πολίτες σε ολόκληρη την κοινωνία γνωρίζουν τα δικαιώματά τους και τις δυνατότητες που έχουν.

Οι φορείς για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης λειτουργούν μακριά από τους πολίτες× δεν θα ήταν καθόλου υπερβολή αν λέγαμε ότι λειτουργούν μόνο στα χαρτιά, χωρίς την ενεργή συμμετοχή εκ μέρους αυτών που θίγονται. Ένα άλλο πρόβλημα είναι ότι, για να είναι σε θέση να λειτουργούν, οι φορείς αυτοί εξαρτώνται σε σημαντικό βαθμό από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών όσον αφορά τη χρηματοδότηση, την υποδομή, τους ανθρώπινους πόρους και την ασκούμενη πολιτική.

Χρειάζεται να αναπτύξουμε ένα αποτελεσματικό σύστημα ευρωπαϊκού επιπέδου λογοδοσίας και παρακολούθησης και να καταστήσουμε τις ετήσιες εκθέσεις συστηματικότερες, ώστε να έχουμε τη δυνατότητα να παρατηρούμε αν οι φορείς προώθησης της ισότητας λειτουργούν ανεξάρτητα.

**Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Η έκθεση για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών το 2007 προσφέρει μια ευκαιρία πρώτον για να χαιρετίσουμε τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τα δικαιώματα των γυναικών, η οποία ανάγεται ήδη από το 1957. Ωστόσο, όπως δείχνουν πρόσφατα στατιστικά στοιχεία που συλλέχθηκαν όταν η Ρουμανία και η Βουλγαρία προσχώρησαν στην Ένωση, ελάχιστα μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι με την κατάσταση που επικρατεί.

Καταρχάς, η πρόσβαση και η θέση στην αγορά εργασίας παραμένουν, για πάρα πολλές γυναίκες, σε μεγάλο βαθμό ανεκπλήρωτοι στόχοι. Τριάντα δύο χρόνια μετά την οδηγία του Συμβουλίου που απαιτεί οι γυναίκες και οι άνδρες να λαμβάνουν την ίδια αμοιβή για την ίδια εργασία, το χάσμα είναι ακόμη πάρα πολύ μεγάλο, κατά μέσο όρο 15%.

Δεύτερον, η επίτευξη της ισότητας των φύλων θα απαιτήσει μεγαλύτερες προσπάθειες για να καταπολεμηθεί ο αποκλεισμός και η άνιση μεταχείριση, ειδικά στις αγροτικές περιοχές όπου οι γυναίκες που εργάζονται δίπλα στους γεωργούς –ως συμμετέχουσες σύζυγοι– είναι δυνατόν να υφίστανται σοβαρή αδικία σε περίπτωση διαζυγίου ή σε σχέση με κληρονομιά περιουσίας ή πρόσβαση σε περιουσία. Επιπλέον, οι γυναίκες αυτές δεν λαμβάνονται υπόψη στις στατιστικές αναλύσεις.

Χρειάζεται επειγόντως, να δώσουμε πρακτική ισχύ στα διάφορα νομοθετήματα. Μέρος του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτόν τον ζωτικής σημασίας αγώνα είναι επίσης η διασφάλιση, μέσω της ενίσχυσης της ενημέρωσης και της αποτελεσματικότερης πρόληψης, ότι οι εθνικοί πολιτισμοί εξελίσσονται και συγκλίνουν.

#### 4. Ισότητα γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συζήτηση)

**Πρόεδρος. –** Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0290/2007) της κ. Piia-Noora Kauppi, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, σχετικά με την ισότητα γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση – 2007 (2007/2065(INI)).

**Piia-Noora Kauppi (PPE-DE), εισηγήτρια. – (EN)** Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου προς την Επιτροπή για την εκπόνηση αυτής της πολύ σημαντικής έκθεσης. Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών είναι ένα θέμα που εξακολουθεί να χρήζει της αμέριστης προσοχής μας. Αν και έχουν επιτευχθεί πολλά τις τελευταίες δεκαετίες, υπάρχουν ακόμα σημαντικές προκλήσεις.

Η έκθεση της Επιτροπής εστιάζει σε θέματα απασχόλησης. Για παράδειγμα, το χάσμα των αμοιβών μεταξύ των δύο φύλων, η ανασφάλεια στην αγορά εργασίας και η συμφιλίωση της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής είναι θέματα σημαντικά για τη ζωή εκατομμυρίων γυναικών καθημερινά. Είναι επίσης σαφές ότι σχετίζονται με τη δημογραφική πρόκληση που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Όπως υποδεικνύει η έκθεση της Επιτροπής, μετά το 2000, έξι από τα οκτώ εκατομμύρια θέσεων εργασίας που δημιουργήθηκαν στην ΕΕ έχουν καταληφθεί από γυναίκες. Οι περισσότερες από αυτές τις έξι εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας για τις γυναίκες προέρχονται από τον τομέα των υπηρεσιών. Οι 11,7 εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας που δημιουργήθηκαν από τον τομέα των υπηρεσιών καταλαμβάνονται κυρίως από γυναίκες. Γι' αυτό ο τομέας των υπηρεσιών, η ανάπτυξή του και η εσωτερική αγορά αποτελούν τόσο βασικό θέμα για πολλές γυναίκες στην Ευρώπη.

Ωστόσο, η πλειοψηφία των νέων θέσεων εργασίας για γυναίκες είναι μερικής απασχόλησης και μερικές εξ αυτών είναι αβέβαιες και επισφαλείς εργασίες με χαμηλούς μισθούς. Οι συμβάσεις ορισμένου χρόνου αποτελούν επίσης μεγάλο πρόβλημα για πολλές γυναίκες στην Ευρώπη, οι οποίες θα ήθελαν να έχουν περισσότερη διάρκεια και σταθερότητα και στην οικογενειακή τους ζωή. Τα στοιχεία της Επιτροπής υποδεικνύουν ότι, στην ΕΕ, το 32% των απασχολούμενων γυναικών έχει θέση εργασίας κατά μερική απασχόληση, σε σύγκριση με το 7% μόνο για τους άνδρες, συνεπώς υπάρχει σαφώς μια διάσταση ως προς το φύλο στην αγορά θέσεων εργασίας μερικής απασχόλησης στην Ευρώπη.

Το χάσμα των αμοιβών μεταξύ γυναικών και ανδρών, για το οποίο η Επιτροπή δρομολόγησε μια πρωτοβουλία τον Ιούλιο, ανέρχεται σε 15% κατά μέσο όρο στην ΕΕ και παραμένει έως και 30% σε ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες. Το χάσμα των αμοιβών μεταξύ των φύλων δεν έχει μειωθεί, αν και οι οδηγίες σχετικά με την αρχή της ισότητας των

αμοιβών για εργασία ίσης αξίας θεσπίστηκαν πριν από 30 έτη, συνεπώς είναι επίκαιρο ότι η Επιτροπή ασχολήθηκε με αυτό το θέμα. Από την άλλη, ξέρουμε ότι τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πολιτικές συμφιλίωσης της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής τόσο για τους άνδρες όσο και για τις γυναίκες έχουν υψηλότερους ρυθμούς γεννήσεων, υψηλότερο ποσοστό γυναικών στην αγορά εργασίας και υψηλότερα ποσοστά απασχόλησης.

Σε όλη την ΕΕ, γυναίκες καταλαμβάνουν επίσης την πλειοψηφία των μη χειρονακτικών θέσεων εργασίας υψηλής ειδίκευσης. Την τρέχουσα εβδομάδα τα ΜΜΕ αναφέρθηκαν εκτενώς στο θέμα μια φινλανδικής μελέτης για τις γυναίκες σε ηγετικές θέσεις στις επιχειρήσεις. Εξετάστηκαν συνολικά 14 000 φινλανδικές εταιρείες και διαπιστώθηκε ότι οι γυναίκες σε ηγετικές θέσεις επιτυγχάνουν κατά 1% καλύτερες αποδόσεις κάθε χρόνο για τους μετόχους των εταιρειών σε σύγκριση με τους άνδρες σε ηγετικές θέσεις. Αυτό το ποσοστό είναι 10% καλύτερο από των ανδρών. Αν και όλα τα υπόλοιπα στοιχεία αφαιρέθηκαν από τον υπολογισμό, το πλεονέκτημα ανήκε σαφώς στις γυναίκες σε ηγετικές θέσεις στις επιχειρήσεις, συνεπώς αυτό είναι επίσης κάτι που η Επιτροπή θα λάβει υπόψη στο μέλλον.

Στη Φινλανδία, όπως και σε άλλες χώρες, η εκπαίδευση αποτέλεσε το κλειδί για την πρόοδο των γυναικών. Η άνοδος των εκπαιδευτικών προτύπων συνοδεύτηκε από αύξηση της γυναικείας απασχόλησης. Στη Φινλανδία, για παράδειγμα, 32,7% των γυναικών έχουν υψηλή ειδίκευση, σε σύγκριση με το 24,3% μόνο των ανδρών, σύμφωνα με τη μελέτη της Επιτροπής. Συνεπώς, όλες οι πρωτοβουλίες στον τομέα της εκπαίδευσης και της διά βίου μάθησης που κατέθεσε η Επιτροπή είναι απαραίτητες και είναι πολύ σημαντικό να διατηρήσουμε την εκπαίδευση εστιασμένη στις πολιτικές ισότητας των φύλων.

Η έκθεσή μου απευθύνει έκκληση για την υποβολή ειδικών μέτρων για την καταπολέμηση ανισοτήτων που προκαλούνται από διακοπτόμενα πρότυπα απασχόλησης, κυρίως λόγω της μητρότητας ή της φροντίδας για εξαρτώμενα πρόσωπα. Αυτό οδήγησε την Επιτροπή να αναπτύξει αναλύσεις ως προς το φύλο σε σχέση με τον αντίκτυπο των συνταξιοδοτικών μεταρρυθμίσεων στις ζωές των γυναικών στην ΕΕ με στόχο την εξατομίκευση των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, της κοινωνικής ασφάλισης και των φορολογικών συστημάτων. Αυτό που θεωρώ ιδιαίτερα σημαντικό είναι ότι η έκθεση καλεί τα κράτη μέλη να καταστήσουν αμοιβαίο το κόστος των επιδομάτων άδειας μητρότητας προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι γυναίκες δεν αντιπροσωπεύουν πλέον δαπανηρότερη πηγή εργασίας από τους άνδρες. Ασφαλώς ελπίζω ότι το δικό μου κράτος μέλος, το οποίο κατέχει το παγκόσμιο ρεκόρ της κυβέρνησης που αποτελείται από γυναίκες υπουργούς σε ποσοστό 60%, θα λάβει υπόψη αυτό το θέμα και θα καταστήσει αμοιβαίο το κόστος των επιδομάτων γονικής άδειας και άδειας μητρότητας.

Η έκθεση επίσης τονίζει με έμφαση την ανάγκη να αντιμετωπιστεί το μείζον δημοκρατικό έλλειμμα. Θέλουμε να διερευνήσουμε τις καταστάσεις που εμποδίζουν τη συμμετοχή των γυναικών στην πολιτική και στην ανωτέρων βαθμίδων διεύθυνση στη δημόσια διοίκηση σε όλα τα επίπεδα και, αν είναι δυνατόν, να λάβουμε μέτρα για την καταπολέμηση παρόμοιων καταστάσεων. Πρέπει επίσης να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των γυναικών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες και των μεταναστριών, καθώς η περιθωριοποίησή τους ενισχύεται από πολλαπλές διακρίσεις που έχουν την πηγή τους τόσο εκτός όσο και εντός των ιδίων των κοινοτήτων τους. Προτρέπω την Επιτροπή να συνεργαστεί με τα κράτη μέλη για τη συλλογή σχετικών στοιχείων και την επιβολή μέτρων που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την εμπορία ανθρώπων για σεξουαλική εκμετάλλευση και καταναγκαστική εργασία.

Νομίζω ότι μπορούμε να ολοκληρώσουμε με μια πολύ θετική και ενθαρρυντική νότα. Οι γυναίκες σήμερα έχουν ευκαιρίες τις οποίες οι μητέρες και οι γιαγιάδες τους μόνο να ονειρευτούν μπορούσαν. Οι γυναίκες που δρέπουν τα οφέλη του γενναίου νέου κόσμου πρέπει να υψώσουν τη φωνή τους και πιστεύω ότι ήταν πολύ σημαντικό το γεγονός ότι η Επιτροπή ανέλαβε την πρωτοβουλία να υποβάλει αυτή την έκθεση. Συνεχίζουμε να αγωνιζόμαστε για πλήρη ισότητα και για τα δύο φύλα στην Ευρώπη.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Καυρρί, κυρίες και κύριοι, προφανώς η Επιτροπή χαιρετίζει θερμά την έκθεση αυτή και την πρόταση ψηφίσματος για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η έγκριση της έκθεσης θα υπογραμμίζει τη δέσμευση του Κοινοβουλίου για την ισότητα των φύλων. Θα ήθελα να ευχαριστήσω και να συγχαρώ την κ. Καυρρί, ως εισηγήτρια, για το γεγονός ότι το κείμενο εκφράζει την στήριξη του στην προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τα μέτρα που αυτή λαμβάνει για την προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Καταρχάς, η ισότητα των φύλων είναι μια από τις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι επίσης ένας τομέας στον οποίο η Ευρώπη υπήρξε πρωτοπόρος, σε πολλές περιπτώσεις προβλέποντας τις εξελίξεις στην κοινωνία. Τα τελευταία χρόνια, έχουν ξεκινήσει αρκετές σημαντικές και φιλόδοξες πρωτοβουλίες. Η έγκριση του χάρτη πορείας για την ισότητα γυναικών και ανδρών υπογράμμισε τη δέσμευση της Επιτροπής να προχωρήσει αποφασιστικά σε όλα τα μέτωπα για την επιδίωξη της πραγματικής ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών σε κάθε τομέα.

Η Επιτροπή χαιρετίζει την έμφαση που δίδει το ψήφισμα του Κοινοβουλίου σε ορισμένα θέματα τα οποία ο χάρτης πορείας εντοπίζει επίσης ως τομείς προτεραιότητας για δράση, ιδιαίτερα δε την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών

όσον αφορά την οικονομική ανεξαρτησία, τη συμφιλίωση εργασίας και ιδιωτικής ζωής, την ισόρροπη εκπροσώπηση των φύλων σε θέσεις λήψης αποφάσεων, και την ανάγκη καταπολέμησης των στερεοτύπων.

Ενώ αναμφίβολα υπήρξε πρόοδος στην επιδίωξη της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, σημαντικές προκλήσεις σαφώς παραμένουν. Η Επιτροπή συμφωνεί με την εισηγήτρια ότι πρέπει να συνεχίσουμε τις προσπάθειές μας και να παγιώσουμε ό,τι έχει επιτευχθεί. Η Επιτροπή αντιλαμβάνεται, ως προς τούτο, τη σημασία της αποτελεσματικής εφαρμογής του κοινοτικού κεκτημένου, και θα εκτελέσει αποφασιστικά τον ρόλο της ως θεματοφύλακα των Συνθηκών. Δεν θα διστάσει δε να κινηθεί διαδικασία επί παραβάσει αν πιστεύει ότι κάποια ευρωπαϊκή οδηγία δεν έχει μεταφερθεί κανονικά στο εθνικό δίκαιο. Υπάρχουν αρκετά τρέχοντα παραδείγματα διαδικασιών επί παραβάσει σε εξέλιξη, σε διάφορα στάδια, σε σχέση με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Προκειμένου να βελτιωθεί η συμμόρφωση με το κοινοτικό δίκαιο, η Επιτροπή έχει συστήσει δίκτυο –γνωστό ως το δίκτυο φορέων για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης– που συνδέει τις οργανώσεις που είναι υπεύθυνες σε εθνικό επίπεδο για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών. Η Επιτροπή πιστεύει ότι η συγκέντρωση των αντίστοιχων εμπειριών τους σε εθνικό επίπεδο και η στενότερη συνεργασία με την ίδια την Επιτροπή μπορεί να κάνει τους διάφορους φορείς για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης αποτελεσματικότερους στον ρόλο τους που είναι η προώθηση της ίσης μεταχείρισης και η διασφάλιση ότι οι εθνικές υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την ερμηνεία της νομοθεσίας το πράττουν με τρόπο ενιαίο.

Η έκθεση τονίζει επίσης τη σημασία της συμφιλίωσης επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής στη διαδικασία επίτευξης πραγματικής ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών. Αυτό αντικατοπτρίζει το σκεπτικό της Επιτροπής. Γνωρίζουμε όλοι καλά ότι, στην πλειοψηφία των νοικοκυριών, τα οικογενειακά και τα οικιακά καθήκοντα εξακολουθούν να βαρύνουν τις γυναίκες. Έτσι, οι γυναίκες είναι πιθανότερο να υποχρεωθούν να διακόψουν ή ακόμη και να εγκαταλείψουν, την εκπαίδευση ή την καριέρα τους, και αυτό αναπόφευκτα επιτείνει τις ανισότητες μεταξύ των φύλων σε σχέση με την εργασία, ενώ διαβρώνει το παραγωγικό δυναμικό των γυναικών. Η παροχή προσβάσιμων, προσιτού κόστους υπηρεσιών παιδικής φροντίδας υψηλής ποιότητας είναι εξαιρετικά σημαντική ως μέσο αύξησης του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών –ένα σημείο που περιέχεται στους στόχους της Βαρκελώνης. Η Επιτροπή θα παρουσιάσει έκθεση το 2008 για την πρόοδο που έχει σημειωθεί αναφορικά με τους στόχους αυτούς.

Η Επιτροπή έχει επίσης αναλάβει διαδικασία διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους σχετικά με τη συμφιλίωση της επαγγελματικής και της ιδιωτικής ζωής, η δεύτερη φάση της οποίας ολοκληρώθηκε στα τέλη Ιουλίου. Κατά την άποψη της Επιτροπής, αυτό είναι ένα σύνθετο πρόβλημα το οποίο χρειάζεται να αντιμετωπιστεί μέσω μιας ολόκληρης σειράς μέσων. Ταυτόχρονα, ωστόσο, η υφιστάμενη κοινοτική νομοθεσία θα μπορούσε να τροποποιηθεί για να λάβει καλύτερα υπόψη τις προκλήσεις που η Ευρώπη πρέπει να αντιμετωπίσει. Η Επιτροπή μελετά τώρα τις απαντήσεις των κοινωνικών εταίρων στη διαβούλευση, και θα χρησιμοποιήσει τις απαντήσεις αυτές ως βάση για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων. Θα συνεχίσουμε επίσης να στηρίζουμε τις ανταλλαγές καλών πρακτικών στον τομέα αυτό, όπως αναφέρεται στο σχέδιο ψηφίσματος.

Στο σημείο αυτό θα επαναλάβω ότι ο σεβασμός της αρχής της ίσης μεταχείρισης μεταξύ όλων των γυναικών και των ανδρών αποτελεί μια από τις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ούτως εχόντων των πραγμάτων, το ζήτημα της ισόρροπης συμμετοχής γυναικών και ανδρών στη λήψη αποφάσεων είναι απολύτως κρίσιμο. Κατά συνέπεια αυτό είναι μια από τις προτεραιότητες του χάρτη πορείας για την ισότητα γυναικών και ανδρών τον οποίο η Επιτροπή ενέκρινε το περασμένο έτος.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω τονίζοντας πόσο σημαντικό είναι να καταπολεμηθούν τα στερεότυπα, μια επισημάνση που γίνεται αρκετές φορές στην έκθεση. Τα στερεότυπα πιθανόν συνιστούν το σοβαρότερο εμπόδιο στην πορεία προς την ισότητα γυναικών και ανδρών, και η καταπολέμησή τους απαιτεί προσπάθεια που υπερβαίνει τα όρια της νομοθεσίας και των οικονομικών μέτρων: είναι θέμα που αφορά την αλλαγή μορφών συμπεριφοράς, στάσης και αξιών που καθορίζουν και επιδρούν στους ρόλους ανδρών και γυναικών στην κοινωνία και στις επιλογές καριέρας που αυτοί και αυτές κάνουν. Η πολιτική της ίσης μεταχείρισης υπήρξε πάντοτε η κινητήρια δύναμη αλλαγής στη συμπεριφορά και τις νοοτροπίες, και θα εξακολουθήσει να παίζει τον ρόλο αυτό. Η Επιτροπή χαιρετίζει θερμά την στήριξη του Κοινοβουλίου με τη μορφή αυτής της πρότασης ψηφίσματος.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ

*Αντιπροέδρου*

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.* – (PT) Ως συντάκτρια της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, θα ήθελα να υπογραμμίσω τη σημασία της έγκρισης ορισμένων εκ των προτάσεων που περιέχονται στη γνωμοδότησή μας οι οποίες δεν περιλαμβάνονταν στην έκθεση της κ. Καυρρί, και να ζητήσω την στήριξή σας για την έγκρισή τους σε αυτήν την Ολομέλεια ενόψει της σημασίας τους για εκατομμύρια γυναίκες γεωργούς και αγροτικές εργάτριες των οποίων οι

δραστηριότητες πρέπει να προβληθούν περισσότερο, μέσω του υπολογισμού αυτών των γυναικών στα στατιστικά στοιχεία ως εργαζόμενων στον τομέα της γεωργίας και όχι στο σπίτι.

Είναι ζωτικής σημασίας το νομικό καθεστώς τους ως γυναικών εργαζόμενων στη γεωργία να αναγνωρίζεται πλήρως, προκειμένου να αποκτήσουν ίσα δικαιώματα και ίσες ευκαιρίες, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση. Στη μητρότητα πρέπει να δοθεί πραγματική προστασία και να υπάρξει καλύτερη πρόσβαση στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, την εκπαίδευση, τη διά βίου μάθηση, σε εγκαταστάσεις και διευκολύνσεις για παιδιά και οικογένειες, ειδικά δε σε παιδικούς σταθμούς, τοπικά πολιτιστικά κέντρα και αγορές, τα οποία απαιτούν περισσότερες επενδύσεις και καλύτερες δημόσιες υπηρεσίες στις αγροτικές περιοχές. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να καταπολεμηθούν τα υψηλά επίπεδα φτώχειας και απομόνωσης που πλήττουν τις γυναίκες σε ορισμένες αγροτικές περιοχές καθώς και για την επίτευξη μεγαλύτερης κοινωνικής συνοχής.

**Karin Resetarits (ALDE)**, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι εργαζόμενες γυναίκες αυξάνονται, όμως δυστυχώς είναι δυσανάλογα μεγάλος ο αριθμός των επισφαλών συμβάσεων εργασίας. Αυτό σημαίνει πως οι γυναίκες πρέπει να είναι ευέλικτες αλλά δεν αμείβονται ικανοποιητικά. Οι περισσότερες απασχολούνται στα επαγγέλματα που εμπίπτουν στις κατηγορίες των επονομαζόμενων τριών «C», δηλαδή καθαριότητα (*cleaning*), φροντίδα (*caring*), και εργασία σε ταμείο, (*cashiering*), σε σουπερμάρκετ και εμπορικά κέντρα. Όμως αυτό που θέλουμε εμείς οι γυναίκες είναι τα τρία «M»: Μ όπως *money*, *χρήματα* – ίση αμοιβή για ίση εργασία, Μ όπως διοίκηση, *μάντζμεντ*, – όλο και πιο πολλές είναι οι γυναίκες με άριστη εκπαίδευση, άρα δεν θα έπρεπε να δυσκολεύονται να περάσουν τη γυάλινη οροφή και να καταλάβουν διοικητικές θέσεις –και τέλος, Μ όπως *motherhood*, *μητρότητα* – ναι, θέλουμε να μπορούμε να συνδυάσουμε το επάγγελμα, τη σταδιοδρομία και τη μητρότητα και γι' αυτό χρειαζόμαστε πολύ μεγαλύτερη πολιτική υποστήριξη.

Δεν χρειαζόμαστε μόνο περισσότερες θέσεις σε παιδικούς σταθμούς, όπως αναφέρεται στους στόχους της Βαρκελώνης, αλλά χρειαζόμαστε παιδική μέριμνα υψηλής ποιότητας. Όλες οι μητέρες και όλοι οι πατέρες πρέπει να μπορούν να πληρώσουν το κόστος της φροντίδας των παιδιών και αυτό είναι κάτι που πρέπει να χρηματοδοτείται από την Κοινότητα. Δεν πρέπει να είναι μόνο τα παιδιά των ευπόρων οικογενειών που λαμβάνουν τη μέγιστη στήριξη από πολύ μικρή ηλικία. Δεν χρειαζόμαστε μόνο ίσα δικαιώματα για άνδρες και γυναίκες, αλλά και ίσα δικαιώματα για όλα τα παιδιά. Η παιδεία και η εκπαίδευση δεν αρχίζει στο σχολείο, αλλά πολύ πιο νωρίς. Πρέπει να αλλάξουμε τρόπο σκέψης ως προς αυτό.

Πολλά από αυτά περιλαμβάνονται στην εξαιρετική έκθεση της κ. Καυρρί, την οποία υποστηρίζουμε. Συγχαίρω την εισηγήτρια.

**Amalia Sartori**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα επίσης να συγχαρώ την κ. Καυρρί γι' αυτήν την έκθεση, η οποία προσφέρει μια φωτογραφία της παρούσας κατάστασης στον κόσμο της εργασίας στην Ευρώπη. Αν και είχαμε διάφορες ευκαιρίες να εξετάσουμε το θέμα αυτό στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, η κ. Καυρρί βοήθησε να εντοπίσουμε και να ριξουμε φως σε ένα πρόβλημα και το πρόβλημα αυτό είναι ότι στην Ευρώπη εξακολουθεί να υπάρχει χάσμα στις αμοιβές των γυναικών, ήτοι διαφορά στην αμοιβή για ίση εργασία, γεγονός που δεν μπορεί να είναι ανεκτό.

Αυτή η κατάσταση επικρατεί παρότι τα ποσοστά σχολικής φοίτησης των γυναικών είναι υψηλά, οι γυναίκες τώρα αντιπροσωπεύουν το 59% των ευρωπαϊών πτυχιούχων, η συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας έχει αυξηθεί σημαντικά, και οι γυναίκες κερδίζουν τώρα υψηλά ποσοστά αναγνώρισης για τα αποτελέσματα που επιτυγχάνουν. Ωστόσο, αυτό που πιστεύω ότι είναι ακόμη πιο σημαντικό, είναι ότι η έκθεση επισημαίνει ορισμένα από τα χαρακτηριστικά που εξακολουθούν να δυσχεραίνουν τη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας, με αποτέλεσμα αυτό να συμβαίνει στην πράξη χωρίς οιαδήποτε αιτιολογία –και αντιβαίνει στην ευρωπαϊκή νομοθεσία και τη νομοθεσία των κρατών μελών, η οποία απαγορεύει διαφορετικούς μισθούς στην αγορά εργασίας. Αυτό δεν συμβαίνει μόνο στο νότο της Ευρώπης, όπως συνήθως λέγεται, αλλά σε ολόκληρη την Ευρώπη, ακόμη και στις σκανδιναβικές χώρες, ακόμη και σε εκείνες τις χώρες στις οποίες η παράδοση μας οδηγεί να αποδεχθούμε ότι η συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας και τους θεσμούς είναι σήμερα καλύτερα παγιωμένη και καλύτερα αναγνωρισμένη.

Πιστεύω, κατά συνέπεια, εστιάζοντας σε ένα από τα θέματα που ήγειρε η κ. Καυρρί, σχετικά με το εάν πρέπει να καταστεί γενικευμένη πρακτική στα κράτη μέλη η αμοιβαίοτητα του κόστους των παροχών γονικής αδειας και αδειας μητρότητας, εάν αυτές οι δαπάνες, ενώ ακόμη τις υφίστανται μερικώς οι εταιρείες, ενθαρρύνουν τους εργοδότες να προσλαμβάνουν μικρότερο αριθμό γυναικών, κάτι με τη σειρά του, έχει επίπτωση στην καριέρα τους.

**Teresa Riera Madurell**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες Επιτρόπε, ευχαριστώντας την εισηγήτρια για την εξαιρετική της έκθεση θέλω να επισημάνω, καταρχάς, την αρμονία που έχει σηματοδοτήσει τις κοινές προσπάθειες όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων σε σχέση με τις πολιτικές ισότητας των φύλων κατά τη διάρκεια του 2007. Η σθεναρή δέσμευση των θεσμικών μας οργάνων για την ισότητα των φύλων, όπως

καταδεικνύει το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και ο οδικός χάρτης για την ισότητα μεταξύ γυναικών και αντρών που θα είναι σε ισχύ μέχρι το 2010, είναι άκρως αξιόπαινη.

Όσον αφορά τους δείκτες που αναφέρονται στην έκθεση, και λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση του προηγούμενου έτους, η έλλειψη σημαντικής προόδου προς την κατεύθυνση της ισότητας των αμοιβών για εργασία ίσης αξίας, την οποία μόλις ανέφερε η κ. Sartori, είναι λυπηρή και ορθά επικρίνεται στην έκθεση. Το χάσμα αμοιβών μεταξύ ανδρών και γυναικών παραμένει στο 15%· για να μειωθεί θα απαιτηθεί μεγαλύτερη προσπάθεια τα επόμενα χρόνια.

Ένα ενθαρρυντικό στοιχείο στην έκθεση είναι ότι έξι από τις οκτώ εκατομμύρια θέσεις εργασίας που έχουν δημιουργηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση από το 2000 έχουν καλυφθεί από γυναίκες, αν και υπάρχουν σημαντικές διαφορές ηλικίας που πρέπει επίσης να διορθωθούν.

Ένα κρίσιμο σημείο που προκύπτει από την έκθεση είναι η σημασία των πολιτικών ισότητας σε σχέση με τη δημογραφική πρόκληση που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Είναι γεγονός ότι εκείνα τα κράτη μέλη που έχουν υιοθετήσει πολιτικές που αποσκοπούν στη συμφιλίωση της ιδιωτικής και της επαγγελματικής ζωής για γυναίκες και άνδρες έχουν υψηλότερα ποσοστά γεννήσεων, ένα υψηλότερο ποσοστό γυναικών στην αγορά εργασίας και υψηλότερα ποσοστά απασχόλησης.

Προκαλεί επίσης ανησυχία το γεγονός ότι οι μεγαλύτερης ηλικίας γυναίκες και οι μητέρες μονογονεϊκών οικογενειών συνεχίζουν να είναι οι ομάδες που διατρέχουν τον μεγαλύτερο κίνδυνο αποκλεισμού.

Τέλος, θέλω να επισημάνω, όπως και η έκθεση, ότι θα ήταν ενδιαφέρον και πολύ χρήσιμο αν οι μελλοντικές ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών περιλάμβαναν στατιστικά στοιχεία για τις υποψήφιες χώρες, τα οποία θα μπορούσαν στη συνέχεια να χρησιμοποιηθούν στις διαπραγματεύσεις.

**Anneli Jäätteenmäki**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα συγχαρητήριά μου στην κ. Καυρρί για μια σημαντική έκθεση.

Η ισότητα των φύλων είναι μια από τις θεμελιώδεις αρχές της ΕΕ, όπως είπε και ο Επίτροπος Michel, όμως είναι μόνον μια βασική αρχή «επίδειξης» σε ομιλίες και δηλώσεις όπως αυτές. Στην πραγματικότητα η ΕΕ δεν ενδιαφέρεται και πολύ για την ισότητα γυναικών και ανδρών. Αυτό ήταν εμφανές και στην ομιλία του Επιτρόπου. Είπε ότι η ΕΕ θα πράξει όλα όσα μπορεί. Η δήλωση αυτή δεν περιέχει κάτι το ιδιαίτερα συγκεκριμένο. Τι θα πράξει η ΕΕ για να διασφαλίσει ότι οι οδηγίες που έχει εγκρίνει για την ίση αμοιβή και πολλά άλλα θέματα θα εφαρμοστούν πραγματικά;

Κατά τη γνώμη μου, η ΕΕ πρέπει πραγματικά να αρχίσει να αντιλαμβάνεται ότι οι άνδρες και οι γυναίκες πρέπει να έχουν πιο ισότιμο καθεστώς στην Ευρώπη. Η ΕΕ λέει πάρα πολλά και πράττει λιγότερα, και τα κράτη μέλη λένε πάρα πολλά και πράττουν λιγότερα. Στην πραγματικότητα το θέμα αυτό δεν τους παρακινεί για ανάληψη δράσης, τουλάχιστον όχι τους ηγέτες της ΕΕ. Υποθέτω ότι ισχύει το ίδιο τόσο για τους υψηλόβαθμους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων όσο και για τις οργανώσεις της αγοράς εργασίας στις ίδιες τις χώρες μας. Υπάρχουν άλλα σημαντικότερα πράγματα. Είναι επίσης καταφανές και από το γεγονός ότι το χάσμα αμοιβών εξακολουθεί να βρίσκεται στο επίπεδο του 15% στις χώρες της ΕΕ γενικά και στη δική μου χώρα, πρωτοπόρο σε θέματα ίσης μεταχείρισης, βρίσκεται, δυστυχώς, στο 20%.

Ελπίζω ο Επίτροπος και η Επιτροπή στο σύνολό της να αντιληφθούν κάποτε και να αναγνωρίσουν τη σημασία του προβλήματος και να κάνουν κάτι σχετικά με την προώθηση της αρχής της ισότητας γυναικών και ανδρών της ΕΕ. Σήμερα η αρχή αυτή αποτελεί νεκρό γράμμα.

**Raül Romeva i Rueda**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, συγχαίρω την εισηγήτρια για την έκθεσή της. Υπάρχουν πολλά σημεία στα οποία θα ήθελα να αναφερθώ, αλλά θα εστιάσω σε δύο που πιστεύω ότι είναι πιο ενδεικτικά.

Καταρχάς, χαιρετίζω το γεγονός ότι η έκθεση της Επιτροπής για το 2007 επικεντρώνεται σε θέματα απασχόλησης όπως το χάσμα των αμοιβών, η συμφιλίωση επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής, και οι οδηγίες για την ίση μεταχείριση, δεδομένου ότι η οικονομική ανεξαρτησία των γυναικών είναι μια από τις προτεραιότητες του οδικού χάρτη ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Είναι αλήθεια – όπως λέει η έκθεση της Επιτροπής – ότι έξι από τις οκτώ εκατομμύρια θέσεις εργασίας που έχουν δημιουργηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση από το 2000 καταλαμβάνονται από γυναίκες. Αυτό θα ήταν ασφαλώς μια θετική εξέλιξη, αν η πλειοψηφία των νέων θέσεων εργασίας που καταλαμβάνονται από γυναίκες δεν ήταν θέσεις μερικής απασχόλησης· πολλές είναι αβέβαιες και αμείβονται ελάχιστα, και δεν έχουν μεγάλες προοπτικές μισθολογικής εξέλιξης.



Η έκθεση επισημαίνει επίσης ότι δεν υπήρξε σημαντική πρόοδος στη μείωση του χάσματος των αμοιβών μεταξύ των φύλων: αυτό πρέπει να αποτελεί αιτία ανησυχίας όταν ο μέσος όρος αμοιβής των γυναικών είναι 15% χαμηλότερος από αυτόν των ανδρών, και σε ορισμένες χώρες είναι ακόμη και 30% χαμηλότερος.

Το δεύτερο σημείο στο οποίο επιθυμώ να δώσω έμφαση αφορά μια ιδιαίτερη κατηγορία γυναικών, εκείνων που εργάζονται στη γεωργία. Υπάρχει ανάγκη βελτίωσης του νομικού καθεστώτος των γυναικών που εργάζονται στον γεωργικό τομέα, τόσο σε σχέση με την κοινωνική ασφάλιση, εξασφαλίζοντας σε όλες την άμεση πρόσβαση, όσο και σε σχέση με τον ρόλο τους στο πλαίσιο των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, όπου πρέπει να υιοθετηθεί μια σθεναρή θέση σε σχέση με τη συνιδιοκτησία των οικογενειακών εκμεταλλεύσεων, την πρόσβαση σε πίστωση και τα δικαιώματά τους βάσει του κληρονομικού δικαίου.

Η Επιτροπή πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή και στα δύο αυτά θέματα. Συγκεκριμένα, πρέπει να διπλασιάσει τις προσπάθειές της προκειμένου να επιτύχει μεγαλύτερη ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών από την άποψη της μεταχείρισης και των ευκαιριών.

**Eva-Britt Svensson**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV)* Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Καυρρί, και όλους τους άλλους που συνεισέφεραν σε αυτή την εργασία. Ένα σημαντικό πρόβλημα το οποίο θα ήθελα να επισημάνω στην εργασία για την ισότητα είναι ότι πάρα πολλοί άνθρωποι σήμερα πιστεύουν ότι έχουμε ίσες ευκαιρίες. Αυτό ορισμένες φορές είναι αληθές στη θεωρία, όμως έχουμε μακρύ δρόμο να διανύσουμε όσον αφορά τις ίσες ευκαιρίες στην πράξη. Το ψήφισμα αυτό εφιστά την προσοχή στο γεγονός αυτό και κάνει σωστές προτάσεις για το τι μπορεί να γίνει και τι πραγματικά πρέπει να γίνει τώρα.

Σε αυτό το Κοινοβούλιο επίσης, έχω επανειλημμένα ζητήσει και επισημάνει την ανάγκη για αναλυτικά κατά φύλο στατιστικά στοιχεία για όλους τους τομείς. Μόνον όταν δούμε τα στοιχεία θα μπορούμε να επιτύχουμε αλλαγή. Αν δεν μπορούμε, φέρνοντας στο φως τα στοιχεία, να τεκμηριώσουμε τις τεράστιες διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των φύλων, τότε αυτές οι διαφορές θα αγνοούνται. Επιπλέον, οι άνθρωποι δεν αντιλαμβάνονται πόσο εκτεταμένες είναι αυτές οι διαφορές. Κατά συνέπεια υφίσταται το αυταπόδεικτο αίτημα το οποίο επαναλαμβάνω: όλα τα στατιστικά στοιχεία πρέπει να αναλύονται κατά φύλο.

Θέλω επίσης να εκφράσω την έντονη ανησυχία μου, και την ανησυχία της πολιτικής ομάδας μου συνολικά, σχετικά με τη διαφορά στην απασχόληση μεταξύ γυναικών και ανδρών όσον αφορά την *αμειβόμενη εργασία*\*: όλοι γνωρίζουμε ότι η μη αμειβόμενη εργασία εκτελείται από γυναίκες. Ταυτόχρονα όμως καθώς βλέπουμε τα στοιχεία να δείχνουν αύξηση των κενών θέσεων για γυναίκες, βλέπουμε επίσης για τι είδους θέσεις απασχόλησης πρόκειται. Η πλειονότητα των νέων θέσεων εργασίας για γυναίκες αφορούν θέσεις εργασίας προσωρινές, ανασφαλείς και μερικής απασχόλησης και χαμηλόμισθες εργασίες. Πρέπει να θέσουμε ένα τέλος στην κατάσταση αυτή.

**Urszula Krupa**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (PL)* Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση για την ισότητα γυναικών και ανδρών αποτελεί πρόσθετη απόδειξη για το ότι οι πολιτικές ίσων δικαιωμάτων έχουν να παίξουν σημαντικό ρόλο. Τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες έχουν το δικαίωμα να παίξουν ενεργό ρόλο σε όλους τους τομείς της δημόσιας ζωής και έχουν δικαίωμα αυτό να αντικατοπτρίζεται στη νομοθεσία. Η αξιοπρέπεια, ωστόσο, δεν βιώνεται μόνο μέσω νομοθετικών πράξεων, αλλά επίσης μέσω προσηκόντων επιπέδων υλικής, πνευματικής και συναισθηματικής στήριξης, ειδικά δε στο πλαίσιο μιας υγιούς οικογενειακής δομής.

Δυστυχώς η σύγχρονη προπαγάνδα υποτιμά τον ρόλο του γάμου, της οικογένειας και της μητέρας και ενσταλάζει αίσθημα ενοχής στα νεαρά κορίτσια και τις γυναίκες που θέλουν να παραμείνουν στο σπίτι και να φροντίσουν τα παιδιά. Αντί να παρέχεται βοήθεια, νομική προστασία, αντί να αναδεικνύεται η αξία του ρόλου της συζύγου και της μητέρας που ανατρέφει παιδιά, υπάρχει μια αντικειμενοποίηση των γυναικών, υπερφορτώνονται με προσδοκίες, και αυτό συνδυάζεται με ευρέως διαδιδόμενες απόψεις σχετικά με την αντισύλληψη, την έκτρωση, τον ακραίο ατομικισμό, τη σύγκρουση μεταξύ γονέων και παιδιών και ακόμη με την παράταση της ηλικίας συνταξιοδότησης, η οποία οδηγεί σε ψυχική και σωματική κατάρρευση.

Είναι σημαντικό να υπενθυμίζουμε διαρκώς στους ανθρώπους ότι ισότητα, ίσα δικαιώματα γυναικών και ανδρών, δεν σημαίνει ότι οι γυναίκες είναι όμοιες με τους άνδρες. Όλες οι μορφές αρρενοποίησης των γυναικών, ο ανταγωνισμός με τους άνδρες σε κάθε επίπεδο, δεν φτωχαίνουν μόνο τις γυναίκες, αλλά επίσης και την κοινωνία συνολικά, και στρεβλώνουν τον πλούτο και την εσωτερική αξία τόσο της δηλυκότητας όσο και της αρρενωπότητας.

Ιδιαίτερη ευαισθησία χρειάζεται σήμερα για να αποφεύγονται δράσεις που είναι αποκομμένες από τις πραγματικές ανάγκες και φιλοδοξίες των ανθρώπων, και να ξεπεράσουμε τις υπερβολές του ατομικισμού και του ηθικού ρελατιβισμού. Είναι ζωτικής σημασίας, ειδικά σε καταστάσεις όπου δεν υπάρχει υποδομή για οικονομική ανάπτυξη, να καταπολεμούνται οι διακρίσεις σε πολλούς τομείς της ζωής. Για το λόγο αυτό, οι κοινωνικές οργανώσεις καθώς και οι νόμοι θα πρέπει να παρέχουν βοήθεια για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών μας, αντί για κατήχηση και ενοποίηση που δημιουργούν αναταραχή και σύγκρουση. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητώ να υπάρχει

σεβασμός για την αξιοπρέπεια κάθε ανθρώπινου όντος, όχι μόνον όσον αφορά την ίση αμοιβή, αλλά επίσης και όσον αφορά τον σεβασμό των παραδόσεων, των πολιτισμών, των θρησκειών και των αξιών που είναι σημαντικές για την εθνική και πολιτισμική ταυτότητα, η οποία θα εμπλουτίσει την σύγχρονη Ευρώπη.

**Lydia Schenardi**, *εξ ονόματος της Ομάδας ITS.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση που έχουμε μπροστά μας σήμερα αποτελεί σε μεγάλο βαθμό άσκηση δήλωσης του προφανούς. Στην έκθεση βρίσκουμε τα ίδια στατιστικά οικεία στοιχεία που αφορούν στα ποσοστά απασχόλησης, το χάσμα στις αμοιβές και τα είδη θέσεων εργασίας. Βρίσκουμε επίσης ατελείωτες περιγραφές της επιμονής των στερεοτύπων που βασίζονται σε ορισμένη αντίληψη του ρόλου έκαστου φύλου και στις απορρέουσες διακρίσεις που αντικατοπτρίζονται στην απουσία των γυναικών από ορισμένους τομείς της αγοράς εργασίας. Σκέπτομαι ιδιαίτερα την προηγμένη τεχνολογία, τις επιστήμες, την έρευνα και τη μηχανική.

Ωστόσο η έκθεση περιέχει μια εμφανή αντίφαση. Πώς είναι δυνατόν να χαιρετίζουμε την παγκοσμιοποίηση στην παράγραφο 17 – επικροτώντας τις θετικές συνέπειές της στην πρόσβαση των γυναικών στην εκπαίδευση, τη φροντίδα, την υγεία και την απασχόληση, είτε στο σπίτι, είτε στο πλαίσιο υπεργολαβίας ή σε πολύ μικρές επιχειρήσεις – και ταυτόχρονα, στην παράγραφο 18, να επισημαίνουμε τον αρνητικό αντίκτυπο της παγκοσμιοποίησης με την εκδήλωση της φτώχειας; Ποια παράγραφο πρέπει να πάρουμε στα σοβαρά;

Σε άλλο σημείο η έκθεση συνιστά την ανάπτυξη πανευρωπαϊκών μέτρων ευαισθητοποίησης ώστε να μην γίνονται κατά κανένα τρόπο ανεκτές προσβολές που αφορούν το φύλο. Αλλά τι συνιστά προσβολή που αφορά το φύλο; Ήταν μήπως η *Ségolène Royal*, η οποία διεκδίκησε τον γαλλικό προεδρικό θώκο κατά τις τελευταίες γαλλικές προεδρικές εκλογές, θύμα προσβολής που αφορούσε το φύλο όταν ένας από τους πρώην σοσιαλιστές συντρόφους της είπε ότι αυτή δεν ήταν η καλύτερη υποψήφια για το υψηλότερο αξίωμα στη χώρα; Μήπως αυτό δεν ήταν τίποτε περισσότερο από μια κριτική, ή απλώς μια γνώμη;

Είναι επικίνδυνο η νομοθεσία να βασίζεται σε μια έννοια όπως αυτή η οποία δεν έχει νομικό ορισμό και δεν μπορεί να έχει νομικό ορισμό. Επιπλέον, εδώ ασχολούμαστε με ένα τομέα ο οποίος ουσιαστικά είναι υποκειμενικός και μη ορθολογικός.

**Jana Bobošíková (NI).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, ακόμη μια φορά ενοχλούμαστε με τα στατιστικά στοιχεία που δείχνουν ότι αν και οι γυναίκες επιτυγχάνουν καλύτερα αποτελέσματα, οι μισθοί τους είναι μόνιμως κατά 15% χαμηλότεροι. Ναι, έχουμε μια γυάλινη οροφή και οι άνδρες δεν θέλουν οι γυναίκες να καταλαμβάνουν μεγάλο ποσοστό υψηλόβαθμων θέσεων. Τα στερεότυπα υπάρχουν και οι ίδιες οι γυναίκες ορισμένες φορές πέφτουν θύματά τους. Εμείς θέλουμε αυτό να αλλάξει. Ωστόσο, η γνώμη μου είναι ότι αν θέλουμε να αλλάξουμε κάτι πρέπει να αρχίσουμε από εδώ.

Τα στατιστικά στοιχεία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και για την Επιτροπή σαφώς δείχνουν ότι άνδρες καταλαμβάνουν σε συντριπτικό ποσοστό τις καλύτερα αμειβόμενες θέσεις εργασίας. Οι γυναίκες υπερτερούν στις χαμηλά αμειβόμενες θέσεις εργασίας. Υπάρχουν πολλές εξαιρετικά αποδοτικές γυναίκες γλωσσομαθείς τρίτοβάθμιας εκπαίδευσης οι οποίες εργάζονται εδώ με μισθό γραμματέως. Οι καλύτερα αμειβόμενοι προϊστάμενοί τους διαθέτουν κυρίως δύο τύπους προσόντων: είναι άνδρες και εργάζονται εδώ πολλά χρόνια.

Κυρίες και κύριοι, έχω τη γνώμη ότι οι συστάσεις των ευρωπαϊκών οργάνων για θέματα φύλων θα ληφθούν σοβαρά υπόψη μόνο όταν διενεργήσουμε ενδελεχή ανάλυση της σχέσης μεταξύ συστημάτων αμοιβής και της εκπαίδευσης και της αποδοτικότητας των ανθρώπων, και όταν η διαχείριση ανθρωπίνων πόρων και τα συστήματα αμοιβών αναθεωρηθούν. Έως ότου γίνει αυτό, οι πολίτες θα μας βλέπουν ως κάποιους που συνιστούν νερό και πίνουν κρασί.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, εκτός από τα 50 χρόνια από την Ιδρυτική Συνθήκη της ενωμένης Ευρώπης, γιορτάζουμε και 50 χρόνια προόδου στο θέμα της κατοχύρωσης της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών με αποκορύφωμα την οριζόντια αναφορά της σε όλα τα πεδία δράσεως της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών.

Για τις συγκεκριμένες ανισότητες ανδρών και γυναικών, οι οποίες εξακολουθούν να παραμένουν στις πολιτικές και τις πρακτικές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται ανάλυση και αξιολόγηση των αρνητικών καταστάσεων που τις προκαλούν. Η έκθεση λοιπόν της αγαπητής συναδέλφου κυρίας *Kaurri*, την οποία συγχαιρώ, παραθέτει πολλές δράσεις για 'θεραπεία' των επί μέρους διακρίσεων εις βάρος των γυναικών.

Τονίζω ιδιαίτερα τα μέτρα για την προώθηση της ισότιμης συμμετοχής ανδρών και γυναικών στην ενίσχυση της οικογένειας ως βασικού φορέα για την οικονομική ανάπτυξη, την ευημερία και, τελικά, την κοινωνική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ισότητα των δύο φύλων θα πρέπει να συμπεριλάβει περιπτώσεις γυναικών που με ελεύθερη βούληση, για πολύ ή λίγο χρόνο, επιθυμούν να μείνουν στο σπίτι προκειμένου να παρέχουν τις υπηρεσίες τους σε

παιδιά, γέροντες και εξαρτημένα άτομα χωρίς η παραμονή τους εκτός του εργασιακού χώρου να επιφέρει διακριτική μεταχείριση σε ό,τι αφορά συνταξιοδοτικά και κοινωνικά δικαιώματα.

Κύριε Επίτροπε, μεταφέρω με βαθειά απογοήτευση την κατάσταση των γυναικών της Ελλάδας που δια του Τύπου πληροφορούνται ότι έχετε κινήσει διαδικασία επί παραβάσει εναντίον της χώρας μου για εξάλειψη των ελαστικότερων ορίων ηλικίας που ισχύουν για τις γυναίκες. Για ποιον λόγο η πρόωγη συνταξιοδότηση των θυγατέρων και των μητέρων δεν μπορεί να είναι αντάλλαγμα της προσφοράς στην οικογένεια;

Ισότητα ναι, κύριε Επίτροπε, αλλά όχι εξίσωση. Τα κράτη μέλη, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κοινωνικοί εταίροι μπορούν να κάνουν καλή χρήση της νεοσυσταθείσας ευρωπαϊκής συμμαχίας για την οικογένεια με σκοπό να προωθήσουν βέλτιστες πρακτικές και πρωτοπόμενες προσεγγίσεις για πολιτικές που είναι φιλικές προς την οικογένεια και που θα συμβαδίζουν με τις εθνικές δημόσιες πολιτικές και, με τον τρόπο αυτόν, θα προβάλλουν την ισότητα.

Το δημογραφικό πρόβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτάσσει τη χορήγηση ισότιμων ευκαιριών σε άνδρες και γυναίκες. Σε ό,τι αφορά τη γονική άδεια, η σχετική οδηγία, αποφασισμένη μόνο μεταξύ Επιτροπής και κοινωνικών εταίρων, χρειάζεται αναθεώρηση, και έχετε υποσχεθεί, κύριε Επίτροπε, την αναθεώρηση αυτή για το 2008.

Απαιτείται όμως δέσμευση και του ιδιωτικού τομέα σε ό,τι αφορά τις προσλήψεις νεαρών γυναικών αλλά και σε ό,τι αφορά τις απολύσεις νεαρών μητέρων. Η παραγωγικότητα και η ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κύριε Επίτροπε, απαιτούν τη δημιουργία ενός εργαλείου για τον έλεγχο των διακρίσεων αυτών. Ελπίζουμε ότι η δράση σας θα είναι άμεση.

**Lissy Gröner (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μπορώ να διαβεβαιώσω την κ. Kauppi ότι η Ομάδα των Σοσιαλιστών υποστηρίζει πλήρως όλα τα σημεία που έδιξε στην έκθεσή της. Η έκθεση για την ισότητα παρουσιάζεται στο έτος των ίσων ευκαιριών για όλους και μπορούμε επίσης να σηματοδοτήσουμε τα 50 χρόνια πολιτικής για την ισότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν δεν ασκηθεί πίεση και δεν αλλάξει η κατάσταση, οι γυναίκες δεν θα έχουν πια εμπιστοσύνη στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για το 2007 είχε εξαγγελθεί επίσης η σύσταση του ευρωπαϊκού ινστιτούτου για την ισότητα των φύλων. Τι γίνεται όσον αφορά τον διορισμό της διεύθυνσης; Το Κοινοβούλιο έχει εδώ δικαίωμα λόγου. Σε ποιο στάδιο βρίσκονται οι προετοιμασίες ώστε να καταστεί δυνατό να αρχίσουν οι εργασίες στη Βίλνα μέσα στο τρέχον έτος;

Η ΕΕ δεν χρησιμοποίησε τις βασικές της αρμοδιότητες ως προς την ίση αμοιβή – αυτός είναι ένας πολύ σημαντικός τομέας που μνημονεύθηκε από πολλές συναδέλφους. Θεωρώ σκανδαλώδες το γεγονός ότι το 15% των γυναικών εξακολουθεί να κερδίζει λιγότερα χρήματα για ίση εργασία σε σύγκριση με τους άντρες. Μόνο στη Σουηδία είναι κάπως καλύτερη η κατάσταση, με ποσοστό μόλις 10%. Στην πατρίδα μου τη Γερμανία, το ποσοστό είναι 26% και δεν είμαι πλέον διατεθειμένη να το δεχτώ αυτό. Εδώ η Επιτροπή πρέπει να βρει το θάρρος να ασκήσει πίεση στα κράτη μέλη.

Ο κ. Špidla έλαβε μέτρα για τον καλύτερο συμβιβασμό οικογένειας και εργασίας και χαίρομαι γι' αυτό. Υποστηρίζουμε το γεγονός ότι και οι πατέρες πρέπει να αναλαμβάνουν μέρος της ευθύνης. Μεγάλη ευθύνη έχουν εδώ και οι επιχειρήσεις και γι' αυτό η Ομάδα μας ξεκίνησε μία πανευρωπαϊκή εκστρατεία υποστήριξης.

Θέλουμε ποσοτική και ποιοτική αξιολόγηση των μέτρων που λαμβάνουμε π.χ. μέσω των διαρθρωτικών ταμείων. Πρόσφατη ακρόαση στην Επιτροπή Περιφερειών έδειξε ότι δεν λαμβάνεται ακόμα σχεδόν καθόλου υπόψη το γεγονός ότι οι γυναίκες επωφελούνται πολύ λιγότερο από τον κοινοτικό προϋπολογισμό από τους άνδρες. Επομένως, ο συνυπολογισμός της διάστασης του φύλου στην κατάρτιση του προϋπολογισμού συνιστά άλλο ένα βασικό μας αίτημα.

Η Επιτροπή εξήγγειλε μέτρα σε δύο τομείς: την εφαρμογή νομοθετικών μέτρων κατά της πολλαπλής διάκρισης και της βίας κατά των γυναικών. Αυτό βέβαια δεν το θέσαμε καθόλου σήμερα, είναι όμως ένα φλέγον πρόβλημα που πρέπει να λυθεί.

**Siiri Oviir (ALDE).** – (ET) Θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για το γεγονός ότι ήγειρε ακόμη μια φορά ένα σοβαρό θέμα. Δεν νομίζω ότι παραβιάζουμε ανοικτές θύρες με την έκθεση αυτή. Η θύρα μπορεί να είναι ήδη από καιρό ανοικτή, αλλά αν από πάνω μας υπάρχει γυάλινη οροφή τότε πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτό το θέμα όσες φορές χρειαστεί.

Στην ομιλία μου θα ήθελα να εστιάσω σε δύο σημεία. Ειδικά όταν λάβουμε υπόψη ότι μια πολιτική εφαρμογής ίσων δικαιωμάτων για αμφότερα τα φύλα είναι ένα σημαντικό μέσο επίτευξης οικονομικής ανάπτυξης.

Παρά την *de jure* ύπαρξη ίσων δικαιωμάτων σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η *de facto* ανισότητα εξακολουθεί να υφίσταται στην κατανομή μεταξύ ανδρών και γυναικών εξουσίας και πρόσβασης στους οικονομικούς,

κοινωνικούς και πολιτιστικούς πόρους. Αυτό ανάγεται στη συνέχιση επικρατούντων εθίμων και στην επίδρασή τους στην άνιση κατανομή οικογενειακών ευθυνών και στα εμπόδια συνδυασμού εργασίας και οικογενειακής ζωής που υφίστανται για τις περισσότερες γυναίκες. Αυτό, λυπάμαι που το λέω, αποτελεί απόδειξη δημοκρατικού ελλείμματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η ισότιμη συμμετοχή για αμφότερα τα φύλα στη λήψη αποφάσεων αποτελεί τη βασική προϋπόθεση για τη δημοκρατία, γι' αυτό τώρα θα σχολιάσω τη λήψη αποφάσεων σε όλους τους τομείς της ζωής. Οι φιλελεύθεροι λένε ότι το δικαίωμα των ανθρώπων να λαμβάνουν αποφάσεις οι ίδιοι είναι το κλειδί της επιτυχίας. Ελευθερία επιλογής, ωστόσο, επιτυγχάνεται μόνον αν γυναίκες και άνδρες μπορούν να κάνουν τις δικές τους επιλογές σε όλους τους τομείς. Προκειμένου οι άνδρες και οι γυναίκες, επαναλαμβάνω, άνδρες και γυναίκες, να έχουν τη δυνατότητα να συνδυάζουν εργασία και οικογένεια, χρειαζόμαστε καλής ποιότητας δομές παιδικής φροντίδας, εργασιακό περιβάλλον φιλικό προς την οικογένεια και υποστηρικτικό νομοθετικό πλαίσιο.

Επιπλέον, είναι σημαντικό να βελτιωθεί τόσο το νομοθετικό όσο και το μη νομοθετικό πλαίσιο και να ανυψωθεί το επίπεδο ευαισθητοποίησης στην κοινωνία. Το ίδιο ισχύει επίσης και για τις απηρχαιωμένες νοοτροπίες, με άλλα λόγια οι γυναίκες πρέπει να αλλάξουν από συμμετοχοί σε υπεύθυνες λήψης αποφάσεων\* μόνον τότε θα μπορούμε να ομιλούμε για μια κοινωνία στην οποία τα συμφέροντα αμφότερων των φύλων εκπροσωπούνται και λαμβάνονται υπόψη, μια κοινωνία η οποία θα είναι πραγματικά δημοκρατική.

**Hiltrud Breyer (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρία Καυρρί, κυρίες και κύριοι, εφέτος εορτάσαμε τα 50 χρόνια της ΕΕ και μπορούμε επίσης να ανατρέξουμε σε 50 χρόνια με σημαντικές εξελίξεις όσον αφορά την ισότητα ανδρών και γυναικών. Ωστόσο βρίσκω λυπηρό το συμπέρασμα της Επιτροπής στην έκθεση για την ισότητα του 2007, γιατί δείχνει πως σε πολλούς τομείς η ισότητα είναι μόνο λόγια και απέχει πολύ από την πραγματικότητα.

Σήμερα ακούσαμε ήδη εδώ πολλά στατιστικά στοιχεία. Υπάρχουν μεγάλες διαφορές στα ποσοστά απασχόλησης ανδρών και γυναικών και σε πολλά κράτη μέλη οι γυναίκες έχουν, με ελάχιστες εξαιρέσεις, υψηλά ποσοστά ανεργίας. Σχεδόν το ένα τρίτο των γυναικών εργάζεται με μερική απασχόληση. Γνωρίζουμε ότι στις θέσεις εξουσίας και ηγεσίας οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται ακόμα σαφώς. Πραγματικό σκάνδαλο αποτελεί η διαφορά των αμοιβών που είναι κατά μέσον όρο 15%, ενώ στη Γερμανία φθάνει το 27%.

Ακόμα, χαιρόμαι διότι η Επιτροπή ασχολήθηκε με το θέμα της υποχρεωτικής γονικής άδειας για τους πατέρες. Ήταν απόλυτα σαφές ότι το θέμα του συμβιβασμού οικογένειας και επαγγέλματος πρέπει να περιληφθεί και στην ημερήσια διάταξη της Επιτροπής. Σε άλλους όμως τομείς της πολιτικής της ΕΕ για την ισότητα φαίνεται ότι η Επιτροπή αδράνησε, αφού δεν βλέπουμε να έλαβε πολιτικές πρωτοβουλίες εκτός από την προαναφερθείσα γονική άδεια των πατέρων.

Αναφέρθηκε το ισοτιμικό για την ισότητα των φύλων και η βία κατά των γυναικών. Τι κάνει η Επιτροπή για να αντιμετωπίσει αυτή τη διαφορά ως προς τις αμοιβές; Εδώ ακούω σχεδόν μόνο ωραία λόγια. Έχουμε υποχρέωση να κάνουμε όσο γίνεται περισσότερα, και ως προς τον συνυπολογισμό της διάστασης του φύλου στον προϋπολογισμό, που έχει βέβαια εξαγγελθεί εδώ και χρόνια, όμως πού είναι οι δείκτες; Ζητώ λοιπόν από την Επιτροπή να προτείνει φιλόδοξη νομοθεσία προκειμένου η πολιτική για την ισότητα των φύλων να καταλάβει και πάλι πρωταρχική θέση στην ΕΕ.

**Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τις ευχαριστίες και τα συγχαρητήριά μου στην κ. Καυρρί για την έκθεσή της, όμως έχω ορισμένες επισημάνσεις να κάνω στην Επιτροπή. Η Επιτροπή σταθερά δείχνει υποκριτικό σεβασμό για την ισότητα γυναικών και ανδρών, και το ίδιο έκανε και σήμερα, όμως στην πράξη έχει επανειλημμένα αποτύχει να μετατρέψει τις καλές προθέσεις της σε συγκεκριμένη δράση. Ακόμη χειρότερα, αντί να λάβει μέτρα τα οποία θα μείωναν την ανισότητα των φύλων, θα καταπολεμούσαν τη φτώχεια των γυναικών και θα βοηθούσαν τις γυναίκες να επιλύσουν τα καθημερινά προβλήματα που αντιμετωπίζουν, η πολιτική της Επιτροπής συχνά καθιστά τη θέση τους ακόμη πιο δυσχερή.

Ένα καλό παράδειγμα τέτοιων μέτρων είναι η «ευελξία με ασφάλεια», που είναι μέτρα για να καταστήσουν πιο ευέλικτη τη νομοθεσία για τις απολύσεις. Αν οι προτάσεις που περιγράφονται από την Επιτροπή στην Πράσινη Βίβλο της εφαρμοστούν τότε αυτές ακριβώς που θα υποφέρουν θα είναι οι γυναίκες, οι οποίες πάρα πολύ συχνά απασχολούνται με συμβάσεις σύντομης διάρκειας ως προσωρινές υπάλληλοι και αμείβονται με σχετικά χαμηλές αμοιβές. Είναι οι γυναίκες, συγκεκριμένα που αντιμετωπίζουν ένα σωρό προβλήματα με πράγματα όπως η εξασφάλιση συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, οι δαπάνες υγείας και η συμφιλίωση της φροντίδας της οικογένειας και της αμειβόμενης εργασίας. Και τι κάνει η Επιτροπή; Αντί να δώσει στις γυναίκες, για την ακρίβεια στους εργαζόμενους γενικά, τη σιγουριά η οποία θα έκανε τη ζωή τους λιγάκι πιο εύκολη, η Επιτροπή προτείνει να δημιουργηθεί ακόμη μεγαλύτερη αβεβαιότητα.

Η παρούσα έκθεση για την ανισότητα ανδρών και γυναικών δείχνει ότι σημαντικές διαφορές εξακολουθούν να υφίστανται το έτος 2007. Πρέπει να δοθεί πολύ μεγαλύτερη προτεραιότητα στην αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης, τόσο με λόγια όσο και με έργα. Η διάσταση της ισότητας των φύλων πρέπει αυτόματα να ενσωματωθεί σε όλες τις πολιτικές της Επιτροπής. Επιπλέον, θεωρώ λυπηρό ότι πρέπει να υπενθυμίζουμε στην Επιτροπή την αναγκαιότητα αυτή.

**John Whittaker (IND/DEM).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, διαπιστώνω από αυτή την έκθεση ότι δεν υπάρχει τέλος σε αυτό το πρόγραμμα δαπάνης των χρημάτων μας για την προώθηση της ευαισθητοποίησης σχετικά με την ισότητα των φύλων, παρέμβασης σε επιχειρηματικές αποφάσεις πρόσληψης προσωπικού και επιβολής στις εταιρείες της υποχρέωσης να παρέχουν ευέλικτες εργασιακές ρυθμίσεις και γενναιόδωρες άδειες, αλλά πουθενά δεν βλέπω την αναγνώριση των παρενεργειών. Δεν γίνεται κατανοητό ότι ένα μεγάλο μέρος αυτού του κοινωνικού σχεδιασμού σε μεγάλο βαθμό αυτοαναιρείται.

Η απλή λογική, είτε το θέλουμε είτε όχι, είναι ότι αν είναι πιο δαπανηρή η πρόσληψη γυναικών, τότε θα προσλαμβάνονται λιγότερες γυναίκες, παρά τους κανόνες που αποτρέπουν τους εργοδότες να αναφέρουν το φύλο στις αγγελίες αναζήτησης προσωπικού και στις συνεντεύξεις. Όλοι οι νόμοι που αποσκοπούν στην καταπολέμηση των διακρίσεων κατά των γυναικών, των ηλικιωμένων ή των μειονοτήτων έχουν το ανεπιθύμητο αποτέλεσμα του υποβιβασμού εκείνων που θα τα κατάφερναν χωρίς τη νομοθεσία.

Όλες οι θέσεις εργασίας μας, για άνδρες και γυναίκες, εξαρτώνται από τον πλούτο που παράγεται από την οικονομία. Οι περισσότερες θέσεις εργασίες προσφέρονται από μικρές επιχειρήσεις. Σε αντίθεση, λοιπόν, με αυτό που συμβαίνει εδώ στο Κοινοβούλιο, εκεί έξω στον αληθινό κόσμο των μικρών επιχειρήσεων, οι γυναίκες και οι άνδρες απασχολούνται και αμείβονται παράγοντας αγαθά και υπηρεσίες για τα οποία οι υπόλοιποι ευχαρίστως πληρώνουν. Αυτή η εμμονή με την προώθηση της ισότητας των φύλων είναι απλώς μία από τις πολλές πηγές παρέμβασης στις μικρές επιχειρήσεις. Αν συνεχίσουμε να προσθέτουμε περισσότερες δαπάνες και περισσότερους περιορισμούς, τότε οι επιχειρήσεις θα προσλαμβάνουν λιγότερα άτομα και θα δίνουν χαμηλότερους μισθούς. Στο τέλος, μπορεί να είμαστε περισσότερο ίσοι, αλλά θα είμαστε όλοι φτωχότεροι, τόσο οι άνδρες όσο και οι γυναίκες.

**Jerzy Buzek (PPE-DE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Καυρρί. Συμφωνούμε όλοι ως προς την ανάγκη να αυξηθεί ο δείκτης γεννήσεων στην Ευρώπη προκειμένου να βελτιωθεί η δημογραφική κατάσταση. Αν αυτό επιτευχθεί, και πρέπει να επιτευχθεί, θα σημαίνει ότι σημαντικός αριθμός γυναικών, ειδικά νέων γυναικών πρέπει να βγουν από την αγορά εργασίας τουλάχιστον προσωρινά. Αυτό είναι ένα πρόβλημα, δεδομένου ότι υπάρχει ήδη έλλειψη εργαζομένων σε πολλές περιοχές της Ευρώπης.

Επί παραδείγματι, ο τομέας των επιστημών στην Ευρώπη αντιμετωπίζει έλλειψη περίπου 700 000 επιστημόνων. Παρά το γεγονός αυτό, στην Ευρώπη μόλις και μετά βίας ένας γιατρός στους τέσσερις είναι γυναίκα, και μόνον μια στους δέκα καθηγητές. Και αυτό, ενώ, στην Ευρώπη, περισσότερες γυναίκες από ό,τι άνδρες ολοκληρώνουν σπουδές ανωτάτης εκπαίδευσης. Αυτό σημαίνει ότι είναι καλά προετοιμασμένες για ακαδημαϊκό έργο, αλλά διακόπτουν την εργασία αυτή και δεν τη συνεχίζουν.

Σε κάθε τομέα τα κίνητρα και οι διευκολύνσεις που προσφέρονται στις γυναίκες για να αναλάβουν εργασία πρέπει να είναι διαφορετικά. Επί παραδείγματι, στην εκπαίδευση μπορούν να εφαρμοστούν αρκετά απλά μέτρα. Καταρχάς, η δυνατότητα εκτέλεσης ακαδημαϊκής εργασίας στο σπίτι. Δεύτερον, η οργάνωση πολύ άνετων και οικονομικά προσιτών παιδικών σταθμών εντός των εγκαταστάσεων των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων ή των πανεπιστημίων. Τρίτον, η φροντίδα των παιδιών είτε από άνδρες είτε από γυναίκες. Τέταρτον, η δυνατότητα λήψης πανεπιστημιακού τίτλου κατά τη διάρκεια της άδειας μητρότητας. Τέλος, πέμπτον, να διασφαλίζεται ότι άνδρες και γυναίκες έχουν τις ίδιες απολαβές για την ίδια εργασία.

Η Ευρώπη δεν μπορεί να επιτρέψει να συνεχίζεται μια κατάσταση όπου οι μορφωμένες και καταρτισμένες γυναίκες χάνουν έδαφος στους τομείς ακαδημαϊκής καριέρας μόνο και μόνο επειδή φέρνουν στον κόσμο παιδιά. Ευτυχώς που κάποιος ασχολείται με τον τομέα αυτό.

Η UNESCO, μαζί με την εταιρεία L'Oréal, εφαρμόζει εδώ και μερικά χρόνια ένα πρόγραμμα για γυναίκες στον ακαδημαϊκό τομέα. Θα δούμε τα αποτελέσματα, τα πολύ καλά αποτελέσματα, αυτού του προγράμματος, σε έκθεση που ανοίγει την προσεχή Δευτέρα, 1η Οκτωβρίου, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες, στο ισόγειο, απέναντι από την τράπεζα KBC. Θα ήθελα να απευθύνω θερμή πρόσκληση σε όλες και όλους εσάς να παραβρεθείτε.

**Edite Estrela (PSE).** – (PT) Το 2005 στην έκθεσή μου σχετικά με τη Στρατηγική της Λισαβόνας από την προοπτική των φύλων, επισημάνω διάφορες μορφές διακρίσεων που πλήττουν τις Ευρωπαίες.

Δύο χρόνια αργότερα, κατόπιν πολλών συζητήσεων και καλών προθέσεων, πολλών συζητήσεων και διασκέψεων, πολλών εκθέσεων και πολλών μελετών, τι έχει αλλάξει; Τι πρόοδος έχει σημειωθεί όσον αφορά το μισθολογικό

χάσμα μεταξύ ανδρών και γυναικών, τη συμμετοχή γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ή όσον αφορά τη συμφιλίωση εργασίας, οικογένειας και ιδιωτικής ζωής τόσο για τους άνδρες όσο και για τις γυναίκες; Παρότι υπήρξε πρόοδος σε ορισμένα κράτη μέλη, δυστυχώς, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ελάχιστα έχουν αλλάξει.

Το χάσμα των αμοιβών μεταξύ των δύο φύλων εξακολουθεί να κυμαίνεται κατά μέσο όρο περίπου στο 15% και η συμμετοχή των γυναικών στη λήψη αποφάσεων έχει αυξηθεί μόνον κατά 1%. Οι γυναίκες εξακολουθούν να αφιερώνουν τριπλάσιες ώρες στα οικογενειακά καθήκοντα από ό,τι οι άνδρες. Παρά ταύτα, ο αριθμός γυναικών στα πανεπιστήμια αυξάνεται. Επιβάλλονται βαθμιαία, όμως εξακολουθούν να υπάρχουν ακόμη πολλές μορφές διακρίσεων, ειδικά όταν αυτές γίνονται μητέρες και μάλιστα γι' αυτόν ακριβώς το λόγο. Ίσως αυτός να είναι και ο λόγος που οι δείκτες γεννήσεων είναι τόσο χαμηλοί. Οι γυναίκες μετανάστριες και οι γυναίκες πρόσφυγες, οι γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες, οι ηλικιωμένες γυναίκες, οι γυναίκες με αναπηρίες, όλες αυτές οι ομάδες αντιμετωπίζουν διπλές διακρίσεις.

Χρειαζόμαστε καλύτερη νομοθεσία, όπως η νομοθεσία για την ισότητα που εγκρίθηκε σε Ισπανία και Πορτογαλία, αλλά χρειαζόμαστε επίσης και συμμόρφωση προς την υφιστάμενη νομοθεσία, ειδικά δε τη νομοθεσία για τη διαφήμιση έτσι ώστε να εξαλειφθεί η υποτιμητική απεικόνιση των γυναικών στη διαφήμιση και τα μέσα ενημέρωσης. Χρειάζεται να αλλάξουμε τη νομοθεσία προκειμένου να αλλάξουμε συμπεριφορές. Χρειαζόμαστε λιγότερα λόγια και περισσότερα αποτελέσματα.

**Danutė Budreikaitė (ALDE).** – (LT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι το θέμα των ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες εξακολουθεί να είναι οικείο στην ΕΕ. Λίγες οι αλλαγές που έγιναν το 2006. Οι μισθοί των γυναικών παραμένουν κατά 15% χαμηλότεροι από τους μισθούς των ανδρών στην ΕΕ. Οι γυναίκες που επιστρέφουν στην αγορά εργασίας ή ανεβαίνουν την κλίμακα σταδιοδρομίας αντιμετωπίζουν σημαντικά προβλήματα.

Η οδηγία του Συμβουλίου του 1975 σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί εφαρμογής της αρχής της ίσης αμοιβής για άνδρες και γυναίκες δεν έχει ακόμη εφαρμοστεί. Τα κράτη μέλη δεν επιδεικνύουν καμία πολιτική βούληση για να επιλύσουν τα προβλήματα ισότητας των φύλων και ολοκλήρωσης στον εργασιακό χώρο. Κατά συνέπεια, συμφωνώ με την πρόταση της έκθεσης ότι η Επιτροπή πρέπει να διεξαγάγει έρευνα σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας από τα κράτη μέλη στον τομέα της ισότητας και να αναλάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα σε περίπτωση που αυτή δεν εφαρμόζεται.

Μιλώντας για ολοκλήρωση στον χώρο εργασίας θα ήθελα να υπογραμμίσω τη σημασία της καλής πρακτικής και της διάδοσής της, ειδικά δε για τη βελτίωση των δυνατοτήτων για τις γυναίκες να συμμετέχουν στην πολιτική και στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Η χώρα μου, η Λιθουανία, έχει εμπειρία σε αυτό. Η Επιτροπή και η αποτελεσματική χρήση του ευρωπαϊκού κοινωνικού ταμείου μπορούν να συμβάλουν στη διάδοση μιας τέτοιας πρακτικής.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** – (SK) Δεν είμαι οπαδός του ακραίου φεμινισμού ούτε πιστεύω ότι η δημοκρατία πρέπει να είναι τυφλή ως προς το φύλο και κατά συνέπεια χαιρετίζω αυτήν την έκθεση πρωτοβουλίας της κ. Καυρρί, για την οποία τη συγχαίρω ειλικρινά.

Το πρόβλημα της εξισορρόπησης του δικαιώματος σε επαγγελματική σταδιοδρομία και των οικογενειακών υποχρεώσεων είναι ένα οξύ πρόβλημα το οποίο καλύπτει επίσης την άδεια μητρότητας, τη γονική και την πατρική άδεια. Ενόψει των μεταβαλλόμενων συνθηκών σε ένα παγκοσμιοποιημένο κόσμο, οφείλουμε και σε επίπεδο Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να ενθαρρύνουμε τα κράτη μέλη να εκσυγχρονίσουν τα συστήματα αυτά. Σχετικά με την πρωτοβουλία των νέων οικογενειών, θα ήταν επωφελές τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο θέσπισης παροχών κατά τη διάρκεια της άδειας μητρότητας για τουλάχιστον 12 μήνες οι οποίες θα αντιστοιχούν στο 100% του εισοδήματος και κατά τη διάρκεια της γονικής άδειας για τουλάχιστον 24 μήνες, με αποδοχές που θα αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 50% του εισοδήματος, όπου οι μητέρες ή, ανάλογα με την περίπτωση, οι πατέρες, θα μπορούσαν να αφοσιώνονται πλήρως στη φροντίδα των παιδιών τους.

Η περίοδος της μητρότητας και της γονεϊκότητας αναφέρεται πάντοτε στη νομική γλώσσα ως άδεια παρά το γεγονός ότι όχι μόνο οι μητέρες αλλά επίσης και οι ψυχολόγοι, οι γιατροί, οι κοινωνιολόγοι και πολλοί άλλοι ειδικοί συμφωνούν με τους γονείς ότι το να είναι κανείς σε άδεια μητρότητας ή γονικής άδειας κατά κανένα τρόπο δεν συνιστά άδεια. Πιστεύω ότι ήλθε ο καιρός να αρχίσουμε με τη γλώσσα που χρησιμοποιούμε για τη μητρότητα και τη γονεϊκότητα και να αναφερόμαστε στην άδεια μητρότητας με ορθότερους όρους. Όταν λήξει η διακοπή της ενεργού επαγγελματικής ζωής τους, είναι απαραίτητο να διευκολύνεται η ανεμπόδιστη επιστροφή των μητέρων και των πατέρων στην αγορά εργασίας και στη συνέχιση της επαγγελματικής σταδιοδρομίας τους.

Θεωρώ σημαντικό να τονίσω την ανάγκη κατάρτισης κατά τη διάρκεια της γονικής άδειας προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι μεταβαλλόμενες απαιτήσεις απασχόλησης και για την παγίωση καίριας σημασίας τομέων γνώσης, όπως το επιχειρηματικό πνεύμα και η υιοθέτηση επιστημονικής και τεχνολογικής προσέγγισης. Τα διαρθρωτικά ταμεία θα μπορούσαν επίσης να χρησιμοποιηθούν για το σκοπό αυτό στις περιφέρειες. Πιστεύω ότι η κοινωνία μας

πρέπει να δίδει πολύ μεγαλύτερη αξία στη μητρότητα και τη γονεϊκότητα. Οι γονείς έχουν εξαιρετικά υπεύθυνο ρόλο στη διαμόρφωση της κοινωνίας: τα παιδιά που ανατρέφουν θα διαμορφώσουν την Ευρώπη συνολικά.

Ταυτόχρονα, τα μέτρα αυτά θα έδιναν τη δυνατότητα σε πολλές ακόμη γυναίκες να αφιερωθούν σε πιο απαιτητικές σταδιοδρομίες, όπως η ακαδημαϊκή σταδιοδρομία, επιπλέον της ανατροφής των παιδιών τους.

**Anna Hedh (PSE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είναι κάπως απογοητευτικό να καθόμαστε εδώ και να συζητούμε για έκθεση σχετικά με την ανισότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2007. Δεν θα έπρεπε να χρειάζεται μια τέτοια συζήτηση. Θα έπρεπε να είναι αυταπόδεικτο, κυρίως ενόψει του γεγονότος ότι οι γυναίκες αποτελούν την πλειοψηφία στην ΕΕ. Όμως το λυπηρό γεγονός είναι ότι αυτή η συζήτηση χρειάζεται. Είναι ζωτικής σημασίας να βγάλουμε τους άνδρες στο γήπεδο, να τους κάνουμε να σημειώνουν τέρματα. Διαφορετικά το παιχνίδι είναι χαμένο. Εδώ βρίσκονται μερικές πάσες για τους άνδρες: το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών πρέπει να αυξηθεί. Πρέπει να έχουν το δικαίωμα πλήρους απασχόλησης και τη δυνατότητα μερικής απασχόλησης. Το χάσμα στην αμοιβή πρέπει να κλείσει. Αξίζουν πράγματι οι γυναίκες στην ΕΕ 15% λιγότερο από ό, τι οι άνδρες; Οι γυναίκες πρέπει να έχουν μεγαλύτερη παρουσία στις αίθουσες διοικητικών συμβουλίων, στην πολιτική και τη βιομηχανία. Οι πατέρες πρέπει να αναλάβουν περισσότερες ευθύνες για το σπίτι και την οικογένεια και πρέπει να λάβουν το δικό τους μερίδιο γονικής άδειας, κυρίως για χάρη των παιδιών.

Υπάρχουν πολλά σημαντικά πράγματα που η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να κάνουν και το Κοινοβούλιο οφείλει να τους παροτρύνει σε αυτό. Ας ελπίσουμε ότι ακούν και θα αναλάβουν δράση!

**Anna Záborská (PPE-DE).** – (SK) Συγχαίρω ειλικρινά την κ. Καυρρι γι' αυτήν την πολύ καλή έκθεση, η οποία είναι αποτέλεσμα στενής συνεργασίας με όλα τα μέλη της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Η εισηγήτρια έχει με σαφήνεια υπογραμμίσει τη σημασία της εφαρμογής πολιτικής ισότητας ανδρών και γυναικών ως μέρος της Στρατηγικής της Λισαβόνας Ένας από τους στόχους της Ατζέντας της Λισαβόνας είναι η αύξηση του αριθμού των γυναικών που εργάζονται και είναι σε απασχόληση. Ταυτόχρονα, ωστόσο, αδυνατούμε να αναγνωρίσουμε επίσημα την ανεπίσημη εργασία που εκτελούν οι γυναίκες και η οποία δεν αμειβεται. Γνωρίζουμε γυναίκες που εργάζονται για να εξασφαλίσουν την αλληλεγγύη μεταξύ γενεών, οι οποίες ενεργούν ως εθελόντριες και οι οποίες δημιουργούν ανεκτές συνθήκες για κοινωνικές σχέσεις. Ωστόσο, αυτή η ανεπίσημη εργασία δεν αμειβεται. Δεν επιθυμούμε να την αναγνωρίσουμε επίσημα επειδή δεν βλέπουμε τα χρήματα να κυκλοφορούν γύρω από αυτή. Κατά τη γνώμη μου, αυτή η λογική συνιστά μορφή διακρίσεων εις βάρος των γυναικών. Πιστεύω ότι θα συνιστούσε *Realpolitik* για τον φίλο μας κ. Špidla να αναγνωρίσει την ανεπίσημη μη αμειβόμενη εργασία των γυναικών. Αυτό θα επέλυε επίσης τα πολλά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι μειονότητες, για τις οποίες μιλήσαμε μόλις προ ολίγου.

Για να μας βοηθήσουν να σημειώσουμε πρόοδο στο θέμα αυτό, στην Ευρώπη και σε ολόκληρο τον κόσμο έχουμε άτομα και ινστιτούτα που μας προσφέρουν μαθηματικά και στατιστικά μοντέλα και τα μέσα εφαρμογής τους στις πολιτικές μας. Μεταξύ αυτών είναι ο Gary Beck, βραβευμένος με το βραβείο Νόμπελ Οικονομικών, στον οποίο έχει ήδη γίνει αναφορά αρκετές φορές.

Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επωφελήθηκα της ευκαιρίας για να επιστήσω την προσοχή σας στο πραγματικό πρόβλημα της ισότητας ανδρών και γυναικών.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ήρθε η στιγμή τα κράτη μέλη να λάβουν τελικά αποφασιστικά μέτρα για να εξαλείψουν απαρχαιωμένα μοντέλα συμπεριφοράς και λήψης αποφάσεων, ιδιαίτερα στη διοίκηση, προκειμένου να δίδεται μεγαλύτερη προσοχή στο θέμα της ισότητας των φύλων σε όλες τις πολιτικές.

Διαφορές στη μεταχείριση ανδρών και γυναικών εξακολουθούν να υφίστανται. Αυτές έχουν ως αποτέλεσμα, επί παραδείγματι, χαμηλά εισοδήματα και διακρίσεις εις βάρος των εγκύων γυναικών και των νεαρών μητέρων. Παρότι είναι ένα αισιόδοξο σημάδι, όσον αφορά την απασχόληση των γυναικών, το γεγονός ότι, από το 2000, 6 από τα 8 εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας που δημιουργήθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν καταληφθεί από γυναίκες, η διαφορά στην αμοιβή μεταξύ ανδρών και γυναικών την Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να κυμαίνεται κατά μέσο όρο στο 15% και, σε ορισμένες χώρες, φτάνει το 30%.

Είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι οι γυναίκες, λόγω ακριβώς της μητρότητας, η οποία είναι ευθύνη αμφοτέρων των γονέων, υφίστανται μεταχείριση δυσμενέστερη από τους άνδρες στην αγορά εργασίας, η οποία στη συνέχεια επηρεάζει τη σταδιοδρομία τους, το εισόδημά τους και, αργότερα, το ύψος της σύνταξης. Τα στερεότυπα που αφορούν στο φύλο πρέπει να ξεπεραστούν και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαι υπέρ της πρότασης για δημιουργία γραμμής προϋπολογισμού, στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής, αφιερωμένη στη χρηματοδότηση μέτρων που θα αποσκοπούν

στην προαγωγή ίσων ευκαιριών και στη χρηματοδότηση της έρευνας για τις επιδράσεις των πολιτικών στρατηγικών στη ζωή των γυναικών.

Θα ήθελα να εκφράσω τα ελικρινή συγχαρητήριά μου στην κ. Καυρρί για την εξαιρετική έκθεση.

**Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE).** – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι ήλθε η ώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση να αρχίσει να χρηματοδοτεί τους ευγενείς στόχους που περιγράφονται στη Συνθήκη, όπως η καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου ή η επίτευξη ίσης αμοιβής για γυναίκες και άνδρες.

Η έκθεση για την οποία συζητούμε παρουσιάζει μια από τις κυριότερες ευκαιρίες που ανοίγονται για την ισότητα των φύλων μέσω του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποτελείται από διαρθρωτικά ταμεία και ταμεία συνοχής, ένα επίπεδο στο οποίο κανείς πρέπει να δει μια διευκόλυνση της πρόσβασης των γυναικών σε ευρωπαϊκούς πόρους. Σύμφωνα με τα δεδομένα μου έχουμε στη διάθεσή μας, μετά την τελευταία διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι γυναίκες είχαν συγκριτικά λιγότερα να κερδίσουν από τα ταμεία περιφερειακής πολιτικής και πολιτικής συνοχής, και αυτό θα πρέπει να διορθωθεί.

Παρά ταύτα, δεν αρκεί να αναλύονται μόνο τα ταμεία περιφερειακής πολιτικής και πολιτικής συνοχής παρότι το βάρος τους στον προϋπολογισμό της Ένωσης –σχεδόν 36%– μας αναγκάζει να αγωνιστούμε προκειμένου αυτά να φθάσουν σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερο αριθμό γυναικών.

Χρειάζεται επίσης να δούμε ποιες είναι οι τελευταίες εξελίξεις στα παραδοσιακά προγράμματα πολιτικής ισότητας των φύλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως τα προγράμματα PROGRESS, Daphne ή EQUAL. Παρότι φέτος τόσο το πρόγραμμα PROGRESS, στο σύνολό του, όσο και η παράγραφος 5, που είναι αφιερωμένη στην ισότητα των φύλων, επωφελούνται από πρόσθετα κονδύλια, σε σχετικούς όρους, το 2008 η γραμμή προϋπολογισμού για την ισότητα είναι μικρότερη σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος.

Το πρόγραμμα Daphne για την καταπολέμηση της ενδοοικογενειακής βίας σημείωσε έως τώρα εξαιρετικά αποτελέσματα και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το διαπιστώνει αυτό και συνέστησε αύξηση του προϋπολογισμού σε σύγκριση με το 2007. Για αμφότερα τα προγράμματα αυτά, και για το πρόγραμμα EQUAL, το Συμβούλιο προέβη σε μειώσεις σε σύγκριση με τα ποσά που πρότεινε η Επιτροπή στο προσχέδιο προϋπολογισμού. Επιπλέον, το Συμβούλιο πρότεινε μείωση κατά 7,5% στα κονδύλια που προορίζονταν για το νέο ευρωπαϊκό ινστιτούτο για την ισότητα των φύλων, μια εντελώς αδικαιολόγητη μείωση για ένα ευρωπαϊκό όργανο το οποίο μόλις άρχισε τη λειτουργία του.

Δυστυχώς, συνεχίζουμε να παρατηρούμε ότι η πολιτική βούληση του Συμβουλίου να υλοποιήσει τις ευρωπαϊκές στρατηγικές για ισότητα ευκαιριών, για δημοσιονομική κατανομή, εξακολουθεί να απουσιάζει. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το Κοινοβούλιο, ως κλάδος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής πρέπει να αντισταθμίσει το έλλειμμα αυτό και να παράσχει συνοχή στην πολιτική ισότητας των φύλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Esther De Lange (PPE-DE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ επίσης θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για την εξαιρετική και πολύ ισορροπημένη έκθεση. Πολλά από τα θέματα έχουν ήδη θιγεί. Ως μέλος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, θα ασχοληθώ κυρίως με τη θέση των γυναικών στη γεωργία.

Αυτό που καταρχάς κάνει εντύπωση σε κάποιον είναι η αφάνεια πολλών γυναικών που εργάζονται στον γεωργικό τομέα. Οι γυναίκες κατέχουν το 40% του συνόλου των θέσεων εργασίας στη γεωργία, όμως πολλές επίσημες στατιστικές, περιλαμβανομένων των στατιστικών στοιχείων της Eurostat, κύριε Επίτροπε, αναφέρουν μόνο τις γυναίκες υπαλλήλους ή τις γυναίκες εργοδότες. Δεν υπολογίζουν τις συμμετέχουσες συζύγους, παρότι αυτές αντιπροσωπεύουν τη μεγαλύτερη κατηγορία εργατικής δύναμης στις πολυάριθμες οικογενειακές εκμεταλλεύσεις της βόρειο-δυτικής Ευρώπης. Η συμβολή τους στην επιχείρηση είναι σημαντική και συχνά βοηθούν στην ανάπτυξη των δραστηριοτήτων της γεωργικής εκμετάλλευσης και της υπαίθρου. Για το λόγο αυτό προτρέπω τη Eurostat να εμφανίζει αυτήν τη μεγάλη ομάδα γυναικών στις επίσημες στατιστικές. Ενθαρρύνω την Επιτροπή να λάβει υπόψη αυτήν τη μεγάλη κατηγορία γυναικείου εργατικού δυναμικού κατά την κατάρτιση των πολιτικών της.

Επιπλέον, είναι αυτή ακριβώς η κατηγορία εργαζόμενων συντρόφων που αντιμετωπίζει πρακτικά καθημερινά προβλήματα σε ορισμένα κράτη μέλη, επί παραδείγματι, στη θεμελίωση συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, στην πρόσβαση στην κοινωνική ασφάλιση, αν η γεωργική εκμετάλλευσή τους παύσει να λειτουργεί, αν πάρουν διαζύγιο, και αν χρειαστεί να πάρουν αναρρωτική άδεια ή άδεια μητρότητας, παρότι είμαι ευτυχής που θα πω ότι στις Κάτω Χώρες λαμβάνονται μέτρα για τη διόρθωση αυτής της κατάστασης. Θα επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής στο πρόγραμμα «*Je verdiende loon*» («Είναι δικό σας, δικαιωματικά»), που ξεκίνησε στη χώρα μου με ενίσχυση από το ΕΚΤ για να επισημάνει τα εμπόδια που αυτοί οι εταίροι αντιμετωπίζουν. Ελπίζω η Επιτροπή να λάβει υπόψη τα



συμπεράσματά του όταν θα διαμορφώσει τη μελλοντική πολιτική, έτσι ώστε, χάρη σε αυτήν την ουσιαστική γυναικεία εργατική δύναμη, να εξακολουθήσουμε να έχουμε ισχυρή ευρωπαϊκή γεωργία και βιώσιμη ύπαιθρο.

**Maria Petre (PPE-DE).** – (RO) Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, από το 2000, από τα 8 εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας, τα 6 εκατομμύρια κατελήφθησαν από γυναίκες. Θα μπορούσαμε να σκεφτούμε ότι, πραγματικά, ήλθε η ώρα της ισότητας ευκαιριών ή ακόμη και των θετικών διακρίσεων υπέρ των γυναικών στις σχέσεις μεταξύ των φύλων. Παρά ταύτα, δεν μπορούμε να το πούμε αυτό διότι η πραγματικότητα αυτών των νέων θέσεων εργασίας, των 6 εκατομμυρίων γυναικών, μας διαψεύδει.

Δεν μπορούμε πραγματικά να χειριστούμε τον κίνδυνο της γήρανσης και της δημογραφικής μείωσης που η Ευρώπη και τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν σήμερα, αν οι περισσότερες από τις θέσεις απασχόλησης για γυναίκες είναι θέσεις επισφαλείς, μερικής απασχόλησης ή χαμηλής αμοιβής. Η μισθολογική διαφορά στην Ευρώπη παραμένει στο 15% υπέρ των ανδρών.

Τα κράτη μέλη γενικά – και η Ρουμανία δεν αποτελεί εξαίρεση – πρέπει να συνεχίσουν να επενδύουν στην εκπαίδευση απαλλαγμένα από στερεότυπα που συνδέονται με το φύλο, για να υιοθετήσουν σαφείς πολιτικές οι οποίες θα συμφιλώνουν την οικογενειακή και την επαγγελματική ζωή γυναικών και ανδρών.

Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. εισηγήτρια για την εξαιρετική εργασία της και πιστεύω ειλικρινά ότι χρειαζόμαστε ετήσιες αξιολογήσεις των αποτελεσμάτων δράσεων που περιλαμβάνονται στον χάρτη πορείας της ισότητας των φύλων× χρειαζόμαστε μια τελική συμφωνία σε θέματα όπως οι δαπάνες μητρότητας, η γονική άδεια, η εξατομίκευση συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και φορολογίας.

**Louis Michel, Μέλος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να πω ότι η Επιτροπή συμερίζεται σε μεγάλο βαθμό τις ανησυχίες που εξέφρασαν οι περισσότεροι από τους ομιλητές. Ορισμένοι εξ αυτών – στην πραγματικότητα πρακτικά όλοι – ζητούν μέτρα τα οποία η Επιτροπή λαμβάνει ήδη.

Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή έχει το καθήκον της παρακολούθησης της μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου για την ισότητα των φύλων. Στην ουσία αυτό συνεπάγεται την κίνηση και παρακολούθηση διαδικασιών επί παραβάσει όταν αντιλαμβάνεται ότι κράτος μέλος έχει παραλείψει να μεταφέρει με τον προσηκόντα τρόπο στο εσωτερικό δίκαιο μια από τις οδηγίες, ή όταν ένας πολίτης της υποβάλει καταγγελία σχετικά με την πλημμελή μεταφορά στο εθνικό δίκαιο ή την πλημμελή εφαρμογή μιας οδηγίας. Έτσι, όσον αφορά τη διαδικασία επί παραβάσει για παραβάσεις της οδηγίας για την ισότητα γυναικών και ανδρών, τον Απρίλιο 2007 απεστάλησαν 18 επιστολές. Η Επιτροπή αυτή την περίοδο μελετά τις απαντήσεις και η απόφαση για αιτιολογημένη γνώμη αναμένεται τον Δεκέμβριο.

Επιτρέψτε μου τώρα να ασχοληθώ εν τάχει με ορισμένα ακόμη πιο ειδικά θέματα. Όσον αφορά την ίδρυση του ευρωπαϊκού ινστιτούτου για την ισότητα των φύλων στη Βίλνα, το Διοικητικό Συμβούλιό του συνήλθε τον Οκτώβριο και η επιλογή του Διευθυντή είναι σε εξέλιξη.

Ερχόμενος τώρα στις πρωτοβουλίες για το χάσμα στην αμοιβή μεταξύ γυναικών και ανδρών, πολλοί από τους βουλευτές που έλαβαν τον λόγο επισήμαναν τη διαφορά σε ημερομίσθια και μισθούς –και πολύ σωστά έπραξαν. Η απάντησή μας στο θέμα αυτό διατυπώνεται στην ανακοίνωση. Το 2008 η Επιτροπή θα διενεργήσει ανάλυση της ισχύουσας νομοθεσίας προκειμένου να προσδιορίσει αν αυτή είναι επαρκής καθώς και για να εντοπίσει τυχόν απαραίτητες αλλαγές.

Όσον αφορά το θέμα των γυναικών στις αγροτικές περιοχές, οι αυτοαπασχολούμενες γυναίκες που εργάζονται στη γεωργία καλύπτονται ήδη από την οδηγία 86/613/ΕΟΚ. Η Επιτροπή μόλις άρχισε να μελετά τη νομοθεσία για να δει αν είναι αποτελεσματική και να επισημάνει τι χρειάζεται να αλλάξει.

Αυτό με φέρνει τελικά σε ένα πιο ιδεολογικό ζήτημα αλλά ένα ζήτημα για το οποίο θέλω να απαντήσω, όσον αφορά την ευελιξία με ασφάλεια. Σκοπός της ευελιξίας με ασφάλεια είναι να αυξήσει την ευελιξία στην αγορά εργασίας – όχι να αυξήσει την ανασφάλεια– ενώ ταυτόχρονα θα δημιουργήσει περισσότερες επιλογές στην αγορά δίνοντας στους εργαζόμενους πρόσθετα μέσα προσαρμογής, επί παραδείγματι μέσω κατάρτισης ή μέτρα για τη συμφιλίωση της ιδιωτικής και της επαγγελματικής ζωής.

**Πρόεδρος.** – (FR) Παρακαλώ συγχαρήστε με, κύριε Michel. Είναι ένα σύστημα που προσπαθούμε τώρα να αλλάξουμε στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της λειτουργίας του Κοινοβουλίου.

Είναι ιδιαίτερα ανάρμοστο –από σεβασμό όχι μόνο προς τον Επίτροπο αλλά επίσης προς όλους τους βουλευτές που παρακολούθησαν τη συζήτηση– το γεγονός ότι μια συζήτηση πρέπει να ολοκληρωθεί με αυτού του είδους τη φασαρία λίγο πριν από την ψηφοφορία.

Λυπάμαι, κύριε Επίτροπε.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Ζητώ συγγνώμη από τους ομιλητές που έπρεπε να διακόψω, αλλά ο χρόνος που προβλέπεται πραγματικά δεν είναι λογικός. Δεν θα έπρεπε να υπάρχουν παρεμβάσεις του ενός λεπτού στις συζητήσεις μας, καθώς δεν μπορούν να συνεισφέρουν τίποτα στη συζήτηση. Αυτό το θέμα, ωστόσο, αποτελεί μέρος της συζήτησης σχετικά με τη μεταρρύθμιση της λειτουργίας του Κοινοβουλίου, την οποία θα εξετάσουμε σύντομα.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί ενός ολίγου.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Zita Gurmai (PSE), γραπτώς.** – (HU) Από την άποψη της διασφάλισης της ισότητας των φύλων, πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να έχουμε μια περιεκτική, συστηματική και αντικειμενική ενημέρωση, περιλαμβανομένης της πρόσβασης σε εναρμονισμένα κοινοτικά στατιστικά δεδομένα τα οποία να είναι όσο το δυνατόν πιο και ενημερωμένα. Από αυτή την άποψη πιστεύω επίσης ότι οι ετήσιες εκθέσεις στις οποίες η Επιτροπή παρουσιάζει την κατάσταση ανδρών και γυναικών είναι ιδιαίτερα σημαντικές.

Η Κοινότητα έχει κάνει πάρα πολλά για να διευρύνει τη νομική βάση για την ισότητα των φύλων, ωστόσο, αν αυτό είχε αποτελέσματα στην πράξη είναι ένα άλλο θέμα. Η ετήσια έκθεση απαντά σε κάποιο βαθμό σε αυτήν την ερώτηση. Πιστεύω ότι θα ήταν σημαντικό να έχουμε μια συστηματική παρακολούθηση της πρακτικής προόδου όσον αφορά τους στρατηγικούς στόχους που έχουν τεθεί στον Χάρτη Πορείας 2006-10 για την ισότητα γυναικών και ανδρών, για να ελέγχουμε αν τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τη νομοθεσία στην πράξη και να εξετάζουμε την ολοκλήρωση της ενσωμάτωσης της διάστασης της ισότητας των φύλων στην κοινοτική νομοθεσία και την επίπτωση διαφόρων προγραμμάτων στην ισότητα των φύλων.

Δεδομένου ότι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μεγάλο βαθμό θα εξαρτηθεί από το πώς θα κατορθώσουμε να προσελκύσουμε περισσότερες γυναίκες στην εργασία, χρειάζεται να αφιερώσουμε ειδική, αναλυτική και εστιασμένη προσοχή στην εξέταση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας και τρόπους κινητοποίησης αυτής της συμμετοχής, για να εξαλείψουμε τα εμπόδια που εμποδίζουν τις γυναίκες να βρουν εργασία, να προχωρήσουν στην σταδιοδρομία τους, ή να διατηρήσουν την εργασία και την οικογενειακή ζωή ταυτόχρονα, και να εξετάσουμε την κατάσταση των γυναικών που είναι σε μειονεκτική θέση (μετανάστριες, εθνοτικές μειονότητες, μονογονεϊκές οικογένειες).

**Joseph Muscat (PSE), γραπτώς.** – (MT) Το άρθρο 141 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι «κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει την εφαρμογή της αρχής της ισότητας της αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας.»

Αυτή είναι μια πολύ σημαντική αρχή και πρέπει να διασφαλίζουμε ότι εφαρμόζεται σε κάθε χώρα.

Πιστεύω ότι ήλθε ο καιρός να κάνουμε ένα ακόμη βήμα εμπρός.

Στη Μάλτα έχουμε αρκετά μισθολογικά καθεστώτα σύμφωνα με τα οποία οι εργαζόμενοι, τόσο γυναίκες όσο και άνδρες, αμείβονται βάσει διαφορετικών συντελεστών και συστημάτων, παρά το γεγονός ότι εκτελούν την ίδια εργασία. Αυτές οι διαφορετικές αμοιβές αιτιολογούνται με βάση γραφειοκρατικά κριτήρια, όπως το έτος πρόσληψης των απόμων αυτών.

Αν μια τέτοια διάκριση συμβαίνει μεταξύ δύο γυναικών ή δύο ανδρών, δεν υπάρχει παραβίαση της Συνθήκης ΕΚ υπό την στενή ερμηνεία της.

Παρόμοιες καταστάσεις υφίστανται και είναι εμφανείς στο δημόσιο τομέα και αλλού.

Για το λόγο αυτό υπάρχει ανάγκη τόσο η Επιτροπή όσο και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών να αναλάβουν νέες πρωτοβουλίες για να διασφαλίσουν ότι εφαρμόζεται μια απλή αρχή: ίση αμοιβή για όμοια εργασία, ανεξάρτητα από οιαδήποτε ιδιότητα.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ του κ. ΡÖTTERING***Προέδρου***5. Καλωσόρισμα**

**Πρόεδρος.** – Καλωσορίζω με μεγάλη χαρά, εξ' ονόματος του Σώματος, μία αντιπροσωπεία μελών της λαϊκής εθνοσυνέλευσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που έλαβε θέση στα θεωρεία των διακεκριμένων επισκεπτών.

*(Χειροκροτήματα)*

Τα μέλη της αντιπροσωπείας ήρθαν στο Στρασβούργο για να συναντήσουν τους ομολόγους τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επ' ευκαιρία της 25ης διακοινοβουλευτικής συνάντησης ΕΚ/Κίνας.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας είναι ο κ. Wang Yingfan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της λαϊκής εθνοσυνέλευσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Την αντιπροσωπεία αποτελούν πέντε μέλη της μόνιμης επιτροπής της λαϊκής εθνοσυνέλευσης συνοδευόμενα από την Εξοχότητά του, τον κινέζο πρέσβη στην Ευρωπαϊκή Ένωση κ. Chengyuan και αρκετούς υψηλόβαθμους αξιωματούχους του τμήματος Εξωτερικών Υποθέσεων της λαϊκής εθνοσυνέλευσης.

Σήμερα το απόγευμα η αντιπροσωπεία θα συνεχίσει το ταξίδι της στην Ευρώπη μεταβαίνοντας στην Αθήνα. Εκφράζω στην αντιπροσωπεία τις καλύτερες ευχές μου για το υπόλοιπο της παραμονής της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**6. Ανάγκη ολοκληρωμένης στρατηγικής για τον έλεγχο του καρκίνου (γραπτή δήλωση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****7. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****8. Ημερήσια διάταξη: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****9. Ώρα των ψηφοφοριών**

**Πρόεδρος.** – Ακολουθεί η Ώρα των Ψηφοφοριών.

*(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: βλέπε Συνοπτικά πρακτικά)*

**9.1. Ψηφιακές βιβλιοθήκες (ψηφοφορία)**

Έκθεση Descamps (A6-0296/2007)

**9.2. Αποδοτικότητα και ισότητα στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης (ψηφοφορία)**

Έκθεση Zatloukal (A6-0326/2007)

**9.3. Θέση σε εφαρμογή της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το δικαιοστάσιο για τη θανατική ποινή (ψηφοφορία)**

– Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0357/2007

**9.4. Επιχείρηση ΕΠΑΑ στα ανατολικά του Τσαντ και στα βόρεια της Κεντροαφρικανικής Δημοκρατίας (ψηφοφορία)**

Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0362/2007 – Πριν από την ψηφοφορία για την παράγραφο 3 (η):

**Michael Gahler (PPE-DE).** – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε αυτό το ψήφισμα δηλώνουμε κατηγορηματικά ότι η EUFOR πρέπει να θεωρηθεί δύναμη γεφύρωσης με προσωρινή εντολή και θα αντικατασταθεί

από μία διάδοχη αποστολή. Η επιστολή της κυβέρνησης του Τσαντ της 21ης Σεπτεμβρίου, όμως, δεν καθιστά σαφές εάν αυτό θα εγκριθεί. Γι' αυτό έχω την εξής συμπληρωματική τροπολογία για την παράγραφο 3 (η):

(EN) «απαιτείται μια σαφής δέσμευση από την κυβέρνηση του Τσαντ πριν την έναρξη της ανάπτυξης της EUFOR ότι θα δεχθεί την εκτίμηση της διεθνούς κοινότητας όσον αφορά την αναγκαιότητα μιας διάδοχης αποστολής.»

– (DE) Και μετά συνεχίζεται το κείμενο.

**Philippe Morillon (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, δεν ζητήσατε τις απόψεις μας γι' αυτή την τροπολογία πριν τη θέσετε σε ψηφοφορία.

Θα οφείλατε να ρωτήσετε αν κάποιος είχε αντίθετη γνώμη.

**Michel Rocard (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή η τροπολογία είναι περιττή δεδομένης της επιστολής που έλαβαν τα Ηνωμένα Έθνη από την κυβέρνηση του Τσαντ στις 11 Σεπτεμβρίου 2007, στην οποία εκφράζεται η σύμφωνη γνώμη της κυβέρνησης. Έχω εδώ φωτοτυπία της επιστολής και διαβάζω: «η κυβέρνηση του Τσαντ χαιρετίζει τις νέες συστάσεις του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, που περιέχονται στην έκθεσή του της 10ης Αυγούστου 2007, ενόψει της ανάπτυξης διεθνούς παρουσίας στο ανατολικό Τσαντ προκειμένου να συμβάλει [...]» κ.ο.κ.

Άρα η τροπολογία δεν εξυπηρετεί κανένα σκοπό. Η σύμφωνη γνώμη είναι γραπτή και προσβάσιμη σε οιονδήποτε ο οποίος επιθυμεί να τη διαβάσει. Εκπλήσσομαι ιδιαίτερα διότι έστειλα αντίγραφο του κειμένου στον κ. Gahler. Κατά συνέπεια προτείνω να καταψηφίσουμε την τροπολογία.

**Michael Gahler (PPE-DE).** – (DE) Φυσικά και έχω το κείμενο εδώ, και το καθοριστικό σημείο είναι:

«μετά από έξι μήνες η κυβέρνηση του Τσαντ θα αποτιμήσει το αρχικό αποτέλεσμα αυτής της παρουσίας με σκοπό μια ενδεχόμενη διαδοχή της επιχείρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης από άλλες δυνάμεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών και με τη σύμφωνη γνώμη του Τσαντ».

Δηλαδή το Τσαντ έχει δυνατότητα βέτο. Αν δεν συμφωνήσει η κυβέρνηση, δεν θα γίνει αυτό. Γι' αυτό προτείνω να προστεθεί ότι το Τσαντ οφείλει να δεχθεί την αξιολόγηση της διεθνούς κοινότητας και δεν μπορεί να ασκήσει βέτο.

(Χειροκροτήματα)

(Η προφορική τροπολογία δεν εγκρίνεται)

## 9.5. Κατάσταση στη Βιρμανία (ψηφοφορία)

**Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0363/2007** – Πριν από την ψηφοφορία για την παράγραφο 1:

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καθώς έχουμε μια αντιπροσωπεία από τη λαϊκή εθνοσυνέλευση της Κίνας στο θεωρείο, θα ήθελα επίσης να πω ότι ελπίζω πως ο κ. Wang Ying Fan θα λάβει ένα πολύ ηχηρό μήνυμα από αυτό το Σώμα ότι περιμένουμε από την Κίνα να είναι πιο δραστήρια όσον αφορά την εξεύρεση μιας λύσης στα προβλήματα της Βιρμανίας.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

Κύριε Πρόεδρε, μιλήσαμε γι' αυτό το θέμα χθες και ξέρω ότι θα μεταφέρει τις απόψεις μας.

Για να εξοικονομήσουμε χρόνο, μπορώ να προτείνω δύο προφορικές τροπολογίες: Έχουμε μια ραγδαία μεταβαλλόμενη κατάσταση στη Βιρμανία αυτή τη στιγμή. Πρώτον, προτείνω, στην παράγραφο 1, να προσθέσουμε την εξής πρόταση στο τέλος: «και καταδικάζει πλήρως τη βίαιη αντίδραση των βιρμανικών αρχών».

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται.)

– Πριν από την ψηφοφορία για την παράγραφο 3:

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η παράγραφος 3 πρέπει τώρα να έχει ως εξής: «εκφράζει αποτροπιασμό για τη δολοφονία ειρηνικών διαδηλωτών, επιμένει ότι οι δυνάμεις ασφαλείας πρέπει να επιστρέψουν στους στρατώνες και ζητεί την αναγνώριση της νομιμότητας των αιτημάτων που διατυπώνονται για διεθνή ιατρική βοήθεια προς τους τραυματίες και για την απελευθέρωση των συλληφθέντων διαδηλωτών και των άλλων πολιτικών κρατουμένων».

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται.)

– Πριν από την ψηφοφορία για την παράγραφο 5:

**Martin Schulz (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με τον κ. Van Orden και τους συναδέλφους –λαμβάνοντας υπόψη και με την παρουσία του κ. Wang Yingfan και της αντιπροσωπείας- ότι το Σώμα πρέπει να δώσει ένα σαφές μήνυμα. Όμως σχετικά με την παράγραφο 5 παρακαλούμε να γίνει η τροποποίηση του κειμένου επειδή εξετάσαμε τι έγινε μέχρι τώρα στο Συμβούλιο Ασφαλείας και δεν είμαστε βέβαιοι ότι το κείμενο συντάχθηκε με την απαραίτητη προσοχή. Επειδή όμως θέλουμε να είμαστε πολύ ακριβείς, παρακαλούμε να αναδιατυπωθεί η παράγραφος 5 ως εξής:

(EN) «ζητεί από την Κίνα να υποστηρίξει πλήρως σαφή δήλωση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, καταδικάζοντας τη χρήση ωμής βίας»

– (DE) Θα δούμε αν έχει ήδη ασκηθεί βέτο, αλλά ζητούμε να συμφωνήσει το Σώμα ότι χρειαζόμαστε σαφή καταδίκη από το Συμβούλιο Ασφαλείας και ότι η Κίνα πρέπει να την υποστηρίξει.

**Elmar Brok (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, και η Ομάδα μας ήθελε να υποβάλει μία προφορική τροπολογία, νομίζω όμως ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε εδώ σε μία κοινή προσέγγιση. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτω, η Κίνα έχει ήδη ψηφίσει αρνητικά, και όχι μόνο η Κίνα, αλλά και το άλλο μόνιμο μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας, η Ρωσία. Γι' αυτό θα συμφωνήσω να υιοθετήσουμε τη διατύπωση της τροπολογίας του κ. Schulz έτσι ώστε να αναφερόμαστε και στην Κίνα και στη Ρωσία.

(Οι προφορικές τροπολογίες εγκρίνονται.)

(Χειροκροτήματα)

## 9.6. Διασυννοριακές υποχρεώσεις του παρόχου υπηρεσιών (ψηφοφορία)

Έκθεση Lethinen (A6-0294/2007)

## 9.7. Εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής (ψηφοφορία)

Έκθεση Buitenweg (A6-0278/2007)

## 9.8. Ισότητα γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2007) (ψηφοφορία)

– Έκθεση Kauppi (A6-0290/2007)

– Πριν από την ψηφοφορία για την παράγραφο 47:

**Anna Hedh (PSE).** – (SV) Δεδομένου ότι τώρα θα έχουμε ισοτιμύτο ισότητας των φύλων, προτείνω την εξής προσθήκη στην παράγραφο 47: «με τη βοήθεια του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Ισότητας των Φύλων». Η παράγραφος τότε θα είχε την εξής διατύπωση: «[το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο] 50. Ζητεί από την Επιτροπή, βοηθούμενη από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων να συμπεριλαμβάνει γεγονότα και στατιστικά στοιχεία από χώρες που έχουν προσφάτως ενταχθεί στην Ένωση, καθώς και από υποψήφιες προς ένταξη χώρες...».

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται.)

## 10. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 11. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 13. Διαβίβαση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 14. Αιτιολογήσεις ψήφου

### Έκθεση Descamps (A6-0296/2007)

**Milan Gaľa (PPE-DE).** – (SK) Σας ευχαριστώ που μου επιτρέψατε να λάβω τον λόγο και σας ευχαριστώ, κυρία Descamps, για την έκθεσή σας, η οποία προωθεί τη διαδικασία ψηφιοποίησης των βιβλιοθηκών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ψήφισα υπέρ του προτεινόμενου εγγράφου διότι η διαδικασία ψηφιοποίησης βιβλίων, εγγραφών σε μαγνητικές ταινίες, και εγγραφών ήχου και εικόνας που είναι τώρα σε εξέλιξη σε όλα τα κράτη μέλη είναι αργή και αποσπασματική. Θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να εστιάσουμε την προσοχή στον συντονισμό αυτών των εθνικών πρωτοβουλιών και κυρίως στη διαφύλαξη του ψηφιακού υλικού. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι απαραίτητο να επιδείξουμε μεγάλη προσοχή στη διαφύλαξη των ψηφιακών αντιγράφων. Η δημιουργία ψηφιακού αντιγράφου ενός βιβλίου ή μιας ταινίας δεν αποτελεί απαραίτητα εγγύηση της μακροχρόνιας διατήρησής του.

Όλο το ψηφιακό υλικό, είτε πρόκειται για ψηφιοποιημένο έργο είτε πρωτότυπο ψηφιακό υλικό, πρέπει να διατηρείται κατά τρόπο ώστε αυτό να είναι προσβάσιμο σε μόνιμη βάση. Δεν έχουμε μεγάλη πείρα στην ψηφιακή διατήρηση. Απουσία συνεπούς στρατηγικής, μόνη η ψηφιοποίηση ενδέχεται να οδηγήσει σε απαξίωση της πραγματοποιούμενης επένδυσης.

**Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Ψήφισα υπέρ της πολύ ολοκληρωμένης έκθεσης της αξιότιμης συναδέλφου μου Marie-Hélène Descamps σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκής ψηφιακής βιβλιοθήκης για να καταστήσουμε την πολιτιστική και επιστημονική μας κληρονομιά παγκοσμίως προσβάσιμη σε όλες τις ευρωπαϊκές γλώσσες.

Επιθυμώ να αποτίσω τιμή στον πρώην Πρόεδρο της Γαλλικής Δημοκρατίας Jacques Chirac, ο οποίος –μαζί με άλλους πέντε αρχηγούς κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης– είχε την πρωτοβουλία για το έργο αυτό τον Απρίλιο 2005. Είμαι ευτυχής για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποδεικνύει σθεναρά στην Επιτροπή ότι η τελευταία πρέπει να αναγάγει σε προτεραιότητα το έργο αυτό. Είμαι επίσης ευτυχής που βλέπω να αναδύονται πιθανές λύσεις στα λειτουργικά προβλήματα: συντονισμός των υφιστάμενων ψηφιακών βιβλιοθηκών της Ευρώπης, δημόσια πρόσβαση, και συνεργασία με τους διάφορους εμπλεκόμενους του χώρου, και ιδιαίτερα, επί παραδείγματι, τους συγγραφείς, τους εκδότες και τα βιβλιοπωλεία.

Πρόκειται για ένα εργαλείο που αξίζει την υποστήριξή μας, διότι θα βοηθήσει να καταπολεμηθεί η άγνοια και έτσι να προαχθεί η δημοκρατία, η ειρήνη και η ευημερία. Συγχαρητήρια, Marie-Hélène Descamps!

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Η έκθεση αυτή αφορά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 24ης Αυγούστου 2006 με την οποία αυτή καλούσε τα κράτη μέλη να συντονίσουν τις προσπάθειές τους για να επιτύχουν συνέργεια σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της ψηφιοποίησης, και με την οποία πρότεινε τη δημιουργία ευρωπαϊκής ψηφιακής βιβλιοθήκης με τη μορφή κοινού σημείου πολυγλωσσικής πρόσβασης στην ευρωπαϊκή πολιτιστική κληρονομιά. Στις 13 Νοεμβρίου 2006 το Συμβούλιο ενέκρινε ομόφωνα τις συστάσεις αυτές.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε τη σύσταση αλλά έκανε μια σειρά προτάσεων που αποσκοπούσαν στη διευκρίνιση, έχοντας υπόψη τον αριθμό προβλημάτων που μπορούν να ανακύψουν, επί παραδείγματι κατά τη διάρκεια της εργασίας για τη σχεδιαστική και τεχνική οργάνωση όλων των κατηγοριών πολιτιστικού υλικού, όσον αφορά τα διάφορα στάδια που πρέπει να έχουμε υπόψη και τις δυνατότητες που προκύπτουν από συγγραφικά έργα χωρίς δικαιώματα δημιουργού.

Παρότι ενδέχεται να διατηρούμε αμφιβολίες σχετικά με τις διάφορες προτάσεις που περιέχονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ψηφίσαμε υπέρ της ιδέας ενώ επισημάναμε την ανάγκη προστασίας των δικαιωμάτων δημιουργού, υπεράσπισης της γλωσσικής και πολιτιστικής πολυμορφίας, επίτευξης αλληλεγγύης και οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι μια ενδιαφέρουσα ιδέα δεν καθίσταται μια ακόμη πηγή διακρίσεων και κοινωνικού αποκλεισμού.

**Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς.** – (SV) Μια βιβλιοθήκη έργων απαλλαγμένων από δικαιώματα δημιουργού είναι μια εξαιρετική ιδέα, υπερβολικά καλή για να παρέμβει η ΕΕ και να τα κάνει θάλασσα. Κατά συνέπεια απέχω από την ψηφοφορία. Καλή ιδέα (+), η ΕΕ θα την καθυστερήσει με την γραφειοκρατία της (-) = αποχή.

**Έκθεση Zatloukal (A6-0326/2007)**

**Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Ψήφισα υπέρ της εξαιρετικής έκθεσης πρωτοβουλίας του τσέχου συναδέλφου μου Thomáš Zatloukal σχετικά με την αποδοτικότητα και την ισότητα στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, που συντάξε ως απάντηση σε ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η διά βίου εκπαίδευση και κατάρτιση είναι ουσιώδεις, όπως και ο στόχος θέσπισης ευρωπαϊκού πλαισίου προσόντων για τη διά βίου μάθηση, το οποίο θα διευκολύνει την αναγνώριση των εκπαιδευτικών επιδόσεων και θα επιτρέψει τη διαφανή μετάβαση από μια εκπαιδευτική κατεύθυνση σε άλλη. Υποστηρίζω επίσης την εισαγωγή μιας νοοτροπίας αξιολόγησης στην εκπαίδευση και τα συστήματα κατάρτισης, με αξιόπιστες μεθόδους μέτρησης.

Η επένδυση στη διά βίου εκπαίδευση και κατάρτιση έχει καιρία σημασία για την κοινωνική συνοχή και θα δώσει στους ανθρώπους τις δεξιότητες που χρειάζονται για να προσαρμόζονται αποτελεσματικότερα στις διάφορες αλλαγές στη ζωή τους. Στηρίζω όλες τις προτάσεις της έκθεσης αναφορικά με τα διάφορα επίπεδα εκπαίδευσης: προσχολική, πρωτοβάθμια, δευτεροβάθμια, πανεπιστημιακή και επαγγελματική.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Ψηφίσαμε κατά της έκθεσης αυτής, παρότι σημειώσαμε σε αυτήν αρκετά θετικά στοιχεία, επειδή διαφωνούμε με τη γενική γραμμή επιχειρηματολογίας και με ορισμένες από τις θέσεις που διατυπώνονται σε αυτή, είτε αυτές αφορούν τους στόχους της επιμόρφωσης είτε τα διδάκτρα, παραβλέποντας το γεγονός ότι τα προβλήματα μειονεκτουσών ομάδων δεν μπορούν να επιλύονται απλά και μόνον με την προσφορά οικονομικών κινήτρων όπως αυτά που ανακοινώθηκαν για την Πορτογαλία. Τέτοια μέτρα δεν συνιστούν τρόπο μείωσης της ανισότητας όσον αφορά την πρόσβαση στην πανεπιστημιακή εκπαίδευση.

Ακόμη και αν συμφωνούμε με τα επιχειρήματα του εισηγητή ότι η εκπαίδευση επιδρά στην οικονομική ανάπτυξη «αυξάνοντας το ανθρώπινο κεφάλαιο και την ικανότητα καινοτομίας», και υιοθετούμε την άποψη ότι με την αύξηση της αποτελεσματικότητας της εκπαίδευσης και κατάρτισης, τα άτομα και η κοινωνία συνολικά μπορούν να επιτύχουν απόδοση της επένδυσής τους της τάξης του 8% ετησίως, μπορούμε να δούμε τι κινδυνεύουν να χάσουν οι χώρες αν δεν επενδύσουν αποφασιστικά σε επιμόρφωση προσοχή σε όλα τα τμήματα του πληθυσμού.

Σύμφωνα με πρόσφατες έρευνες, 75 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ –ήτοι το 32% του εργατικού δυναμικού– λαμβάνουν ανεπαρκή εκπαίδευση. Το 2010 μόνον το 15% των νέων θέσεων εργασίας θα είναι διαθέσιμο γι' αυτή την ομάδα ανθρώπων, οι οποίοι προέρχονται κυρίως από τα χαμηλότερα στρώματα της κοινωνίας. Γι' αυτό και η ανάγκη διασφάλισης ισότιμης πρόσβασης στην εκπαίδευση.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Στην πλειοψηφία αυτού του Κοινοβουλίου χρειάζεται να υπενθυμίζουμε ότι η εκπαιδευτική πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι θέμα εθνικής αρμοδιότητας.

Η παρούσα έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ασχολείται με αριθμό θεμάτων που χρήζουν περαιτέρω επεξεργασίας από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ που δεν έχουν απολύτως καμία σχέση με αυτά. Επί παραδείγματι, η παράγραφος 12 του σχεδίου έκθεσης προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνει τη θέση «ότι χρειάζεται περισσότερη έρευνα στην προσχολική εκπαίδευση σε επίπεδο ΕΕ, ιδίως στον τομέα των έγκαιρων και στοχευμένων μέτρων, προκειμένου να εντοπιστούν οι πρακτικές που θα αποφέρουν τα προσδοκώμενα αποτελέσματα».

Το σχέδιο έκθεσης στην παράγραφο 48 αναφέρει: «[Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο] «πιστεύει ότι, για να επιλεγούν ορθότερα οι στόχοι της κοινοτικής δράσης, είναι αναγκαίο να αναπτυχθεί διαδικασία βασισμένη σε εκθέσεις που θα υποβάλλονται περιοδικά από τα κράτη μέλη καθώς και σε ανεξάρτητη επαλήθευση, ώστε να αναβαθμιστεί η αποδοτικότητα των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης εντός της ΕΕ με ιδιαίτερη προσοχή στην κατάρτιση βασικών δεξιοτήτων από τους μαθητές και στην επίτευξη των σχετικών με την ισότητα στόχων».

Όλα αυτά αποτελούν μια προσπάθεια παρέμβασης σε τομείς αρμοδιότητας οι οποίοι είναι προνόμιο των κρατών μελών. Η αρχή της επικουρικότητας παραμερίζεται ως συνήθως, και η άμιλλα μεταξύ εκπαιδευτικών ιδρυμάτων υπονομεύεται. Κατά συνέπεια ψηφίσαμε κατά της παρούσας έκθεσης.

**Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Zatloukal σχετικά με την αποδοτικότητα και ισότητα στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Οι πολιτικές επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης έχουν σημαντικό θετικό αντίκτυπο στα οικονομικά και κοινωνικά αποτελέσματα, στην ισόρροπη ανάπτυξη και την κοινωνική συνοχή. Η χαμηλή αποδοτικότητα και η άιση πρόσβαση έχουν ως συνέπεια υψηλό λανθάνον κόστος –μειωμένα έσοδα από τη φορολογία εισοδήματος, αυξημένες απαιτήσεις για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και στήριξη από δημόσιους πόρους, καθώς και το κόστος που συνδέεται με ένα υψηλότερο επίπεδο αντικοινωνικής συμπεριφοράς.

Στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισαβόνας του Μαρτίου 2000, δινόταν έμφαση στην εκπαίδευση ως το κλειδί για την ανάπτυξη στην ευρωπαϊκή οικονομία και κοινωνία.

Η παρούσα έκθεση παρουσιάζει λογικές ιδέες όσον αφορά μεθόδους επαναφοράς αποτελεσματικής διδασκαλίας στα σχολεία της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης καθώς και στα πανεπιστήμια.

Αυτό που είναι επίσης σημαντικό είναι η έκκληση που περιέχεται στην έκθεση, με την οποία καλούνται οι κυβερνήσεις των κρατών μελών να καταρτίσουν μακροπρόθεσμο σχεδιασμό των εκπαιδευτικών προτεραιοτήτων σε εθνικό και τοπικό επίπεδο.

**Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς.** – (SV) Η έκθεση περιέχει πολλές καλές ιδέες για το πώς θα μειωθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός κλπ., όμως στη συνέχεια τα χαλάει όλα με το να κάνει λόγο για το πώς τα πανεπιστημιακά δίδακτρα μπορούν να χρησιμεύσουν ως οικονομικό κίνητρο! Το χειρότερο όλων είναι η εμμονή στην «αποτελεσματικότητα», την «ανταγωνιστικότητα» και τα «υψηλότερα πρότυπα απόδοσης». Τι απέγινε η δημιουργικότητα, η ικανότητα κριτικής εξέτασης και η ανεξάρτητη σκέψη; Η ΕΕ θέλει να δημιουργεί κομφορμιστές προγραμματισμένους να καταναλώνουν και να παράγουν. Ευτυχώς η ΕΕ δεν έχει αρμοδιότητα στον τομέα της εκπαίδευσης, και έτσι πρέπει να παραμείνει. Θα ψηφίσω κατά της έκθεσης.

#### **Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0357/2007**

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, παρά το γεγονός ότι 129 χώρες έχουν καταργήσει τη θανατική ποινή, ο βαθμός στον οποίο η ποινή αυτή χρησιμοποιείται σε ολόκληρο τον κόσμο εξακολουθεί να προκαλεί σοβαρότατες ανησυχίες. Μόνο το 2006 εκτελέστηκαν 1591 άνθρωποι<sup>x</sup> τουλάχιστον 3 861 άνθρωποι βρίσκονται σήμερα καταδικασμένοι σε θάνατο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρωτοπόρος στον αγώνα για την καταπολέμηση της θανατικής ποινής. Η κατάργηση της θανατικής ποινής αποτελεί βασικό θέμα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις σχέσεις της ΕΕ με χώρες μη μέλη της ΕΕ στα διεθνή φόρα, όπως τα Ηνωμένα Έθνη. Αυτή η πολιτική δέσμευση συμβαδίζει με σημαντική οικονομική στήριξη για σχέδια που υλοποιούνται βάσει της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Επιπλέον, η κατάργηση της θανατικής ποινής αποτελεί προϋπόθεση για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Κατά συνέπεια είναι ακόμη πιο λυπηρό το γεγονός ότι η Ευρώπη δεν θα γιορτάσει την Παγκόσμια Ημέρα κατά της Θανατικής Ποινής στις 10 Οκτωβρίου, εξ αιτίας της αντίθεσης της πολωνικής κυβέρνησης. Θα ήθελα να εκφράσω τη λύπη μου για το γεγονός ότι αυτή η στάση που έλαβε η πολωνική κυβέρνηση, ως μέρος της προεκλογικής στρατηγικής της, θα βλάψει την εικόνα της Πολωνίας στη διεθνή σκηνή και σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, όσον αφορά την προαγωγή των βασικών αξιών της. Η απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά το δικαιοστάσιο για τη θανατική ποινή και η ιδέα για κοινό ψήφισμα, το οποίο η Ένωση θα καταθέσει στην προσεχή σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ, αξίζουν να στηριχθούν.

**Marcin Libicki (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι ψήφισα κατά του ψηφίσματος σχετικά με τη θανατική ποινή. Θα ήθελα να τονίσω ότι στη χώρα μου, την Πολωνία, η θανατική ποινή καταργήθηκε προ 19 ετών.

Όσο διαφορετικό πράγμα είναι να αντιτίθεται κανείς στη θανατική ποινή, και εντελώς διαφορετικό να υποστηρίζει κανείς τους φανατικούς υπέρμαχους της κατάργησης της θανατικής ποινής, οι οποίοι στηρίζουν την αντίθεσή τους σε οιαδήποτε τιμωρία των ανθρώπων για τα εγκλήματά τους στην βαθιά πεποίθηση ότι ο άνθρωπος δεν είναι υπεύθυνος για τις πράξεις του. Είμαι πεπεισμένος ότι οι άνθρωποι είναι υπεύθυνοι για τις πράξεις τους και πρέπει να λογοδοτούν γι' αυτές και πρέπει να τιμωρούνται γι' αυτές, επειδή διαθέτουν ελεύθερη βούληση.

Η πεποίθηση των φονταμενταλιστών υπέρμαχων της κατάργησης της θανατικής ποινής, ότι οι άνθρωποι δεν έχουν και δεν διαθέτουν ελεύθερη βούληση, και επομένως δεν μπορούν να τιμωρούνται, βασίζεται ουσιαστικά στην περιφρόνηση για την ανθρωπότητα και σε μια εσφαλμένη παρακαταθήκη της Γαλλικής Επανάστασης.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Η θανατική ποινή παραβιάζει το θεμελιωδέστερο των δικαιωμάτων –το δικαίωμα στη ζωή!

Δεν υπάρχει καμία μελέτη η οποία να αποδεικνύει ότι η θανατική ποινή έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα. Η θανατική ποινή είναι απάνθρωπη, βάρβαρη και εντελώς μη υπερασπίσιμη, και δεν μπορούμε να τη δούμε ως οτιδήποτε άλλο από μια πράξη εκδίκησης. Έτσι ο λόγος για την επιμονή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για αποκήρυξη της θανατικής ποινής ως προϋπόθεση για την προσχώρηση στην ΕΕ είναι προφανής.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Βάσει του άρθρου 24(2) του Συντάγματος της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, η θανατική ποινή δεν θα εφαρμόζεται υπό οιοδήποτε περιστάσεις.



Όπως συχνά έχουμε πει, συμφωνούμε με την πρωτοβουλία να υποβληθεί στην 62η Σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών πρόταση ψηφίσματος με την οποία θα ζητείται η έγκριση παγκόσμιου δικαιοστάσιου για τη θανατική ποινή –ένα δικαιοστάσιο το οποίο κατά τα φαινόμενα έχει ήδη τη στήριξη 95 χωρών– ως ένα βήμα προς την κατάργηση της θανατικής ποινής.

Εκατομμύρια άνδρες και γυναίκες σε ολόκληρο τον κόσμο λαχταρούν την κατάργηση της θανατικής ποινής, ενώ όλο και περισσότερες χώρες θεσπίζουν δικαιοστάσιο κατά της εφαρμογής της ή την καταργούν εντελώς στη εσωτερική έννομη τάξη τους. Όπως έχουμε προηγουμένως επισημάνει, το βήμα αυτό θα συνιστά πρόοδο για τον πολιτισμό που είναι σημαντικό να επεκταθεί και σε άλλες χώρες. Η πρωτοβουλία μας μπορεί να βοηθήσει σε αυτό.

Με τον τρόπο αυτό προσθέτουμε τη φωνή μας σε αυτές που ζητούν και αγωνίζονται ακατάπαυστα να τεθεί ένα τέλος στην κουλτούρα της βίας, στον εκχυδαϊσμό του θανάτου, της βίας και του πολέμου.

**Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT)** Η κατάργηση της θανατικής ποινής παγκοσμίως θα συνιστούσε σαφή ένδειξη προόδου για την ανθρωπότητα. Σαφώς διαπράττονται άλλες φρικαλεότητες, ιδιαίτερα από χώρες που θανατώνουν χωρίς καν τη απόδειξη ενοχής, όμως η αποδοχή της θανατικής ποινής αντικατοπτρίζει μια φιλοσοφική έννοια η οποία θα πρέπει να εξαλειφθεί από τις κοινωνίες μας. Κατά συνέπεια η πρόταση για δικαιοστάσιο για να τεθεί τέλος στη θανατική καταδίκη αξίζει την υποστήριξή μας και τη δέσμευση των κρατών μελών της ΕΕ. Σε σχέση με αυτό, μια Παγκόσμια Ημέρα κατά της Θανατικής Ποινής θα μπορούσε να έχει το ως αποτέλεσμα να «προκαλέσει αμηχανία» σε εκείνα τα κράτη που καταφεύγουν σε αυτή και κατά συνέπεια αυτή η πρωτοβουλία θα ήταν επωφελής.

Όσον αφορά την ιδέα μιας Ευρωπαϊκής Ημέρας κατά της Θανατικής Ποινής, θεωρώ ότι αυτό είναι μια προσπάθεια να διοργανωθεί μια ευρωπαϊκή γιορτή για κάτι που δεν υπάρχει στην Ευρώπη ενώ, όπως γνωρίζουμε, αυτή εγείρει άλλα θέματα σχετικά με τα οποία δεν υπάρχει ομοφωνία. Για το λόγο αυτό αμφιβάλλω για τα προτερήματα αυτής της πρωτοβουλίας.

Τέλος, δεν θα ήθελα αυτό το πνεύμα της ιερότητας της ζωής να επεκταθεί και σε άλλους τομείς και σε άλλα θέματα για τα οποία επίσης θεωρώ ότι η προστασία της ζωής είναι δείγμα πολιτισμού.

#### – Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0362/2007

**Marie-Arlette Carlotti (PSE), γραπτώς. – (FR)** Χαίρετιζω τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ανάπτυξη ευρωπαϊκής δύναμης στο Τσαντ και την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, προκειμένου να τεθεί τέλος στη βία εις βάρος του άμαχου πληθυσμού στην περιοχή αυτή και να δημιουργηθούν οι συνθήκες για την εθελούσια επιστροφή εκατοντάδων χιλιάδων προσφύγων και ατόμων που έχουν απομακρυνθεί από τις εστίες τους. Ήδη, η σύγκρουση του Νταρφούρ υπερβαίνει τα εθνικά σύνορα, όμως, με την ανάπτυξη της μικτής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών και της Αφρικανικής Ένωσης τις επόμενες ημέρες, θα μπορούσε να καταστεί αδύνατη η αναχαίτιση της μεταδοτικής εξάπλωσης της βίας στις γειτονικές χώρες.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ευρωπαϊκή δύναμη είναι κρίσιμης σημασίας για το συνολικό σχέδιο αποκατάστασης της ασφάλειας και προαγωγής της συμφιλίωσης στην περιοχή. Ωστόσο, θα επιτύχει τους στόχους της μόνον αν όλα τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη «παίξουν το παιχνίδι» της ειρήνευσης. Αυτό απαιτεί την τήρηση τουλάχιστον δύο προϋποθέσεων, στις οποίες επεδίωξα να επιμείνω κατά τη σύνταξη του ψηφίσματος. Πρώτον, η δύναμη πρέπει να είναι απολύτως ουδέτερη και αμερόληπτη. Δεύτερον, η εσωτερική σύνθεσή της πρέπει να είναι ισορροπημένη: η Γαλλία δεν πρέπει να προσπαθήσει να παίξει το ρόλο του μαριονετίστα –και η στάση του Nicolas Sarkozy δεν είναι καθησυχαστική όσον αφορά το σημείο αυτό.

Μαζί με τους άλλους σοσιαλιστές γάλλους βουλευτές του Σώματος, θα επαγρυπνώ ιδιαίτερα προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα συμφέροντα της Αφρικής και της Ευρώπης έχουν προτεραιότητα στην περιοχή της οποίας την ευθύνη έχει η Γαλλία.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV)** Η Λίστα του Ιουνίου θεωρεί ότι μια εντολή από τα Ηνωμένα Έθνη είναι αυτό που χρειάζεται μια χώρα ή μια διακυβερνητική οργάνωση για να αποστείλει ειρηνευτικές δυνάμεις στις περιοχές σύγκρουσης. Εμείς καταρχήν δεν έχουμε αντιρρήσεις τα κράτη μέλη να συμμετάσχουν και να αποστείλουν στρατεύματα υπό ειρηνευτική εντολή, υπό τον όρο ότι η επιχείρηση θα διεξαχθεί υπό τη σημαία των Ηνωμένων Εθνών και όχι της ΕΕ.

Είναι, ωστόσο, λυπηρό το γεγονός ότι η κατάσταση που επικρατεί στο Τσαντ και την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία χρησιμοποιείται ως πρόσχημα για τη φιλοδοξία της ΕΕ να δημιουργήσει στρατιωτική ισχύ σε επίπεδο Ένωσης. Η εξωτερική πολιτική και η πολιτική ασφάλειας είναι και πρέπει να παραμείνουν αυστηρά τομείς εθνικής αρμοδιότητας.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτή η επιχείρηση, η οποία σαφώς είναι στρατιωτική ως προς το πεδίο δράσης και διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, στοχεύει στην παγίωση της επεμβατικής, милитарιστικής στρατηγικής αντίληψης της ΚΕΠΠΑ/ΕΠΑΑ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για ορισμένους, αυτή η στρατιωτική επιχείρηση θα αποτελέσει πραγματική δοκιμή της αποκαλούμενης «αξιοπιστίας» και επιχειρησιακής αποτελεσματικότητας της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας, με άλλα λόγια της στρατιωτικοποίησής της υπό τις εντολές και σύμφωνα με τα συμφέροντα των μεγάλων δυνάμεών της.

Η πλειοψηφία του ΕΚ εγκρίνει την «εντολή» γι' αυτή τη στρατιωτική επιχείρηση εκ μέρους της ΕΕ, η οποία περιλαμβάνει τη «χρήση βίας» – υπό την έννοια του Κεφαλαίου VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών – σε περιοχή της Αφρικής. Αυτή είναι επεμβατική ενέργεια που συνεπάγεται στρατιωτική «παρουσία» με νεοαποικιακούς στόχους μια πραγματική πολεμική ενέργεια σε μια περίπλοκη περιοχή όπου διακυβεύονται ισχυρά συμφέροντα, που συνδέονται με τον έλεγχο τεράστιων ενεργειακών πόρων.

Οι πραγματικοί λόγοι πίσω από το μεγάλο αυτό «ενδιαφέρον» για την περιοχή από μέρους των μεγάλων δυνάμεων της ΕΕ, και ιδιαίτερα της Γαλλίας, συνδέονται άμεσα προς τα αποτελέσματα διερευνητικών δραστηριοτήτων, οι οποίες δίνουν ενδείξεις ύπαρξης τεράστιων κοιτασμάτων πετρελαίου και άλλων φυσικών πόρων.

Κονγκό, Τσαντ και Κεντροαφρικανική Ένωση. Ποια είναι η επόμενη χώρα;

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE), γραπτώς.** – (EN) Η αντιπροσωπεία των Βρετανών Συντηρητικών υποστηρίζει μια συντονισμένη στρατηγική, υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, για επίλυση των προβλημάτων του Νταρφούρ και των όμορων περιοχών του ανατολικού Τσαντ και της Κεντροαφρικανικής Δημοκρατίας, συμπεριλαμβανομένης της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας και της προστασίας των εκτοπισθέντων και των προσφύγων. Ωστόσο, αντιτίθεται καταρχήν στην ίδια την έννοια μιας «επιχείρησης ΕΠΑΑ» και στην περιττή, δαπανηρή και διχαστική προσπάθεια της ΕΕ να αναμειχθεί σε στρατιωτικά θέματα. Συνεπώς, καταψηφίσαμε το ψήφισμα.

#### – Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0363/2007

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για την κατάσταση στη Βιρμανία όμως έχω σοβαρές επιφυλάξεις σχετικά με τον επιφυλακτικό χαρακτήρα του. Πρέπει να επαινέσουμε την Ινδία για τη στήριξή της για μεταρρυθμίσεις στη Βιρμανία, και πρέπει να εγκρίνουμε αυστηρά μέτρα εις βάρος της Κίνας, η οποία μπλοκάρει την εντολή των Ηνωμένων να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με τη στρατιωτική χούντα. Η Κίνα είναι ένας από τους μεγαλύτερους υποστηρικτές δικτατορικών καθεστώτων.

Λόγω των κυρώσεων που η Ένωση έχει εδώ και πολύ καιρό επιβάλει στη χώρα, η οικονομία της Βιρμανίας τώρα εξαρτάται από την Κίνα. Κατά συνέπεια ζητώ η Ένωση να υλοποιήσει την απειλή επιβολής κυρώσεων εις βάρος της Κίνας, αν η χώρα δεν καταδικάσει τη χούντα. Αν θέλουμε να είμαστε σοβαροί όσον αφορά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη δημοκρατία σε παγκόσμια κλίμακα, δεν πρέπει να διστάσουμε. Την Κίνα την ενδιαφέρει ιδιαίτερα να έχει καλές εμπορικές σχέσεις με την Ευρώπη και εμείς θέλουμε να επιδεικνύεται σεβασμός για τις αξίες μας. Η προστασία της δημοκρατίας μπορεί να έλθει σε σύγκρουση με τα οικονομικά συμφέροντα των ευρωπαίων επενδυτών στην Κίνα όμως αυτή θα είναι μια προσωρινή κατάσταση. Αν θέλουμε δίκαιο εμπόριο, είναι απαραίτητο να επιμείνουμε στις θέσεις μας και να μην ενδώσουμε.

Λυπάμαι για την αναβλητικότητα των αριστερών βουλευτών όσον αφορά το θέμα αυτό κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Δευτέρας, όταν προσπάθησαν να εμποδίσουν την ψηφοφορία επί του κοινού ψηφίσματος: ωσάν να λυπούνται για το ότι η υποστήριξη της Δυτικής Ευρώπης βοήθησε στην κατάρρευση των κομμουνιστικών καθεστώτων στην Ανατολική Ευρώπη το 1988.

**Mario Borghesio (UEN).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίσαμε πειστικά υπέρ αυτού του ψηφίσματος, όμως η Ευρώπη πρέπει να πράξει περισσότερα. Σας έχω ήδη αποστείλει επιστολή, κύριε Πρόεδρε, ζητώντας σας να προσκαλέσετε αντιπροσωπεία βουδιστών μοναχών στην Ευρώπη, η οποία ενδεχομένως θα συνοδεύεται από τον ανώτατο πνευματικό ηγέτη, τον Δαλάι Λάμα, αναφορικά με τον οποίο οι αρχές των Βρυξελλών και η βελγική κυβέρνηση έχουν αναισχύντως ακολουθήσει τις εντολές της Κίνας.

Μιλώντας για τις αρχές των Βρυξελλών, είμαι κατάπληκτος, κύριε Πρόεδρε, για το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη υπάρξει σαφής αντίδραση από την πλευρά σας που να καταδικάζει τις εσφαλμένες και σκόπιμες ενέργειες των αρχών των Βρυξελλών αναφορικά με ορισμένους βουλευτές του ΕΚ. Ο αγώνας για ελευθερία δεν είναι μόνον ο αγώνας των βουδιστών μοναχών, είναι ο αγώνας αυτών που διαμαρτύρονται δημοκρατικά, όπως επί παραδείγματι κατά του εξισλαμισμού της Ευρώπης! Η σιωπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι απαράδεκτη., όταν βουλευτές του ΕΚ όπως οι Vanhecke, Borghesio και άλλοι διαδήλωσαν για την ελευθερία της Ευρώπης! Ντροπή!

**Πρόεδρος.** – Κύριε Borghesio, κατ' εξαίρεση θα σας απαντήσω τώρα. Ενεργήσαμε, και θα ήθελα να πω και πάλι ότι δεν θα δεχτούμε σε καμία περίπτωση όταν θέλουν σημαντικά πρόσωπα να επισκεφθούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να μας το απαγορεύει αυτό οποιοσδήποτε στον κόσμο. Αυτό το κατέστησε πραγματικά σαφές στους ενδιαφερομένους ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ο Δαλάι Λάμα είναι πάντα ευπρόσδεκτος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Richard Howitt (PSE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στην ψηφοφορία του σήμερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαιτεί ελεύθερη πρόσβαση για τον απεσταλμένο των Ηνωμένων Εθνών στην εξελισσόμενη κρίση στη Βιρμανία, αντιστρέφοντας την απόφαση αυτής της χώρας να αρνηθεί τη χορήγηση θεώρησης σε αυτόν τον απεσταλμένο. Δεν υπάρχει ηθική αντιστοιχία ανάμεσα στην απαγόρευση χορήγησης θεώρησης για τους βιρμανούς στρατηγούς και στην απαγόρευση ενός νόμιμου αντιπροσώπου της διεθνούς κοινότητας. Χαιρετίζω τη χθεσινοβραδινή έκκληση της Γαλλίας για πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων στη Βιρμανία. Ωστόσο, το πάγωμα δεν ισοδυναμεί με αποεπένδυση και οι στοχοθετημένες κυρώσεις που ζητεί το Κοινοβούλιο δεν θα εφαρμοστούν αν δεν απομακρυνθούν τα περιουσιακά στοιχεία και αυτό ισχύει και για γαλλικές εταιρείες όπως η Total και η Elf. Τέλος, δεν ζητούμε μόνο την προστασία των διαδηλωτών, αλλά εκφράζουμε και την αλληλεγγύη μας προς εκείνους. Αν πρόκειται για μια «σαφράν επανάσταση», ελπίζουμε ότι θα είναι ειρηνική και στο όνομα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, και ελπίζουμε ότι θα είναι επιτυχή.

**Francesco Enrico Speroni (UEN).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν συμμετείχα στην ψηφοφορία για τη Βιρμανία, επειδή πιστεύω ότι, παρά τις καλές προθέσεις μας, οι αρχές αυτής της χώρας ουδεμία σημασία δίνουν στο τι ψηφίζουμε.

Ωστόσο, πρέπει να τονίσω, ότι οι διαδηλώσεις μπόρεσαν να λάβουν χώρα στην Βιρμανία για αρκετές ημέρες χωρίς σημαντικά προβλήματα, ενώ στην πρωτεύουσά μας τις Βρυξέλλες, μια ειρηνική διαδήλωση κατεστάλη βίβανουσα από την πρώτη κιόλας στιγμή. Ας κοιτάξουμε προσεκτικότερα τις παραβιάσεις των δικών μας δικαιωμάτων, της δικής μας ελευθερίας να διαδηλώνουμε στην Ευρώπη μας, πριν αρχίσουμε να κοιτάζουμε τα σπίτια των άλλων!

**Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Τα πρόσφατα γεγονότα στη Βιρμανία παρέχουν απεριόριστη απόδειξη, αν μια τέτοια απόδειξη χρειαζόταν, ότι η δημοκρατία (με όλα όσα αυτή συνεπάγεται, ειδικά την υποκείμενη προϋπόθεσή της, ήτοι την ελευθερία) είναι αυτό που οι λαοί ποθούν. Η ιδέα ότι η δημοκρατία δεν είναι συμβατή με ορισμένους λαούς ή γεωγραφικές περιοχές είναι μέγα ψεύδος το οποίο ακόμη και οι πιο αυτάρεσκοι *realpolitik* πολύ δύσκολα θα μπορούσαν να υποστηρίξουν.

Τούτου λεχθέντος, είναι σαφές ότι οι δηλώσεις και μόνο ελάχιστα επισπεύδουν τη νίκη αυτής της αποπειραθείσας δημοκρατικής επανάστασης. Το να αγνοούμε το γεγονός ότι αμφότερες Κίνα και Ρωσία, σε αυτήν όπως και σε άλλες περιπτώσεις, ακολουθούν εξωτερική πολιτική που είναι πλήρως ασύμβατη με τις αξίες που εμείς οι Ευρωπαίοι και οι σύμμαχοί μας υποστηρίζουμε, είναι σοβαρό λάθος.

Η επέκταση της δημοκρατίας είναι ουσιώδης για ένα ειρηνικό κόσμο και η στήριξή μας για τα δημοκρατικά κινήματα, από κοινού με τους συμμάχους μας, είναι καθήκον έναντι των αξιών στις οποίες πιστεύουμε.

Τέλος, είμαι πεπεισμένος ότι σε αυτή, όπως και σε άλλες περιπτώσεις, είναι σημαντικό να κατανοούμε την πραγματική γεωπολιτική πραγματικότητα της περιοχής, για να μην εκθρέψουμε μια παράλογη παγκόσμια τάξη.

#### – Έκθεση Lehtinen (A6-0294/2007)

**Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας του φινλανδού συναδέλφου μου Lasse Lehtinen σχετικά με τις διασυνοριακές υποχρεώσεις του παρόχου υπηρεσιών.

Είναι πράγματι καιρός να ενθαρρύνουμε την εφαρμογή μέτρων τα οποία θα βοηθήσουν να ολοκληρωθεί η εσωτερική αγορά υπηρεσιών έχοντας ένα ενιαίο σύστημα υποχρεώσεων για παρόχους υπηρεσιών, προκειμένου να διευκολυνθεί περαιτέρω η ανάπτυξη μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς. Είναι ουσιώδες όχι μόνον οι καταναλωτές αλλά και οι εταιρείες –και ιδιαίτερα οι ΜΜΕ, τόσο ως αγοραστές όσο και ως πωλητές διασυνοριακών υπηρεσιών– να έχουν τη δυνατότητα να επωφελούνται από μια μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου και απλότητα, καθώς και από τη μείωση του κόστους.

Στηρίζω την ιδέα, που περιγράφεται στην έκθεση, ότι ουδεμία διάκριση πρέπει να γίνεται μεταξύ δημοσίων και ιδιωτικών παρόχων υπηρεσιών, οι οποίοι θα πρέπει αμφότεροι να υπόκεινται εξίσου στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών για την προστασία των καταναλωτών.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Ψηφίσαμε κατά της έκθεσης αυτής επειδή στην πραγματικότητα αποπειράται, χρησιμοποιώντας επιχειρήματα όπως «προστασία των καταναλωτών» και «νομική αβεβαιότητα», να δώσει ακόμη μια ώθηση στην ήδη σημαντική απορρύθμιση των υπηρεσιών, και ιδιαίτερα των δημοσίων υπηρεσιών, όπως το τελικό ψήφισμα κατέστησε απολύτως σαφές.

Αν ο στόχος ήταν αυτή η τόσο αναγκαία προστασία των καταναλωτών, τότε θα είχε υπάρξει ευρύτερη συζήτηση σχετικά με τους λόγους γι' αυτό το χαμηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών και την έννοια αυτής της «νομικής αβεβαιότητας», ιδιαίτερα την απορρύθμιση των αγορών, την ιδιωτικοποίηση των υπηρεσιών, την εργασιακή αβεβαιότητα και τις συνθήκες διαβίωσης εργαζομένων και καταναλωτών. Είναι ακριβώς τα μέτρα αυτά, που εγκρίθηκαν στο όνομα της «ενιαίας αγοράς» και των «κανόνων ανταγωνισμού», που περιόρισαν δικαιώματα και έκαναν δυσκολότερη την πρόσβαση στις βασικότερες υπηρεσίες.

Κατά συνέπεια, το να διατυπώνεται το συμπέρασμα ότι είναι απαραίτητο να συνεχιστούν και να ενισχυθούν αυτές οι πολιτικές, στο όνομα της προστασίας των καταναλωτών, δεν είναι μόνον αθέμιτο, αλλά και λάθος, ειδικά δε από τη στιγμή που η Επιτροπή έχει ήδη ανακοινώσει την πρόθεσή της να αναδιατυπώσει σε βάθος και να εναρμονίσει τις διάφορες διατάξεις που ισχύουν σε σχέση με τα δικαιώματα των καταναλωτών.

Αποτελεσματική προστασία των καταναλωτών σημαίνει ρήξη με αυτές τις πολιτικές και προώθηση της ανάπτυξης υψηλής ποιότητας υπηρεσιών και ανύψωση κύρους της εργασίας και του εργατικού δυναμικού.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς.** – (EN) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Lehtinen για τους παρόχους διασυνοριακών υπηρεσιών και υποστηρίζω τις κινήσεις που θα αυξήσουν την εμπιστοσύνη των καταναλωτών σε αυτόν τον τομέα. Ο τομέας των υπηρεσιών αντιπροσωπεύει περίπου το 70% του ΑΕγχΠ της ΕΕ και συνεχίζει να αναπτύσσεται. Παρά ταύτα, η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στις διασυνοριακές συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών παραμένει χαμηλή και ως εκ τούτου δεν αξιοποιείται πλήρως η εσωτερική αγορά. Η Ομάδα μου εκτιμά ότι η εμπιστοσύνη των καταναλωτών θα ενισχυθεί καλύτερα μέσω του σαφούς καθορισμού των υποχρεώσεων των παρόχων υπηρεσιών σε όλη την ΕΕ ώστε οι καταναλωτές να προστατεύονται επαρκώς.

**Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς.** – (SV) Η οδηγία για τις υπηρεσίες είναι ασαφής και περίπλοκη, και επιτρέπει περιθώρια ερμηνείας του τρόπου εφαρμογής της στα χέρια ενός Δικαστηρίου που δεν μπορεί να παρακαμφθεί. Τώρα έχουμε μια έκθεση που λέγει ρητά: όχι νέα νομοθεσία στον τομέα των υπηρεσιών. Αυτό είναι καλό και θα αποτρέψει οποιαδήποτε περαιτέρω ζημιά. Επιπλέον υπάρχει η πρόταση να επιτρέπεται στους καταναλωτές να καταθέτουν συλλογικές διασυνοριακές αγωγές και μια κάποια ρύθμιση της ευθύνης των εταιρειών. Αυτό με οδηγεί στο να ψηφίσω υπέρ, παρά το αίτημα για νέες «πρωτοβουλίες», ήτοι νόμους σε επίπεδο ΕΕ, οι οποίοι δεν είναι απαραίτητοι. Εξάλλου, μπορώ να καταψηφίσω τους νόμους αυτούς όταν έλθουν ενώπιόν μας...

#### – Έκθεση Buitenweg (A6-0278/2007)

**Miroslav Mikolášik (PPE-DE).** – (SK) Είναι απαράδεκτο για οποιονδήποτε στην ΕΕ να υφίσταται διακρίσεις λόγω της καταγωγής του ή της θρησκείας του.

Οι απόψεις σε ορισμένα κράτη μέλη δείχνουν ότι οι διακρίσεις είναι συχνό φαινόμενο. Είμαστε εξοικειωμένοι με το παράδειγμα από το παρελθόν των διακρίσεων κατά του σλοβακόφωνου πληθυσμού, και της βαθμιαίας αφομοίωσής του, στην Ουγγαρία από κατεστημένα ευρέως φάσματος πολιτικών αποχρώσεων –φασιστικών, κομμουνιστικών, σοσιαλιστικών και δεξιών– όπου τώρα έχουν απομείνει μόνον 37 000 από τους 500 000 σλοβακόφωνους πολίτες που υπήρχαν τη δεκαετία του 1920.

Από την άλλη πλευρά, οι πολίτες που μεταναστεύουν σε κράτη μέλη της ΕΕ δεν πρέπει να δημιουργούν εθνικούς οικισμούς αλλά πρέπει να εντάσσονται πλήρως και να υιοθετούν τις αρχές της ελευθερίας και της δημοκρατίας της χώρας υποδοχής. Ορισμένοι από τους βρετανούς συναδέλφους μου πρόσφατα ανέφεραν μια κατάσταση όπου σε ειρηνική συγκέντρωση στη Βρετανία ορισμένοι πολίτες φορούσαν δημόσια μπλουζάκια με το σύνθημα «όχι Βρετανός αλλά Μουσουλμάνος».

Η μεταφορά μιας οδηγίας της ΕΕ στο δικαίο των κρατών μελών πρέπει να συμμορφώνεται με τα υψηλότερα δυνατά πρότυπα, και ορθά ζητείται από τα κράτη μέλη να γνωστοποιούν την ύπαρξη διατάξεων κατά των διακρίσεων ακόμη και αν ορισμένοι πολίτες δεν γνωρίζουν γι' αυτές και έχουν περιορισμένη ενημέρωση σε σχέση με αυτές.

**Koenraad Dillen (ITS).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εισέρχεται σε λίκν επικίνδυνη πορεία με αυτήν την έκθεση Buitenweg και κατά συνέπεια, μαζί με την πολιτική Ομάδα μου ψήφισα κατά της έκθεσης αυτής. Επειδή ο συνδυασμός του δικαιώματος των αποκαλούμενων φορέων ισότητας να ασκούν διώξεις και της αντιστροφής του βάρους αποδείξεως στο πλαίσιο ένδικων διαφορών και σε άλλα απαγορευμένα πεδία για διακρίσεις κατά την άποψή μας αναμφίβολα θα οδηγήσει σε κυνήγι μαγισσών κατά ανθρώπων οι οποίοι έχουν διαφορετική ή κριτική άποψη. Επειδή περί αυτού ακριβώς πρόκειται. Η Ευρώπη θέλει μια νέα ιερά εξέταση κατά οιοδήποτε ο οποίος αρνείται να αποδεχθεί τα δόγματα και την πολυπολιτισμική κοινωνία της. Αυτό δεν έχει καμιά σχέση με την εξάλειψη των διακρίσεων εις βάρος ομάδων μειονοτήτων· πρόκειται για νομιμοποίηση μιας προσεκτικά εκπονημένης πολιτικής ορθότητας.

Αν θέλουμε να τα βάλουμε με τις πραγματικές διακρίσεις, τότε πρέπει να αντιμετωπίσουμε την κατάσταση των γυναικών της μουσουλμανικής κοινότητας της Ευρώπης, ή να ασκήσουμε πίεση στην υποψήφια προς ένταξη Τουρκία για τον τρόπο που εφαρμόζει κραυγαλέα διακρίσεις εις βάρος θρησκευτικών μειονοτήτων, όμως, τέτοιες πολιτικές ενέργειες φυσικά δεν έχουν θέση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την ατζέντα του.

**Robert Evans (PSE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος διότι πιστεύω στην ίση μεταχείριση των ατόμων, ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής. Και πιστεύω στην ισότητα σε αυτό το Σώμα, συνεπώς πιστεύω ότι είναι δικαίωμα όλων να καταθέτουν τροπολογίες που δεν το υποστηρίζουν αυτό. Παρόλα αυτά όμως μου προκαλεί έκπληξη η σειρά των τροπολογιών που υποστήριξαν ορισμένοι βουλευτές του Κοινοβουλίου οι οποίες έρχονται σε αντίθεση με την αρχή της ίσης μεταχείρισης των μειονοτήτων και εκπλήσσομαι επίσης που ορισμένοι απείχαν σε αυτές τις ψηφοφορίες.

Και αυτό διότι πιστεύω ότι η θεμελιώδης αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει να κάνει με τον σεβασμό των μειονοτήτων, τον σεβασμό των ανθρώπων από διαφορετικά κοινωνικά υπόβαθρα και πιστεύω ότι είναι αυθόρμητη τάση για εμάς η υποστήριξή τους.

**Philip Bradbourn (PPE-DE), γραπτώς.** – (EN) Οι Βρετανοί Συντηρητικοί υποστηρίζουν πλήρως την αρχή της ίσης μεταχείρισης, ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής. Ωστόσο, οι Συντηρητικοί απείχαν από την ψηφοφορία για αυτή την έκθεση διότι στοιχεία της έκθεσης ζητούν τη μετατόπιση του βάρους της αποδείξεως από τον κατηγορούμενο στον κατηγορούμενο. Αποτελεί θεμελιώδες μέρος της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου η εφαρμογή της αρχής «αθώς μέχρι αποδείξεως του εναντίου». Πιστεύουμε επίσης ότι η ΕΕ δεν πρέπει να εμπλακεί με κανέναν τρόπο στη δικαστική διαδικασία στα κυρίαρχα κράτη μέλη.

**Charlotte Cederschiöld και Christofer Fjellner (PPE-DE), γραπτώς.** – (SV) Ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας της κ. Buitenweg (A6-0278/2007) σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2000/43/EK της 29ης Ιουνίου 2000 περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής.

Θεωρούμε ότι είναι σημαντικό να καταπολεμούνται όλες οι μορφές διακρίσεων στην κοινωνία και κατά συνέπεια χαιρετίζουμε την επανεξέταση της εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας από την Επιτροπή. Η επανεξέταση είναι ένα πολύτιμο μέσο για τον προσδιορισμό του τρόπου επίτευξης βελτιώσεων στην πάλη κατά των διακρίσεων.

Υπερασπιζόμαστε την ισότητα και κατά συνέπεια είμαστε αντίθετοι στα αιτήματα της εισηγήτριας για θετική δράση. Αντιτιθέμεθα σθεναρά στην καταγραφή και συλλογή δεδομένων που στοχεύουν στην κατηγοριοποίηση των ανθρώπων ανάλογα με τη φυλετική ή την εθνοτική τους καταγωγή. Ως υπέρμαχοι των θεμελιωδών αρχών της κοινωνίας του κράτους δικαίου, έχουμε επίσης δισταγμούς σχετικά με το αίτημα της έκθεσης για την εφαρμογή της αντιστροφής του βάρους αποδείξεως.

**Patrick Gaubert (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Χαιρετίζω την έγκριση αυτής της έκθεσης, η οποία διατυπώνει ορισμένες λογικές και ισορροπημένες επισημάνσεις και ενδελεχώς καλύπτει τα βασικά προβλήματα σε σχέση με την εφαρμογή της οδηγίας. Σωστά αναφέρει ότι πολύ λίγοι από τους συμπολίτες μας έχουν σαφή αντίληψη των δικαιωμάτων τους και ζητεί αποτελεσματικότερη ενημέρωση.

Ιδιαίτερα, υποστηρίζω την ιδέα να χορηγηθούν επαρκείς πόροι στους φορείς που είναι επιφορτισμένοι με την προώθηση της ίσης μεταχείρισης. Ο ρόλος αυτών των φορέων είναι καίριος, και είναι όντως επιτακτικό να παραμείνουν ανεξάρτητοι.

Η έκθεση διαπιστώνει με ανησυχία το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη παρέλειψαν να μεταφέρουν την οδηγία στο εθνικό δικαίό τους, ή τουλάχιστον να τη μεταφέρουν πλήρως.

Όσον αφορά το πιο ευαίσθητο θέμα εδώ, ήτοι τη συλλογή δεδομένων, η έκθεση επισημαίνει με σαφήνεια ότι αυτή πρέπει να γίνεται με τρόπο που θα σέβεται την ιδιωτική ζωή, και αποκλειστικά με σκοπό τον εντοπισμό μορφών διακρίσεων που υφίστανται οι μειονότητες.

Όταν πρόκειται για μια αρχή τόσο θεμελιώδους σημασίας όπως η ίση μεταχείριση, η Ευρώπη δεν μπορεί να είναι ικανοποιημένη με το να μένει απλά στα λόγια, η Ευρώπη δεν μπορεί να αρκείται στο να θεσπίζει ένα ελάχιστο νομοθεσίας, και η Ευρώπη δεν μπορεί να αρκείται στον απλό ρόλο του παρατηρητή. Αυτοί είναι οι λόγοι για τους οποίους σθεναρά ενθάρρυνα το Σώμα στην Ολομέλεια να εγκρίνει την έκθεση.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Είχαμε ήδη την ευκαιρία να υπογραμμίσουμε, σε σχέση με το πολυδιαφημισμένο «Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους» ότι, όσον αφορά τις ίσες ευκαιρίες, το καίριο ζήτημα που ανακύπτει είναι το ζήτημα της εγγυημένης άσκησης δικαιωμάτων.

Με άλλα λόγια, η διαφύλαξη και η εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών –ειδικά όσον αφορά την απαγόρευση των διακρίσεων που βασίζονται σε φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, με τις οποίες ασχολείται η παρούσα έκθεση– συνεπάγεται τη διασφάλιση ότι υπάρχει καθολική πρόσβαση στα βασικά δικαιώματα, όπως η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η τροφή, η εκπαίδευση, η απασχόληση, τα δικαιώματα των εργαζομένων και των συνδικάτων, η δίκαιη αμοιβή, ο πολιτισμός και η ψυχαγωγία, η άθληση, τα πολιτικά δικαιώματα και η συμμετοχή των πολιτών, μεταξύ πολλών άλλων, και πλήρης άσκηση αυτών. Ωστόσο, η έκθεση μόνον ακροθιγώς αναφέρεται στο θέμα αυτό το οποίο, κατά την άποψή μας, είναι κρίσιμης σημασίας.

Είναι σαφώς απαραίτητο ο καθένας να είναι πλήρως ενημερωμένος για τα δικαιώματά του και να έχει τη δυνατότητα να τα διεκδικεί και να του παρέχεται βοήθεια όταν αυτά τα δικαιώματα παραβιάζονται, ειδικά υπό το φως της εγγυημένης ελεύθερης και καθολικής πρόσβασης στη δικαιοσύνη – μια θεμελιώδη δημόσια υπηρεσία η οποία υποστηρίζει τη δημοκρατία– όμως η ουσιαστική προϋπόθεση είναι ένας σε βάθος κοινωνικός μετασχηματισμός που θα βασίζεται στην επίθεση κατά του καπιταλισμού, τη βασική αιτία της ανισότητας.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς.** – (EN) Υποστηρίζω την έκθεση Buitenweg για την ίση μεταχείριση των ατόμων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής. Οι διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, ή ακόμα και λόγω αναπηρίας, ηλικίας, φύλου, θρησκείας ή πεποιθήσεων, κοινωνικού υποβάθρου ή γενετήσιου προσανατολισμού, εξακολουθούν να αποτελούν συχνό φαινόμενο στην ΕΕ. Τα μεμονωμένα κράτη μέλη και η ΕΕ συνολικά πρέπει να αναλάβουν δράση για την εξάλειψη των διακρίσεων κάθε μορφής – από την εστίαση σε μεμονωμένα περιστατικά στους δρόμους, μέχρι την κατάργηση του απαρχαιωμένου νόμου περί διαδοχής στο θρόνο του Ηνωμένου Βασιλείου.

**Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς.** – (DE) Εγκρίνω την έκθεση της κ. Buitenweg για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής.

Ο ρατσισμός βρίσκεται σε αντίθεση με τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι τρομακτική η διαπίστωση ότι ο αριθμός των καταγεγραμμένων ρατσιστικών επιθέσεων έχει αυξηθεί δραματικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Γι' αυτό θεωρώ ότι η ενημέρωση για τη νομοθεσία κατά των διακρίσεων και τις δυνατότητες διεκδίκησης των δικαιωμάτων πρέπει να αποκτήσουν πολύ μεγαλύτερη σημασία. Ακόμα, υποστηρίζω την έκκληση της εισηγήτριας να μην δίνει η Επιτροπή σημασία μόνο στη σωστή νομική μεταφορά της οδηγίας αλλά να λαμβάνει υπόψη και τα εμπόδια που υπάρχουν στην πράξη.

**Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς.** – (SV) Ορισμένες φορές ένας βουλευτής βρίσκεται μεταξύ σφύρας και άκμονος όσον αφορά τις επιλογές που οφείλει να κάνει. Η ψηφοφορία επί της παρούσας έκθεσης υπήρξε τυπικό παράδειγμα μιας τέτοιας κατάστασης. Αφενός, είχαμε μια έκθεση η οποία ασχολείται με τη θέσπιση νομοθεσίας μεγάλα τμήματα της οποίας τα βρίσκω ιδιαίτερα αμφιλεγόμενα\* αφετέρου, τροπολογίες από την πολιτική Ομάδα ITS οι οποίες στις περισσότερες περιπτώσεις δεν αποκαθιστούσαν τις αδυναμίες της έκθεσης αλλά πρότειναν την εισαγωγή νέων, ακόμη και χειρότερων, επιχειρημάτων. Δεν είναι δυνατό να ψηφίσω υπέρ των συνεισφορών της πολιτικής Ομάδας ITS. Κατά συνέπεια αποφάσισα να απέχω από την ψηφοφορία.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι διακρίσεις εξακολουθούν να αποτελούν διαδεδομένο φαινόμενο στην Ευρώπη και είναι ένα πρόβλημα που είναι δύσκολο να εξαλειφθεί. Δεν αρνούμαι ότι υπάρχουν ισχυροί λόγοι για να συζητηθεί ο τρόπος με τον οποίο θα μπορούσε να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα αυτό από κοινού σε διακυβερνητικό επίπεδο. Σε αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση, ωστόσο, ασχολούμαστε με μια νομοθεσία η οποία έχει ευρύτατη εμβέλεια και βασίζεται σε αρχή δικαίου η οποία είναι αρκετά ξένη προς τις αντιλήψεις μας. Η θετική δράση από μόνη της είναι μια αμφίβολη μέθοδος, όμως η καταγραφή της φυλής ενός προσώπου –προϋπόθεση για τη διασφάλιση ότι μια τέτοια δράση μπορεί να λειτουργήσει– είναι απαράδεκτη, τόσο από ηθικής άποψης όσο και από την άποψη της διασφάλισης της προσωπικής ακεραιότητας. Εξίσου υπάρχουν ισχυροί λόγοι για επιφυλάξεις σχετικά με την αντιστροφή του βάρους αποδείξεως. Είμαι πεπεισμένος ότι πρέπει να υπερασπιστούμε το σύστημα δικαίου μας, το οποίο βασίζεται στην αρχή ότι κάποιος είναι αθώος έως ότου αποδειχθεί η ενοχή του, όσο επαινετή και αν υπήρξε η αρχική πρόθεση.

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς.** – (PL) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Buitenweg σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής.

Η κ. Buitenweg συνέταξε μια εξαιρετική έκθεση. Παρά την πρόοδο στη μεταφορά των οδηγιών κατά των διακρίσεων στο εθνικό δίκαιο, δεν υπήρξε ακόμη μείωση του αριθμού θυμάτων φυλετικών ή εθνοτικών διακρίσεων.

Το να καταστήσουμε ευχερέστερο για κάποιον να διεκδικήσει τα δικαιώματά του μέσω της δικαστικής οδού και βοήθειας στη δικαστική διαδικασία είναι σημαντικά θέματα, στα οποία η εισηγήτρια αναφέρεται.

Πιστεύω επίσης ότι είναι πολύ σημαντικό να καταστήσουμε την ενημέρωση για τα δικαιώματα των πολιτών της ΕΕ ευρέως διαθέσιμα, δεδομένου ότι τα δικαιώματα ελάχιστα χρησιμεύουν αν οι άνθρωποι δεν τα γνωρίζουν ή δεν γνωρίζουν πώς να επωφεληθούν από αυτά. Προκειμένου να αντιμετωπιστεί αυτή η κατάσταση στο χώρο εργασίας, οι εργοδότες στην Πολωνία έχουν υποχρεωθεί να ενημερώνουν το προσωπικό τους σχετικά με των νομοθεσία κατά των διακρίσεων.

Οφείλουμε να διασφαλίσουμε ότι, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών, τόσο τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι κάθε άτομο στην Ευρώπη γνωρίζει τα δικαιώματά του.

#### – Έκθεση **Kauppi (A6-0290/2007)**

**Glyn Ford (PSE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υποστήριξα την έκθεση Καυρρί για την ισότητα γυναικών και ανδρών στην ΕΕ. Η Ευρώπη ηγήθηκε της προσπάθειας για την επίτευξη τεράστιας προόδου όσον αφορά την ισότητα σε ολόκληρη την Ένωση.

Ένας συγκεκριμένος τομέας προόδου είναι οι δημόσιες υπηρεσίες προστασίας, ειδικά οι πυροσβεστικές υπηρεσίες. Ωστόσο, στην εκλογική μου περιφέρεια, παρά τις μαζικές διαμαρτυρίες από την Ένωση Πυροσβεστών και το κοινό, αυτή η πρόοδος κινδυνεύει να χαθεί καθώς το συμβούλιο της κομητείας που ελέγχεται από τους Φιλελευθέρους απειλεί να περικόψει 700 000 στερλίνες από τον προϋπολογισμό, θέτοντας τέλος στην 24ωρη πυροσβεστική κάλυψη στους δύο εναπομείναντες πυροσβεστικούς σταθμούς στο Camborne και στο Falmouth, ενώ οι ίδιοι εξασφαλίζουν για τον εαυτό τους επιδόματα 1 εκατομμυρίου στερλινών ετησίως.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Χαίρομαι για το γεγονός ότι τέσσερις από τις πέντε προτάσεις που παρουσίασα εξ ονόματος της Ομάδας μας για ψήφιση στην ολομέλεια, και οι οποίες αποτελούσαν τμήμα της γνωμοδότησής μου που ενέκρινε η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, έχουν εγκριθεί.

Εφιστώ την προσοχή στα υψηλά επίπεδα φτώχειας και απομόνωσης που πλήττουν τις γυναίκες σε ορισμένες αγροτικές περιοχές, υπογραμμίζοντας την ανάγκη αποτελεσματικών μέτρων για εγγύηση ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες, η οποία πρέπει να είναι κεντρικός στόχος σε όλα τα μέσα της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) και των άλλων οικείων κοινοτικών πολιτικών.

Ήταν επίσης σημαντικό να δούμε να βελτιώνεται η ποιότητα της ζωής των γυναικών που ζουν σε αγροτικές περιοχές, διασφαλίζοντας τους ευχερέστερη πρόσβαση στην εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, τη διά βίου μάθηση, νέες δομές μέσω ενημέρωσης, αποτελεσματικές και κατάλληλες τοπικές υπηρεσίες δημόσιας υγείας, και υποδομές και διευκολύνσεις για παιδιά και οικογένειες, ιδιαίτερα τοπικούς παιδικούς σταθμούς, νηπιαγωγεία, σχολεία, πολιτιστικά κέντρα και αγορές.

Επιπλέον, η επιμονή στην ισότητα για τις γυναίκες στη γεωργία, και η πρόσκληση στη EUROSTAT να περιλαμβάνει αυτές τις κατηγορίες στις στατιστικές της, δίνοντας έτσι μεγαλύτερη προβολή στην εργασία που κάνουν οι γυναίκες.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Η Λίστα του Ιουνίου θεωρεί ότι η ισότητα γυναικών και ανδρών είναι θεμελιώδες δημοκρατικό θέμα το οποίο πρέπει να αναχθεί σε θέμα προτεραιότητας σε όλες τις χώρες του κόσμου.

Η έκθεση περιέχει πολλές προτάσεις για το πώς πρέπει να επιτευχθεί η ισότητα, ορισμένες εξ αυτών εστιάζουν σε μέτρα πολιτικής απασχόλησης, στη συμμετοχή των γυναικών στην πολιτική ζωή και σε προγράμματα κατάρτισης διαφόρων ειδών. Ωστόσο, με σαφήνεια προκύπτει ότι ως συνήθως, είναι θέμα αύξησης των οικονομικών πόρων της Ένωσης και της εξουσίας της και διεξαγωγής δαπανηρών ενημερωτικών εκστρατειών υπό την αιγίδα της Ένωσης. Τα όργανα της ΕΕ δεν είναι τα κατάλληλα όργανα για θέματα τέτοιου είδους. Η εναρμόνιση συχνά οδηγεί σε βήματα προς τα πίσω για τις χώρες που έχουν προχωρήσει περισσότερο, δεδομένου ότι η βάση εκκίνησης ποικίλλει παρά πολύ από χώρα σε χώρα.

Η ισότητα ανδρών και γυναικών πρέπει να είναι στόχος για όλα τα κράτη μέλη, όμως το θέμα πρέπει να αντιμετωπίζεται σε εθνικό επίπεδο. Επιλέξαμε να ψηφίσουμε κατά της έκθεσης αυτής, επειδή η πρόθεση είναι να επεκταθούν οι εξουσίες της ΕΕ εις βάρος των κυρίαρχων κρατών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Jörg Leichtfried (PSE), – γραπτώς.** – (DE) Ψηφίζω υπέρ της ισότητας αντρών και γυναικών.

Μολονότι η Επιτροπή επιδιώκει την ισότητα αντρών και γυναικών, απαιτούνται περαιτέρω προσπάθειες και μέτρα διότι μέχρι τώρα δεν διαφαίνεται γνήσια πρόοδος ως προς την υλοποίηση της αρχής «ίση αμοιβή για ίση εργασία».

Ζητώ μισθούς και συντάξεις ανεξάρτητους από το φύλο και την προώθηση της γονικής άδειας για τους άνδρες και της άδειας πατρότητας. Επίσης, τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα για την καταπολέμηση της ανισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών που δημιουργείται από τη διακοπή της επαγγελματικής δραστηριότητας (π.χ. λόγω μητρότητας ή φροντίδας προσώπων που χρειάζονται περίθαλψη).

**Bogusław Liberadzki (PSE)**, γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Καυρρί σχετικά με την ισότητα γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στην έκθεσή της η κ. Καυρρί ζητεί από τα κράτη μέλη να παλέψουν κατά της ανισότητας στην απασχόληση γυναικών και ανδρών.

Η ανισότητα είναι εμφανέστερη στον τομέα της απασχόλησης. Η μέση διαφορά στους μισθούς γυναικών και ανδρών στην ΕΕ ανέρχεται στο 15%, και σε ορισμένες χώρες η διαφορά ανέρχεται έως και στο 30%. Ποσοστό 32% των γυναικών εργάζεται με καθεστώς μερικής απασχόλησης, σε σύγκριση με το 7% των ανδρών.

Προσοχή πρέπει να δοθεί στην κατάσταση των γυναικών που είναι μετανάστριες και των γυναικών που προέρχονται από εθνοτικές μειονότητες, των ηλικιωμένων γυναικών και των μόνων μητέρων, οι οποίες περιθωριοποιούνται και υφίστανται διακρίσεις σε πολλούς τομείς της ζωής.

Πρέπει να παλέψουμε κατά των στερεοτύπων του φύλου, τα οποία συναντούμε στην εργασία, την εκπαίδευση και τα μέσα ενημέρωσης. Θα ήταν επίσης καλό να καταρτιστούν ενημερωτικές εκστρατείες, έτσι ώστε οι γυναίκες να μπορούν οι ίδιες να αντιμετωπίζουν καταστάσεις που προσβάλλουν την αξιοπρέπειά τους.

**Astrid Lulling (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Καυρρί επειδή επισήμως ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναπτύξει αναλύσεις κατά φύλο και να εξετάσει τον αντίκτυπο των συνταξιοδοτικών μεταρρυθμίσεων στη ζωή των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με σκοπό την εξατομίκευση των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων και της κοινωνικής ασφάλισης και των φορολογικών συστημάτων.

Έχοντας υπάρξει εισηγήτρια το 1997 για την κατάσταση των συμμετεχουσών συζύγων των αυτοαπασχολούμενων, σε μικρές επιχειρήσεις και στη γεωργία, θα επεσήμαινα ότι 10 ακριβώς χρόνια μετά περιμένουμε ακόμη προτάσεις από την Επιτροπή για την ενίσχυση της οδηγίας του 1986 και τη δημιουργία ευρωπαϊκού πλαισίου για να αναγνωριστεί το καθεστώς των συμμετεχουσών συζύγων –αυτών των δεκάδες εκατομμυρίων εργαζομένων οι οποίες στατιστικά είναι αόρατες, και πολλές εξ αυτών δεν διαθέτουν κάλυψη κοινωνικής ασφάλισης για ασθένεια, αναπηρία, ή γήρας, ειδικά σε περίπτωση διαζυγίου.

Ελπίζω η Επιτροπή τελικά να πράξει το καθήκον της στο θέμα αυτό και ότι θα παρακολουθήσει το παρόν ψήφισμα στην πράξη.

**David Martin (PSE)**, γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω αυτή την έκθεση, η οποία προτείνει πολιτικές για την ισότητα των φύλων ως αποτελεσματικό μέσο για την αντιμετώπιση της σαφούς διάστασης του φύλου της δημογραφικής πρόκλησης της Ευρώπης.

## 15. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 16. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 17. Γραπτές δηλώσεις που εγγράφονται στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 18. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 19. Διακοπή της συνόδου

**Πρόεδρος.** Κηρύσσω τη λήξη της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση λήγει στις 12.50.)



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Γραπτές απαντήσεις)

### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (Η παρούσα Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τις απαντήσεις αυτές)

Ερώτηση αρ. 22 της κ. Hedh (H-0656/07)

**Θέμα: Ισότητα**

Η ισότητα αποτελεί βασική αρχή της Κοινότητας και γενικό στόχο για κάθε δραστηριότητα της Ένωσης. Τα κράτη μέλη της ΕΕ και τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας έχουν ευθύνη για την ενσωμάτωση της ισότητας σε όλες τις πολιτικές της ΕΕ. Δυστυχώς, μένει ακόμη να γίνουν πολλά για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός.

Ερωτώ, στο πλαίσιο αυτό, τι προτίθεται να πράξει η Πορτογαλία κατά τη διάρκεια της Προεδρίας της, για να διασφαλίσει την πραγμάτωση του gender mainstreaming” στα θεσμικά όργανα της Ένωσης, και κυρίως στις εργασίες του Συμβουλίου;

**Απάντηση**

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Η ισότητα των φύλων συγκαταλέγεται πράγματι μεταξύ των θεμελιωδών αξιών και στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρά την πρόοδο που έχει ήδη επιτευχθεί, πρέπει να γίνουν ακόμη πολλά, ιδίως όσον αφορά την ενσωμάτωση της διάστασης των φύλων στις διάφορες πολιτικές, με άλλα λόγια όσον αφορά την προώθηση της ισότητας ανδρών και γυναικών σε όλους τους τομείς. Σε συμφωνία με τις δεσμεύσεις που επανειλημμένα έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη στον τομέα αυτό, η πορτογαλική Προεδρία προσπαθεί επί του παρόντος να διασφαλίσει τη λήψη υπόψη των συναφών με την ισότητα των φύλων ζητημάτων σε όλα τα συναφή φόρουμ και, μεταξύ άλλων, στις εργασίες του Συμβουλίου.

Το Συμβούλιο εξετάζει τακτικά το ζήτημα της ενσωμάτωσης της διάστασης των φύλων, όταν επανεξετάζει την υλοποίηση της πλατφόρμας του Πεκίνου για δράση. Οι διαδοχικές Προεδρίες έχουν ήδη θεσπίσει δείκτες για τους κύριους τομείς ενδιαφέροντος που προσδιορίζονται στην πλατφόρμα του Πεκίνου. Στο συγκεκριμένο θέμα, η πορτογαλική Προεδρία θεσπίζει επί του παρόντος δείκτες όσον αφορά την κατηγορία «γυναίκες και φτώχεια», πέραν δέσμης συμπερασμάτων του Συμβουλίου, προς υποβολή στο Συμβούλιο για έγκριση τον Δεκέμβριο. Στις 8 και 9 Οκτωβρίου θα πραγματοποιηθεί στο Πόρτο διάσκεψη με θέμα «Εμπορία ανθρώπων και φύλο».

Το πρόγραμμα της πορτογαλικής Προεδρίας περιλαμβάνει επίσης διάφορες άλλες πρωτοβουλίες για την προώθηση της ενσωμάτωσης της διάστασης των φύλων στις διάφορες πολιτικές, όπως ήδη ανακοίνωσε ο υπουργός Pedro Silva Pereira στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την ομιλία του ενώπιον της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων στις 16 Ιουνίου 2007.

Στις 11 Σεπτεμβρίου 2007 συνήλθε στη Λισαβόνα η ομάδα υψηλού επιπέδου για την ενσωμάτωση της διάστασης των φύλων. Η ομάδα συζήτησε τους σχεδιαζόμενους δείκτες για την κατηγορία «γυναίκες και φτώχεια», ζητήματα ισότητας ανδρών και γυναικών που περιέχονται στη στρατηγική της Λισαβόνας, τις προετοιμασίες για την επερχόμενη 52η σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το καθεστώς των γυναικών, καθώς και σειρά άλλων σημαντικών θεμάτων. Στις 5 Οκτωβρίου 2007 η Προεδρία θα πραγματοποιήσει άτυπη συνάντηση των αρμόδιων υπουργών για θέματα ισότητας ανδρών και γυναικών.

Τέλος, η Προεδρία με χαρά υπενθυμίζει ότι το 2007 είναι το Ευρωπαϊκό έτος ίσων ευκαιριών για όλους, πρωτοβουλία που βασίζεται σε κοινή απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Στο πλαίσιο αυτό έχουν ήδη λάβει χώρα διάφορα γεγονότα, ενώ η καταληκτική διάσκεψη έχει προγραμματιστεί για τις 19 Νοεμβρίου 2007 στη Λισαβόνα. Τον Δεκέμβριο η Προεδρία σκοπεύει να υποβάλει σχέδιο ψηφίσματος στο Συμβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους.

Εν κατακλείδι, ανεξαρτήτως της προόδου που έχει ήδη επιτευχθεί στην Ευρώπη τις τελευταίες δεκαετίες όσον αφορά την ισότητα των φύλων, η Προεδρία είναι αποφασισμένη να συμβάλει καθοριστικά στην προώθηση του στόχου αυτού, ιδίως μέσω της ενσωμάτωσης της διάστασης των φύλων σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 23 του κ. Frank Vanhecke (H-0657/07)

#### Θέμα: Διαμελισμός του Βελγίου

Η φλαμανδική εφημερίδα De Tijd αναφέρει ότι ο διαμελισμός του Βελγίου δεν αποτελεί καθόλου ουτοπιστικό σενάριο στους κύκλους της ΕΕ. Ο βέλγος υπουργός εξωτερικών, Karel De Gucht, έχει προφανώς δεχθεί πολλές σχετικές ερωτήσεις από συναδέλφους του και μάλιστα ο σλοβάκος υπουργός εξωτερικών, Jan Kubra, προβαίνει σε παραλληλισμούς με το διαμελισμό της Τσεχοσλοβακίας.

Μπορεί το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει ότι οι μελλοντικές εσωτερικές εξελίξεις ανήκουν στην αποκλειστική εσωτερική αρμοδιότητα του κράτους μέλους του Βελγίου;

#### Απάντηση

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο δεν δύναται να απαντήσει σε υποθετικές ερωτήσεις για το μέλλον κάποιου κράτους μέλους.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 24 της κ. Harkin (H-0659/07)

#### Θέμα: Διακυβερνητικές διασκέψεις

Έχοντας υπόψη ότι οι περισσότερες πολιτικές συζητήσεις πραγματοποιούνται και οι κρισιμότερες αποφάσεις λαμβάνονται στο πλαίσιο των διακυβερνητικών διασκέψεων και δεδομένου ότι είναι σημαντικό να επιτρέπεται στους πολίτες και στην κοινωνία των πολιτών να παρακολουθούν συζητήσεις με πολιτική σημασία, μπορεί το Συμβούλιο να σχολιάσει τυχόν προσπάθειες που έχει καταβάλει ή πρόκειται να καταβάλει για να εξασφαλίσει ότι οι διακυβερνητικές διασκέψεις θα καταστούν περισσότερο διαφανείς στο μέλλον;

Έχει εξετάσει το Συμβούλιο να ανοίξει για το κοινό ορισμένες από τις συνεδριάσεις στο πλαίσιο των διακυβερνητικών διασκέψεων, να κοινοποιεί τις διαδικασίες στα μέσα ενημέρωσης και να οργανώσει τακτικές διαβουλεύσεις;

#### Απάντηση

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο δεν μπορεί να τοποθετηθεί επί του θέματος που θίγει η κ. Harkin. Σύμφωνα με το άρθρο 48 της Συνθήκης για την ΕΕ, στη διακυβερνητική διάσκεψη (ΔΔ) συμμετέχουν εκπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών. Αν και συγκαλείται από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, το Συμβούλιο δεν συμμετέχει σε αυτή ούτε έχει σχέση μαζί της.

Σύμφωνα με την πρακτική που ακολουθήθηκε στο παρελθόν, οι συνεδριάσεις των ΔΔ δεν είναι ανοικτές στο κοινό. Πάντως, υπενθυμίζω στην κ. Harkin ότι όλα τα έγγραφα των ΔΔ καθίστανται διαθέσιμα στο ευρύ κοινό και είναι επισκέψιμα στην ιστοσελίδα του Συμβουλίου· οι μεμονωμένοι πολίτες και η κοινωνία των πολιτών έχουν έτσι τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν τα θέματα που συζητήθηκαν στην εκάστοτε ΔΔ.

Επιθυμώ ακόμη να επισημάνω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμμετέχει στενά και ενεργά στις εργασίες της ΔΔ, στην οποία ανατέθηκε το καθήκον της σύνταξης σχεδίου μεταρρυθμιστικής συνθήκης, στέλνοντας τρεις εκπροσώπους.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 25 του κ. Παφίλη (H-0662/07)

#### Θέμα: Εξίσωση θυτών και θυμάτων του Β' Παγκοσμίου πολέμου στην Ουκρανία

Στην εξίσωση θυτών και θυμάτων του Β' Παγκοσμίου πολέμου προχώρησαν, στις 2 Σεπτεμβρίου, οι τοπικές αρχές του Κριχόφτσι στη Δυτική Ουκρανία, με χρηματοδότηση τοπικών επιχειρηματιών, εγκαινιάζοντας κοινό μνημείο

προς τιμή αυτών που έδωσαν τη ζωή τους για να ηττηθεί ο φασισμός, όσο και των μελών της Ουκρανικής φασιστικής οργάνωσης που συνεργάστηκε με τις δυνάμεις της ναζιστικής κατοχής. Έτσι, στη μία πλάκα του μνημείου αναγράφονται τα ονόματα των 44 κατοίκων του χωριού, που έπεσαν πολεμώντας μέσα από τις γραμμές του Κόκκινου Στρατού τους ναζί και ακριβώς απέναντι τα ονόματα των 16 ντόπιων φασιστών συνεργατών τους.

Πως κρίνει το Συμβούλιο τις διαρκώς αυξανόμενες προσπάθειες που γίνονται σ' ολόκληρη την Ευρώπη, στις οποίες μάλιστα πρωτοστατούν οι κυβερνήσεις των Βαλτικών χωρών μελών της Ε.Ε., για να αποσιωπηθεί η Αντιφασιστική Νίκη των λαών, να παραχαραχτεί η Ιστορία, και να νομιμοποιηθούν οι ναζί και οι συνεργάτες τους και τα εγκλήματά τους σε βάρος της ανθρωπότητας;

#### Απάντηση

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υπερασπίζεται τις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και του κράτους δικαίου, αρχές κοινές σε όλα τα κράτη μέλη. Στους ιστορικούς εναπόκειται η προσπάθεια να εξιστορήσουν αντικειμενικά, με βάση όλες τις διαθέσιμες πηγές, τις τύχες της Ουκρανίας και των βαλτικών χωρών στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο και να διερευνήσουν τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας που διαπράχθηκαν στα εδάφη τους κατά τη διάρκεια του πολέμου.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 26 του κ. Belder (H-0664/07)

##### **Θέμα: Παρατυπίες κατά τη λήψη αποφάσεων για διεθνή σταθερότυπα στο πλαίσιο του ISO (Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης)**

Γνωρίζει το Συμβούλιο τις πρόσφατες παρατυπίες κατά τη λήψη αποφάσεων για διεθνή σταθερότυπα στο πλαίσιο του ISO, μεταξύ των οποίων ο εκβιασμός και η εξαγορά ψήφων και η με άλλους τρόπους αθέμιτη επιρροή της ψηφοφορίας στις αρμόδιες εθνικές επιτροπές;

Φρονεί το Συμβούλιο ότι χρειάζεται να αναπροσαρμοστούν ριζικά οι διαδικασίες στο πλαίσιο του ISO προκειμένου να αντιμετωπισθούν καλύτερα αντιφατικά πρότυπα, όπως το OOXML;

Εάν ναι, ποιές αναπροσαρμογές σχεδιάζει να προτείνει το Συμβούλιο, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη και τις άλλες συμμετέχουσες χώρες, καθώς και με τις εθνικές επιτροπές;

Εξετάζει το Συμβούλιο την επιβολή κυρώσεων κατά εταιρειών που προβαίνουν σε κατάχρηση της θέσης τους στην αγορά προκειμένου να εμπλέξουν, ενάντια στη θέλησή τους, ευρωπαϊκές επιχειρήσεις σε αυτό το είδος πρακτικών και/ή θέτουν άλλους προμηθευτές και εφαρμογές ανοικτής πηγής σε συγκριτικό μειονέκτημα;

Βλέπε μεταξύ άλλων: <http://ec.europa.eu/idabc/en/document/7183/469>"

#### Απάντηση

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO) είναι μη κυβερνητικός οργανισμός στον οποίο συμμετέχουν επί του παρόντος φορείς τυποποίησης από 157 χώρες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι και δεν μπορεί να γίνει μέλος του ISO, αν και όλα τα κράτη μέλη της συμμετέχουν με διάφορους τρόπους στις δραστηριότητες του εν λόγω οργανισμού (είτε ως επιτροπές-μέλη ή ως μέλη-ανταποκριτές).

Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν αντιπροσωπείες από τα κράτη μέλη της ΕΕ, θα είναι ιδιαίτερα δύσκολο να ζητήσουμε από τους εθνικούς φορείς τυποποίησης να συντονίσουν τις θέσεις τους.

Όσον αφορά την εκπόνηση εκτίμησης επιπτώσεων πριν από την υποβολή κάθε νέας νομοθετικής πρότασης, η Επιτροπή αξιολογεί τις συνέπειες της εκάστοτε πολιτικής τυποποίησης, ιδίως σε περίπτωση που ενδέχεται να παρεμποδίσει τον ελεύθερο ανταγωνισμό.

Το Συμβούλιο δεν δύναται να επιβάλλει κυρώσεις για συμπεριφορές που παρεμποδίζουν τον ανταγωνισμό. Η εν λόγω εξουσία έχει ανατεθεί στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 85, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 27 της κ. Μανωλάκου (H-0668/07)

##### Θέμα: Ένταση της αστυνομικής αυθαιρεσίας στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας

Σύμφωνα με καταγγελίες ακαδημαϊκών και δημοσιεύματα έγκυρων εφημερίδων, η γερμανική αστυνομία προχώρησε στην σύλληψη 4 ακαδημαϊκών ερευνητών κοινωνιολογίας κάτω από απαράδεκτες συνθήκες κράτησης με σαθρά επιχειρήματα, όπως η χρήση σε ακαδημαϊκά τους κείμενα όρων όπως «ανισότητα» και «ανάπλαση υποβαθμισμένων συνοικιών» κ.α., που χρησιμοποιούν τρομοκρατικές οργανώσεις, συνωμοτική συμπεριφορά «μη χρήσης κινητών τηλεφώνων σε συναντήσεις τους με ακτιβιστές», ή ακόμα τη «διανοητική ικανότητα σύνταξης σύνθετων κειμένων».

Γνωρίζει το Συμβούλιο το γεγονός; Πιστεύει ότι ενέργειες σαν αυτήν ενθαρρύνονται από το πλαστό δίλημμα ανάμεσα στα ανθρώπινα δικαιώματα και την ασφάλεια; Θεωρεί ότι η αντιτρομοκρατική νομοθεσία σε επίπεδο ΕΕ και κρατών μελών ενισχύει την αυθαιρεσία των διοικητικών αρχών και την δημιουργία κλίματος τρομοφοβίας και ότι παραβιάζει θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα;

##### Απάντηση

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Η Προεδρία επιθυμεί να τονίσει ότι το άρθρο 33 της ΣΕΕ εμποδίζει το Συμβούλιο να τοποθετηθεί σχετικά με τα εθνικά μέτρα στον τομέα της διατήρησης της δημόσιας τάξης και της κατοχύρωσης της εσωτερικής ασφάλειας.

Ως προς την ερώτηση της αξιότιμης βουλευτή κατά πόσο θεωρεί το Συμβούλιο ότι η αντιτρομοκρατική νομοθεσία σε επίπεδο ΕΕ ενισχύει την αυθαιρεσία των διοικητικών αρχών, η Προεδρία, με κάθε σεβασμό, διαφωνεί.

Όλη η νομοθεσία ή άλλα κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας βασίζονται και κατοχυρώνονται στο πλαίσιο του κράτους δικαίου.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 28 του κ. Τούσσα (H-0670/07)

##### Θέμα: Άρνηση έκδοσης βίζας σε βουλευτές του ΚΚ Λευκορωσίας

Η προεβία της Γαλλίας στο Μίνσκ αρνήθηκε την έκδοση βίζας στον βουλευτή Ιγκόρ Καρπένκο, Β' Γραμματέα του ΚΚ Λευκορωσίας προκειμένου να συμμετάσχει στο φεστιβάλ του «Αβάντε» στην Πορτογαλία, μετά από εξουτελιστικές διαδικασίες που περιλάμβαναν προφορική συνέντευξη και λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων. Μερικούς μήνες πριν οι αρχές της Τσεχίας αρνήθηκαν επίσης τη χορήγηση βίζας στην βουλευτή Τατιάνα Γκοπλούμπεβα, Α' Γραμματέα του Κ.Κ. Λευκορωσίας, για να επισκεφθεί την Πράγα προκειμένου να συμμετάσχει σε συνάντηση Κομμουνιστικών Κομμάτων. Και στις δύο περιπτώσεις οι αρνήσεις έγιναν λίγες μόλις ώρες πριν την προγραμματισμένη αναχώρηση χωρίς επίσημη αιτιολογία και παρά την παρουσίαση διπλωματικών διαβατηρίων.

Καταδικάζει το Συμβούλιο την στάση αυτή των αρμόδιων αρχών να μην αποδέχονται τα διπλωματικά διαβατήρια χώρας με την οποία η ΕΕ και τα κράτη μέλη διατηρούν διπλωματικές σχέσεις, να υποβάλλουν βουλευτές σε εξουτελιστικές διαδικασίες λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων και να εκδίδουν τις βίζες με βάση αυθαίρετα πολιτικά κριτήρια;

##### Απάντηση

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο επιθυμεί να ενημερώσει τον αξιότιμο βουλευτή ότι ο Igor Karpenko περιλαμβάνεται στον κατάλογο των περιορισμών χορήγησης θεώρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που εγκρίθηκε από την κοινή θέση του Συμβουλίου 2006/362/ΚΕΠΠΑ, της 18ης Μαΐου 2006, που τροποποιεί την κοινή θέση 2006/276/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας, η οποία τέθηκε σε εφαρμογή με την

απόφαση 2006/718/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2006. Σύμφωνα με τις εν λόγω νομικές πράξεις, «τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφος τους των προσώπων που είναι υπεύθυνα για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν στις 19 Μαρτίου 2006 στη Λευκορωσία, και για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης».

Η συμμετοχή στο φεστιβάλ του «Αβάντε» δεν εμπίπτει σε καμία από τις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 1, παρ. 2, 3, 4 και 6 της κοινής θέσης 2006/276/ΚΕΠΠΑ, που επιτρέπουν την παρέκκλιση από τον περιορισμό εισόδου. Πράγματι, δεν πρόκειται για πορτογάλο πολίτη, ούτε για κάποια από τις υποχρεώσεις του διεθνούς δικαίου που αναφέρονται στις παρ. 3 και 4 του προαναφερθέντος άρθρου, ούτε συντρέχουν οι επείγοντες ανθρωπιστικοί λόγοι που θα δικαιολογούσαν τη μετακίνηση, και, τέλος, η γιορτή του «Αβάντε» δεν είναι διακυβερνητική σύνοδος στην οποία διεξάγεται πολιτικός διάλογος για την άμεση προαγωγή της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στη Λευκορωσία.

Ως θέμα γενικής πολιτικής, η απόφαση έκδοσης ή μη θεωρήσεων σε πολίτες τρίτων χωρών που οφείλουν να διαθέτουν θεώρηση, όταν διέρχονται τα εξωτερικά σύνορα κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εμπίπτει στην αρμοδιότητα του εν λόγω κράτους μέλους. Κατά κανόνα, οι κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων δεν απαλλάσσονται της θεώρησης, εφόσον η χώρα της οποίας είναι πολίτες περιλαμβάνεται στον κοινό κατάλογο του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 της 15ης Μαρτίου 2001. Ο κανονισμός αυτός επιτρέπει στα κράτη μέλη να συνάπτουν συμφωνίες για την κατάργηση της θεώρησης για κατόχους διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων με τις τρίτες αυτές χώρες, αλλά τούτο δεν ισχύει μεταξύ των κρατών περί ων ο λόγος. Το διπλωματικό διαβατήριο της Λευκορωσίας είναι δεκτό ως ταξιδιωτικό έγγραφο, αλλά επιτρέπει απλώς την είσοδο στα κράτη μέλη με θεώρηση.

Η υποβολή των αιτούντων θεώρηση σε προσωπική συνέντευξη είναι μια από τις συνήθεις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις κοινές προξενικές οδηγίες (2005/C 326/01) και δεν μπορεί να εκληφθεί ως εξευτελιστική ή αυθαίρετη μεταχείριση. Ως προς τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων, πρόκειται επίσης να αποτελέσει προϋπόθεση με την καθιέρωση του νέου συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS), που προβλέπεται για το 2009. Δεν προβλέπεται, στο πλαίσιο αυτό, γενική απαλλαγή για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 29 του κ. Guerreiro (H-0671/07)**

**Θέμα: Λήξη του καλούμενου "υπομνήματος συνεννόησης" μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης**

Όπως τονίσαμε ήδη κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους, το καλούμενο "υπόμνημα συνεννόησης" σχετικά με τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης από την Κίνα προς τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης - που συνήφθη στις 10 Ιουνίου 2005 και περιλαμβάνει 10 από τις 35 περίπου κατηγορίες εισαγόμενων προϊόντων από τη χώρα αυτή - λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2007.

Η συμφωνία αυτή, μολονότι κατά τρόπο περιορισμένο, καθιέρωσε ειδικά μέτρα προστασίας έναντι των κινεζικών εξαγωγών, χωρίς να συνυπολογίζονται οι εισαγωγές προς την ΕΕ προϊόντων προέλευσης άλλων τρίτων χωρών.

Διαρκώς αυξάνεται ο αριθμός των οργανώσεων του τομέα που κρούουν τον κώδωνα του κινδύνου για την ανάγκη λήψης μέτρων που θα περιορίζουν την εκθετική αύξηση των εισαγωγών προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση - προς αποφυγή της κατάστασης που επικρατούσε το 2005 - όπως την παράταση των ισχυόντων περιορισμών και την εφαρμογή τους σε νέες κατηγορίες, κατ' αναλογία, εξάλλου, με όσα περιλαμβάνουν οι συμφωνίες μεταξύ Κίνας και ΗΠΑ.

Ποια μέτρα σκέφτεται να δρομολογήσει το Συμβούλιο - σε επίπεδο περιορισμών των εισαγωγών, μεταξύ άλλων - κατά τρόπον ώστε να υπερασπιστεί την παραγωγική ικανότητα και τις θέσεις εργασίας του τομέα κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης, ενός τομέα με μεγάλη κοινωνικοοικονομική σημασία για την ΕΕ, κυρίως για τις μειονεκτικές περιφέρειες στις οποίες συγκεντρώνεται κατά κύριο λόγο;

#### **Απάντηση**

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου II του 2007 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο παρακολουθεί στενά τις εξελίξεις στον εν λόγω τομέα μέσω των στατιστικών στοιχείων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης που παρουσιάζει τακτικά η Επιτροπή.

Η επιτροπή διαχείρισης κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων εξετάζει διάφορα σενάρια, προκειμένου να ανταποκριθεί στις ανησυχίες που εξέφρασαν πολλά κράτη μέλη. Η PPUΕ παρακολουθεί το θέμα πολύ προσεκτικά, καθώς είναι ζωτικής σημασίας και πρέπει να αντιμετωπιστεί το συντομότερο δυνατό.

Τέλος, επισημαίνεται ότι το υπόμνημα συνεννόησης στο οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής υπογράφηκε από τον αρμόδιο για το εμπόριο Επίτροπο της ΕΕ, εξ ονόματος της Επιτροπής, και τον υπουργό Εμπορίου της Κίνας, εξ ονόματος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 30 του κ. Hans-Peter Martin (H-0673/07)**

##### **Θέμα: Αρμοδιότητα για "ανεξάρτητους" οργανισμούς**

Για ποιους "ανεξάρτητους" οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης του είδους του ISS (Ίδρυμα Μελετών Ασφαλείας) ή του EUSC (Κέντρο Δορυφόρων) είναι το Συμβούλιο επί του παρόντος αρμόδιο;

Ποιες οργανωτικές μονάδες εντός του Συμβουλίου είναι αρμόδιες και για ποιους από αυτούς τους οργανισμούς;

Πόσοι υπάλληλοι στις εκάστοτε οργανωτικές μονάδες του Συμβουλίου ήταν κατά τα έτη 2000 έως 2006 αρμόδιοι γι' αυτούς τους οργανισμούς;

Σε ποιο ύψος ανερχόταν η οικονομική δαπάνη, κατανεμημένη σε διοικητικές, επιχειρησιακές και δραστηριότητες προσωπικού, εντός των επιμέρους οργανωτικών μονάδων του Συμβουλίου κατά τα έτη 2000 έως 2006 γι' αυτούς τους οργανισμούς;

##### **Απάντηση**

Η παρούσα απάντηση, που συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν δόθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Σεπτεμβρίου ΙΙ του 2007 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο έχει συστήσει τρεις οργανισμούς στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας: τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας (ΕΟΑ), το Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΚΕΕ) και το Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (ΙΜΕΕΘΑ).

Μετά τη σύσταση του ΙΜΕΕΘΑ και του ΔΚΕΕ το 2001 και του ΕΟΑ το 2004, το προσωπικό της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου που είναι αρμόδιο για τους εν λόγω οργανισμούς εκτιμάται ως εξής κατά μέσο όρο: 1,5 «ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης» σε διοικητικό προσωπικό και 0,1 «ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης» σε γραμματειακό προσωπικό.

\*  
\* \*

## **ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

#### **Ερώτηση αρ. 43 του κ. Weber (H-0666/07)**

##### **Betriff: Ανανεώσιμες πρώτες ύλες, κέντρο ερευνών στο Straubing**

Μια εναλλακτική λύση για την εξάντληση των πρώτων υλών είναι η χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πρώτων υλών. Προς το σκοπό αυτό έχει δημιουργηθεί στο Straubing της Γερμανίας ένα κέντρο ερευνών που χαίρει διεθνούς αναγνώρισης. Το κέντρο αυτό ασχολείται ταυτόχρονα με την έρευνα, την τεχνολογική εφαρμογή και την εμπορία των ανανεώσιμων πρώτων υλών. Στο πλαίσιο και της συζήτησης για τις κλιματικές αλλαγές και της αυξημένης χρησιμοποίησης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και βιομάζας αποδίδεται στον τομέα αυτό όλο και μεγαλύτερη σημασία με μια προστιθέμενη αξία για την ευρωπαϊκή πολιτική.

Πώς ενισχύει η Ευρωπαϊκή Ένωση την έρευνα και την εφαρμογή της στον τομέα των ανανεώσιμων πρώτων υλών και πώς μπορούν να επωφεληθούν από την ενίσχυση αυτή τα μεμονωμένα κέντρα;

Ποια μέτρα λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη δικτύωση της έρευνας στον τομέα των ανανεώσιμων πρώτων υλών;

Θεωρεί χρήσιμη η Επιτροπή τη δημιουργία ενός φορέα για το συντονισμό ενός πανευρωπαϊκού δικτύου για τη διερεύνηση της ενδεδειγμένης εφαρμογής των αποτελεσμάτων της έρευνας στον τομέα των ανανεώσιμων πρώτων υλών και θα διέδετε τους αναγκαίους πόρους για μια τέτοια προοπτική;

### Απάντηση

Τα προγράμματα πλαίσιο της Επιτροπής για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (E&TA) στηρίζουν πολλά χρόνια τώρα την έρευνα για τις ανανεώσιμες πηγές βιοενέργειας. Το τρέχον (7<sup>ο</sup>) πρόγραμμα πλαίσιο (ΠΠ7), υπό τον τίτλο 5 «Ενέργεια», δίδει ιδιαίτερη έμφαση στη συναφή με τη βιομάζα έρευνα, θέτοντας ως βασική προτεραιότητα την ανάπτυξη των βιοκαυσίμων. Το κύριο βάρος δίδεται (1) στα ανταγωνιστικά ως προς το κόστος βιοκαύσιμα πρώτης γενιάς που παράγονται από καλλιέργειες τροφίμων, (2) στα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς που παράγονται από λιγνοκυτταρινούχο βιομάζα ή βιομάζα από ξύλο και (3) στην ολοκληρωμένη παραγωγή ενέργειας και προϊόντων από βιομάζα σε βιο-διωλιστήρια. Υπό τον τίτλο 2 «Τρόφιμα, Γεωργία και Αλιεία, και Βιοτεχνολογία», η συνεργατική έρευνα για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και τη χρήση τους στηρίζεται σε τρεις τομείς: 1) βελτιωμένες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας από βιομάζα και φυτά, 2) βιο-διεργασίες και 3) περιβαλλοντικές βιοτεχνολογίες, χρήση αποβλήτων και υποπροϊόντων. Τα αποτελέσματα της χρηματοδοτούμενης από την ΕΕ έρευνας για τη βιομάζα σε προηγούμενα προγράμματα πλαίσιο κατά την τελευταία δεκαετία είναι διαθέσιμα στην ιστοθέση <http://www.biomatnet.org/home.html>

Στο ΠΠ7 μπορεί να συμμετάσχει κάθε ερευνητική οργάνωση, η οποία έχει συσταθεί νόμιμα σε κάποια χώρα, υπό τον όρο ότι πληροί τις ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται στους κανόνες συμμετοχής. Η χρηματοδότηση ερευνητικών δραστηριοτήτων μέσω του ΠΠ7 είναι δυνατή, εφόσον σχηματιστεί παν-διεθνική κοινοπραξία εταίρων η οποία στη συνέχεια υποβάλει πρόταση έργου για συγκεκριμένο θέμα σε ειδική για τον συγκεκριμένο σκοπό πρόσκληση υποβολής προτάσεων. Στη διαμόρφωση των κοινοτικών προτεραιοτήτων E&TA μπορούν να συμβάλουν και τα ερευνητικά κέντρα συμβάλλοντας στις ερευνητικές ατζέντες των συναφών τεχνολογικών πλατφόρμων.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στηρίζει τη δικτύωση της έρευνας στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών βιοενέργειας και στον τομέα της βιοενέργειας μέσω της χρήσης διαφόρων μέσων. Για παράδειγμα, το δίκτυο αριστείας «Αντιμετώπιση εμποδίων στον τομέα της βιοενέργειας» αποσκοπεί στην κατανομή των ερευνητικών υποδομών και του ερευνητικού προσωπικού σε έναν ή περισσότερους από τους πλέον συναφείς τομείς βιοενέργειας μέσω της δημιουργίας νέας και ολοκληρωμένης δομής («εικονικό» ερευνητικό ινστιτούτο). Άλλο παράδειγμα είναι η δράση συντονισμού NETBIOCOF που προωθεί την ευρωπαϊκή συνεργασία μεταξύ των ερευνητικών οργανώσεων στον τομέα της μικτής καύσης βιομάζας σε νέα και υφιστάμενα εργοστάσια. Η δράση ειδικής στήριξης EROBIO, που στηρίζεται από το 6ο πρόγραμμα πλαίσιο, αποσκοπεί στην αξιοποίηση των γνώσεων γονιδιωματικής για τη βελτίωση του οικονομικού δυναμικού των προερχόμενων από εργοστάσια πρώτων υλών για συναφείς με την ενέργεια ή τη χημεία χρήσεις.

Το σύστημα ERA-NET<sup>(1)</sup> στηρίζει τον συντονισμό των εθνικών και περιφερειακών ερευνητικών προγραμμάτων στον ευρωπαϊκό χώρο έρευνας. Άμεσα συνδεδεμένα με το προαναφερθέν είναι τα μεμονωμένα ERA-NETS για τη βιομηχανική βιοτεχνολογία, τη βιοενέργεια και τα εργοστάσια.

Οι ευρωπαϊκές τεχνολογικές πλατφόρμες συμβάλλουν επίσης στην ανάπτυξη της δικτύωσης στον τομέα της έρευνας μέσω της συγκέντρωσης όλων των ενδιαφερομένων για κάποιο συγκεκριμένο θέμα. Υπάρχουν τέσσερις πλατφόρμες με ιδιαίτερη σημασία στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών βιοενέργειας: (1) Βιώσιμη χημεία, (2) Εργοστάσια για το μέλλον, (3) Βιοκαύσιμα και (4) Τομέας βασιζόμενος στα δάση. Οι εν λόγω πλατφόρμες έχουν αναπτύξει στρατηγικές ερευνητικές ατζέντες, που παρέχουν καίριες πληροφορίες για τις ερευνητικές προτεραιότητες του ΠΠ7.

Επιπλέον, το πρόγραμμα εργασίας «Ικανότητες» του ΠΠ7 περιλαμβάνει ολοκληρωμένες δραστηριότητες για τη στήριξη της δικτύωσης των υφιστάμενων ερευνητικών υποδομών. Μία από τις προτεραιότητες του εν λόγω προγράμματος είναι η ανάπτυξη της επόμενης γενιάς βιοκαυσίμων.

Εκτός από το πρόγραμμα πλαίσιο, η Επιτροπή έχει επίσης συστήσει δίκτυο κρατών μελών για τον συντονισμό, την προαγωγή και την εφαρμογή στα κράτη μέλη της βιοοικονομίας της γνώσης, το οποίο καλείται KBBE-NET.

Όπως προαναφέρθηκε, επί του παρόντος χρηματοδοτούνται αρκετές πρωτοβουλίες από το 6ο και το 7ο πρόγραμμα πλαίσιο για E&TA με σκοπό τη δικτύωση και τον συντονισμό ερευνητικών δραστηριοτήτων στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Η ανάγκη χρηματοδότησης περαιτέρω δραστηριοτήτων ή ενίσχυσης των υφιστάμενων

(1) Δίκτυο ευρωπαϊκού χώρου έρευνας

θα αξιολογηθεί υπό το πρίσμα της έκβασης της υπό εξέλιξη προόδου και των πληροφοριών που θα ληφθούν στο πλαίσιο της ανάπτυξης των μελλοντικών προγραμμάτων εργασίας του ΠΠ7.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 44 του κ. Carrato (H-0676/07)

##### Θέμα: Κινητικότητα των ερευνητών στην ΕΕ

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας που προβλέπει η Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξασφαλίζει την κινητικότητα σε κάθε πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν κρίνει απαραίτητο η Επιτροπή να προτείνει πρωτοβουλία για την εξάλειψη των φραγμών στην κινητικότητα των ερευνητών εντός του κοινοτικού χώρου;

Εάν ναι, δεν θεωρεί επίσης σκόπιμο η Επιτροπή να εναρμονίσει τη μεταχείριση των ερευνητών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τόσο από την άποψη της τυπολογίας των συμβάσεων όσο και από την άποψη των χαρακτηριστικών της αμοιβής;

##### Απάντηση

Η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά την ανάγκη να αναλάβει δράση, προκειμένου να διευκολυνθεί η κυκλοφορία των ερευνητών στην Ευρώπη και να προωθηθεί η σταδιοδρομία τους. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο διαμορφώθηκε μια στρατηγική –η οποία λαμβάνει υπόψη την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ των κρατών μελών– τα τελευταία χρόνια για τις δύο αυτές πτυχές, κυρίως μέσω δύο ανακοινώσεων τις οποίες στήριξε το Συμβούλιο.

Η εν λόγω στρατηγική οδήγησε στη λήψη αρκετών σημαντικών πρωτοβουλιών νομοθετικής, οικονομικής ή πιο συγκεκριμένης φύσης.

Όσον αφορά την προώθηση της γεωγραφικής, διατομεακής ή διεπιστημονικής κινητικότητας, έχουν επιτευχθεί ήδη πολλά, για παράδειγμα, με τη σημαντική αύξηση του προϋπολογισμού στο πλαίσιο του 7ου προγράμματος πλαίσιο (ΠΠ7) για το ανθρώπινο δυναμικό και ιδίως μέσω των υποτροφιών Marie Curie της Ευρωπαϊκής πύλης για την κινητικότητα και του ευρωπαϊκού δικτύου κέντρων κινητικότητας της πιλοτικής πρωτοβουλίας ERA<sup>(2)</sup>-Link για τη δικτύωση των ευρωπαίων ερευνητών που εργάζονται στις Ηνωμένες Πολιτείες της οδηγίας περί «επιστημονικής βίζας» και των συστάσεων της ΕΕ.

Άλλες πρωτοβουλίες σχετίζονται περισσότερο με την προώθηση της σταδιοδρομίας των ερευνητών. Έτσι, εγκρίθηκαν σύσταση για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ερευνητών και κώδικας δεοντολογίας για την πρόσληψή τους· η έγκρισή τους γνωστοποιείται μέσω διαφόρων δράσεων πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ξεκίνησε επίσης μελέτη για τις αμοιβές των ερευνητών, η οποία καταδεικνύει την πρόοδο που πρέπει να σημειωθεί ακόμη, προκειμένου να καταστεί ελκυστικότερο το επάγγελμα του ερευνητή.

Το ενδιαφέρον της Επιτροπής για τους ερευνητές φαίνεται και από την πρόσφατη διαβούλευση που ξεκίνησε μέσω της Πράσινης Βίβλου για τον ευρωπαϊκό χώρο έρευνας. Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να απαντήσουν εάν κρίνουν αναγκαία τη διαμόρφωση αποτελεσματικότερου ευρωπαϊκού πλαισίου για τη βελτίωση των συνθηκών κινητικότητας των ερευνητών και των δυνατοτήτων μεταφοράς των συμπληρωματικών συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, καθώς και για τη βελτίωση των εργασιακών τους συνθηκών. Οι απαντήσεις της εν λόγω διαβούλευσης θα εξεταστούν προσεκτικά σε συνδυασμό με τα αποτελέσματα άλλου ερωτηματολογίου για τις νέες μορφές κινητικότητας, το οποίο δίνει μεγαλύτερη έμφαση στο αν κρίνεται αναγκαία η προσαρμογή των κανόνων συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.

Η Επιτροπή αναλύει επί του παρόντος τα αποτελέσματα, και συνεπώς είναι πολύ νωρίς για να διατυπωθούν προτάσεις. Πάντως, είναι ήδη προφανές ότι οι περισσότεροι ενδιαφερόμενοι τάσσονται υπέρ της λήψης αυστηρότερων και πιο συγκεκριμένων μέτρων. Κατά τους προσεχείς μήνες, επομένως, η Επιτροπή ενδέχεται να προτείνει συγκεκριμένα μέτρα με σκοπό την εξάλειψη των εναπομεινουσών δυσκολιών που εμποδίζουν την κυκλοφορία των ερευνητών.

Η Επιτροπή δεν σκοπεύει να προτείνει εναρμόνιση της νομικής κατάστασης καθώς και των αμοιβών των ερευνητών σε ολόκληρη την Ευρώπη, καθώς οι τομείς αυτοί εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Πάντως, υπό το πρίσμα των αρχών που διατυπώνονται στον χάρτη και στον κώδικα, η Επιτροπή ενδέχεται να προτείνει πρωτοβουλίες με σκοπό, μεταξύ άλλων, τη βελτίωση των εργασιακών συνθηκών των ερευνητών, προκειμένου να καταστεί ελκυστική η σταδιοδρομία στην έρευνα.

\*  
\* \*

(2) Ευρωπαϊκός χώρος έρευνας



**Ερώτηση αρ. 49 του κ. Ó Neachtain (H-0628/07)****Θέμα: Το αεροδρόμιο Shannon και ένα νέο πρόγραμμα ανάπτυξης αεροπορικών δρομολογίων**

Μπορεί να δηλώσει η Επιτροπή πόσα προγράμματα έχει εγκρίνει τα τελευταία χρόνια, στο πλαίσιο των οποίων επιτρέπεται στην κυβέρνηση κράτους μέλους να επιδοτεί την ανάπτυξη νέων αεροπορικών δρομολογίων στη χώρα της ή από συγκεκριμένο αεροδρόμιο για τριετή το πολύ περίοδο, ώστε να μπορέσουν τα δρομολόγια αυτά να γίνουν κερδοφόρα;

**Απάντηση**

Μετά τη θέση σε ισχύ του εγγράφου «Κοινοτικές κατευθύνσεις για τη χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις κρατικές ενισχύσεις σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες»<sup>(3)</sup> στις 9 Δεκεμβρίου 2005, η Επιτροπή ενέκρινε 4 σχέδια βάσει των οποίων οι «ενισχύσεις» παρέχονται σε αεροπορικές εταιρείες για νέα δρομολόγια με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες. Οι συναφείς αποφάσεις ήταν οι ακόλουθες:

Απόφαση της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 2006 για το σχέδιο ανάπτυξης των δρομολογίων της Μάλτας (υπόθεση N 640/2006).

Απόφαση της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 2007 Ενισχύσεις για την έναρξη νέων δρομολογίων προς το αεροδρόμιο της Αμβέρσας (υπόθεση N 156/07).

Απόφαση της Επιτροπής της 4ης Απριλίου 2007 Ενισχύσεις για την έναρξη νέων δρομολογίων προς τα αεροδρόμια της Απουλίας (υπόθεση N 55/07) και

Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 2007 Δημιουργία ταμείου εμπορικής προώθησης για το αεροδρόμιο του Norrköping στη Σουηδία (υπόθεση N 791/2006).

Η Επιτροπή ενέκρινε ακόμη άλλες δύο αποφάσεις:

Απόφαση της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 2006 Ενίσχυση προς τη Ryanair (δρομολόγιο Λονδίνο-Τουλόν) (υπόθεση N 563/05).

Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 2006 Σχέδιο ΗΒ για ταμείο ανάπτυξης δρομολογίων (υπόθεση N 303/05).

Οι τελευταίες δύο αποφάσεις δεν εφαρμόζουν απευθείας τους κανόνες που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές του 2005, καθώς το ζήτημα των κρατικών ενισχύσεων κοινοποιήθηκε πριν από τη θέση σε ισχύ των κατευθυντήριων γραμμών.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 50 του κ. Ebner (H-0642/07)****Θέμα: Βασική σήραγγα του Μπρένερ**

Οι διαμετακομιστικές μεταφορές μέσω του Μπρένερ έχουν αυξηθεί από το 1998 περισσότερο από 50%. Το πρώτο εξάμηνο του 2007, διήλθαν σχεδόν 6.000 φορτηγά οχήματα τις Άλπεις από το εν λόγω σημείο. Επειδή οι Άλπεις είναι από οικολογικής απόψεως μια ιδιαίτερα ευαίσθητη περιοχή, αποφασίστηκε ήδη πριν μεγάλο χρονικό διάστημα, να αποσυμφορηθεί η περιοχή και ο πληθυσμός με την κατασκευή της βασικής σήραγγας του Μπρένερ (ΒΣΜ). Το Μπρένερ και η ΒΣΜ εμφανίζεται ως το πρώτο σχέδιο στο Διευρωπαϊκό Δίκτυο Μεταφορών.

Το μεγάλο αυτό σχέδιο της ΒΣΜ θα κοστίζει μεταξύ 4,5 και 8 δισ. ευρώ, ένα ποσό που θα καταναείμουν τα ενεχόμενα κράτη και η ΕΕ μεταξύ τους. Η Ιταλία και η Αυστρία υπέβαλαν τον Ιούλιο του 2007 τα απαραίτητα έγγραφα για την προβλεπόμενη το φθινόπωρο προκήρυξη κοινοτικών επιδοτήσεων στον τομέα Μεταφορών και Ενέργειας.

Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει, ότι για τη χορήγηση των κοινοτικών επιδοτήσεων, θα εφαρμόσει τη ρύθμιση που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 2007, η οποία προβλέπει συμμετοχή ύψους 30%; Τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να αντιμετωπίσει την έλλειψη επικοινωνίας με τον πληθυσμό όσον αφορά τα πλεονεκτήματα της ΒΣΜ; Με ποιο τρόπο προτίθεται να διασφαλίσει η Επιτροπή τη χρηματοδότηση της βασικής σήραγγας στο Μπρένερ μετά το 2012;

(3) ΕΕ C312/1 της 9.12.2005

## Απάντηση

Ο σιδηροδρομικός άξονας Βερόνα/Μιλάνο-Μπολόνια-Νάπολη-Μεσίνα-Παλέρμο (άξονας προτεραιότητας αριθ. 1) είναι ένα από τα 30 έργα προτεραιότητας στο πλαίσιο του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΔΕΔ-Μ). Η βασική σήραγγα του Μπρένερ, στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, είναι ο βασικός σύνδεσμος αυτού του άξονα προτεραιότητας. Στις 10 Ιουλίου 2007, υπεγράφη μνημόνιο συνεννόησης από τους Werner Faymann και Antonio Di Pietro, υπουργούς Μεταφορών της Αυστρίας και της Ιταλίας αντίστοιχα, παρουσία του γερμανού ομολόγου τους, Wolfgang Tiefensee, ο οποίος παρείχε τη διαβεβαίωση ότι η Γερμανία θα κάνει ό,τι μπορεί για να διασφαλίσει τη διαλειτουργικότητα και να παράσχει την απαιτούμενη δυνατότητα πρόσβασης στη βόρεια πλευρά της σήραγγας, όταν αυτή αρχίσει να λειτουργεί.

Η υπογραφή του μνημονίου συνεννόησης επέτρεψε στα δύο κράτη μέλη να υποβάλουν τον Ιούλιο του 2007 ενιαία, συντονισμένη πρόταση κοινοτικής χρηματοδότησης για τη βασική σήραγγα του Μπρένερ σύμφωνα με τα κοινοτικά κριτήρια για διασυνοριακά έργα. Η Επιτροπή αξιολογεί επί του παρόντος όλες τις προτάσεις που έλαβε από τα 27 κράτη μέλη στο πλαίσιο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων για χρηματοδοτική στήριξη εκ μέρους της ΕΕ της κατασκευής έργων προτεραιότητας στο δίκτυο ΔΕΔ-Μ. Βάσει της εν λόγω αξιολόγησης, θα αποφασίσει, στα τέλη του φθινοπώρου του 2007, με ποιον τρόπο θα διαθέσει τον προϋπολογισμό ΔΕΔ-Μ για την περίοδο 2007-2013.

Στην παρούσα φάση η Επιτροπή δεν δύναται να επιβεβαιώσει εάν θα δοθεί κοινοτική επιδότηση για το εν λόγω έργο προτεραιότητας.

Ούτε μπορεί να εγγυηθεί τη μελλοντική χρηματοδότηση της βασικής σήραγγας του Μπρένερ μετά το 2013. Δεν είναι σε θέση να δώσει καμία υπόσχεση σχετικά με τους μελλοντικούς προϋπολογισμούς της ΕΕ.

Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά την πρόοδο του έργου Βερολίνο-Παλέρμο γενικά και της βασικής σήραγγας του Μπρένερ ειδικότερα. Τον Ιούλιο του 2005 όρισε ευρωπαίο συντονιστή για τον εν λόγω άξονα τον Karel Van Miert, ο οποίος υπέβαλε τη δεύτερή του έκθεση δραστηριοτήτων στις 19 Ιουλίου 2007. Η εν λόγω έκθεση διαβιβάστηκε στον πρόεδρο της επιτροπής TRAN<sup>(4)</sup> στις 10 Σεπτεμβρίου 2007. Ο κ. Van Miert είναι αποφασισμένος να συμβάλει στον συντονισμό του εν λόγω έργου προτεραιότητας.

\*  
\* \*

## Ερώτηση αρ. 51 του κ. Mitchell (H-0645/07)

### Θέμα: Αεροπορικές συνδέσεις με τα νησιωτικά κράτη μέλη

Τι προτάσεις θα υποβάλει η Επιτροπή για να διασφαλισθούν κατάλληλες αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ των νησιωτικών κρατών μελών και της υπόλοιπης ΕΕ;

## Απάντηση

Η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά ότι είναι σημαντικό να διασφαλίσει την κινητικότητα προς τις νησιωτικές περιοχές και θεωρεί την ύπαρξη κατάλληλων μέσων μεταφοράς ως προϋπόθεση κοινωνικής και οικονομικής συνοχής. Τις ίδιες ανησυχίες συμμερίζονται και τα νησιωτικά κράτη μέλη.

Οι αερομεταφορές είναι σαφώς ο πιο γρήγορος τρόπος διασφάλισης της εν λόγω κινητικότητας. Η ενιαία ευρωπαϊκή αεροπορική αγορά έχει ολοκληρωθεί με επιτυχία, διευκολύνοντας έτσι τη σημαντική αύξηση των δρομολογίων και των φορέων εκμετάλλευσης προς όφελος των καταναλωτών.

Τα κράτη μέλη δύναται, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να παρέχουν ενισχύσεις έναρξης λειτουργίας, ώστε να ενθαρρύνουν τη δημιουργία νέων δρομολογίων. Η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για τις εν λόγω παρεχόμενες ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 88 της Συνθήκης ΕΚ. Στη συνέχεια, τις αξιολογεί υπό το πρίσμα των άρθρων 86 και 87 της Συνθήκης και των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τη χρηματοδότηση αεροδρομίων και τη χορήγηση ενισχύσεων για την έναρξη λειτουργίας αεροπορικών εταιρειών που αναχωρούν από περιφερειακά αεροδρόμια<sup>(5)</sup>.

Επί του παρόντος προβλέπεται στην ευρωπαϊκή νομοθεσία η δυνατότητα επιβολής υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας στις αερομεταφορές, εάν η αγορά δεν καλύπτει τις πραγματικές ανάγκες των κρατών ή των περιφερειών.

(4) Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

(5) Επίσημη Εφημερίδα C312 της 09/12/2005

Οι εν λόγω υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας ενδέχεται να υπόκεινται σε ορισμένες προϋποθέσεις όσον αφορά τα αποκλειστικά δικαιώματα για περίοδο τριών ετών, με δυνατότητα ανανέωσης μέσω διαδικασίας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Προκειμένου να ενδιαφερθούν περισσότεροι αιτούντες για τις εν λόγω υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, η Επιτροπή πρότεινε την επέκταση της προαναφερθείσας περιόδου σε τέσσερα χρόνια.

Τέλος, τα έργα στήριξης κοινωνικής φύσης, που αποσκοπούν στη μείωση των τιμών των αεροπορικών ταξιδιών για τους κατοίκους των νησιών, είναι καταρχήν συμβατά με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι δεν προκαλούν αδικαιολόγητες διακρίσεις μεταξύ αυτών που ωφελούνται από αυτά ή μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 52 του κ. Leichtfried (H-0647/07)**

##### **Θέμα: Ασφάλεια στον εναέριο χώρο της Σλοβακίας/κατάσταση των ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας**

Μέσω μιας απεργίας οι ελεγκτές εναέριας κυκλοφορίας της Σλοβακίας επισήμαναν σοβαρές ελλείψεις στην ασφάλεια στον ολοβακικό εναέριο χώρο. Κατόπιν τούτου δρομολογήθηκε έρευνα από το Eurocontrol, η οποία κατέδειξε σοβαρές ελλείψεις και κινδύνους, κυρίως από τη μη συμμόρφωση με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές ασφαλείας (ESARRs). Οι αρχές της Σλοβακίας υποβαθμίζουν τα αποτελέσματα αυτά και παρόλη την εξαγγελία της υπηρεσίας πολιτικής αεροπορίας της Σλοβακίας ότι θα προβεί σε αξιολόγηση της έκθεσης του Eurocontrol και ότι θα εφαρμόσει τις συστάσεις της μέχρι τις 30 Απριλίου 2007, δεν έχει συμβεί τίποτε μέχρι σήμερα. Οι απεργοί αντιμετώπισαν πειθαρχικές κυρώσεις και κράτηση μισθών, ενώ έχει καταρτιστεί και μια ανεπίσημη "μαύρη λίστα" με τα ονόματα των απεργών.

Γνωρίζει η Επιτροπή αυτά τα τεκταινόμενα στη Σλοβακία;

Τι προτίθεται να πράξει η Επιτροπή για την αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης;

#### **Απάντηση**

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι το Eurocontrol εκπόνησε στις αρχές του 2007 εσωτερικό έλεγχο ασφαλείας κατόπιν αιτήματος της αρχής πολιτικής αεροπορίας της Σλοβακίας. Από τον έλεγχο προέκυψε σωρεία αδυναμιών συμμόρφωσης όσον αφορά την εφαρμογή των κανόνων ασφαλείας του Eurocontrol και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Κατόπιν τούτου, ο πάροχος υπηρεσιών αεροναυτιλίας της Σλοβακίας LPS πρότεινε διορθωτικά μέτρα, ορισμένα εκ των οποίων εφαρμόστηκαν αμέσως, ενώ άλλα πρόκειται να εφαρμοστούν μέχρι το τέλος του 2007. Η Επιτροπή δεν έχει πληροφορίες από τις οποίες να προκύπτει ότι η εν λόγω διαδικασία, η οποία είναι συνήθης, δεν θα έχει συνέχεια.

Επισημαίνεται ακόμη ότι οι εντοπισθείσες αδυναμίες συμμόρφωσης δεν εγκυμονούσαν σοβαρούς κινδύνους ασφαλείας στον εναέριο χώρο της Σλοβακίας.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 53 του κ. Medina Ortega (H-0593/07):**

##### **Θέμα: Στρατηγικό σχέδιο για τις ιδιαίτερες απομακρυσμένες περιφέρειες**

Μετά την καθυστέρηση που σημειώθηκε στο θέμα της παρουσίασης του στρατηγικού σχεδίου για τις ιδιαίτερες απομακρυσμένες περιφέρειες και λαμβάνοντας υπόψη τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν οι περιφέρειες αυτές εξ αιτίας νέων προβλημάτων, όπως η αύξηση του κόστους των αεροπορικών μεταφορών, η μείωση του τουρισμού και οι μεταναστευτικές πιέσεις, μπορεί να βεβαιώσει η Επιτροπή ότι το στρατηγικό αυτό σχέδιο θα είναι έτοιμο εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και εάν θα έχει στην διάθεσή της τα απαραίτητα μέσα για την εφαρμογή του;

#### **Απάντηση**

Στις 12 Σεπτεμβρίου 2007 η Επιτροπή ενέκρινε την ανακοίνωση με θέμα «Στρατηγική για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες: Επιτεύγματα και μελλοντικές προοπτικές»<sup>(6)</sup>. Η ανακοίνωση αυτή αξιολογεί την υλοποίηση της στρατηγικής για τις περιφέρειες αυτές μετά το 2004 και επιδιώκει να ενισχύσει τις τρεις βασικές

<sup>(6)</sup> COM(2007)507 τελικό

πτυχές της –ανταγωνιστικότητα, προσβασιμότητα και περιφερειακή ολοκλήρωση– μέσω συγκεκριμένων συμπληρωματικών μέτρων που αναμένεται να ληφθούν σύντομα.

Η εν λόγω ανακοίνωση επιδιώκει ακόμη την έναρξη συζήτησης για πιο μακροπρόθεσμα ζητήματα τα οποία κρίνονται ιδιαίτερα ευαίσθητα για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες (ΙΑΠ) και τα οποία αντικατοπτρίζονται στα θέματα που θίγει στην ερώτησή του ο αξιότιμος βουλευτής: κλιματική αλλαγή, δημογραφική αλλαγή και διαχείριση μετανάστευσης, γεωργία και ναυτιλιακή πολιτική.

Ταυτόχρονα, η προσβασιμότητα εξακολουθεί να είναι σημαντική στο πλαίσιο της στρατηγικής της Επιτροπής για τις ΙΑΠ. Οι τελευταίες εξαρτώνται αποκλειστικά από τις αερομεταφορές, τόσο για την κινητικότητα των κατοίκων τους προς και από την υπόλοιπη Ευρώπη όσο και για την κινητικότητα προς και από τις περιφέρειες αυτές τουριστών και φορέων κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης. Για τον λόγο αυτό, στο πλαίσιο της αντιμετώπισης της κλιματικής αλλαγής, η Επιτροπή καλεί τους εταίρους της να συζητήσουν «ποια μέτρα χρειάζεται να ληφθούν ώστε ο περιορισμός των εκπομπών να μην επηρεάσει αρνητικά την προσβασιμότητα, την οικονομία και τους πολίτες των ΙΑΠ».

Η ανακοίνωση απευθύνεται στο Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών. Θα συζητηθεί και με τα τέσσερα θεσμικά όργανα, ξεκινώντας από το Κοινοβούλιο. Ακόμη, θα επιδιωχθεί προσέγγιση εταιρικής σχέσης στο πλαίσιο της τωρινής αλλά και μελλοντικής εφαρμογής της στρατηγικής για τις ΙΑΠ.

Η Επιτροπή θα μεριμνήσει για την έγκριση των κατάλληλων ειδικών μέτρων στους διάφορους συναφείς τομείς κατά την περίοδο 2007-2013 διαθέτοντας τους απαιτούμενους για τον σκοπό αυτό πόρους και θα ετοιμάσει τη μελλοντική στρατηγική, αφού ολοκληρωθεί η φάση της διαβούλευσης.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 54 του κ. van Nistelrooij (H-0596/07)**

##### **Θέμα: Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας**

Το 2005 εγκρίθηκε η Πρωτοβουλία για το Πρόγραμμα Ευρωπαϊκής Γειτονίας. Μέχρι στιγμής η ανταπόκριση εκ μέρους των κρατών μελών φαίνεται να είναι αργή. Ως εκ τούτου υπάρχουν ανησυχίες για την πρόοδο του προγράμματος.

Για να ενισχυθεί η Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας αντιλαμβάνομαι ότι η Επιτροπή θα αξιολογεί ετησίως - αρχίζοντας από το τέλος του 2007 - τη σχετική Πρωτοβουλία ως προς τη διασυνοριακή συνεργασία. Τούτο είναι φυσικό να περιλαμβάνει πληροφορίες για την τοπική και περιφερειακή ανταπόκριση ανά ενδιαφερόμενη χώρα, κοινά λειτουργικά προγράμματα και τη σχετική αποκεντρωμένη κατασκευή υποδομών.

Εκτός από την αξιολόγηση ποια μέτρα προτιμάται να λάβει η Επιτροπή για να ενισχυθεί η τοπική και περιφερειακή ανταπόκριση στις διασυνοριακές πρωτοβουλίες;

##### **Απάντηση**

Καθώς το ευρωπαϊκό μέσο γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ENPI) εγκρίθηκε αργότερα από το αναμενόμενο και τέθηκε σε ισχύ μόλις στις 29 Νοεμβρίου 2006, είναι πολύ νωρίς για να έχουμε στοιχεία περί αργής ανταπόκρισης των διασυνοριακών πρωτοβουλιών ή για να εκφραστούν ανησυχίες σχετικά με το θέμα. Αντιθέτως, η Επιτροπή αναμένει ότι το νέο αυτό χρηματοδοτικό μέσο θα βελτιώσει και θα καταστήσει πιο ευέλικτη τη συνεργασία για τις διάφορες πτυχές της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας (ΕΠΓ), ιδίως όσον αφορά τα θέματα της διασυνοριακής συνεργασίας (ΔΣΣ).

Επί του παρόντος, οι συμμετέχουσες χώρες επεξεργάζονται από κοινού τα προγράμματα ΔΣΣ. Η Επιτροπή αναμένει ότι τα περισσότερα προγράμματα θα υποβληθούν μέσα στο 2007 και θα εγκριθούν στην αλλαγή του χρόνου. Τούτο είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του άρθρου 9, παρ. 6 του ENPI, σύμφωνα με το οποίο τα προγράμματα υποβάλλονται ένα χρόνο μετά την έγκριση του εγγράφου στρατηγικής ΔΣΣ (δηλ. μέχρι τον Μάρτιο του 2008). Το σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα που απαιτείται για την προετοιμασία των προγραμμάτων εξηγείται από την καινοτομία της προσέγγισης: είναι η πρώτη φορά που τα κράτη μέλη και οι χώρες εταίροι καθορίζουν από κοινού (και κατόπιν διαβούλευσης με τους τοπικούς εταίρους) τις προτεραιότητές τους και προσδιορίζουν τα μέτρα που θα χρηματοδοτηθούν κατά τα επόμενα επτά χρόνια.

Σε κάθε περίπτωση, σύμφωνα με το σημείο 48 της «διοργανικής συμφωνίας» για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής ανέλαβαν να

επιτρέψουν τη μεταφορά σε επόμενα έτη των κονδυλίων που δεν αξιοποιήθηκαν το 2007. Αυτό ισχύει και για τη συνεισφορά του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) στο ΕΝΠΙ.

Η Επιτροπή παρακολουθεί πολύ στενά την προετοιμασία και την εφαρμογή των προγραμμάτων διασυνοριακής συνεργασίας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη στοιχεία όπως αυτά που αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής (τοπική/περιφερειακή συμμετοχή στα προγράμματα). Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή ενδέχεται να αναθεωρήσει και να προσαρμόσει τη στρατηγική της για τη ΔΣΣ κατά τη διάρκεια της ενδιάμεσης επανεξέτασης.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 55 του κ. Paleckis (H-0603/07)

##### Θέμα: Προσαρμογή των περιβαλλοντικών υποδομών για άτομα με αναπηρία

Στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θεσπίζονται νομικές πράξεις για να διασφαλιστεί η ισότητα ευκαιριών για άτομα με αναπηρία. Ωστόσο στην πράξη παρατηρούμε συχνά το φαινόμενο να αγνοούνται κατάφωρα οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και κυρίως να κατασκευάζονται διαμερίσματα και περιβαλλοντικές υποδομές κατά τρόπο που δεν καλύπτει τις ανάγκες αυτές. Σε πολλές χώρες οι άνθρωποι με περιορισμένη κινητικότητα, οι άνθρωποι με προβλήματα όρασης ή ακοής ή όσοι γενικά πάσχουν από αναπηρία δεν έχουν πρόσβαση σε δημόσια κτήρια ή στη δουλειά τους λόγω της ακατάλληλης για αναπήρους χωροταξίας ούτε μπορούν να χρησιμοποιήσουν μέσα πληροφόρησης και πολιτισμικές ή άλλες υπηρεσίες, οι οποίες είναι προσβάσιμες στα υπόλοιπα μέλη ης κοινωνίας.

Επί του παρόντος συζητείται η επεξεργασία σχετικής οδηγίας, η οποία θα υποχρεώνει όλα τα κράτη μέλη να προσαρμόσουν τη χωροταξία κατά τρόπο που να ανταποκρίνεται ποιοτικά στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία. Ποια είναι η θέση της Επιτροπής επ' αυτού; Έχουν ετοιμαστεί κατάλληλα μέτρα που να ενισχύουν την υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν ίσες ευκαιρίες έχοντας λάβει υπόψη τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία;

##### Απάντηση

Η οδηγία 2000/78/ΕΚ θεσπίζει γενικό πλαίσιο για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία και απαγορεύει τις διακρίσεις για λόγους αναπηρίας, ηλικίας, θρησκείας, πεποιθήσεων και γενετήσιου προσανατολισμού στην απασχόληση και την κατάρτιση. Το άρθρο 5 της εν λόγω οδηγίας απαιτεί από τους εργοδότες να κάνουν «εύλογες προσαρμογές» για τους υπαλλήλους με ειδικές ανάγκες. Η εν λόγω οδηγία έχει μεταφερθεί στις νομοθεσίες όλων των κρατών μελών, και, εάν κάποιο άτομο με ειδικές ανάγκες υφίσταται διακρίσεις στην απασχόληση, μπορεί να προσφύγει στη δικαιοσύνη της χώρας του. Η συγκεκριμένη οδηγία δεν ισχύει πάντως εκτός του τομέα της απασχόλησης, της εργασίας και της κατάρτισης.

Όπως ανακοίνωσε στην ετήσια στρατηγική πολιτικής για το 2008<sup>(7)</sup>, και βασιζόμενη σε μελέτη για την ισχύουσα νομοθεσία κατά των διακρίσεων στα κράτη μέλη<sup>(8)</sup>, η Επιτροπή σκοπεύει να προτείνει μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση των διακρίσεων εκτός της αγοράς εργασίας, μεταξύ άλλων για τις αναπηρίες (όπως και για άλλους λόγους). Η προετοιμασία της εκτίμησης επιπτώσεων που συνδέεται με την προετοιμασία των εν λόγω μέτρων περιλαμβάνει δημόσια ηλεκτρονική διαβούλευση<sup>(9)</sup> η οποία θα ολοκληρωθεί στις 15 Οκτωβρίου 2007. Η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει τα αποτελέσματα της διαβούλευσης και της εκτίμησης επιπτώσεων κατά τη σύνταξη των προτάσεων της και κατά τις επακόλουθες επαφές της με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τα κράτη μέλη και άλλους ενδιαφερόμενους.

Πιο συγκεκριμένα, σε σχέση με το θέμα της πρόσβασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην πληροφόρηση το οποίο θίγεται στην ερώτηση, η Επιτροπή σκοπεύει να αξιολογήσει μέχρι το τέλος του 2007 την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την προσβασιμότητα στις τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών, όπως ανακοινώθηκε στην ανακοίνωση για την προσβασιμότητα στο Διαδίκτυο<sup>(10)</sup>.

\*  
\* \*

(7) COM(2007)65

(8) [http://ec.europa.eu/employment\\_social/fundamental\\_rights/pdf/pubst/stud/mapstrand1\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/employment_social/fundamental_rights/pdf/pubst/stud/mapstrand1_en.pdf)

(9) [http://ec.europa.eu/employment\\_social/emplweb/news/news\\_en.cfm?id=270](http://ec.europa.eu/employment_social/emplweb/news/news_en.cfm?id=270)

(10) COM(2005)425

**Ερώτηση αρ. 56 του κ. Δημητρίου (H-0608/07)****Θέμα: Οικουμενικό Πατριαρχείο και Τουρκία**

Σε πρόσφατη απόφασή του, το Ανώτατο Δικαστήριο της Τουρκίας διέτύπωσε τον ισχυρισμό ότι η εκλογή του Οικουμενικού Πατριάρχη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με ένα διάταγμα του 1923, βάσει του οποίου δικαίωμα εκλέγειν και εκλέγεσθαι έχουν μόνο Τούρκοι πολίτες, οι οποίοι ασκούν τα καθήκοντά τους εντός Τουρκίας. Με τον τρόπο αυτό το τουρκικό κράτος, μη λαμβάνοντας υπόψη το κοινοτικό κεκτημένο, και ειδικότερα την ΕΣΔΑ και τη σχετική νομολογία του ΕΔΑΔ, παρεμβαίνει στην εσωτερική οργάνωση μιας θρησκευτικής κοινότητας, επιβάλλοντας αυστηρούς περιορισμούς όσον αφορά στο δικαίωμα μη Τούρκων υπηκόων να ασκούν το δικαίωμά τους στη θρησκευτική ελευθερία μέσω της συμμετοχής τους στα δρώμενα θρησκευτικών κοινοτήτων στις οποίες ανήκουν. Το πρόβλημα αυτό έχει επανειλημμένως επισημανθεί στις Εκθέσεις Προόδου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την Τουρκία.

Ερωτάται η Επιτροπή σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί προκειμένου να διασφαλίσει ότι η Τουρκία θα συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει στο πλαίσιο της ενταξιακής της πορείας, έναντι των μη μουσουλμανικών κοινοτήτων και του Οικουμενικού Πατριαρχείου για σεβασμό της θρησκευτικής τους ελευθερίας, όπως αυτές ορίζονται στην Εταιρική σχέση και στο σχετικό Διαπραγματευτικό Πλαίσιο;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί στενά τα θέματα που συνδέονται με τη θρησκευτική ελευθερία με σκοπό την επίτευξη λύσεων που θα σέβονται πλήρως τα δικαιώματα και τις ελευθερίες που εγγυώνται η Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Οι εξελίξεις που σχετίζονται με τη θρησκευτική ελευθερία καταγράφονται στις ετήσιες εκθέσεις προόδου της Επιτροπής και εξετάζονται στο πλαίσιο των ενταξιακών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του κεφαλαίου 23 περί Δικαιωμάτων Έννομης Προστασίας και Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Επίσης, στις περιπτώσεις που κρίνεται αναγκαίο, η Επιτροπή θέτει επιμέρους θέματα στις τουρκικές αρχές, στο πλαίσιο του τακτικού πολιτικού διαλόγου.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 57 του κ. Mayer (H-0609/07)****Θέμα: Διαδικασία κατά την υποβολή προσφορών ανάθεσης δημόσιας σύμβασης έργου με προϋπολογισμό μικρότερο του κατώτατου ορίου, όπου υποβάλλονται μόνον προσφορές που υπερβαίνουν το κατώτατο όριο**

Σύμφωνα με την οδηγία 2004/18/ΕΚ <sup>(11)</sup> του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών, πρέπει να γνωστοποιείται η υποβολή προσφορών ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων έργου με προϋπολογισμό που υπερβαίνει το κατώτατο όριο στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εάν, σε δημόσια υποβολή προσφορών ανάθεσης έργου με προϋπολογισμό μικρότερο από το κατώτατο όριο, υποβληθούν μόνον προτάσεις με προσφορές που έχουν προϋπολογισμό που υπερβαίνει το κατώτατο όριο, πρέπει να ακυρωθεί η διαδικασία και να οργανωθεί νέα διαδικασία για την υποβολή προσφορών, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μπορεί να υπάρξει παρόλα αυτά ανάθεση του έργου;

**Απάντηση**

Οι μέθοδοι υπολογισμού της εκτιμώμενης αξίας των δημόσιων συμβάσεων αναφέρονται στο άρθρο 9 της οδηγίας 2004/18/ΕΚ. Σύμφωνα με το συγκεκριμένο άρθρο, ο υπολογισμός της εκτιμώμενης αξίας μιας δημόσιας σύμβασης βασίζεται στο συνολικό πληρωτέο ποσό, εκτός φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), όπως εκτιμάται από την αναθέτουσα αρχή. Η αποτίμηση αυτή πρέπει να ισχύει τη στιγμή της αποστολής της προκήρυξης διαγωνισμού ή, στις περιπτώσεις όπου δεν απαιτείται τέτοια προκήρυξη, τη στιγμή που η αναθέτουσα αρχή αρχίζει τη διαδικασία ανάθεσης της σύμβασης.

Συνεπώς, εάν διαπιστωθεί κατά τη στιγμή ανάθεσης της σύμβασης ότι έχουν υποβληθεί μόνο προσφορές με προϋπολογισμό που υπερβαίνει το κατώτατο όριο, αυτό δεν θέτει αναγκαστικά υπό αμφισβήτηση την όλη διαδικασία

(11) ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σελ. 114.

ανάθεσης. Πιο συγκεκριμένα, δεν απαιτείται ακύρωση της διαδικασίας και οργάνωση νέας πανευρωπαϊκής διαδικασίας, εάν η αναθέτουσα αρχή μπορεί να αποδείξει ότι, κατά τη στιγμή εκτίμησης της αξίας, ενήργησε καλόπιστα και σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις.

Σε κάθε περίπτωση, οι αναθέτουσες αρχές πρέπει να γνωρίζουν ότι οι συμβάσεις με προϋπολογισμό κάτω από τα κατώτατα όρια προς εφαρμογή των κοινοτικών οδηγιών περί ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων πρέπει παρόλα αυτά να ανατίθενται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες και τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου. Βάσει αυτών, η ανάθεση συμβάσεων που έχουν ενδεχομένως σχέση με την εσωτερική αγορά πρέπει μάλιστα να δημοσιοποιείται επαρκώς. Η Επιτροπή δημοσίευσε ερμηνευτική ανακοίνωση<sup>(12)</sup> στην οποία εξηγεί τις απόψεις της για τις επιπτώσεις που έχουν στην πράξη οι εν λόγω αρχές κοινοτικού δικαίου.

Εάν ο αξιότιμος βουλευτής επιθυμεί τη διατύπωση άποψης για συγκεκριμένη περίπτωση, η Επιτροπή θα εξετάσει με ευχαρίστηση τα στοιχεία που ενδεχομένως προσκομιστούν στις υπηρεσίες της, προκειμένου να αποφανθεί εάν τηρήθηκαν οι προαναφερθείσες προϋποθέσεις νομιμότητας της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 58 του κ. Frank Vanhecke (H-0610/07)

#### Θέμα: Άδεια πατρότητας

Στη Γερμανία η αρμόδια υπουργός Ursula von der Leyen στο πλαίσιο της θέσπισης γονικών αποδοχών θέσπισε τους λεγόμενους μήνες πατρότητας: Οι γονικές αποδοχές θα καταβάλλονται για 14 μήνες αντί για 12, και όταν ο πατέρας διακόπτει για ορισμένο διάστημα την επαγγελματική του δραστηριότητα για να ασκήσει γονική μέριμνα.

Ο Επίτροπος Vladimír Špidla φέρεται να εξετάζει τη θέσπιση υποχρεωτικής άδειας πατρότητας και πρόκειται να υποβάλει σχετική νομοθετική πρόταση κατόπιν διαβουλεύσεων που θα διεξαχθούν στο μέλλον με συνδικάτα και εργοδοτικές οργανώσεις (Barbara Schäder, „EU-Kommissar will Väter zur Auszeit verpflichten“, Spiegel Online, 18. Juli 2007).

Μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή αν ο Επίτροπος Špidla εξετάζει όντως την υποβολή σχετικής νομοθετικής πρότασης; Σε ποια συγκεκριμένη νομική βάση θα βασίζεται τέτοια πρόταση; Διεξάγονται επί του παρόντος διαβουλεύσεις με συνδικάτα και εργοδοτικές οργανώσεις ή και με άλλους παράγοντες; Δεν αντικείται μια τέτοια πρόταση στις αρμοδιότητες των κρατών μελών και στην αρχή της επικουρικότητας;

#### Απάντηση

Στον Χάρτη πορείας για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών<sup>(13)</sup>, η συμφιλίωση της επαγγελματικής, της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής έχει προσδιοριστεί ως ένας από τους τομείς προτεραιότητας για την ανάληψη δράσης κατά την περίοδο 2006-2010. Τον Οκτώβριο του 2006, η Επιτροπή ξεκίνησε την πρώτη φάση της διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο με θέμα τη συμφιλίωση της επαγγελματικής, της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής<sup>(14)</sup> σε συμφωνία με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 138 της Συνθήκης ΕΚ. Αφού εξέτασε τις απαντήσεις της πρώτης φάσης της διαβούλευσης, η Επιτροπή ξεκίνησε στις 30 Μαΐου 2007 τη δεύτερη φάση της διαδικασίας διαβούλευσης<sup>(15)</sup>. Στο έγγραφο της δεύτερης φάσης, η Επιτροπή προτείνει αρκετές επιλογές σχετικά με την ενδεχόμενη λήψη νομοθετικών και μη νομοθετικών μέτρων, περιλαμβανομένης της επιλογής της υποβολής νομοθετικής πρότασης για την άδεια πατρότητας. Η Επιτροπή ζητά ακόμη από τους κοινωνικούς εταίρους να αξιολογήσουν τις διατάξεις της συμφωνίας πλαίσιο για τη γονική άδεια, στην οποία έχει δοθεί νομική ισχύς με την οδηγία 96/34/ΕΚ<sup>(16)</sup>, με σκοπό την αναθεώρησή της. Αναφέρει επίσης ότι, αναλόγως του αποτελέσματος της δεύτερης φάσης της διαβούλευσης, των διαπραγματεύσεων μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και της λεπτομερούς εκτίμησης επιπτώσεων, η Επιτροπή θα εξετάσει το ενδεχόμενο υποβολής προτάσεων οι οποίες θα συμπληρώνουν την υφιστάμενη νομοθεσία στον τομέα της συμφιλίωσης.

(12) Ερμηνευτική ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο που εφαρμόζεται στην ανάθεση συμβάσεων οι οποίες δεν καλύπτονται ή καλύπτονται εν μέρει από τις οδηγίες για τις δημόσιες συμβάσεις, ΕΕ C 179 της 1.8.2006

(13) COM(2006)92

(14) SEC(2006) 1245 της 12.10.2006.

(15) SEC(2007) 571 της 30.05.2007.

(16) ΕΕ L 145 της 19.6.1996

Στο πλαίσιο της δεύτερης φάσης της διαβούλευσης, οι ΕΣΣ<sup>(17)</sup>, UNICE<sup>(18)</sup>, UEAPME<sup>(19)</sup> και CEEP<sup>(20)</sup> αποφάσισαν να συστήσουν κοινή ομάδα εργασίας, στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού κοινωνικού διαλόγου, για την αξιολόγηση της συμφωνίας πλαίσιο για τη γονική άδεια. Επεσήμαναν ακόμη ότι οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι σκοπεύουν να αξιοποιήσουν αυτήν την ευκαιρία αξιολόγησης των διατάξεων περί γονικής άδειας σε σχέση με άλλες διατάξεις υπέρ των γονέων και υπέρ της εξισορρόπησης επαγγελματικής και εξω-επαγγελματικής ζωής, προκειμένου να διαπιστώσουν εάν απαιτείται η ανάληψη δράσεων. Θα υποβάλουν έκθεση προόδου τον Μάρτιο του 2008. Οι προαναφερθείσες οργανώσεις, καθώς και άλλοι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι, έχουν υποβάλει και μεμονωμένες απαντήσεις κατά τη δεύτερη φάση της διαβούλευσης.

Η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος τις απαντήσεις των κοινωνικών εταίρων. Είναι συνεπώς πολύ νωρίς για να ξέρει εάν θα υποβάλει νομοθετική πρόταση για την άδεια πατρότητας (δηλ. άδεια περιορισμένης διάρκειας για τον πατέρα πριν και μετά τη γέννηση ή την υιοθεσία παιδιού).

Εάν η Επιτροπή αποφασίσει να υποβάλει συναφή νομοθετική πρόταση, τα κράτη μέλη και το Κοινοβούλιο θα έχουν την ευκαιρία να την συζητήσουν και να την τροποποιήσουν, καθώς κάθε νομοθετική πρόταση για την άδεια πατρότητας πρέπει να ψηφίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ.

Τα συναφή με την άδεια ζητήματα, περιλαμβανομένης της άδειας πατρότητας, εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 137, παρ. 1, εδάφιο α) της Συνθήκης, το οποίο αφορά τις εργασιακές συνθήκες. Είναι δυνατή συνεπώς η ανάληψη κοινοτικής δράσης για τη στήριξη και τη συμπλήρωση των δραστηριοτήτων των κρατών μελών στον συγκεκριμένο τομέα.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 59 του κ. Higgins (H-0612/07)**

##### **Θέμα: Εισαγωγές βοδινού κρέατος από τη Βραζιλία**

Υπό το πρίσμα της γραφικής απεικόνισης των αποδεικτικών στοιχείων που παρουσιάστηκαν από την Ένωση Ιρλανδών Αγροτών στη συνάντηση με την Επιτροπή στις 16 Ιουλίου 2007 αναφορικά με την έλλειψη προτύπων στη παραγωγή βοδινού κρέατος στη Βραζιλία, είναι η διατεθειμένη Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιβάλλει ολική απαγόρευση των εξαγωγών βοδινού κρέατος από τη Βραζιλία στην Ευρώπη;

##### **Απάντηση**

Η κοινοτική υγειονομική πολιτική για τις εισαγωγές βασίζεται σε επιστημονικά στοιχεία, υγειονομικούς και φυτοϋγειονομικούς κανόνες και συναφή διεθνή πρότυπα. Ακόμη, στηρίζεται από την εμπειρία που έχει συγκεντρωθεί κατά την εφαρμογή της.

Το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων (ΓΤΚΘ) έχει εξετάσει ένα προς ένα όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στην έκθεση της Ένωσης Ιρλανδών Αγροτών.

Γενικά, η Επιτροπή εκτιμά ότι τα στοιχεία που αναφέρονται στην εν λόγω έκθεση βασίζονται σε μεγάλο βαθμό σε εσφαλμένη ερμηνεία των κοινοτικών απαιτήσεων για τις εισαγωγές βοείου κρέατος.

Η Επιτροπή ξέρει ότι εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα προβλήματα τα οποία πρέπει να επιλύσουν οι αρχές της Βραζιλίας, και έχει ζητήσει απτά αποδεικτικά στοιχεία για τα μέτρα αντιμετώπισης των αδυναμιών που απομένουν μέχρι το τέλος του 2007.

Το ΓΤΚΘ έχει προγραμματίσει και άλλες αποστολές στη Βραζιλία μέσα στο 2007, προκειμένου να βεβαιωθεί ότι οι αδυναμίες αυτές αντιμετωπίζονται με σωστό τρόπο.

Η Επιτροπή είναι έτοιμη να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα, εάν δεν αντιμετωπιστούν οι εν λόγω αδυναμίες.

\*  
\* \*

(17) Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Συνδικάτων

(18) Ένωση Βιομηχανιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(19) Ευρωπαϊκή Ένωση Βιοτεχνικών και Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων

(20) Ευρωπαϊκό Κέντρο Δημοσίων Επιχειρήσεων και Επιχειρήσεων γενικού οικονομικού συμφέροντος



**Ερώτηση αρ. 60 της κ. McGuinness (H-0619/07)****Θέμα: Έλεγχοι και πρότυπα στον τομέα του βοείου κρέατος από τη Βραζιλία**

Μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει την άποψή της για την τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τις εισαγωγές βοείου κρέατος από τη Βραζιλία;

Στις αρχές Ιουλίου, πληροφορηθήκαμε ότι η Επίτροπος Fischer Boel, σε επιστολή προς τον συνάδελφό της, Επίτροπο Κυπριανού, έθιξε το θέμα της αποστολής της Ένωσης Ιρλανδών Γεωργών στη Βραζιλία και της έκθεσης που δημοσίευσαν μετά από τη επίσκεψή τους αυτή. Η Επίτροπος επεσήμανε ότι 'τα πορίσματα αυτά είναι τόσο συνταρακτικά που δεν μπορούμε να τα παραβλέψουμε. Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να επαληθεύσουμε τα πορίσματα αυτά με τρόπο πειστικό και αποτελεσματικό'. Έγινε η επαλήθευση αυτή;

Είναι βέβαιη η Επιτροπή ότι τα πρότυπα ποιότητας και ασφαλείας που εφαρμόζονται στην παραγωγή βοείου κρέατος στη Βραζιλία είναι επαρκή;

Τι προσπάθειες έχει καταβάλει η Επιτροπή για να βελτιωθούν τα πρότυπα παραγωγής βοείου κρέατος σε διεθνές επίπεδο, ώστε να φθάσουν τα επίπεδα της ΕΕ;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή, μετά από έλεγχο που διενεργήθηκε τον Μάρτιο του 2007 για την εφαρμογή των κοινοτικών απαιτήσεων περί υγείας των ζώων και δημόσιας υγείας, εκτιμά ότι η τρέχουσα κατάσταση στη Βραζιλία δεν απαιτεί άμεση τροποποίηση των ισχυόντων κανόνων εισαγωγής βοείου κρέατος.

Πάντως, μετά τον εν λόγω έλεγχο, η Επιτροπή συνέχισε να πιέζει τις αρχές της Βραζιλίας, προκειμένου να βελτιώσουν περαιτέρω τα μέτρα κτηνιατρικού ελέγχου που εφαρμόζουν.

Πριν το τέλος του 2007 προβλέπεται η διενέργεια νέου ελέγχου στη Βραζιλία, και η Επιτροπή είναι έτοιμη να αναλάβει περαιτέρω δράση, εάν χρειαστεί.

Η ΕΕ δεν μπορεί να απαιτήσει από τρίτη χώρα να εφαρμόσει ορισμένα από τα κτηνιατρικά μέτρα που εφαρμόζονται εντός της ΕΕ, όπως τα μέτρα για την ανιχνευσιμότητα, καθώς κάτι τέτοιο συνιστά σαφή παραβίαση των αρχών και των κανόνων της συμφωνίας ΥΦΠ/ΠΟΕ<sup>(21)</sup>.

Πάντως, οι κοινοτικές απαιτήσεις για τις εισαγωγές βοείου κρέατος βασίζονται σε επιστημονικά στοιχεία, είναι αναλογικές και δεν εισάγουν διακρίσεις. Μάλιστα, ορισμένες φορές είναι αυστηρότερες από τα πρότυπα της ΟΙΕ<sup>(22)</sup> και κατάλληλες για την προστασία της υγείας των ευρωπαϊών καταναλωτών. Η Επιτροπή, από κοινού με τα κράτη μέλη, αγωνίζεται να διασφαλίσει ότι τα εισαγόμενα προϊόντα είναι σύμφωνα με τις εν λόγω προϋποθέσεις εισαγωγής.

Η Επιτροπή έχει υπόψη την επίσκεψη που πραγματοποίησε στη Βραζιλία η Ένωση Ιρλανδών Αγροτών (ΕΙΑ), με αφορμή την οποία συντάχθηκε η εν λόγω έκθεση. Η έκθεση της ΕΙΑ δεν παρέχει ακριβείς πληροφορίες για τις κοινοτικές απαιτήσεις που ισχύουν για την εισαγωγή βοείου κρέατος από τη Βραζιλία.

\*

\* \*

**Ερώτηση αρ. 61 του κ. Allister (H-0614/07)****Θέμα: Διαδικασίες έγκρισης για τις γενετικά τροποποιημένες καλλιέργειες**

Δύναται να αναφέρει η Επιτροπή για ποιον λόγο απαιτούνται από 30 έως 36 μήνες για να εγκριθούν οι γενετικά τροποποιημένες καλλιέργειες στην ΕΕ, τη στιγμή που για παρόμοιες διαδικασίες έγκρισης στις ΗΠΑ απαιτούνται μόνο 9-18 μήνες;

Θα εφαρμοσθεί στην ΕΕ μια συγχρονισμένη διαδικασία έγκρισης των γενετικά τροποποιημένων ποικιλιών ώστε να μην βρεθούν οι Ευρωπαίοι παραγωγοί σε μειονεκτική θέση εξαιτίας της αύξησης του κόστους των ζωοτροφών που οφείλεται στην καθυστέρηση των εγκρίσεων;

(21) Υγειονομική και φυτοϋγειονομική προστασία/Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου.

(22) Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών.

### Απάντηση

Οι λόγοι για τους οποίους η έγκριση γενετικά τροποποιημένων καλλιεργειών καθυστερεί περισσότερο κατά μέσο όρο στην ΕΕ σε σχέση με τρίτες χώρες είναι πολύπλοκοι. Απαιτείται ειδική ανάλυση. Η Επιτροπή αναφέρει ορισμένους παράγοντες:

Ένας παράγοντας είναι ότι το ισχύον σύστημα έγκρισης γενετικά τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών εφαρμόζεται μόλις από τον Απρίλιο του 2004 και, όπως κάθε νέο σύστημα, χρειάζεται κάποιο χρόνο για να λειτουργήσει σωστά. Αυτό ισχύει και για τις εταιρείες βιοτεχνολογίας οι οποίες όφειλαν να εξοικειωθούν με τις νέες κανονιστικές ρυθμίσεις.

Δεύτερον, προκειμένου να καθησυχάσει τις ανησυχίες των ευρωπαϊκών πολιτών σχετικά με την ασφάλεια των γενετικά τροποποιημένων καλλιεργειών, το νέο ρυθμιστικό πλαίσιο έθεσε σε εφαρμογή ένα σύστημα αξιολόγησης το οποίο είναι το πιο απαιτητικό παγκοσμίως. Το σύστημα αυτό υποχρεώνει τις εταιρείες να ετοιμάσουν ειδικούς φακέλους και να απαντήσουν σε σειρά από επιστημονικές ερωτήσεις τις οποίες θέτει τελικά η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εκτίμησης κινδύνων.

Τρίτος παράγοντας είναι η απουσία στήριξης εκ μέρους των κρατών μελών των συμπερασμάτων της επιστημονικής αξιολόγησης και συνεπώς των προτάσεων της Επιτροπής για την έγκριση γενετικά τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ). Καθώς δεν επιτυγχάνεται η ειδική πλειοψηφία των κρατών μελών, η Επιτροπή αναγκάζεται να ακολουθήσει τη διαδικασία της επιτροπολογίας στο σύνολό της, δηλαδή συμμετέχει στη διαδικασία και το Συμβούλιο.

Η θέση της Επιτροπής για όλη αυτήν την κατάσταση ήταν πάντοτε σαφής. Είναι αποφασισμένη να εφαρμόσει πλήρως το νομοθετικό πλαίσιο αποφεύγοντας κάθε πιθανό αδιέξοδο στη διαδικασία έγκρισης, χωρίς να κάνει συμβιβασμούς στο θέμα της αρχής της ιδιαίτερα αυστηρής εκτίμησης κινδύνων.

Έχει ήδη καταγραφεί πρόοδος προς αυτήν την κατεύθυνση, χάρη και στην εμπειρία που συγκεντρώθηκε μέσα στα τρία αυτά χρόνια.

Για παράδειγμα, ο χρόνος που χρειάζεται η ΕΑΑΤ για να ολοκληρώσει τον έλεγχο πληρότητας κάθε νέου φακέλου έχει μειωθεί, και η Αρχή δεσμεύτηκε μάλιστα προσφάτως ότι θα ολοκληρώνει αυτό το στάδιο της εκτίμησης κινδύνων μέσα σε έξι εβδομάδες από την υποβολή της αίτησης.

Παρόμοια πρόοδος σημειώθηκε και όσον αφορά την επικύρωση των μεθόδων ανίχνευσης, που συνιστά ένα ακόμη ζωτικής σημασίας στάδιο της διαδικασίας.

Επιπλέον, η Επιτροπή έχει λάβει διάφορες πρωτοβουλίες, προκειμένου να βελτιωθεί η στήριξη εκ μέρους των κρατών μελών. Μετά τη συζήτηση για τους ΓΤΟ που διεξήγαγε το σώμα των Επιτρόπων, καθορίστηκε συγκεκριμένο σχέδιο δράσης με στόχο τη βελτίωση της επιστημονικής συνοχής και της διαφάνειας των αποφάσεων για τους ΓΤΟ. Για παράδειγμα, η επιστημονική ομάδα της ΕΑΑΤ για τους ΓΤΟ δίδει πλέον συστηματικά εξηγήσεις για τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνονται υπόψη οι παρατηρήσεις των κρατών μελών στις γνωμοδοτήσεις της. Από τις πρόσφατες ψηφοφορίες προκύπτει βελτίωση της στήριξης των κρατών μελών στις προτάσεις έγκρισης.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 62 του κ. Bushill-Matthews (H-0615/07)

#### Θέμα: Ταμείο Αλληλεγγύης

Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου έχει υποβάλει αίτηση για χρηματοδότηση ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης έπειτα από τις καταστροφικές πλημμύρες στο Ηνωμένο Βασίλειο, και αν ναι, ποιά ημερομηνία ελήφθη η αίτηση από την Επιτροπή;

Μπορεί η Επιτροπή να δώσει μια κατά προσέγγιση ιδέα του μέγιστου και ελάχιστου ποσού που μπορεί να διατεθεί και επίσης να αναφέρει πόσο γρήγορα είναι δυνατόν να μεταφερθούν οι πόροι αυτοί, δεδομένης της επείγουσας ανάγκης για βελτίωση των αντιπλημμυρικών έργων το συντομότερο δυνατόν πριν από άλλες καταρακτώδεις βροχές στο μέλλον;

### Απάντηση

Η Επιτροπή δύναται να επιβεβαιώσει ότι έλαβε αίτηση εκ μέρους της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου για παροχή συνδρομής από το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 20 Αυγούστου 2007. Η Επιτροπή ενημερώθηκε ότι θα λάβει λεπτομερέστερες πληροφορίες, συγκεκριμένα δε ενημερωμένες εκτιμήσεις ζημιών, πριν από το τέλος του Σεπτεμβρίου του 2007.

Εάν κριθεί ότι η αίτηση του Ηνωμένου Βασιλείου πληροί τα κριτήρια κινητοποίησης του Ταμείου Αλληλεγγύης, η Επιτροπή θα προτείνει ένα ποσό συνδρομής στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, η οποία πρέπει να εγκρίνει τις αναγκαίες πιστώσεις μέσω τροποποιητικής διαδικασίας του προϋπολογισμού.

Το ύψος της συνδρομής υπολογίζεται με συγκεκριμένο πάντα τρόπο, ο οποίος λαμβάνει υπόψη τις συνολικές άμεσες ζημιές καθώς και το όριο των ζημιών για την κινητοποίηση του ταμείου το οποίο ισχύει για την εκάστοτε χώρα. Για το Ηνωμένο Βασίλειο, το εν λόγω όριο ήταν 3.267 δισ. ευρώ το 2007. Για τις ζημιές κάτω του ορίου χορηγείται χαμηλότερο ποσοστό συνδρομής της τάξεως του 2,5%, ενώ για τις ζημιές που υπερβαίνουν το εν λόγω όριο χορηγείται υψηλότερο ποσοστό συνδρομής της τάξεως του 6%. Το τελικό ποσό εξαρτάται πάντοτε από τη λεπτομερή ανάλυση του φακέλου και συνεπώς δεν μπορεί να προσδιοριστεί με ακρίβεια σε αυτήν τη φάση.

Στην παρούσα φάση δεν είναι δυνατό να προβλεφθεί ο χρόνος που θα απαιτηθεί για την ολοκλήρωση των διαφόρων σταδίων της διαδικασίας. Επισημαίνεται ότι η συνδρομή του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να διατεθεί μόνο για συγκεκριμένους τύπους επιχειρήσεων έκτακτης ανάγκης οι οποίες αφορούν ζημιές οφειλόμενες σε πλημμύρες (περιλαμβανομένης της ασφάλισης υποδομών πρόληψης). Δεν είναι δυνατή η χρηματοδότηση προληπτικών μέτρων μέσω του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης· πάντως, τέτοια μέτρα μπορούν να προβλέπονται τα επιχειρησιακά προγράμματα της πολιτικής συνοχής των ενδιαφερόμενων περιφερειών.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 63 του κ. Ryszard Czarnecki (H-0621/07)**

##### **Θέμα: Η στήριξη της ΕΕ στην κατασκευή οδικών έργων υποδομής**

Τι στήριξη μπορεί η ΕΕ να παράσχει για την κατασκευή δρόμων και αυτοκινητόδρομων και για τα σιδηροδρομικά έργα στην Πολωνία στην προετοιμασία για το Ευρωπαϊκό Πρωτάθλημα Ποδοσφαίρου το 2012;

##### **Απάντηση**

Οι επενδύσεις στον τομέα των μεταφορών στην Πολωνία θα χρηματοδοτηθούν κυρίως από το επιχειρησιακό πρόγραμμα για τις υποδομές και το περιβάλλον, στο πλαίσιο του οποίου προβλέπεται κοινοτική χρηματοδότηση 17,8 δισ. ευρώ για έργα στον τομέα των μεταφορών για την περίοδο 2007-2013. Το πρόγραμμα αυτό δεν έχει οριστικοποιηθεί ακόμη και βρίσκεται ακόμη στη φάση της διαπραγμάτευσης με τις πολωνικές αρχές.

Προτεραιότητα θα δοθεί στις επενδύσεις για το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (ΔΕΔ-Μ), ιδίως δε σε αυτές που περιλαμβάνονται στον κατάλογο των 30 έργων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος. Τις προτεραιότητες για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών συμφώνησαν από κοινού το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο το 2004<sup>(23)</sup>. Στους εν λόγω προσανατολισμούς, έχει καθοριστεί κατάλογος με 30 έργα ή μείζονες αξονες προτεραιότητας ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος με στόχο τη σύνδεση μεταξύ των κρατών μελών και την ενσωμάτωση των δικτύων των νέων κρατών μελών με βιώσιμο και ασφαλή τρόπο. Την Πολωνία αφορούν τέσσερα έργα προτεραιότητας ΔΕΔ, τα οποία είναι ιδιαίτερα σημαντικά για το πρωτάθλημα, καθώς παρέχουν σύγχρονες και ασφαλείς συνδέσεις μεταξύ των μεγάλων πόλεων της Πολωνίας.

Η Επιτροπή επιθυμεί να ενημερώσει τον αξιότιμο βουλευτή ότι κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί επίσης να διατεθεί για την οδική υποδομή που αφορά τις τοποθεσίες και τις πόλεις οι οποίες φιλοξενούν το πρωτάθλημα και για επενδύσεις στον τομέα των δημόσιων μεταφορών, με στόχο τη βελτίωση της πρόσβασης στα στάδια και στις πόλεις που φιλοξενούν την εν λόγω αθλητική εκδήλωση.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 64 της κ. Gutiérrez-Cortines (H-0622/07)**

##### **Θέμα: Η οδηγία για τις υγειονομικές υπηρεσίες και ο αντίκτυπός της στα φαρμακεία**

Λαμβανομένου υπόψη ότι η διαδικασία επί παραβάσει που ξεκίνησαν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η ΓΔ Εσωτερικής Αγοράς, με τη δικαιολογία της ελευθέρωσης των φαρμακείων, καταστρέφει στην ουσία μια διάφθρωση και ένα σύστημα που ανταποκρίνεται απόλυτα στις ανάγκες των πολιτών και συμβάλλει στην ποιότητα των φαρμακευτικών υπηρεσιών:

(23) Απόφαση 2004/884/ΕΚ περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΔΕΔ)

Προτίθεται η Επιτροπή να μετατρέψει τον τομέα αυτόν σε πλήρη αγορά που θα διέπεται από νόμο της προσφοράς και της ζήτησης, όπου η υγεία των πολιτών και οι αξίες και αρχές στις οποίες έχει συμφωνήσει το Συμβούλιο της ΕΕ θα είναι περιθωριακός παράγοντας;

φρονεί η Επιτροπή ότι είναι δυνατή η τροποποίηση της Συνθήκης (άρθρο 152) με διαδικασίες επί παραβάσει, παρακάμπτοντας τα όργανα ελέγχου, ήτοι το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια;

### Απάντηση

Η Επιτροπή θα ήθελε καταρχάς να διαβεβαιώσει την αξιότιμη βουλευτή ότι γνωρίζει πολύ καλά τη μείζονα σημασία που έχουν οι υγειονομικές υπηρεσίες και ιδίως οι φαρμακευτικές υπηρεσίες για τους ευρωπαίους πολίτες.

Η Επιτροπή επιθυμεί πάντως να τονίσει ότι η συναφής με τις διαδικασίες επί παραβάσει πολιτική της στον συγκεκριμένο τομέα δεν προωθεί την «ελευθέρωση» των φαρμακευτικών υπηρεσιών.

Στόχος των διαδικασιών επί παραβάσει είναι να διασφαλιστεί η συμβατότητα των εθνικών νομοθεσιών περι εγκατάστασης φαρμακείων με τις θεμελιώδεις ελευθερίες που διαφυλάσσονται στη Συνθήκη. Η Επιτροπή έχει λάβει και συνεχίζει να λαμβάνει καταγγελίες από ευρωπαίους πολίτες οι οποίοι υποστηρίζουν ότι οι προϋποθέσεις εγκατάστασης φαρμακείων σε ορισμένα κράτη μέλη εισάγουν διακρίσεις, είναι αδιαφανείς ή υπερβολικά περιοριστικές και συνεπώς θίγουν τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους. Είναι καθήκον της Επιτροπής, ως θεματοφύλακα της Συνθήκης ΕΚ, να διασφαλίσει, εν ανάγκη κινώντας διαδικασίες επί παραβάσει, ότι τηρούνται οι θεμελιώδεις αξίες τις οποίες απολαμβάνουν ήδη οι πολίτες, πέρα και πάνω από την ύπαρξη πράξης παράγωγου δικαίου για το συγκεκριμένο θέμα.

Αυτό δεν σημαίνει ότι η Επιτροπή είναι της γνώμης πως σε αυτήν την υγειονομική υπηρεσία πρώτης γραμμής δεν πρέπει να επιβάλλονται συναφή με την υγεία αναλογικά μέτρα, ώστε να διασφαλίζεται η δυνατότητα πρόσβασης και γενικότερα το υψηλότερο δυνατό επίπεδο παροχής φαρμακευτικών υπηρεσιών σε όλους τους πολίτες με την ευρύτερη δυνατή έννοια του όρου.

Η θέση αυτή δεν σημαίνει ότι τροποποιούνται καθ' οιονδήποτε τρόπο άλλα άρθρα της Συνθήκης ή ότι υπάρχει σύγκρουση με τα προνόμια άλλων θεσμικών οργάνων. Όσον αφορά συγκεκριμένα το άρθρο 152 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο αναφέρει η αξιότιμη βουλευτής, αξίζει να σημειωθεί ότι το Δικαστήριο είχε την ευκαιρία να υπενθυμίσει σε πρόσφατη απόφαση της 16ης Μαΐου 2006<sup>(24)</sup> ότι, ακόμη και αν, κατά το άρθρο 152, παρ. 5, η δράση της Κοινότητας στον τομέα της δημόσιας υγείας αναπτύσσεται χωρίς να θίγονται στο παραμικρό οι αρμοδιότητες των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την οργάνωση και την παροχή των υγειονομικών υπηρεσιών και της ιατρικής περίθαλψης, η διάταξη αυτή δεν αποκλείει να υποχρεούνται τα κράτη μέλη, δυνάμει άλλων διατάξεων της Συνθήκης, να τροποποιούν το εθνικό σύστημά τους κοινωνικής ασφαλίσεως.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 65 του κ. Schmidt (H-0623/07)

#### Θέμα: Ο ρωσο-γερμανικός αγωγός φυσικού αερίου στη Βαλτική

Την άνοιξη, η Επιτροπή είχε δηλώσει (H-0231/07)<sup>(25)</sup> ότι, προκειμένου ο ρωσο-γερμανικός αγωγός φυσικού αερίου να ενταχθεί στην κατηγορία των ΔΕΔ-Ε, δεν έχει σημασία εάν είναι υπέργειος ή υποθαλάσσιος. Εξάλλου, το ποια ακριβώς θα είναι η διαδρομή που θα ακολουθήσει, θεωρήθηκε ότι αποτελεί αντικείμενο απόφασης που θα λάβουν οι επενδυτές με βάση τα οικεία εμπορικά συμφέροντα και εκτιμήσεις.

Σύμφωνα με δηλώσεις της ρωσικής κυβέρνησης σχετικά με τη Βαλτική, η πώληση ενεργειακών πόρων στην υπόλοιπη Ευρώπη εξυπηρετεί και άλλους σκοπούς πέραν των ακραίων εμπορικών παραμέτρων. Η ΕΕ θα πρέπει ως εκ τούτου να λάβει υπόψη της την ανησυχία που εξέφρασαν κυβερνήσεις και κοινό, π.χ. στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στα κράτη της Βαλτικής και στη Σουηδία. Οι αρχές στη νότια Σουηδία, ειδικότερα, εξέφρασαν ανησυχίες για τις συνέπειες σε ό,τι αφορά την πολιτική ασφάλειας στη Βαλτική σε συνδυασμό με την συνεχώς και μεγαλύτερη εξάρτηση της ΕΕ από τη ρωσική ενέργεια. Ένα διευρωπαϊκό σχέδιο όπως αυτό, λαμβανομένης μάλιστα υπόψη της πολιτικής ανάπτυξης της Ρωσίας, θα έπρεπε να λαμβάνει εξίσου υπόψη παραμέτρους που αφορούν την πολιτική ασφάλειας, την ενεργειακή πολιτική και την περιβαλλοντική πολιτική.

Πιστεύει πράγματι η Επιτροπή ότι η Nord Stream θα εξισορροπήσει αυτά τα συμφέροντα;

(24) Υπόθεση C-372/04, σημεία 146 και 147.

(25) Γραπτή απάντηση της 24.4.2007.

## Απάντηση

Στο πλαίσιο της κατασκευής ενός έργου της κλίμακας του Nord Stream πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνονται υπόψη ζητήματα ασφαλείας, συναφή με την ενέργεια προβλήματα και, φυσικά, η προστασία του περιβάλλοντος.

Το εν λόγω έργο προτεραιότητας, το οποίο έχει δηλωθεί ως έργο ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, δημιουργεί ζήτημα ασφαλείας, όπως όλοι οι αγωγοί αερίου τέτοιου μήκους. Υπάρχει ένας βαθμός κινδύνου που συνδέεται τόσο με την κατασκευή όσο και με τη λειτουργία ενός βιομηχανικού έργου τέτοιας κλίμακας, και οι φορείς εκμετάλλευσης που εμπλέκονται οφείλουν να σέβονται όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (εθνικούς, ευρωπαϊκούς και διεθνείς) και να λαμβάνουν κάθε μέτρο για την κατά το δυνατό μείωση του κινδύνου. Γενικά, πάντως, οι αγωγοί αερίου είναι ο ασφαλέστερος τρόπος μεταφοράς φυσικού αερίου. Το γεγονός ότι το Nord Stream θα είναι υποθαλάσσιος αγωγός (πρόκειται για το έργο που περιλήφθηκε τελικά στις κατευθυντήριες γραμμές για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας τις οποίες ενέκριναν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο) δεν έχει σημασία: οι δεκάδες «υπεράκτιοι» αγωγοί που λειτουργούν σήμερα στην Ευρώπη, και λειτουργούν μάλιστα εδώ και αρκετές δεκαετίες, έχουν αποδείξει όλα αυτά τα χρόνια ότι είναι απολύτως ασφαλείς.

Τα συναφή με την ενέργεια ζητήματα είναι επίσης σημαντικά, ιδίως σε μια εποχή που η ζήτηση για αέριο αυξάνεται ραγδαία, και οι δικοί μας πόροι διαρκώς συρρικνώνονται. Αναμένεται ότι γύρω στο 2015 η ΕΕ θα εισάγει επιπλέον τουλάχιστον 100 δις. κυβικά μέτρα φυσικού αερίου τον χρόνο. Για τον λόγο αυτό ακριβώς, εδώ και πάνω από μία δεκαετία, η Επιτροπή προωθεί τα διευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας (ΔΕΔ-Ε) και για τον λόγο αυτό ακριβώς μόλις ενέκρινε σχέδιο διασυνδέσεων προτεραιότητας (ΣΔΠ) στο οποίο συμμετέχουν περίπου δέκα αγωγοί αερίου, μεταξύ άλλων το Nord Stream, που κρίνονται ιδιαίτερα σημαντικοί από στρατηγικής άποψης για την κάλυψη των αναγκών της Ένωσης σε αέριο.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί επίσης στα συναφή με την προστασία του περιβάλλοντος ζητήματα, σε συμφωνία με τις ισχύουσες νομικές επιταγές. Σύμφωνα με τη σύμβαση Espoo της UNECE<sup>(26)</sup> (η οποία υπογράφηκε από τα εννέα κράτη της Βαλτικής και τη Ρωσική Ομοσπονδία), η εταιρεία κατασκευής του Nord Stream εκπονεί μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων, η τελική έκθεση της οποίας αναμένεται να είναι διαθέσιμη πριν από το τέλος του 2007. Στο πλαίσιο αυτό πραγματοποιήθηκαν 20 δημόσιες συνεδριάσεις και περίπου 100 συναντήσεις με τις αρμόδιες αρχές σε όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες. Ως εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας –καθώς έχει υπογράψει τη σύμβαση Espoo– η Επιτροπή ήταν ένας από τους συμβαλλόμενους που ειδοποιήθηκαν για τρεις συναντήσεις, και έχει ήδη καταστήσει σαφές στην εταιρεία κατασκευής του Nord Stream ότι θα επαγρυπνεί όσον αφορά την τήρηση των συναφών με την προστασία του περιβάλλοντος ευρωπαϊκών και διεθνών υποχρεώσεων.

\*  
\* \*

## Ερώτηση αρ. 66 του κ. David Martin (H-0624/07)

### Θέμα: Διακρίσεις εις βάρος ιταλών καθηγητών ξένων γλωσσών (Lettori)

Τα τελευταία 25 χρόνια, τα ιταλικά πανεπιστήμια κάνουν διακρίσεις εις βάρος των καθηγητών ξένων γλωσσών. Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 18 Ιουλίου 2006 δεν κατόρθωσε να διορθώσει αισθητά την κατάσταση. Δεδομένου ότι το θέμα αυτό δεν φαίνεται να έχει επιλυθεί μέσω των συνήθων οδών, τι μέτρα θα λάβει τώρα η Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι η Ιταλία θα σταματήσει τις δυσμενείς αυτές διακρίσεις και, επίσης, με ποιόν τρόπο θα εξασφαλίσει η Επιτροπή ότι οι καθηγητές ξένων γλωσσών θα αποζημιωθούν δεόντως;

## Απάντηση

Η Επιτροπή παραπέμπει τον αξιότιμο βουλευτή στην απάντησή της στην ερώτηση E-2691/07 σχετικά με την αναγνώριση των κεκτημένων δικαιωμάτων των πρώην καθηγητών ξένων γλωσσών (Lettori) σε αρκετά ιταλικά πανεπιστήμια.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αποφάνθηκε, στην απόφασή του της 18ης Ιουλίου 2006<sup>(27)</sup>, ότι ο νόμος που ψήφισαν οι ιταλικές αρχές ήταν συμβατός με το κοινοτικό δίκαιο όσον αφορά τον σκοπό της αναδιάρθρωσης της σταδιοδρομίας των Lettori. Επιπλέον, μετά την εν λόγω απόφαση, οι ιταλικές αρχές διαβεβαίωσαν την Επιτροπή ότι ο εν λόγω νόμος εφαρμόζοταν ήδη αποτελεσματικά.

(26) Οικονομική Επιτροπή για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών

(27) Υπόθεση C-119/04, Συλλογή 2006, σελ. I-6885

Στο πλαίσιο αυτό, τυχόν προβλήματα που αφορούν την εφαρμογή του εν λόγω ιταλικού νόμου πρέπει να αντιμετωπιστούν σε εθνικό επίπεδο ενώπιον των αρμόδιων αρχών, περιλαμβανομένων των δικαστηρίων. Μόνο τα εθνικά δικαστήρια μπορούν να αποφασίσουν τη χορήγηση μεμονωμένων αποζημιώσεων.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 67 του κ. Ryan (H-0626/07)**

##### **Θέμα: Συμμετοχή της ΕΕ στην ειρηνευτική δύναμη του ΟΗΕ στο Σουδάν**

Μπορεί η Επιτροπή υπολογίσει προκαταρκτικά πόσα από τα 20.000 μέλη της ειρηνευτικής δύναμης του ΟΗΕ που θα αποσταλεί στο Σουδάν θα προέρχονται από κράτη μέλη της ΕΕ;

#### **Απάντηση**

Η ανάπτυξη κοινοτικής ειρηνευτικής δύναμης είναι ζήτημα που εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών· η Επιτροπή δεν έχει στην παρούσα φάση λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το μέγεθος των δυνάμεων που έχει δεσμευτεί να διαθέσει κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά.

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι ο Πρόεδρος Bashir του Σουδάν έχει ζητήσει επανειλημμένως να αποτελέσει η UNAMID<sup>(28)</sup> από αφρικανικές κυρίως δυνάμεις. Τα Ηνωμένα Έθνη από την πλευρά τους έχουν δηλώσει ότι, κατά τη γνώμη τους, η ανάγκη για πλήρως εξοπλισμένες εξειδικευμένες δυνάμεις –ιδίως δε σώματα μεταφορών και μηχανικά σώματα ικανά να προστατεύσουν τους εαυτούς τους– δεν μπορεί να καλυφθεί χωρίς να ζητηθεί η συμμετοχή χωρών εκτός της αφρικανικής ηπείρου.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 68 του κ. Aylward (H-0632/07)**

##### **Θέμα: Απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας και επισήμανσης για χώρες που εξάγουν τρόφιμα προς την ΕΕ**

Σε τι ενέργειες προβαίνει η Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι το ίδιο επίπεδο κανονισμών που ισχύουν στην Ευρώπη όσον αφορά τις απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας και επισήμανσης για τα τρόφιμα ΕΕ εφαρμόζεται και σε άλλες χώρες που εξάγουν τρόφιμα προς τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

#### **Απάντηση**

Σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, η ανιχνευσιμότητα αφορά την ικανότητα εντοπισμού κάθε ζωοτροφής, τροφίμου, ζώου από το οποίο προέρχονται τρόφιμα ή ουσίες που χρησιμοποιείται για κατανάλωση σε όλα τα στάδια της παραγωγής, της επεξεργασίας και της διανομής.

Η ανιχνευσιμότητα από μόνη της δεν βελτιώνει την ασφάλεια των τροφίμων. Είναι ένα εργαλείο διαχείρισης κινδύνου το οποίο συμβάλλει στην προσπάθεια εξάλειψης τυχόν προβλημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια των τροφίμων.

Η ανιχνευσιμότητα είναι υποχρεωτική για τους υπεύθυνους των επιχειρήσεων τροφίμων σε όλα τα στάδια της αλυσίδας διατροφής, από τον εισαγωγέα μέχρι τη λιανική πώληση.

Οι εξαγωγείς σε χώρες-εμπορικούς εταίρους δεν καλύπτονται νομικά, καθώς το κοινοτικό δίκαιο δεν εφαρμόζεται εκτός του κοινοτικού εδάφους. Πάντως, επισημαίνεται ότι είναι κοινή πρακτική μεταξύ των υπεύθυνων αρκετών κοινοτικών επιχειρήσεων τροφίμων να απαιτούν από τους εμπορικούς εταίρους να πληρούν ορισμένες απαιτήσεις ανιχνευσιμότητας.

Οι απαιτήσεις σήμανσης των τροφίμων ισχύουν για όλα τα είδη διατροφής που διατίθενται στις αγορές της ΕΕ, περιλαμβανομένων των εισαγόμενων.

\*  
\* \*

(28) Υβριδική επιχείρηση της Αφρικανικής Ένωσης/Ηνωμένων Εθνών στο Νταρφούρ

**Ερώτηση αρ. 69 του κ. Claeys (H-0633/07)****Θέμα: Απαγόρευση πολιτικού κόμματος στη Γερμανία**

Στα τέλη Αυγούστου του 2007 ο ευρωπαϊός επίτροπος για τις πολιτικές ελευθερίες αποφάνθηκε ότι θα πρέπει να απαγορευθεί το Εθνικό Κόμμα Γερμανίας (NPD). Δήλωσε, επίσης, ότι και άλλα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν να αντιμετωπίσουν μεγάλα προβλήματα σε σχέση με την ακροδεξιά και κατονόμασε ρητώς τη Γαλλία, το Βέλγιο, τη Δανία και την Ιταλία. Κατά τη γνώμη του σε αυτές τις χώρες θα πρέπει να ενισχυθεί η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και να ληφθούν μέτρα τόσο σε επίπεδο πρόληψης όσο και σε επίπεδο καταστολής.

Τί εννοεί η Επιτροπή όταν λέγει "μεγάλα προβλήματα σε σχέση με την ακροδεξιά"; Για ποιά πολιτικά κόμματα πρόκειται, σύμφωνα με την Επιτροπή; Φρονεί η Επιτροπή ότι θα πρέπει τα εν λόγω κόμματα να απαγορευθούν; Εάν ναι, βάσει ποιών πορισμάτων;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή εκτιμά ότι είναι σημαντικό να διατηρηθεί η μνήμη των ναζιστικών εγκλημάτων ως φόρος τιμής στη μνήμη των θυμάτων τους και ως δίδαγμα για τις μελλοντικές γενιές. Κάθε συμπεριφορά που στόχο έχει να δημιουργήσει θετική ή τετριμμένη εικόνα για την εν λόγω ιδεολογία, περιλαμβανομένης της συμμετοχής στην πολιτική ζωή κομμάτων τα οποία την προωθούν και την στηρίζουν, είναι αντίθετη με τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά τις ακραίες αντιλήψεις, η Επιτροπή επαναλαμβάνει ότι ο ρατσισμός και η ξενοφοβία δεν συμβαδίζουν με τις ιδρυτικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης τις οποίες συμμερίζονται τα κράτη μέλη.

Η σύνταξη καταλόγου πολιτικών κομμάτων με κριτήριο την ιδεολογία τους ή την απαγόρευσή τους στα κράτη μέλη δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες που έχει αναθέσει στην Επιτροπή η Συνθήκη ΕΚ.

Σημαντικό βήμα στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας είναι η πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο των Υπουργών «Δικαιοσύνη και Εσωτερικές Υποθέσεις» στις 19 Απριλίου 2007, περί της έγκρισης απόφασης πλαίσιο με θέμα την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκφράσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας με τη βοήθεια του ποινικού δικαίου. Στόχος αυτής της απόφασης πλαίσιο είναι να καλύπτονται τα ρατσιστικά και ξενοφοβικά αδικήματα από τις διατάξεις του ποινικού δικαίου.

Στο μέλλον, υπό ορισμένες περιστάσεις, θα είναι δυνατό να κρίνονται δυνάμει της νέας αυτής νομοθεσίας συγκεκριμένες δράσεις, περιλαμβανομένων των δράσεων πολιτικών κομμάτων.

\*

\* \*

**Ερώτηση αρ. 70 της κ. Badia i Cutchet (H-0634/07)****Θέμα: Αναμόρφωση της παιδαγωγικής στον τομέα των φυσικών επιστημών στα σχολεία**

Κατά τα τελευταία χρόνια, πολλές μελέτες έχουν επισημάνει ανησυχητική μείωση του αριθμού των σπουδαστών φυσικής και μαθηματικών που οφείλεται κυρίως στον τρόπο διδασκαλίας της φυσικής στα σχολεία. Η έκθεση, την εκπόνηση της οποίας ανέθεσε η Επιτροπή στον κ. Michel Rocard, σχετικά με μια νέα παιδαγωγική για το μέλλον της Ευρώπης συνιστά να εφαρμόζονται αποτελεσματικότερες παιδαγωγικές μέθοδοι στα σχολεία που θα βασίζονται στην έρευνα, και να προωθείται ενεργά η διαρκής κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού καθώς και η ανάπτυξη δικτύων μεταξύ των διδασκόντων. Αναφέρει επίσης ότι θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη σπουδαιότητα στο ζήτημα της συμμετοχής των κοριτσιών στα βασικά μαθήματα φυσικής των σχολείων προκειμένου να αποκτήσουν μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση στις φυσικές επιστήμες.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο με τη βελτίωση της επιστημονικής κουλτούρας θα μπορέσει να δημιουργηθεί μια πραγματική κοινωνία και οικονομία της γνώσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ότι το μάθημα της φυσικής φαίνεται ότι αποτελεί το κλειδί για την επίτευξη προόδου προς την κατεύθυνση αυτή, τι ενέργειες προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή για να προωθήσει την αναμόρφωση της παιδαγωγικής στον τομέα των φυσικών επιστημών στα σχολεία της Ένωσης;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή συμμερίζεται την ανησυχία της αξιότιμης βουλευτού σχετικά με τη μείωση του ενδιαφέροντος των νέων, ιδίως δε των κοριτσιών, για τα μαθηματικά και τη φυσική. Αυτό συμβαίνει τη στιγμή που στην Ευρώπη παρατηρείται αυξημένη ζήτηση για ειδικευμένο ανθρώπινο δυναμικό στη φυσική και την τεχνολογία (Φ&Τ) και έλλειψη ανθρώπων με επαρκείς δεξιότητες σε αυτούς τους τομείς. Το θέμα καθίσταται ακόμη πιο ζωτικής σημασίας,

δεδομένης της σημασίας που έχουν τα μαθηματικά, η φυσική και η τεχνολογία για την ανταγωνιστικότητα και την κοινωνία της γνώσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον, το καλό επίπεδο στις επιστήμες διαδραματίζει σημαντικό ρόλο, όχι μόνο διότι παρέχει στους πολίτες τη δυνατότητα να συμμετέχουν ενεργά στις συζητήσεις που διεξάγονται σε επίπεδο κοινωνίας, αλλά επίσης διότι καθιστά δυνατή την πρόσβαση των πολιτών σε καλύτερες θέσεις εργασίας.

Για όλους αυτούς τους λόγους, η αντιμετώπιση της μείωσης του ενδιαφέροντος και η βελτίωση της συμμετοχής στα μαθήματα της φυσικής και της τεχνολογίας, καθώς και η αντιμετώπιση της άνισης συμμετοχής των φύλων στον εν λόγω τομέα, συνιστούν στόχο προτεραιότητας του προγράμματος εργασίας «Εκπαίδευση & κατάρτιση 2010»<sup>(29)</sup> το οποίο στηρίζει τις προσπάθειες των κρατών μελών να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τα εκπαιδευτικά τους συστήματα. Είναι επίσης ένα από τα πέντε ευρωπαϊκά κριτήρια αξιολόγησης για την εκπαίδευση και την κατάρτιση που συμφώνησε το Συμβούλιο το 2003<sup>(30)</sup>. Τα μαθηματικά, η φυσική και η τεχνολογία συγκαταλέγονται επίσης μεταξύ των οκτώ βασικών δεξιοτήτων που πρέπει να αναπτύσσει η διά βίου μάθηση, όπως αναφέρεται στη σύσταση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου του 2006<sup>(31)</sup>. Η νέα ανακοίνωση της Επιτροπής «Βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης των εκπαιδευτικών» (που εγκρίθηκε στις 3 Αυγούστου 2007)<sup>(32)</sup> τονίζει ότι είναι σημαντικό να αποκτούν οι εκπαιδευτικοί σφαιρική γνώση του αντικειμένου τους, καθώς και τις απαιτούμενες συμπεριφορές και παιδαγωγικές δεξιότητες, ώστε να προετοιμάζουν καλύτερα τους νέους να αναζητήσουν τη θέση τους στην κοινωνία και στον κόσμο της εργασίας, βοηθώντας τους ιδίως να αποκτήσουν τις βασικές δεξιότητες που αναφέρονται στη σύσταση.

Στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού, η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με τα κράτη μέλη στον συγκεκριμένο τομέα από το 2001. Έχουν δημοσιευθεί ήδη δύο εκθέσεις προόδου, σύμφωνα με τις οποίες πρέπει να εισαχθούν πιο αποτελεσματικές και ελκυστικές μέθοδοι διδασκαλίας, ιδίως συνδέοντας πιο συστηματικά την εκμάθηση Φ&Τ με την πραγματική ζωή και τις πραγματικές εμπειρίες, και επιπλέον πρέπει να δίδονται ευκαιρίες στους εκπαιδευτικούς να ενημερώνουν τις γνώσεις τους τόσο ως προς το περιεχόμενο όσο και ως προς τη διδακτική<sup>(33)</sup>. Έγινε επίσης καταγραφή των συναφών πρωτοβουλιών σε ολόκληρη την Ευρώπη, προκειμένου να ενθαρρυνθούν οι ανταλλαγές εμπειριών και καλών πρακτικών<sup>(34)</sup>.

Η Ευρυδίκη, το δίκτυο εκπαιδευτικών πληροφοριών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, διεξήγαγε έρευνα με θέμα «Διδασκαλία της φυσικής στα σχολεία της Ευρώπης»<sup>(35)</sup> σε 30 χώρες. Η έρευνα τονίζει τον ρόλο που διαδραματίζουν οι εκπαιδευτικοί όσον αφορά τη σύνδεση θεωρίας και πρακτικής καθώς και τη σημασία της πρακτικής εργασίας στο πλαίσιο της εκμάθησης της φυσικής. Επισημαίνει ακόμη τον μειζονα ρόλο της ευαισθητοποίησης σε θέματα φύλων στο πλαίσιο της κατάρτισης εκπαιδευτικών.

Η έκθεση των εμπειρογνομώνων «Science Education NOW: A renewed pedagogy for the future of Europe» (ομάδα υπό την προεδρία του κ. Rocard), στην οποία αναφέρεται η αξιότιμη βουλευτής, είναι μια κοινή πρωτοβουλία του αρμόδιου για την επιστήμη και την έρευνα Επιτρόπου και του αρμόδιου για την εκπαίδευση, την κατάρτιση, τον πολιτισμό και τη νεολαία Επιτρόπου. Η έκθεση εξετάζει τις ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες που έχουν ήδη ληφθεί με στόχο την αποτελεσματικότερη διδασκαλία των φυσικών επιστημών και ζητεί την εφαρμογή νέας προσέγγισης στη διδασκαλία των φυσικών επιστημών, κυρίως μέσω διδακτικών μεθόδων βασιζόμενων στην έρευνα.

Η Επιτροπή ξεκίνησε συζήτηση κατά τη διάρκεια της τωρινής Προεδρίας, προκειμένου να διερευνηθεί από κοινού με τα κράτη μέλη τις δυνατότητες υλοποίησης των συστάσεων της εν λόγω έκθεσης.

Η Επιτροπή θα στηρίξει τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών και τις προσπάθειές τους να εκσυγχρονίσουν τα εκπαιδευτικά τους συστήματα, κυρίως όσον αφορά τη διδασκαλία και εκμάθηση των φυσικών επιστημών. Τα μέσα του νέου προγράμματος για τη διά βίου μάθηση παρέχουν ευρύ φάσμα δυνατοτήτων προς τον σκοπό αυτό.

(29) Λεπτομερές πρόγραμμα των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη (Φεβρουάριος 2002)

[http://europa.eu/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/c\\_142/c\\_14220020614en00010022.pdf](http://europa.eu/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/c_142/c_14220020614en00010022.pdf)

(30) [http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/after-council-meeting\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/after-council-meeting_en.pdf) (EE C 134 της 7.6.2003)

(31) EE L 394 της 30.12.2006, σελ. 10.

(32) [http://ec.europa.eu/education/com392\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/com392_en.pdf)

(33) <http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/math2004.pdf>

(34) Όπως ανωτέρω

(35) <http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/showPresentation?pubid=081EN>



Η Επιτροπή στηρίζει επίσης μέσω του 7ου προγράμματος πλαίσιο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης δράσεις που αποσκοπούν στην ενίσχυση της τυπικής και άτυπης διδασκαλίας των φυσικών επιστημών. Στο σκέλος «Ενσωμάτωση της επιστήμης στον κοινωνικό ιστό», το 7ο πρόγραμμα πλαίσιο ζητεί τη «δημιουργία ανοικτού περιβάλλοντος το οποίο να αφυπνίζει την περιέργεια των παιδιών και των νέων για τις επιστήμες, μέσω της ενίσχυσης της επιστημονικής εκπαίδευσης σε όλα τα επίπεδα, ιδίως στα σχολεία, και μέσω της τόνωσης του ενδιαφέροντος των νέων από όλα τα κοινωνικά στρώματα για τις επιστήμες και της ενθάρρυνσης της πλήρους συμμετοχής τους στις επιστημονικές σταδιοδρομίες».

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 71 του κ. Βακάλη (H-0635/07)

##### Θέμα: Ενεργοποίηση του άρθρου 100(2) της ΣΕΚ στην περίπτωση της Ελλάδας

Προτίθεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προτείνει στο Συμβούλιο τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στην Ελλάδα, όπως προβλέπει το άρθρο 100(2) της Συνθήκης, μετά τις φονικές και καταστροφικές πυρκαγιές του Αυγούστου; Μέχρι ποιο ύψος μπορεί να φτάσει και ποια μορφή να έχει η ενίσχυση αυτή; Ποιοι μπορεί να είναι "οι όροι" -όπως αναφέρει η Συνθήκη- που θα θέσει το Συμβούλιο για τη χορήγηση της ενίσχυσης αυτής;

#### Απάντηση

Πλήρης και λεπτομερής εκτίμηση των ζημιών που προκάλεσαν οι πυρκαγιές στη νότια Ελλάδα και στη νήσο Εύβοια δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί από τις ελληνικές αρχές. Οι πυρκαγιές έχουν άμεση ζημιολογία επίπτωση στο απόθεμα πλούτου (κτίρια, γεωργικές εκτάσεις, ζωικό κεφάλαιο), η οποία πρόκειται να επιβραδύνει την οικονομική ανάπτυξη. Από την άλλη πλευρά, οι προσπάθειες ανοικοδόμησης και τα κεφάλαια που θα διοχετευθούν από δημόσιες και ιδιωτικές πηγές στις περιοχές που επλήγησαν από τις πυρκαγιές, αναμένεται να έχουν θετική επίδραση στην επενδυτική δραστηριότητα τα επόμενα χρόνια. Επομένως, ο αντίκτυπος στην οικονομική ανάπτυξη της Ελλάδας αναμένεται να συγκρατηθεί.

Σχετικά με την ενδεχόμενη εφαρμογή του άρθρου 100, παρ. 2, η Επιτροπή θα εξετάσει την κατάσταση, μόλις έχει στη διάθεσή της την πλήρη και λεπτομερή εκτίμηση των ζημιών.

Ωστόσο, μπορούν να εξεταστούν άλλοι μηχανισμοί αλληλεγγύης της ΕΕ. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής και ο Επίτροπος αρμόδιος για την περιφερειακή πολιτική τόνισαν, σε επίσκεψή τους στις πληγείσες περιοχές, ότι, όταν εκπονηθεί εκτίμηση των ζημιών που προκλήθηκαν στην οικονομία και το περιβάλλον, η Επιτροπή θα ενεργοποιήσει το Ταμείο Αλληλεγγύης και στιδήποτε άλλο απαιτείται για να βοηθηθεί η Ελλάδα. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει προσφερθεί να θέσει σε εφαρμογή ταχέως δάνειο-πλαίσιο υπέρ της Ελλάδας, ύψους 100 εκατ. ευρώ, ως πρώτη δόση μεγαλύτερου δανείου που θα αποφασιστεί με βάση τις τελικές απαιτήσεις της Ελλάδας.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 72 του κ. Newton Dunn (H-0646/07)

##### Θέμα: Εκτιμήσεις περιβαλλοντικών επιπτώσεων

Θα μπορούσε να επιβεβαιώσει η Επιτροπή ότι, δυνάμει του άρθρου 5(3) της Οδηγίας ΕΠΕ, οι προτάσεις μετριασμού των επιπτώσεων σχετικά με αιτήσεις ανάπτυξης σε, ή σχετικά με, περιοχές Natura πρέπει να διατίθενται για δημόσια διαβούλευση με τη μορφή Προσθήκης στην περιβαλλοντική δήλωση, πριν ληφθεί οιαδήποτε απόφαση για την αίτηση, και ότι οι πρακτικές σε ορισμένα μέρη του ΗΒ όπως η χορήγηση μιας πρώτης συγκατάθεσης, πριν από την ενημέρωση του κοινού, και εν συνεχεία η χορήγηση συγκατάθεσης δευτερογενώς είναι νομικώς άκυρες;

#### Απάντηση

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παρ. 3, δεύτερο εδάφιο της οδηγίας για την εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων (ΕΠΕ) όπως τροποποιήθηκε <sup>(36),(37),(38)</sup>, οι πληροφορίες τις οποίες παρέχει ο κύριος του έργου πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον, μεταξύ άλλων, «περιγραφή των μέτρων που μελετώνται προκειμένου να αποφευχθούν, να μειωθούν και, αν είναι δυνατό, να αντιμετωπισθούν οι σημαντικότερες δυσμενείς επιπτώσεις» το άρθρο 3, πρώτο εδάφιο,

(36) Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ L 175 της 05.07.85

(37) τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/11/ΕΚ του Συμβουλίου, ΕΕ L 73 της 14.03.97

(38) τροποποιήθηκε από την οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ΕΕ L 156 της 25.06.03

αναφέρει ότι η ΕΠΕ εντοπίζει, περιγράφει και αξιολογεί τις άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις στην πανίδα και στη χλωρίδα, περιλαμβάνοντας ασφαλώς τις τοποθεσίες Natura 2000 που ενδεχομένως επηρεάζονται αρνητικά από την ανάπτυξη.

Σύμφωνα με το άρθρο 6, παρ. 1 της ίδιας οδηγίας, «οι αρχές τις οποίες μπορεί να αφορά το σχέδιο, εξαιτίας της ειδικής τους ευθύνης στον τομέα του περιβάλλοντος, πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να διατυπώνουν γνώμη» για τις πληροφορίες που παρέχονται δυνάμει του άρθρου 5· οι εν λόγω πληροφορίες γνωστοποιούνται επίσης στους ενδιαφερόμενους, οι οποίοι έχουν δικαίωμα να διατυπώνουν παρατηρήσεις και γνώμες όταν όλες οι επιλογές είναι ανοικτές στην αρμόδια ή στις αρμόδιες αρχές, προτού ληφθεί η απόφαση περί του αιτήματος για συναίνεση ανάπτυξης (άρθρο 6, παρ. 4).

Καθίσταται συνεπώς σαφές ότι πρέπει να δίδεται στους ενδιαφερόμενους και στις αρμόδιες περιβαλλοντικές αρχές έγκαιρη και αποτελεσματική ευκαιρία να συμμετάσχουν στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων για το περιβάλλον, προτού δοθεί η συναίνεση ανάπτυξης.

Αυτό επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση C-201/02 ex parte Delena Wells στην απόφασή του της 7ης Ιανουαρίου 2004<sup>(39)</sup> στην παρ. 52, όπου το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι «οσάκις το εθνικό δίκαιο προβλέπει ότι η διαδικασία χορηγήσεως αδειας περιλαμβάνει πλείονα στάδια, το ένα εκ των οποίων αποτελεί την κύρια απόφαση και το έτερο την εκτελεστική απόφαση, η οποία δεν μπορεί να βραίνει πέραν των παραμέτρων που καθορίστηκαν με την κύρια απόφαση, τα αποτελέσματα τα οποία το σχέδιο μπορεί να έχει στο περιβάλλον πρέπει να επισημανθούν και να αξιολογηθούν κατά τη διαδικασία που αφορά την κύρια απόφαση. Μόνον εφόσον τα αποτελέσματα αυτά μπορούν να επισημανθούν μόνον κατά τη διαδικασία που αφορά την εκτελεστική απόφαση, τότε η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διαδικασία αυτή».

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 73 της κ. Hedh (H-0648/07)

#### Θέμα: Αλκοόλ

Σύμφωνα με την Επιτροπή υπάρχουν σαφείς σύνδεσμοι μεταξύ της καταναλώσεως αλκοόλ και της δημόσιας υγείας. Όπως ανέφερε ο Επίτροπος Κυπριανού στην ομιλία του στο Κοινοβούλιο στις 5 Σεπτεμβρίου 2007, 100.000 άτομα αποθνήσκουν λόγω τραυματισμών ή ασθενειών που συνδέονται με το αλκοόλ στην Ευρώπη κάθε έτος. Το αλκοόλ κοστίζει στην Ευρώπη 125 δισεκατομμύρια ευρώ ανά έτος και οι κοινωνικές δαπάνες που συνδέονται με αυτό για την Ευρώπη, ανέρχονται ως εκ τούτου στο ίδιο περίπου ύψος όπως αυτές για τον καπνό. Το επίπεδο αναφοράς που χρησιμοποιείται στην Σουηδία για να καθορίσει σε ποιο βαθμό το αλκοόλ το οποίο μεταφέρεται διασυνοριακά είναι για ιδιωτική ή εμπορική χρήση είναι επί του παρόντος 230 λίτρα αλκοολούχων ποτών ανά εισαγωγή. Η σουηδική πολιτική στον τομέα του οινοπνεύματος βασίζεται σε πολλές πτυχές, μία εκ των οποίων είναι τα ιδιαίτερα υψηλά τέλη και ως εκ τούτου η υψηλή τιμή απόκτησης. Όμως, η δύναμη του "μέσου αυτού" έχει σημαντικά μειωθεί από τη χρονική στιγμή αφότου οι ισχύοντες κανόνες σε ευρωπαϊκό επίπεδο επιτρέπουν την εισαγωγή μεγάλων ποσοτήτων αλκοόλ από άλλα κράτη μέλη στα οποία δεν εφαρμόζεται η ίδια πολιτική. Εξετάζει η Επιτροπή, υπό το φως του σαφούς συνδέσμου που υφίσταται μεταξύ κατανάλωσης οινοπνεύματος και δημόσιας υγείας τη δυνατότητα η Σουηδία να μπορεί να προσαρμόσει το επίπεδο αναφοράς προς τα κάτω με βάση λόγους δημόσιας υγείας χωρίς να παραβαίνει την κοινοτική νομοθεσία; Θα μπορούσε η Σουηδία, στηριζόμενη στο άρθρο 30 ή σε κάποια άλλη διάταξη της Συνθήκης να θέσει διαφορετικά όρια εισαγωγής όσον αφορά το αλκοόλ σαν τμήμα της πιο περιοριστικής της πολιτικής στον εν λόγω τομέα;

#### Απάντηση

Η Επιτροπή συμμερίζεται την ανησυχία της αξιότιμης βουλευτού σχετικά με την κατάχρηση οινοπνεύματος και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο ενέκρινε στις 24 Οκτωβρίου 2006 ανακοίνωση για τη μείωση των βλαβών που προκαλούνται από το οινοπνεύμα. Ωστόσο, τα περισσότερα κράτη μέλη δεν θεωρούν αναγκαίο να μειώσουν την κατανάλωση οινοπνεύματος αυξάνοντας τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, διότι, μεταξύ άλλων, η μετρημένη, υπεύθυνη κατανάλωση από τους ενήλικες δεν θεωρείται επιζήμια για την υγεία, ούτε προκαλεί κοινωνικές ανησυχίες γενικά. Η Σουηδία ακολουθεί διαφορετική πολιτική στο συγκεκριμένο θέμα. Πρόκειται για ζήτημα που εμπίπτει στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών.

Σε συμφωνία με την αρχή που διέπει την εσωτερική αγορά, το άρθρο 8 της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ προβλέπει ότι οι ιδιώτες που επιθυμούν να αγοράσουν οινοπνευματώδη σε άλλο κράτος μέλος μπορούν να το πράξουν, υπό τον

<sup>(39)</sup> EE C 47 της 21.02.2004

όρο ότι μεταφέρουν αυτοπροσώπως τα αγαθά, και ότι τα αποκτούν για δική τους ανάγκη. Το ενδεικτικό ποσοτικό επίπεδο, που ανέρχεται συνολικά σε 230 λίτρα διαφόρων κατηγοριών αλκοολούχων ποτών (μεταξύ των οποίων μόνο 10 λίτρα οινοπνευματωδών ποτών), στο οποίο αναφέρεται η αξιότιμη βουλευτής, ορίζεται στο άρθρο 9 της εν λόγω οδηγίας. Σκοπός των ενδεικτικών ποσοτικών επιπέδων που ορίζονται στη συγκεκριμένη διάταξη είναι απλώς και μόνο να βοηθούν τις αρμόδιες αρχές να κρίνουν εάν τα προϊόντα προορίζονται όντως για ίδια κατανάλωση και, συνεπώς, δεν υπόκεινται σε φόρο στο κράτος μέλος προορισμού, ή εάν προορίζονται για εμπορικούς σκοπούς, περίπτωση στην οποία πρέπει να καταβάλλεται φόρος. Συνεπώς, οι ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 9 δεν πρέπει να θεωρούνται ως οι επιτρεπόμενες. Πάντως, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να ορίσουν ποσοτικά επίπεδα χαμηλότερα από τα προβλεπόμενα στο άρθρο 9.

Όσον αφορά το άρθρο 30 της Συνθήκης, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το άρθρο 8 της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 9 αυτής, καλύπτει πλήρως το συγκεκριμένο θέμα, δηλαδή την εισαγωγή αγαθών από ένα κράτος μέλος σε άλλο χωρίς υποχρέωση καταβολής φόρων στο τελευταίο. Πράγματι, οι διατάξεις αυτές λαμβάνουν υπόψη το ενδιαφέρον των κρατών μελών να επιβάλλουν τους δικούς τους φόρους σε αγαθά που εισάγονται στο έδαφός τους από άλλα κράτη μέλη. Αυτό το ενδιαφέρον μπορεί να σχετίζεται με λόγους φορολογίας εισοδήματος ή άλλους λόγους συναφείς με τη φορολογία των οινοπνευματωδών ποτών, όπως την προστασία της υγείας. Από την άποψη αυτή, υπενθυμίζεται, πρώτον, ότι το σύστημα εναρμόνισης στο οποίο εμπίπτουν οι εν λόγω διατάξεις δεν προβλέπει μέγιστα ποσοστά, γεγονός που σημαίνει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν εθνικά ποσοστά ίσα ή μεγαλύτερα από τα ελάχιστα προβλεπόμενα, ακόμη και για λόγους προστασίας της υγείας. Υπενθυμίζεται, δεύτερον, στο ίδιο πλαίσιο ότι, για ορισμένα κράτη μέλη, μεταξύ αυτών η Σουηδία, ίσχυσαν μεταβατικά καθεστώτα. Τα καθεστώτα αυτά παρέκκλιναν από τα άρθρα 8 και 9, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορετική θέση των εν λόγω κρατών<sup>(40)</sup>, ιδίως δε όσον αφορά τις πολιτικές για τη δημόσια υγεία<sup>(41)</sup>. Τα καθεστώτα αυτά έληξαν στις 31 Δεκεμβρίου 2003 (για τη Σουηδία, βλ. άρθρο 26, παρ. 3 της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ).

Εν κατακλείδι, ο τρόπος με τον οποίο τα κράτη μέλη εισαγωγής μπορούν να επιβάλλουν τους δικούς τους φορολογικούς κανόνες στα αλκοολούχα ποτά που εισάγουν οι ιδιώτες ρυθμίζεται σε κοινοτικό επίπεδο, ακόμη και όσον αφορά τις πολιτικές στον τομέα της υγείας των εν λόγω κρατών. Συνεπώς, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να επικαλεστούν το άρθρο 30 ΣΕΚ, προκειμένου να επιβάλουν μονομερώς αυστηρότερους κανόνες.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 74 του κ. Casaca (H-0649/07)

##### Θέμα: **Επιδημία χολέρας στο ιρακινό Κουρδιστάν**

Λόγω της σοβαρότατης επιδημίας χολέρας που βρίσκεται σε εξέλιξη στο ιρακινό Κουρδιστάν, οι περιφερειακές αρχές ζήτησαν ήδη διεθνή βοήθεια. Σκοπεύει η Επιτροπή να ανταποκριθεί στην έκκληση αυτή;

##### Απάντηση

Η Επιτροπή έχει ανησυχήσει από την επιδημία χολέρας στο ιρακινό Κουρδιστάν και παρακολουθεί την κατάσταση πολύ στενά. Όπως ανέφερε η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, συστάθηκε επιτροπή υψηλού επιπέδου υπό την προεδρία του υπουργού Υγείας, η οποία έλαβε τα αναγκαία μέτρα. Το ποσοστό θνησιμότητας είναι, σύμφωνα με τις πληροφορίες, μικρότερο του 1%, γεγονός που σημαίνει ότι η ασθένεια είναι υπό έλεγχο.

Η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας συντονίζει τις προσπάθειες αντιμετώπισης της επιδημίας. Στο πλαίσιο αυτό, η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού, με την οικονομική στήριξη της Γενικής Διεύθυνσης Ανθρωπιστικής Βοήθειας (ΓΔ ECHO), έστειλαν την αναγκαία οικονομική βοήθεια στις αρχές του τοπικού Υπουργείου Υγείας.

Επιπλέον, μετά το 2004, η Επιτροπή στηρίζει συστηματικά τον τομέα της υγείας στο Ιράκ μέσω του Διεθνούς Χρηματοδοτικού Μέσου για την Ανασυγκρότηση του Ιράκ και της Αναπτυξιακής Ομάδας των Ηνωμένων Εθνών - Καταπιστευματικό Ταμείο για το Ιράκ (UNDPG - ITF), κατηγορία Δ που αφορά την υγεία και τη διατροφή. Τον Ιούνιο του 2007 έγινε και νέα συνεισφορά στην κατηγορία αυτή ύψους 12.000.000 ευρώ, προκειμένου να προετοιμαστούν

<sup>(40)</sup> Στην περίπτωση της Σουηδίας, η Συνθήκη Προσχώρησης προέβλεπε μεταβατική περίοδο η οποία έληγε στις 31 Δεκεμβρίου 1996. Η περίοδος αυτή παρατάθηκε με την οδηγία 96/99/ΕΚ (ΕΕ L 8 της 11.1.1997) και την οδηγία 2000/44/ΕΚ (ΕΕ L 161 της 1.7.2000). Αμφότερες τροποποιούσαν το άρθρο 26 της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ.

<sup>(41)</sup> Το πέμπτο εδάφιο της οδηγίας 96/99/ΕΚ καθώς και το δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 2000/44/ΕΚ αναφέρονται στο γεγονός ότι η Σουηδία «εκ παραδόσεως, εφαρμόζει υψηλούς ειδικούς φόρους κατανάλωσης στα προϊόντα αυτά, τόσο διότι αποτελούν σημαντική πηγή φορολογικών εσόδων όσο και για λόγους κοινωνικούς και υγείας».

οι αρμόδιες για την υγεία εθνικές αρχές να αντιμετωπίσουν τις συγκεκριμένες αλλά και άλλες απειλές για τη δημόσια υγεία.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 75 του κ. Sonik (H-0650/07)**

##### **Θέμα: Κατάσταση των χριστιανικών μειονοτήτων στην Μέση Ανατολή και το Μαγκρέμπ**

Θα επιθυμούσα να επιστήσω την προσοχή στην τρέχουσα κατάσταση στη Μέση Ανατολή και το Μαγκρέμπ, η οποία οδηγεί τους Χριστιανούς να αισθάνονται όλο και περισσότερο ανασφαλείς. Ένας από τους λόγους γι' αυτό, είναι η άνοδος του ισλαμικού ριζοσπαστισμού. Ως αποτέλεσμα, πολλοί Χριστιανοί μεταναστεύουν. Η χριστιανική κοινότητα η οποία διαβιούσε στο Ιράκ επί αιώνες βρίσκεται στην χειρότερη κατάσταση, και τα μέλη της είναι συχνά θύματα της τρομοκρατίας που εξαπλώνεται σε ολόκληρη τη χώρα. Κατά τη διάρκεια του πολέμου στον Λίβανο, πολλοί Χριστιανοί που ζούσαν στη χώρα, οι οποίοι δεν είχαν καμία σχέση με την Χεσμπολά, υπέφεραν από την κατάσταση αυτή. Στην Αίγυπτο, οι Χριστιανοί βρίσκονται στο μέσον μιας διαμάχης μεταξύ της κυβερνήσεως και των Ισλαμιστών εξτρεμιστών. Τον Αύγουστο, δύο Χριστιανοί ακτιβιστές που είναι μέλη της Middle East Christian Association (Ένωση Χριστιανών της Μέσης Ανατολής) συνελήφθησαν και κατηγορήθηκαν ότι εκφράζουν επιθετικές απόψεις όσον αφορά το Ισλάμ. Στην Αλγερία η κυβέρνηση έχει περιορίσει την ελευθερία των μη Μουσουλμάνων να διακηρύσσουν την πίστη τους, και αυτό είχε άμεση επίπτωση στους Χριστιανούς που διαβιούν στην εν λόγω χώρα.

Τί μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή για να ενισχύσει την ασφάλεια των Χριστιανών στην περιοχή;

Προτίθεται να προβεί σε διαβήματα προς τους αρχηγούς των κυβερνήσεων των εν λόγω χωρών στις οποίες συνεχίζονται οι διώξεις;

Εκπονεί προγράμματα στο πλαίσιο της Ευρω-Μεσογειακής Εταιρικής Σχέσης με σκοπό την βελτίωση της κατάστασης των χριστιανικών μειονοτήτων στην εν λόγω περιοχή;

#### **Απάντηση**

Η Επιτροπή ευχαριστεί τον αξιότιμο βουλευτή για την ερώτησή του σχετικά με την κατάσταση των χριστιανικών μειονοτήτων στη Μέση Ανατολή και το Μαγκρέμπ.

Η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι χριστιανοί, αλλά και άλλες θρησκευτικές μειονότητες, σε πολλές χώρες της περιοχής. Από κοινού με τα κράτη μέλη παρακολουθεί πολύ προσεκτικά την κατάσταση στην περιοχή όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον σεβασμό της θρησκευτικής ελευθερίας και την προστασία των θρησκευτικών μειονοτήτων.

Η ΕΕ συμμετέχει ενεργά σε συζητήσεις για την ελευθερία της σκέψης, της συνείδησης και της θρησκείας με πολλές χώρες της περιοχής και θίγει τις ανησυχίες για το συγκεκριμένο θέμα καθώς και για τα υπόλοιπα ανθρώπινα δικαιώματα στις συναντήσεις που λαμβάνουν χώρα στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου με τις συγκεκριμένες χώρες. Διατυπώνει ακόμη τις ανησυχίες της σχετικά με το θέμα της θρησκευτικής ελευθερίας, της μισαλλοδοξίας και των διακρίσεων σε διαβήματα και δημόσιες δηλώσεις, υπενθυμίζοντας στις χώρες εταίρους τις υποχρεώσεις που έχουν δυνάμει του διεθνούς δικαίου, βάσει του οποίου απαγορεύονται οι διακρίσεις για οποιονδήποτε λόγο.

Η ΕΕ προωθεί επίσης ενεργά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μέσω της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας (ΕΠΓ). Το σχέδιο δράσης ΕΠΓ που συμφωνήθηκε από κοινού με την Αίγυπτο περιλαμβάνει στόχους για την προώθηση της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από όλες τις απόψεις· για τη βελτίωση του διαλόγου μεταξύ πολιτισμών και θρησκειών· για την καταπολέμηση της μισαλλοδοξίας, των διακρίσεων, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και για την προώθηση του σεβασμού των θρησκειών και των πολιτισμών. Ομοίως, το σχέδιο δράσης ΕΠΓ με τον Λίβανο δίδει σημασία στην προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων καθώς και στην καταπολέμηση των διακρίσεων, του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του φυλετικού μίσους. Δυστυχώς, δεν υπάρχει ακόμη σχέδιο δράσης ΕΠΓ με την Αλγερία.

Όσον αφορά τα προγράμματα οικονομικής συνδρομής της Επιτροπής, η Επιτροπή έχει χρηματοδοτήσει ευρέως σχέδια για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία τα οποία αφορούν συγκεκριμένα τις διακρίσεις και τα προβλήματα των μειονοτήτων στο πλαίσιο του EIDHR (Ευρωπαϊκός μηχανισμός για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα

του ανθρώπου), και θα συνεχίσει το συγκεκριμένο έργο και στο μέλλον. Επιπλέον, το πρόγραμμα MEDA<sup>(42)</sup> έχει παράσχει στήριξη για τη διαμόρφωση εθνικών στρατηγικών και εθνικών φορέων για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 76 της κ. Harkin (H-0652/07)**

##### **Θέμα: Πρόσθετα τροφίμων**

Σύμφωνα με τα πρόσφατα πορίσματα έρευνας η οποία πραγματοποιήθηκε κατ' εντολή της Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων του Ηνωμένου Βασιλείου (Food Safety Authority) και δημοσιεύθηκε στο περιοδικό Lancet Medical Journal, ορισμένα πρόσθετα τροφίμων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα E110, E102, E122, E124, E211, E104 και E129, είναι πιθανόν να συνδέονται με την υπερκινητική συμπεριφορά και μπορούν να επηρεάζουν αρνητικά τη συμπεριφορά των παιδιών.

Υπό το φως αυτών των πορισμάτων μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει ποια μέτρα έχει λάβει ή προτίθεται να λάβει, προκειμένου να λάβει υπόψη αυτά τα ανησυχητικά πορίσματα και να επανεξετάσει την ασφάλεια όλων των επιτρεπόμενων στην ΕΕ προσθέτων τροφίμων;

##### **Απάντηση**

Η Επιτροπή έχει υπόψη την έρευνα που δημοσιεύθηκε πρόσφατα στο επιστημονικό περιοδικό «The Lancet» σύμφωνα με την οποία η κατανάλωση ορισμένων προσθέτων τροφίμων μπορεί να συνδέεται με την υπερκινητική συμπεριφορά των παιδιών.

Η Επιτροπή ζήτησε από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ), τον αρμόδιο για την εκτίμηση κινδύνων φορέα της ΕΕ, να εξετάσει τα πορίσματα αυτής της μελέτης, καθώς και όλες τις άλλες συναφείς πληροφορίες που υπάρχουν, και να εκδώσει γνωμοδότηση το ταχύτερο δυνατό.

Βάσει της γνωμοδότησης της ΕΑΑΤ, η Επιτροπή θα εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης περαιτέρω μέτρων.

Για να δοθεί στα πρόσθετα τροφίμων άδεια χρήσης στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται πρώτα αξιολόγηση, προκειμένου να ελεγχθεί η ασφάλειά τους. Όλα τα πρόσθετα τροφίμων που χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν επομένως ελεγχθεί προηγουμένως είτε από την ΕΑΑΤ είτε από την Επιστημονική Επιτροπή Τροφίμων (ΕΕΤ). Επιπλέον, η Επιτροπή ελέγχει διαρκώς όλα τα πρόσθετα τροφίμων και ζητά από την ΕΑΑΤ να εξετάζει όλα τα νέα ευρήματα τα οποία ενδεχομένως αλλάζουν το αποτέλεσμα προηγούμενων αξιολογήσεων.

Ακόμη, σε σχέση με την πρόταση για τα πρόσθετα τροφίμων η οποία περιλαμβάνεται στη δέση προτάσεων της Επιτροπής για τα βελτιωτικά τροφίμων, η Επιτροπή ζήτησε από την ΕΑΑΤ να προβεί σε εκ νέου αξιολόγηση όλων των επιτρεπόμενων επί του παρόντος προσθέτων τροφίμων. Η εν λόγω αξιολόγηση βρίσκεται σε εξέλιξη, και η ΕΑΑΤ εκπονεί επίσης εκ νέου αξιολόγηση για τις επιτρεπόμενες στα τρόφιμα χρωστικές ουσίες.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 78 του κ. Burke (H-0658/07)**

##### **Θέμα: Έρευνα της ΕΕ για την πρόληψη των αυτοκτονιών**

Η 10η Σεπτεμβρίου ήταν η Παγκόσμια Ημέρα για την Πρόληψη των Αυτοκτονιών. Τούτο μας υπενθυμίζει το γεγονός ότι απαιτείται επείγουσα δράση για την αντιμετώπιση του προβλήματος των πρόωρων θανάτων από αυτοκτονία.

Κάθε χρόνο αυτοκτονούν στην Ευρώπη 58.000 άτομα. Στην πατρίδα μου, την Ιρλανδία, το ποσοστό αυτοκτονιών έχει διπλασιαστεί από τις αρχές της δεκαετίας '80 και τώρα πλέον 495 κατά μέσον όρο

θάνατοι το χρόνο οφείλονται σε αυτοκτονία.

Η αυτοκτονία είναι μία από τις συχνότερες αιτίες θανάτου μεταξύ των νέων. Περίπου 14% όλων των αυτοκτονιών αφορούν την ομάδα νέων ηλικίας 15-24, ενώ οι νέοι άνδρες κινδυνεύουν ειδικότερα.

(42) Μέσο οικονομικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης

Με ποιο τρόπο υποστηρίζει η Επιτροπή τη διερεύνηση των αιτιών των αυτοκτονιών και την αξιολόγηση στρατηγικής για την πρόληψη των αυτοκτονιών στην επικράτεια της ΕΕ;

#### Απάντηση

Μετά την τελευταία διεύρυνση, ο αριθμός των θανάτων λόγω αυτοκτονίας στην ΕΕ ανέρχεται σε περίπου 60.000 τον χρόνο. Εκτιμάται ότι πλέον επιχειρούν να αυτοκτονήσουν 10 φορές περισσότεροι άνθρωποι. Τα ποσοστά αυτοκτονιών σε ορισμένα κράτη μέλη είναι μεταξύ των υψηλότερων στον κόσμο. Ταυτόχρονα, από τα στοιχεία προκύπτει ότι η πρόληψη μπορεί να μειώσει τα ποσοστά αυτοκτονίας. Συνεπώς, η αντιμετώπιση της αυτοκτονικής συμπεριφοράς πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Η Επιτροπή δεν εφισυχάζει. Συγχρηματοδοτεί την Ευρωπαϊκή Συμμαχία για την Καταπολέμηση της Κατάθλιψης (EAAD) από το πρόγραμμά της για τη δημόσια υγεία. Η κατάθλιψη είναι σημαντικότερη αιτία αυτοκτονίας, και ήδη σε ολόκληρη την Ευρώπη έχουν δημιουργηθεί πολλά περιφερειακά δίκτυα για την καταπολέμησή της.

Δεύτερον, στο πλαίσιο του 7ου προγράμματος πλαίσιο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, μόλις έκλεισαν συναφείς προσκλήσεις υποβολής προτάσεων με τα εξής θέματα: «Αξιολόγηση των στρατηγικών πρόληψης αυτοκτονιών μεταξύ και εντός των ευρωπαϊκών χωρών» και «Από διαταραχές στη διάθεση σε εμπειρικά μοντέλα». Οι προτάσεις που ελήφθησαν θα περάσουν τώρα από τη συνήθη διαδικασία αξιολόγησης.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 79 του κ. Hutchinson (H-0660/07)

**Θέμα: Επιλεξιμότητα στα διαρθρωτικά ταμεία των δαπανών ανακαίνισης κατοικιών για κοινωνικούς σκοπούς**

Ο νέος κανονισμός ΕΤΠΑ (ΕΚ) αριθ. 1080/2006<sup>(43)</sup> περιορίζει τη δυνατότητα παρέμβασης αυτού του ταμείου σε θέματα στέγασης μόνο για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μετά την 1η Μαΐου 2004. Εκτός του γεγονότος ότι εκπλήσσει η επιλογή του κριτηρίου που βασίζεται στην ημερομηνία προσχώρησης, και όχι στην κοινωνικοοικονομική κατάσταση ενός κράτους ή μιας περιφέρειας, αμφισβητείται επίσης το γεγονός στο βαθμό που τίθενται σημαντικά προβλήματα πρόσβασης στη στέγαση σε πολλές πόλεις και περιφέρειες της Ευρώπης οι οποίες, δεν βρίσκονται όλες αναγκαστικά στην επικράτεια ενός νέου κράτους μέλους. Όσον αφορά αυτό το θέμα είναι ωστόσο πολύ σημαντικό για την επιδίωξη του ευρωπαϊκού στόχου συνοχής να υπάρχει η δυνατότητα δράσης παντού όπου αυτό αποδεικνύεται αναγκαίο. Στο πλαίσιο αυτής της μέριμνας ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 10 παρελθόντος Μαΐου ψήφισμα P6\_TA(2007)0183 σχετικά με τη στέγαση και την περιφερειακή πολιτική (2006/2108(INI)) στο οποίο ζητούσε όπως η πρόσβαση στα κοινοτικά ταμεία για την ανακαίνιση των κατοικιών για κοινωνικούς σκοπούς επεκταθεί στο σύνολο των κρατών μελών κατά την προσεχή αναθεώρηση των κανονισμών που διέπουν την πολιτική συνοχής. Μπορεί η Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τα μέτρα που προτίθεται να προτείνει προκειμένου να ανταποκριθεί σ' αυτό το αίτημα του Κοινοβουλίου;

#### Απάντηση

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την πληροφορία που έχει ήδη προωθήσει στο Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της παρακολούθησης του ψηφίσματος P6\_TA(2007)0183 σχετικά με τη στέγαση και την περιφερειακή πολιτική<sup>(44)</sup>, το οποίο εγκρίθηκε στις 10 Μαΐου 2007.

Η Επιτροπή δεν σκοπεύει να αναθεωρήσει τους κανόνες που διέπουν την πολιτική συνοχής, οι οποίοι θα ισχύουν μέχρι το τέλος του 2013. Το ζήτημα της ενδεχόμενης επέκτασης της επιλεξιμότητας όσον αφορά την ανακαίνιση κατοικιών σε όλα τα κράτη μέλη θα συζητηθεί εν ευθέτω χρόνω στο πλαίσιο της συζήτησης για τη μεταρρύθμιση της πολιτικής συνοχής μετά το 2013.

\*  
\* \*

(43) ΕΕ L 210 της 31.7.2006, σελ. 1.

(44) 2006/2108(INI)

**Ερώτηση αρ. 80 του κ. Παφίλη (H-0663/07)****Θέμα: Απειλή για τη δημόσια υγεία η μόλυνση των υδάτων στον Ασωπό**

Νερό-δηλητήριο χρησιμοποιούν δεκάδες χιλιάδες κάτοικοι πολλών πόλεων και περιοχών της Αττικής και της Βοιωτίας, λόγω της μόλυνσης του υδροφόρου ορίζοντα και των πηγών που υδροδοτούν τις παραπάνω περιοχές με εξασθενές χρώμιο, νιτρικά, χλώριο και μόλυβδο που εντοπίστηκαν στην ευρύτερη λεκάνη του Ασωπού ποταμού. Βαρύτατες είναι οι ευθύνες των ελληνικών κυβερνήσεων από το 1996 μέχρι σήμερα αφού παρά τις επισημάνσεις αρμόδιων φορέων για την διαρκώς αυξανόμενη μόλυνση του υδροφόρου ορίζοντα από την ανεξέλεγκτη απόρριψη βιομηχανικών αποβλήτων, δεν έλαβαν κανένα μέτρο προστασίας της δημόσιας υγείας.

Σκοπεύει η Επιτροπή να εξετάσει μέτρα και να χρηματοδοτήσει ενέργειες που θα συμβάλουν στην προστασία της δημόσιας υγείας και την εξασφάλιση ασφαλούς υδροδότησης των περιοχών αυτών, στην απορρύπανση του υδροφόρου ορίζοντα και στην προστασία του από τα βιομηχανικά απόβλητα, καθώς και τη διενέργεια ερευνών για τις επιπτώσεις στη δημόσια υγεία των κατοίκων των περιοχών αυτών και τους κινδύνους επέκτασης της μόλυνσης;

**Απάντηση**

Η οδηγία πλαίσιο σχετικά με τα ύδατα<sup>(45)</sup> (WFD) απαιτεί από τα κράτη μέλη να διεξαγάγουν ανάλυση των επιπτώσεων που έχουν οι ανθρώπινες δραστηριότητες στην κατάσταση των υδάτων έως το 2004. Μέχρι σήμερα, η Ελλάδα δεν έχει πραγματοποιήσει κατάλληλη περιβαλλοντική εκτίμηση, όπως ορίζεται στην οδηγία πλαίσιο για τα ύδατα, και, κατά συνέπεια, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία επί παραβάσει σύμφωνα με τα άρθρα 5, παρ. 1 και 15, παρ. 2 της οδηγίας πλαίσιο για τα ύδατα, η οποία ήλθε προς εξέταση ενώπιον του Διακοστηρίου στις 21 Μαρτίου 2007.

Οι περιορισμένες πληροφορίες που παρείχαν οι ελληνικές αρχές στο πλαίσιο των εκθέσεων που προβλέπει η οδηγία πλαίσιο για τα ύδατα επιβεβαιώνουν τις υψηλές συγκεντρώσεις οργανικών ρύπων και θρεπτικών στοιχείων (φωσφόρου και νιτρικών αλάτων) στον ποταμό Ασωπό, λόγω της έκχυσης υγρών βιομηχανικών αποβλήτων και λυμάτων και των γεωργικών δραστηριοτήτων.

Η Επιτροπή θα διερευνήσει περαιτέρω την υπόθεση αυτή και θα ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες από τις ελληνικές αρχές σχετικά με την κατάσταση στη λεκάνη του ποταμού Ασωπού, ιδίως δε σε ό,τι αφορά την ποιότητα του πόσιμου νερού.

Χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ όπως το Ταμείο Συνοχής<sup>(46)</sup>, το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης<sup>(47)</sup> και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης<sup>(48)</sup> παρέχουν επιλεξιμότητα για σειρά από μέτρα προστασίας και βελτίωσης της ποιότητας των υδάτων μας – από μέτρα σχεδιασμού και αξιολόγησης έως και επιχειρησιακά μέτρα. Ωστόσο, αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών να επιλέξουν, στο πλαίσιο των μέτρων αυτών, τις προτεραιότητες και τα σχέδιά τους.

\*

\* \*

**Ερώτηση αρ. 81 του κ. Belder (H-0665/07)****Θέμα: Παρατυπίες κατά τη λήψη αποφάσεων για διεθνή σταθερότυπα στο πλαίσιο του ISO (Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης)**

Γνωρίζει η Επιτροπή τις πρόσφατες παρατυπίες κατά τη λήψη αποφάσεων για διεθνή σταθερότυπα στο πλαίσιο του ISO, μεταξύ των οποίων ο εκβιασμός και η εξαγορά ψήφων και η με άλλους τρόπους αθέμιτη επιρροή της ψηφοφορίας στις αρμόδιες εθνικές επιτροπές;

Φρονεί η Επιτροπή ότι χρειάζεται να αναπροσαρμοστούν ριζικά οι διαδικασίες στο πλαίσιο του ISO προκειμένου να αντιμετωπισθούν καλύτερα αντιφατικά πρότυπα, όπως το OOXML;

(45) Οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2000, για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων, ΕΕ L 327 της 22.12.2000, όπως έχει τροποποιηθεί.

(46) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1084/2006 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 2006, για την ίδρυση Ταμείου Συνοχής και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94, ΕΕ L 210 της 31.7.2006.

(47) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1698/2005 του Συμβουλίου, της 20ής Σεπτεμβρίου 2005, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ), ΕΕ L 277 της 21.10.2005.

(48) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1783/1999, ΕΕ L 210 της 31.7.2006.

Εάν ναι, ποιές αναπροσαρμογές σχεδιάζει να προτείνει η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη και τις άλλες συμμετέχουσες χώρες, καθώς και με τις εθνικές επιτροπές;

Εξετάζει η Επιτροπή την επιβολή κυρώσεων κατά εταιρειών που προβαίνουν σε κατάχρηση της θέσης τους στην αγορά προκειμένου να εμπλέξουν, ενάντια στη θέλησή τους, ευρωπαϊκές επιχειρήσεις σε αυτό το είδος πρακτικών και/ή θέτουν άλλους προμηθευτές και εφαρμογές ανοικτής πηγής σε συγκριτικό μειονέκτημα;

Βλέπε μεταξύ άλλων: <http://ec.europa.eu/idabc/en/document/7183/469>

### Απάντηση

Η ερώτηση αναφέρεται σε μια υπό εξέλιξη διαδικασία λήψης αποφάσεων στους κόλπους του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO), η οποία έχει εγείρει πολλές διαφωνίες λόγω της επιμονής των διαφόρων ενδιαφερομένων στις απόψεις τους.

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι αναφέρθηκαν στα ΜΜΕ παρατυπίες όσον αφορά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο. Όμως, η Επιτροπή δεν εμπλέκεται ούτε στη διαδικασία ούτε στη διοίκηση του ISO και συνεπώς δεν μπορεί να ελέγξει τις καταγγελίες για ανάρμοστη συμπεριφορά.

Ο ISO είναι ανεξάρτητος διεθνής οργανισμός τυποποίησης. Την ευθύνη για τη σωστή λειτουργία του έχουν καταρχάς τα μέλη του, οι εθνικοί φορείς τυποποίησης. Αυτοί είναι αρμόδιοι να ελέγξουν τις καταγγελθείσες παρατυπίες και να εξετάσουν τα μέτρα που θα λάβουν στη συνέχεια.

Γενικά, η σωστή λειτουργία της διεθνούς τυποποίησης είναι σημαντική για την πολιτική τυποποίησης της ΕΕ. Επομένως, η Επιτροπή ενθαρρύνει τον ISO και τους άλλους αναγνωρισμένους φορείς τυποποίησης να σεβαστούν τις αρχές διεθνούς τυποποίησης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, δηλαδή τη διαφάνεια, την ευρύτητα, τον μη αποκλεισμό, την αμεροληψία καθώς και τη συναίνεση, την αποτελεσματικότητα, τη συνάφεια και τη συνοχή.

Η Επιτροπή αναμένει από τον ISO και τα μέλη του να εφαρμόσουν πλήρως τις αρχές αυτές στο πλαίσιο των διαδικασιών λήψης των αποφάσεών τους. Δυνάμει της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Οργανισμών Τυποποίησης και της Επιτροπής, οι φορείς τυποποίησης των κρατών μελών της ΕΕ οφείλουν επίσης να σεβαστούν τις ίδιες αρχές.

Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί να στηρίζει τον ανταγωνισμό ο οποίος βασίζεται στην αξία. Από την άποψη αυτή, είναι σημαντικό οι διαδικασίες τυποποίησης να υπόκεινται σε ανοικτές και διαφανείς διαδικασίες, όπως τονίζεται στις παρ. 1 59-178 των κατευθυντήριων αρχών της Επιτροπής για την εφαρμογή του άρθρου 81 της Συνθήκης ΕΚ στις συμφωνίες οριζόντιας συνεργασίας<sup>(49)</sup>.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 82 της κ. Μανωλάκου (H-0667/07)

#### Θέμα: Γιατροί ασφαλιστικού φορέα εργάζονται ανασφάλιστοι

900 ιατροί του ΙΚΑ, όπως και δεκάδες χιλιάδες άλλοι εργαζόμενοι του δημόσιου τομέα, παραμένουν όμηροι συμβάσεων, χωρίς ασφαλή θέση εργασίας, και χωρίς ασφάλιση, παρά το γεγονός ότι καλύπτουν μόνιμες και σταθερές θέσεις εργασίας 5 500 ιατροί μετά από πολυετή απασχόληση στο ασφαλιστικό αυτό ταμείο και μετά την μετατροπή της σύμβασης τους σε αορίστου χρόνου, παραμένουν χωρίς ασφάλιση στο Ταμείο αυτό σε αντίθεση με τους υπόλοιπους συναδέλφους τους.

Σκοπεύει η Επιτροπή να προβεί στις αναγκαίες πρωτοβουλίες ώστε να σταματήσει η άτυπη αλλά διαρκής αυτή ομηρία και να εξασφαλιστεί ότι οι εργαζόμενοι ιατροί στο ΙΚΑ θα αποκτήσουν πλήρη εργασιακά, ασφαλιστικά και συνταξιοδοτικά δικαιώματα, και να μετατραπούν οι συμβάσεις όλων των εργαζομένων που καλύπτουν μόνιμες και σταθερές θέσεις εργασίας από συμβάσεις έργου σε αορίστου χρόνου;

### Απάντηση

Η ερώτηση που θέτει η αξιότιμη βουλευτής εγείρει δύο ζητήματα:

(49) Βλ. [http://eur-ex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2001/c\\_003/c\\_00320010106en00020030.pdf](http://eur-ex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2001/c_003/c_00320010106en00020030.pdf)



Το πρώτο αφορά τις ενέργειες που προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή, ώστε να διασφαλίσει τη μετατροπή των συμβάσεων έργου ορισμένου χρόνου σε συμβάσεις αορίστου χρόνου. Στο θέμα αυτό, η Επιτροπή παραπέμπει την αξιότιμη βουλευτή στην απάντηση την οποία έδωσε στην προφορική ερώτηση Η-0532/07 του κ. Παπαδημούλη<sup>(50)</sup>.

Το δεύτερο ζήτημα αφορά τον ισχυρισμό ότι γιατροί που απασχολούνται στο ΙΚΑ σε μόνιμες θέσεις, μετά τη μετατροπή των συμβάσεων ορισμένου χρόνου σε αορίστου χρόνου, δεν έχουν καμία ασφαλιστική κάλυψη. Η Επιτροπή αδυνατεί να παράσχει περισσότερες λεπτομέρειες με βάση τα στοιχεία που παρουσιάζει η αξιότιμη βουλευτής.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 83 της κ. Van Lancker (H-0669/07)**

##### **Θέμα: Έκθεση για το ρατσισμό και τη ξενοφοβία στα κράτη μέλη της ΕΕ**

Από έκθεση του Οργανισμού της ΕΕ για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα σχετικά με το ρατσισμό στην ΕΕ συνάγεται ότι υπάρχουν ακόμα συχνά διακρίσεις με βάση την προέλευση, αν και δύο οδηγίες (2000/78/ΕΚ<sup>(51)</sup> και 2000/43/ΕΚ<sup>(52)</sup>) το απαγορεύουν. Στο Βέλγιο οι διακρίσεις παρατηρούνται κυρίως στον τομέα της απασχόλησης. Οι εν λόγω οδηγίες προέβλεπαν τη σύσταση ορισμένων εθνικών φορέων για την εκδίκαση σχετικών καταγγελιών, χωρίς όμως τα αποτελέσματα να οδηγούν συχνά στην επιβολή κυρώσεων. Σε ορισμένες χώρες μάλιστα δεν υπάρχουν φορείς για την εκδίκαση καταγγελιών σε σχέση με το ρατσισμό, αν και η οδηγία 2000/43/ΕΚ το προβλέπει. Έχει ενημερωθεί η Επιτροπή για τη συγκεκριμένη έκθεση; Δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι με τη λήψη ταχύτερων μέτρων θα μπορούσαν τα κράτη μέλη να περιορίσουν τις διακρίσεις με βάση τη προέλευση; Έχει η Επιτροπή προτάσεις που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε καλύτερη τήρηση των οδηγιών της σχετικά με τις διακρίσεις;

#### **Απάντηση**

Η Επιτροπή έχει υπόψη την «Έκθεση για τον ρατσισμό και την ξενοφοβία στα κράτη μέλη της ΕΕ» που δημοσιεύθηκε πρόσφατα από τον Οργανισμό για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα.

Η Επιτροπή δίδει μεγάλη σημασία στη σωστή μεταφορά της οδηγίας 2000/43/ΕΚ, της οδηγίας για τη «φυλετική ισότητα», στα κράτη μέλη. Εξέτασε λεπτομερώς τη νομοθεσία των κρατών μελών και στις 27 Ιουνίου 2007 αποφάσισε να αποστείλει αιτιολογημένες γνωμοδοτήσεις σε 14 κράτη μέλη. Όσον αφορά τους «Φορείς Ισότητας» τους οποίους οφείλουν να διαθέτουν δυνάμει της οδηγίας τα κράτη μέλη, μόνο δύο κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη τέτοιο φορέα για τη στήριξη των θυμάτων διακρίσεων. Η Επιτροπή έχει επικοινωνήσει με τις εθνικές αρχές για το θέμα αυτό.

Η Επιτροπή χαιρέται για το αυξανόμενο επίπεδο συμμόρφωσης των εθνικών νομοθεσιών με τις οδηγίες της ΕΕ για την καταπολέμηση των διακρίσεων, όπως προκύπτει από τις επαφές της με τις εθνικές αρχές.

Η Επιτροπή αναλαμβάνει διάφορες δράσεις, προκειμένου να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να καταπολεμήσουν τις διακρίσεις. Για παράδειγμα, χρηματοδοτεί πολλές πρωτοβουλίες οι οποίες αποσκοπούν στην πρόληψη ή στον περιορισμό των διακρίσεων, όπως ευαισθητοποίηση, καταπολέμηση των στερεοτύπων, εκπαίδευση ΜΚΟ, συνδικάτων και δικηγόρων και ανταλλαγή καλών πρακτικών μεταξύ των Φορέων Ισότητας. Όλα τα προαναφερθέντα συνιστούν σημαντικό συμπλήρωμα του κοινοτικού νομικού πλαισίου.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 84 του κ. Guerreiro (H-0672/07)**

##### **Θέμα: Λήξη του καλούμενου "υπομνήματος συνεννόησης" μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης**

Όπως τονίσαμε ήδη κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους, το καλούμενο "υπόμνημα συνεννόησης"

σχετικά με τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης από την Κίνα προς τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης - που συνήφθη στις 10 Ιουνίου 2005 και περιλαμβάνει 10 από τις 35 περίπου κατηγορίες εισαγόμενων προϊόντων από τη χώρα αυτή - λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2007.

<sup>(50)</sup> Προφορική απάντηση της 4ης Σεπτεμβρίου 2007

<sup>(51)</sup> ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σελ. 16.

<sup>(52)</sup> ΕΕ L 180 της 19.7.2000, σελ. 22.

Η συμφωνία αυτή, μολονότι κατά τρόπο περιορισμένο, καθιέρωσε ειδικά μέτρα προστασίας έναντι των κινεζικών εξαγωγών, χωρίς να συνυπολογίζονται οι εισαγωγές προς την ΕΕ προϊόντων προέλευσης άλλων τρίτων χωρών.

Διαρκώς αυξάνεται ο αριθμός των οργανώσεων του τομέα που κρούουν τον κώδωνα του κινδύνου για την ανάγκη λήψης μέτρων που θα περιορίζουν την εκθετική αύξηση των εισαγωγών προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση - προς αποφυγή της κατάστασης που επικρατούσε το 2005 - όπως την παράταση των ισχυόντων περιορισμών και την εφαρμογή τους σε νέες κατηγορίες, κατ' αναλογία, εξάλλου, με όσα περιλαμβάνουν οι συμφωνίες μεταξύ Κίνας και ΗΠΑ.

Ποια μέτρα σκέφτεται να δρομολογήσει η Επιτροπή - σε επίπεδο περιορισμών των εισαγωγών, μεταξύ άλλων - κατά τρόπον ώστε να υπερασπιστεί την παραγωγική ικανότητα και τις θέσεις εργασίας του τομέα κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης, ενός τομέα με μεγάλη κοινωνικοοικονομική σημασία για την ΕΕ, κυρίως για τις μειονεκτικές περιφέρειες στις οποίες συγκεντρώνεται κατά κύριο λόγο;

### Απάντηση

Η κλωστοϋφαντουργία και ειδικότερα η εμπορία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με την Κίνα είναι μείζονος σημασίας θέμα στην ατζέντα της Επιτροπής για τα τέλη του 2007. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή διατυπώνει διαρκώς τις ανησυχίες της και προασπίζει με συνέπεια τα συμφέροντα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.

Πράγματι, η προσανατολισμένη στις εξαγωγές κοινοτική βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης, ενώ είχε στο παρελθόν ελεύθερη ουσιαστικά πρόσβαση στην κοινοτική αγορά, σήμερα αντιμετωπίζει υψηλούς δασμούς και μη δασμολογικά εμπόδια τα οποία εμποδίζουν την πρόσβαση σε σημαντικές αγορές και συνεπώς περιορίζουν τη δυνατότητα της βιομηχανίας να αυξήσει την ανταγωνιστικότητά της. Το έργο που έχει επιτελέσει η ομάδα υψηλού επιπέδου (ΟΥΕ), δηλαδή το σχέδιο δράσης για την πρόσβαση στην αγορά (ΣΔΠΑ), είναι εξαιρετικά πολύτιμο. Η Επιτροπή επιδιώκει την εφαρμογή του ΣΔΠΑ στις διμερείς της επαφές καθώς και σε πολυμερές επίπεδο με σκοπό την εξασφάλιση καλύτερης πρόσβασης στην αγορά. Οι προσπάθειες θα συνεχίσουν να επικεντρώνονται στη μείωση ή και την εξάλειψη των δασμών και/ή των μη δασμολογικών εμποδίων (ΜΔΕ) στο πλαίσιο διμερών διαπραγματεύσεων ή μέσω άλλων μέσων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Όσον αφορά το θέμα των κινεζικών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, η Επιτροπή επιθυμεί να επαναλάβει ότι, σύμφωνα με το μνημόνιο συνεννόησης ΕΕ-Κίνας που υπεγράφη στη Σαγκάη τον Ιούνιο του 2005, οι συμφωνημένοι περιορισμοί στις εισαγωγές για τις δέκα κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης θα αρθούν στις 31 Δεκεμβρίου 2007. Η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά τη σημασία που έχει η κλωστοϋφαντουργία για την κοινοτική βιομηχανία και τα συμφέροντα ορισμένων κρατών μελών και περιφερειών στον συγκεκριμένο τομέα. Ωστόσο, δεν έχει καμία πρόθεση να προτείνει την παράταση μετά το 2007 των ποσοτώσεων στις εισαγωγές ορισμένων κατηγοριών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης.

Το μνημόνιο συνεννόησης καλύπτει και το έτος 2008. Προκειμένου να διασφαλίσει την ομαλή μετάβαση στο 2008, η Επιτροπή θα παρακολουθήσει στενά τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Κίνα. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος το ενδεχόμενο εφαρμογής μηχανισμού ελέγχου χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς με τη μορφή είτε μονού (από την πλευρά της ΕΕ μόνο) είτε διπλού (από την πλευρά τόσο της ΕΕ όσο και της Κίνας) συστήματος ελέγχου. Το συγκεκριμένο θέμα συζητείται επί του παρόντος με όλους τους ενδιαφερόμενους.

Η Επιτροπή θα επεξεργαστεί επίσημη πρόταση εν ευθέτω χρόνω με σκοπό να δημοσιεύσει την επίσημη απόφασή της μέχρι το τέλος του Οκτωβρίου 2007.

\*

\* \*

### Ερώτηση αρ. 85 του κ. Hans-Peter Martin (H-0674/07)

#### Θέμα: Αρμοδιότητα και δαπάνες για αποκεντρωμένες υπηρεσίες

Ακόμα και εμπειρογνώμονες οι οποίοι ασχολούνται εδώ και χρόνια με τα θέματα των αποκεντρωμένων υπηρεσιών της Ε.Ε. δεν γνωρίζουν τα σχετικά στοιχεία λόγω έλλειψης διαφάνειας. Για το λόγο αυτό ερωτώ :

Ποια Γενική Διεύθυνση της Επιτροπής είναι σήμερα αρμόδια για τις αποκεντρωμένες υπηρεσίες;

Πόσοι συνεργάτες περιλαμβάνονταν στους καταλόγους των αντίστοιχων Γενικών Διευθύνσεων της Επιτροπής κατά τα έτη 2000 έως 2006 και πόσοι είναι σήμερα αρμόδιοι για τις αποκεντρωμένες υπηρεσίες;

Ποιος ήταν ο όγκος των δαπανών, καταναμημένος σε κόστος διοικητικό, λειτουργικό και προσωπικού εντός των μεμονωμένων Γενικών Διευθύνσεων της Επιτροπής κατά τα έτη 2000 έως 2006 για τις αποκεντρωμένες υπηρεσίες;

**Απάντηση**

Σε σχέση με το πρώτο ερώτημα, ο αξιότιμος βουλευτής μπορεί να δει ακολουθώντας τον κατάλογο των γεωγραφικά αποκεντρωμένων οργανισμών καθώς και τις Γενικές Διευθύνσεις της Επιτροπής που είναι αρμόδιες για τις σχέσεις μαζί τους.

Όσον αφορά τα άλλα δύο ερωτήματα του αξιότιμου βουλευτή, η Επιτροπή χρειάζεται χρόνο για τη σχετική έρευνα. Θα παράσχει τις ζητηθείσες πληροφορίες το ταχύτερο δυνατό.

Όνομασία του οργανισμού

Γενική Διεύθυνση

Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Εκπαίδευση και Πολιτισμός Κατάρτισης

(CEDEFOP)

(Θεσσαλονίκη / EL)

Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών [http://ec.europa.eu/dgs/employment\\_social/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/employment_social/index_en.htm) Διαβίωσης και Εργασίας

(EUROFOUND)

(Δουβλίνο / IE)

Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος

Περιβάλλον

(ΕΟΠ)

(Κοπεγχάγη / DK)

Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης

Εκπαίδευση και Πολιτισμός

(ETF)

(Τορίνο / IT)

Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και [http://ec.europa.eu/dgs/justice\\_home/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/justice_home/index_en.htm) Τοξικομανίας

(ΕΚΠΝΤ)

(Λισαβόνα / PT)

Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων

Επιχειρήσεις

(ΕΜΕΑ)

(Λονδίνο / UK)

Γραφείο εναρμόνισης της εσωτερικής αγοράς

Εσωτερική Αγορά

(ΟΗΙΜ)

(Αλικάντε / ES)

Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία [http://ec.europa.eu/dgs/employment\\_social/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/employment_social/index_en.htm) στην Εργασία

(EU-OSHA)

(Μπιλμπάο / ES)

Όνομασία του οργανισμού

Γενική Διεύθυνση

Κοινοτικό γραφείο φυτικών ποικιλιών

Υγεία και Καταναλωτές

(CPVO)

(Angers / FR)

Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Μετάφραση Ένωσης	
(CdT)	
(Λουξεμβούργο / LU)	
Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ανασυγκρότησης	Διεύρυνση
(EYA)	
(Θεσσαλονίκη / EL)	
Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων	Υγεία και Καταναλωτές
(EAAT)	
(Πάρμα / IT)	
Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την ασφάλεια στη θάλασσα Ενέργεια και Μεταφορές	
(EMSA)	
Λισαβόνα (PT)	
Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας	Ενέργεια και Μεταφορές
(EASA)	
Κόλν (DE)	
Ευρωπαϊκός οργανισμός για την ασφάλεια δικτύων και Κοινωνία των πληροφοριών πληροφοριών	
(ENISA)	
Ηράκλειο (EL)	
Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων	Υγεία και Καταναλωτές
(ECDC)	
Στοκχόλμη (SE)	
Ευρωπαϊκός Οργανισμός Σιδηροδρόμων	Ενέργεια και Μεταφορές
(ERA)	
Lille/Valenciennes (FR)	
Εποπτική αρχή του ευρωπαϊκού GNSS	Μεταφορές
(GSA)	
Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη διαχείριση της Δικαιοσύνη, Ελευθερία και Ασφάλεια επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα	
(FRONTEX)	
(Βαρσοβία (PL)	
Κοινοτική Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας	Ναυτιλιακές Υποθέσεις και Αλιεία
(CFCA)	
προς το παρόν στις Βρυξέλλες,	
αργότερα στο Vigo (ES)	
Ονομασία του οργανισμού	Γενική Διεύθυνση

REACH	Επιχειρήσεις και Βιομηχανία
Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA)	Περιβάλλον Επιχειρήσεις και Βιομηχανία
Ελσίνκι / FI	
Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την ισότητα των φύλων Vilnius (LT)	<a href="http://ec.europa.eu/dgs/employment_social/index_en.htm">http://ec.europa.eu/dgs/employment_social/index_en.htm</a>
Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Δικαιοσύνης, Ελευθερία και Ασφάλεια Ένωσης Wien (AT)	
Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Εξαρτάται από το Συμβούλιο Ασφάλειας (ISS)	
Παρίσι (FR)	
Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUSC)	Εξαρτάται από το Συμβούλιο
Torrejon de Ardoz (ES)	
Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA)	Εξαρτάται από το Συμβούλιο
Βρυξέλλες (BE)	
Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (EUROPOL)	Δικαιοσύνη, Ελευθερία και Ασφάλεια
Χάγη (NL)	
Ευρωπαϊκή Μονάδα Δικαστικής Συνεργασίας (EUROJUST)	Δικαιοσύνη, Ελευθερία και Ασφάλεια
Χάγη (NL)	
Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (CEPOL)	Δικαιοσύνη, Ελευθερία και Ασφάλεια
Bramshill (UK)	

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 86 του κ. Τούσσα (H-0675/07)

##### Θέμα: Ληστρική διαχείριση των αποθεμάτων ασφαλιστικών ταμείων από χρηματοπιστωτικούς ομίλους

Η επαναγορά από την «JP Morgan» δομημένου ομολόγου της ελληνικής κυβέρνησης, αξίας 280 εκατομμυρίων ευρώ, από τα ασφαλιστικά Ταμεία ΤΕΑΔΥ, ΤΣΕΥΠ, ΤΕΑΥΦΕ, ΤΕΑΠΟΚΑ και η έντοκη επιστροφή των χρημάτων που καταβλήθηκαν για το δεύτερο τρίμηνο από την ίδια και για το πρώτο τρίμηνο από τα λεφτά των φορολογουμένων αποκαλύπτει τις σοβαρές ευθύνες της αμερικανικής αυτής Τράπεζας για τη διαχείριση των αποθεματικών των ασφαλιστικών Ταμείων. Η ομολογία αυτή της ληστρικής διαχείρισης από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς των αποθεμάτων των ασφαλιστικών Ταμείων αναδεικνύει τους κινδύνους που αυτά διατρέχουν εφόσον τα αποθεματικά παραδίδονται στα χέρια των ιδιωτών προς εκμετάλλευσή.

Πώς εκτιμά η Επιτροπή την διαδικασία αγοραπωλησίας των δομημένων ομολόγων του ελληνικού κράτους που κατέληξαν στο σύνολο τους σε ασφαλιστικά ταμεία με καταφανώς παράνομες διαδικασίες; Ποιος θεωρεί ότι είναι οι ευθύνες της αμερικανικής Τράπεζας και πως μπορεί να εξασφαλίσει ότι τα αποθεματικά των ασφαλιστικών Ταμείων δεν θα γίνονται βορά στο βωμό του κέρδους μονοπωλιακών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, αλλά θα αξιοποιούνται προς όφελος των εργαζομένων;

#### **Απάντηση**

Η Επιτροπή δεν έχει γενικό εποπτικό ρόλο σχετικά με τη λειτουργία των ασφαλιστικών ταμείων στα κράτη μέλη. Δεδομένου ότι οι παρεχόμενες πληροφορίες αφορούν προφανώς ασφαλιστικά ταμεία υπεύθυνα για τη διαχείριση υποχρεωτικών συνταξιοδοτικών συστημάτων (σε αντιδιαστολή με τα επαγγελματικά συνταξιοδοτικά συστήματα), δεν προκύπτει παραβίαση των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου, όπως, για παράδειγμα, της οδηγίας 2003/41 για τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών. Κατά συνέπεια, το ζήτημα δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες της Επιτροπής.

\*

\* \*